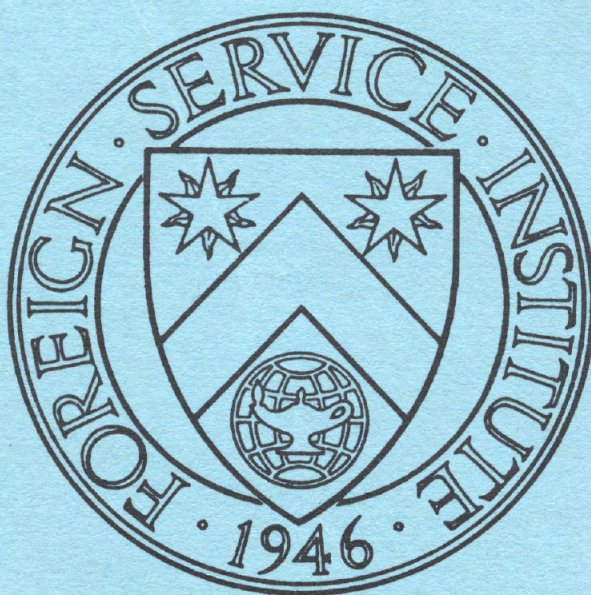


F O R E I G N S E R V I C E I N S T I T U T E

G R E E K

BASIC COURSE

Volume 3



D E P A R T M E N T O F S T A T E

G R E E K

BASIC COURSE

Volume 3



This work was compiled and published with the support of the Office of Education, Department of Health, Education and Welfare, United States of America.

P. SAPOUNTZIS and S. OBOLENSKY

FOREIGN SERVICE INSTITUTE

WASHINGTON, D.C.

1969

D E P A R T M E N T O F S T A T E

GREEK BASIC COURSE

FOREIGN SERVICE INSTITUTE
BASIC COURSE SERIES
Edited by
AUGUSTUS A. KOSKI

For sale by the Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office
Washington, D.C. 20402 - Price \$2.00

GREEK BASIC COURSE

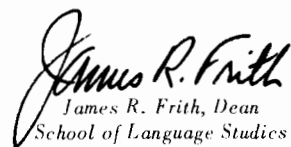
P R E F A C E

*Volume III of the FSI Greek Basic Course has been planned as a foundation for reading newspapers and official documents written in **Katharevousa**. The first five units consist of basic dialogues in modern standard Greek (**Kathomilumeni**) and narratives in **Katharevousa**. The remaining 70 units provide reading materials in **Katharevousa**. Features of **Katharevousa** grammar are described from the beginning of the volume, extensive drills being provided to assist the student in mastering them.*

The principal author of this volume is Panagiotis S. Sapountzis, instructor in Greek at the Foreign Service Institute. Mr. Sapountzis wrote the texts of units 51 through 65 and selected the newspaper articles of the subsequent units. He also prepared the grammatical drills and response exercises.

Serge Obolensky, Chairman of the Department of Near Eastern and African Languages, guided the planning and execution of the work and prepared the grammatical notes with assistance from Mr. Sapountzis and Aspasia Alik Sapountzis. James C. Bostain provided valuable editorial assistance. Rose Breithaupt typed the camera copy and Mrs. Sapountzis assisted in the proof-reading of it.

The tape recordings which are available to accompany this volume were produced in the FSI Language Laboratory with the technical assistance of Jose M. Ramirez.


James R. Frith, Dean
School of Language Studies
Foreign Service Institute
Department of State

GREEK BASIC COURSE

TABLE OF CONTENTS

Unit 51 'Olympic Games'	
Basic Dialogue	529
Response Exercise 'A'	532
Narrative	533
Response Exercise 'B'	536
Note 51.1 Class II verbs - 'contracted' and 'non-contracted' forms	537
51.2 Katharevousa verb forms	537
51.3 Verbs 'be' and 'have' (katharevousa)	543
Grammatical Drills	543
Unit 52 'The Royal House of Greece'	
Basic Dialogue	545
Narrative	549
Response Drill	551
Unit 53 'Greek Demotic Songs'	
Basic Dialogue	552
Response Drill	554
Narrative	555
Response Exercise	558
Grammatical Drills	558
Unit 54 'Tobacco in Greece'	
Basic Dialogue	560
Narrative	562
Response Exercise	565
Note 54.1 Personal Pronouns	566
54.2 Demonstrative Pronouns	566
54.3 Independent Pronouns	567
54.4 Relative Pronouns	567

GREEK BASIC COURSE

Unit 55 'Modern and Ancient Greeks'

Basic Dialogue	568
Narrative	572
Response Exercise	574
Note 55.1 Dative Case	575
55.2 Past Tense Augment	576
55.3 Verb Prefixes	577
Grammatical Drills	583

Unit 56

'Music in Greece'	587
Response Exercise	589
Note 56.1 Katharevousa declension	589
56.2 Class III Verbs with constant stem formative suffix	592
56.3 Indefinite Article	592
Grammatical Drills	593

Unit 57

'The Greek Flag'	595
Response Exercise	597
Note 57.1 Participial Forms	598
57.2 Present Active Participle	598
57.3 Present Passive Participle	599
57.4 Future Active Participle	599
57.5 Future Passive Participle	600
57.6 Past Active Participle	600
57.7 Past Passive Participle	601
57.8 Perfect Passive Participle	601
Grammatical Drills	603

Unit 58

'Handicraft of Greek Women'	605
Response Exercise	607
Note 58.1 Adjective Declension	607
58.2 Comparative and Superlative	609

GREEK BASIC COURSE

Grammatical Drills	610
Unit 59	
'Proclamation to the Greek People on the Occasion of the Anniversary of Oct. 28, 1940.'	612
Response Exercise	613
Note 59.1 Third Declension Nouns (Recapitulation)	614
Grammatical Drills	619
Unit 60	
'Greek History'	621
Response Exercise	623
Note 60.1 Prepositions	624
Grammatical Drills	625
Unit 61	
'The Naval Battle of Navarino'	627
Response Exercise	630
Grammatical Drills	631
Unit 62	
'Modern Greek Literature'	635
Response Exercise	637
Grammatical Drills	638
Unit 63	
'Modern Greek Literature' (cont.)	640
Response Exercise	641
Grammatical Drills	641
Unit 64	
'Greek Diglossia'	643
Grammatical Drills	645
Unit 65	
'Greek Diglossia' (cont.)	647
Response Exercise	649
Grammatical Drills	650

GREEK BASIC COURSE

Unit 66	
'George Vlachos's Letter to Hitler'	652
Note 66.1 Indefinite Pronoun	654
Grammatical Drills	654
Unit 67	
'George Vlachos's Letter to Hitler' (cont.)	656
Grammatical Drills	658
Unit 68	
'George Vlachos's Letter to Hitler' (cont.)	660
Grammatical Drills	661
Unit 69	
'George Vlachos's Letter to Hitler' (cont.)	663
Note 69.1 Third Declension Noun ὁ Δούναβις	665
69.2 Third Declension Noun ὁ ἄξων	665
69.3 Third Declension Noun τὸ ἀνακοινωθῆέν	665
Grammatical Drills	665
Unit 70	
'George Vlachos's Letter to Hitler' (cont.)	667
Response Exercise	669
Grammatical Drills	670
Unit 71	
'A Newspaper Article'	672
Grammatical Drills	674
Unit 72	
'A Newspaper Article' (cont.)	676
Note 72.1 Third Declension Noun τὸ καθῆστώς	678
Grammatical Drills	678
Unit 73	
'A Newspaper Article' (cont.)	680
Response Exercise	681
Grammatical Drills	682

GREEK BASIC COURSE

Unit 74	
'Soccer in Greece'	684
Response Exercise	687
Grammatical Drills	687
Unit 75	
'Television'	690
Response Exercise	694
Note 75.1 Third Declension Noun ἡ ἡχώ	694
Grammatical Drills	694
Unit 75-a	
'Treaty of Lausanne'	697
Note 75-a.1 Third Declension Nouns (Recapitulation)	703
Glossary	711

Unit 51

Basic Dialogue

'Olympic Games'

Περικλής

ὁ μαθητής	schoolboy, pupil
ἡ μαθήτρια	schoolgirl, girl student
ἡ ἐκπαίδευσις (-εως)	education
ἡ Μέση Ἐκπαίδευσις	secondary education

Χθές ἐπῆγα στό Παναθηναϊκό Στάδιο καί εἶδα τούς ἀγῶνες πού ἔκαναν οἱ μαθηταί καί μαθήτριαι τῶν σχολείων Μέσης Ἐκπαιδεύσεως.

I went to the Panathenian stadium yesterday and watched the high school track meets ('the contests that the students of secondary schools performed.')

διαβεβαιῶ (διαβεβαιῶσω)	to assure, to affirm
ἡ ἀμιλλα	competition
ἐπικρατῶ (-έω) (ἐπικρατήσω)	to predominate, prevail
ὁ ἀθλητής	athlete
ἡ ἀθλήτρια	athlete (female)

Σέ διαβεβαιῶ, φίλε μου, ὅτι μοῦ ἔκανε μεγάλη ἐντύπωσι τό πνεῦμα τῆς εὐγενοῦς ἀμίλλης, πού ἐπικρατοῦσε μεταξύ τῶν ἀθλητῶν καί ἀθλητριῶν.

I assure you, my friend, that I was greatly impressed by the (noble) competitive spirit which prevailed among the (male and female) athletes.

'Ἀλέκος

ἐκπλήττω (ἐκπλήξω)	to surprise, astonish
ἡ κλίσις (-εως)	inclination, bending
παρά	in spite of
ἡ ἀντιξοότης (ἀντιξοότητος)	adversity
ἡ συμφορά	misfortune, calamity
ζωντανός, -ή, -ό(ν)	alive, living, live
διά μέσου	through

Δέν πρέπει νά σέ ἐκπλήττη αὐτό. Ἡ κλίσις τῆς ἑλληνικῆς νεολαίας πρὸς τὸν στίβον εἶναι πατροπαράδοτος	That's not surprising. The inclination of Greek youth toward sports ('track') is traditional
καὶ διετηρήθη, παρά τὰς ἀντιξοότητες καὶ ἐθνικὰς συμφορὰς, ζωντανή δια μέσου τῶν αἰώνων.	and has been kept alive throughout the centuries, despite adverse circumstances and national disasters.

Περικλής

ἡ Τουρκοκρατία	Turkish domination
ὁ ἀρματωλὸς καὶ ὁ κλέφτης ἐπίδομαι (ἐπιδοθῶ)	a Greek guerilla fighter during the Ottoman domination to be occupied with, be given to
ἡ ἀγωγή	training; case (law)
ἡ σωματικὴ ἀγωγή	physical education
Τὸ ξέρω. Κατὰ τὴν διάρκεια τῆς Τουρκοκρατίας, ἰδιαίτερα, οἱ ἀρματωλοὶ καὶ κλέφτες ἐπεδίδοντο μὲ ἀγάπη εἰς τὴν σωματικὴν ἀγωγήν.	I know. Especially during the period of Turkish domination, Greek guerilla fighters were devoted ('given to with love') to physical education.
δημοτικὸς, -ή, -ό(ν)	popular
ἡ ἐξιστόρησις (-εως)	narration
ἡ ἐπίδοσις (-εως)	delivery, presentation
τὸ πήδημα (-ατος)	jump, leap
τὸ τρέξιμο	running, race
Τὰ δημοτικὰ μας τραγούδια εἶναι γεμάτα ἀπὸ ἐξιστορήσεις αὐτοῦ τοῦ εἴδους. Ἐξιστορήσεις πού ἐξυμνοῦν τίς ἐπιδόσεις τῶν Ἑλλήνων αὐτῶν στὸν ἀθλητισμό, στὸ πήδημα, τὸ τρέξιμο, τὴν σφαῖρα κ.τ.λ.	Our popular songs are full of such stories-- stories which glorify the devotion of those Greeks to athletics, such as jumping, running, [throwing] shotputs, etc.

Ἀλέκως

ὁ πατριώτης	patriot
πλήρης	full, complete
ἡ κακουχία	hardship, privation
πολεμικός, -ή, -ό(ν)	war (adj.), martial
ἡ περιπέτεια	adventure, vicissitude

Καί τό πρᾶγμα ἀποκτᾶ μεγαλύτερη σημασία, ὅταν ληφθῆ ὑπ'ὄψιν, ὅτι ἡ ζωὴ αὐτῶν τῶν Ἑλλήνων πατριωτῶν ἦτο πλήρης κακουχιῶν καί πολεμικῶν περιπετειῶν.

And this takes on even greater importance when you take into consideration [the fact] that the life of those Greek patriots was full of hardships and military adventures.

Περικλῆς

ὁ πρόγονος	ancestor, forefather
------------	----------------------

Δέν ὑπάρχει ἀμφιβολία ὅτι οἱ Ἕλληνες μαζί μέ τήν γλῶσσα διετήρησαν καί πολλά ἄλλα χαρακτηριστικά τῶν ἀρχαίων αὐτῶν προγόνων.

There's no doubt that along with their language the Greeks have also preserved many other characteristics of their ancient ancestors.

καί ὅπως οἱ Ἀρχαῖοι Ἕλληνες, ἔτσι καί οἱ Ἕλληνες ἄλλων ἐποχῶν εἶδαν τόν ἀθλητισμόν ὡς μία ἔκφρασι τῆς ιδέας τοῦ ὠραίου.

And like the ancient Greeks the Greeks of other epochs considered athletics an expression of the idea of beauty.

Ἀλέκως

συντελῶ (συντελέσω)	to contribute, to complete
ἡ ἐπιβίωσις (-εως)	survival

Συμφωνῶ ἀπολύτως καί νομίζω ὅτι ἡ ἰδέα αὐτή, ἡ ἰδέα τοῦ ὠραίου, συνετέλεσε σέ μεγάλο βαθμό στήν ἐπιβίωσι τῆς Ἑλληνικῆς φυλῆς.

I agree completely and I think that this idea, the idea of beauty, has contributed greatly to the survival of the Greek people.

ἡ μορφή	form, shape
---------	-------------

ἐκφράζομαι (ἐκφρασθῶ)	to express (oneself)
ἐπιτυχάνω (ἐπιτύχω)	to succeed
θετικά	positively
διαχωρίζω (διαχωρίσω)	to separate, to part

Διότι σ' ὅποιανδήποτε μορφή καί ἂν ἐξε-
φράζετο, τέχνης, φιλοσοφίας, ἀθλη-
τισμοῦ, ἕνα πρᾶγμα ἐπέτυχε θετικά.
Νά κάμη τόν "Ἕλληνα ἐκλεκτικό καί
ἱκανό νά διαχωρίζη.

Because no matter how it was expressed in
art, philosophy or athletics, it certainly
achieved one thing: it made the Greeks
selective and capable of sorting [things]
out.

τοιουτοτρόπως	thus, so, in this manner
ὁ ἀνθρωπισμός	humanity

Νά διαχωρίζη, νά συγκρίνη καί τοιου-
τοτρόπως νά κρατᾷ τίς αἰώνιες σέ-
ἄξια καί ἀνθρωπισμό ἑλληνικές ἀρ-
χές καί παραδόσεις.

Sorting things out and choosing the best
(‘comparing’), and thus preserving Greek
principles and traditions [which are]
eternal in value and in humanism.

Response Exercise

ἡ ὀμιλία	A	conversation, speech
στοιχειώδης, -ης, -ες	-	elementary
ἀνώτατος, -η, -ον		highest
ὁ συναγωνισμός		competition
σχηματίζω (σχηματίσω)		to form
διεξάγομαι (διεξαχθῶ)		to conduct, to be conducted
ἡ στρατιωτική θητεία		military service

Τό θέμα τῆς ὀμιλίας: Ἡ ἐκπαίδευσις στίς Ἠνωμένες Πολιτεῖες . (στοιχειώδης,
μέση, ἀνωτάτη).

Νομίζετε ὅτι εἶναι ἀπαραίτητος στήν ζωή ὁ συναγωνισμός καί ἂν ναι ἐξηγήστε
γιατί.

Ποιές ιδέες, κατά τήν γνώμη σας, ἐπικρατοῦν σήμερα στόν κόσμο;

Ποιά εἶναι, κατά τήν γνώμη σας, ἡ ἀξία τοῦ ἀθλητισμοῦ;

Μπορεῖτε νά μάς ἀναφέρετε κάποιο σημαντικό γεγονός πού σᾶς ἔκανε μεγάλη ἐντύ-
πωσι στήν ζωή σας;

Σχηματίστε φράσεις μέ τρίς έπόμενες λέξεις; διαβεβαιώ, συντελώ, κλίσις, παρά
 άντιξοότης, συμφορά, ζωντανός;
 Μπορείτε νά μοϋ πήτε ποιός ήταν ό ρόλος πού έπαιξαν οι άρματωλοί και κλέφτες
 κατά τήν διάρκεια τής Τουρκοκρατίας;
 Ποιά είναι κυρίως τά θέματα τών πιδ δημοφιλών 'Αμερικανικών τραγουδιών;
 Ποιά είναι τά κυριώτερα άγωνίσματα τά όποια διεξάγονται κατά τήν διάρκεια
 τών 'Ολυμπιακών άγώνων;
 Μπορείτε νά μάς περιγράψετε τρίς περιπέτειες και κακουχίες πού περάσατε, όταν
 έκάνατε τήν στρατιωτική σας θητεία;

Narrative

στηρίζομαι (στηριχθῶ)	to be supported, to lean, to rely on
ό νοϋς (τοϋ νοός)	mind, intellect
ύγιής, -ής, -ές	healthy
προτρέπω (προτρέψω)	to urge, incite
ή νεότης (-ητος)	youth
ή κάθοδος	descent
ένισχύομαι (ένισχυθῶ)	to strengthen, reinforce
ποικιλοτρόπως	in various ways
σταθερός, -ά, -όν	firm, steady, constant
ή άνοδος	ascent
τό σφρῖγος (-ους)	vigor
ή φυλή	race, tribe
ή πηγή	source
έκγυμνάζομαι (έκγυμνασθῶ)	to be trained
ό θρυλος	legend, rumor
εις, μία, έν	one
άγωνίζομαι (άωνισθῶ)	to struggle, to fight
ό πατήρ (πατρός)	father
ή 'Ολυμπιάς (-άδος)	Olympiad
οιοσδήποτε, οιαδήποτε, οιονδήποτε	whatever, whoever
άποτελώ (άποτελέσω)	to constitute, to compose

ἡ σπουδαιότης (-ητος)	importance
ὥστε	so that, so, as, then, therefore
ὁ Ὀλυμπιονίκης	winner at Olympic games
πλέον	more
τετιμημένος, -η, -ον	honored
ἀνεγείρομαι (ἀνεγερῶ)	to get up, to rise
τό ἐπαθλον	prize, reward
τό μετάλλιον	medal
τό δῶρον	gift
τό σύμβολον	symbol
χρηματικός, -ή, -όν	money (adj.), monetary
ὑπέρτατος, -η, -ον	supreme, highest
ἡ ἐλαία	olive tree
τίθεμαι (τεθῶ)	to be put, set
ἡ κεφαλή	head
κρημνίζω (κρημνίσω)	to pull, throw, demolish, wreck
τό τεῖχος (-ους)	city wall
διέρχομαι (διέλθω)	to pass through
ὁ νικητής	victor, winner
ἀρχικός, -ή, -όν	initial, original
ἡ ἄσκησις (-εως)	exercise, practice
ἡ δοκιμή	test, experiment
ἡ ἀντοχή	endurance, resistance
αὐξάνω (αὐξήσω)	to increase
ἡ πρόσθεσις (-εως)	addition
ἐντεῦθεν	hence
προστίθεμαι (προστεθῶ)	to be added
ἡ ἄρματοδρομία	chariot race
ἡ πυγμαχία	boxing
περιλαμβάνομαι (περιληφθῶ)	to be included, to include
τό παγκράτιον	an athletic contest involving boxing and wrestling
τό ἄλμα (-ατος)	leap, jump

ἀμφότεροι	both
τό πέταγμα (-ατος)	flight, throwing
τό ἀκόντιον	javelin, dart
τό πένταθλον	a contest of five events
οὕτω	thus, in this manner
παρωελληνίος, -α, -ον	Panhellenic
καταργοῦμαι (καταργηθῶ)	to be abolished
ἡ διαταγή	order, command
συμφώνως	in accordance with
ἐπαναρχίζω (ἐπαναρχίσω)	to begin again
μορφωτικός, -ή, -όν	instructive, formative
ἡ τέλεσις (-εως)	performance, celebration

Ἐξ ἀρχαιοτάτων ἐτῶν ἡ ἑλληνικὴ ἀθλητικὴ παράδοσις ἐστηρίχθη ἐπὶ τῆς ἰδέας: Νοῦς ὑγιῆς ἐν σώματι ὑγιεῖ. Ἡ ἰδέα αὕτη προέτρεψε τὴν ἀρχαίαν ἑλληνικὴν νεότητα εἰς κάθοδον πρὸς τὸν στίβον καὶ τοῦτο προεκάλεσε τὴν ἀνάπτυξιν τοῦ πνεύματος τῆς εὐγενοῦς ἀμίλλης.

Ἡ κλίσις αὕτη τῆς ἑλληνικῆς νεολαίας πρὸς τὸν στίβον ἐνισχύετο ποικιλοτρόπως καὶ ὑπὸ τῆς πολιτείας, ἡ ὅποια προέβλεπε δι' αὐτῆς μίαν σταθερὰν ἄνοδον τοῦ σφρίγγου τῆς φυλῆς καὶ μίαν πλουσίαν πηγὴν καλῶς ἐκγυμνασμένων στρατιωτῶν.

Ὅσον ἀφορᾷ τὴν πρώτην ἐμφάνισιν τῶν Ὀλυμπιακῶν ἀγῶνων ὑπάρχουν πολλοὶ θρύλοι. Εἷς ἐξ αὐτῶν ἀναφέρει ὅτι ὁ πρῶτος Ὀλυμπιακὸς ἀγὼν ἔγινε μεταξύ τοῦ Πέλοπος καὶ τοῦ Οἰνομενέως. Εἷς ἄλλος λέγει ὅτι ὁ Ἡρακλῆς προσεκάλεσε τοὺς πέντε αὐτοῦ ἀδελφούς νά ἀγωνισθοῦν πρὸς τιμὴν τοῦ πατρὸς των Διὸς καὶ ὅτι ὁ ἀγὼν οὗτος σημειώνει τὴν ἔναρξιν τῆς πρώτης Ὀλυμπιάδος.

Οἰαδήποτε ὅμως καὶ ἂν εἶναι ἡ ἀρχὴ των, οἱ Ὀλυμπιακοὶ ἀγῶνες ἀπετέλεσαν τὸ σπουδαιότερον γεγονὸς τῆς ἐποχῆς των. Τόσον δέ μεγάλη ἦτο ἡ σπουδαιότης των, ὥστε οἱ Ὀλυμπιονίκαι ἐθεωροῦντο ὡς οἱ πλέον τετιμημένοι μεταξύ ὄλων τῶν Ἑλλήνων.

Μνημεῖα, ὕμνοι καὶ ποιήματα ἀνεγείροντο καὶ ἐγράφοντο δι' αὐτούς. Οἱ Ὀλυμπιονίκαι οὗτοι δὲν ἐλάμβανον ὡς ἔπαθλον μετὰλλια ἢ δῶρα καὶ χρηματικά ποσά. Τὸ σύμβολον καὶ ἡ ἀμοιβὴ διὰ τὴν ὑπερτάτην νίκην των ἦτο εἷς κλάδος ἐλαίας, ὁ ὅποιος ἐτίθετο ἐπὶ τῆς κεφαλῆς των. Συμφώνως δέ πρὸς τὴν παράδοσιν πολλαὶ ἑλληνικαὶ πόλεις ἐκρήμνιζον μέρος τῶν τειχῶν των διὰ νά διέλθῃ ὁ νικητῆς.

Τό ἀρχικόν πρόγραμμα τῶν Ὀλυμπιακῶν ἀγῶνων ἤρχιζε μέ ἀσκήσεις Σπαρτιατικοῦ τύπου, δηλαδή δοκιμὴν ἀντοχῆς καὶ δυνάμεως τῶν ἀθλητῶν. Σύν τῷ χρόνῳ τό πρόγραμμα τῶν ἀγῶνων ἠύξήθη διὰ τῆς προσθέσεως ἀγωνισμάτων στίβου. Ἀπό τὴν 25ην δέ Ὀλυμπιάδα καὶ ἐντεῦθεν προσετέθησαν καὶ ἀρματοδρομίαι.

Ἡ πυγμαχία περιλαμβάνετο εἰς τό παγκράτιον, ἡ δέ πάλη εἰς ἀμφοτέρω τῶν παγκράτιον καὶ τό πένταθλον. Τό πένταθλον περιελάμβανεν ἐπίσης τό ἄλμα, τό πέταγμα τοῦ δίσκου, τό ἀκόντιον καὶ τό τρέξιμον.

Οὕτω ἡ Ὀλυμπία ἐθεωρήθη εἰς πανελλήνιος ἀθλητικὸς ναὸς εἰς τὸν ὁποῖον ἡ ἄμιλλα καὶ ἡ δύναμις ἐλατρεύοντο ὡς θεοί.

Οἱ Ὀλυμπιακοὶ ἀγῶνες διήρκησαν περισσότερο τῶν χιλλῶν ἐτῶν. Τὸν 4ον μ.Χ. αἰῶνα καὶ συγκεκριμένως τό ἔτος 393 μ.Χ. κατηργήθησαν κατὰ διαταγὴν τοῦ τότε Βυζαντινοῦ Αὐτοκράτορος Θεοδοσίου τοῦ Α' καὶ ἐπανήρχισαν τό ἔτος 1896, χάρις εἰς τὰς προσπάθειας τοῦ Γάλλου Βαρόνου Pierre de Coubertin ὁ ὁποῖος ἐτόνισε τὴν μορφωτικὴν σημασίαν αὐτῶν.

Ἡ φλόξ ἡ ὁποία λαμβάνεται κατὰ τὴν ἑναρξιν τῶν Ὀλυμπιακῶν ἀγῶνων ἐκ τοῦ βωμοῦ τῆς ἱερᾶς πόλεως τῆς Ὀλυμπίας καὶ μεταφέρεται διὰ δαδὸς εἰς διάφορα μέρη τοῦ κόσμου συμβολίζει τὴν ἀθάνατον ἐλληνικὴν ἰδέαν καὶ δίδει τὴν εὐκαιρίαν εἰς ὅλην τὴν νεολαίαν τοῦ κόσμου νὰ συναγωνισθῇ εἰς τὸν εὐγενῆ στίβον τῶν πλέον ὑψηλῶν ἀνθρωπίνων ἰδανικῶν.

Response Exercise

ἡ κοινωνία

B
-

society

Μπορεῖτε νὰ μᾶς περιγράψετε μέ λεπτομέρειες τοὺς τελευταίους Ὀλυμπιακοὺς ἀγῶνες;

Νομίζετε ὅτι ὁ ἀθλητισμὸς συντελεῖ εἰς τὴν δημιουργίαν μιᾶς ὑγιᾶς κοινωνίας καὶ ἂν ναι γιὰτί;

Τί ρόλο ἔπαιξε ἡ ἀρχαία ἐλληνικὴ ἰδέα τοῦ ὠραίου στὴν Ἰταλικὴ Ἀναγέννησι;

Ποιά εἶναι ἡ συμβολικὴ σημασία τῶν Ὀλυμπιακῶν ἀγῶνων;

Ποιὸς εἶναι ὁ σκοπὸς των;

Grammatical Notes

Note 51.1. Verb: Class II verbs - 'contracted' and 'non-contracted' forms.

Historically, the verbs which are called 'Class II verbs' in our Course used to have two alternate forms: a 'non-contracted' form and a 'contracted' one. The 'non-contracted' forms had the first person singular present endings -άω, -έω or -όω, while in the contracted ones the vowel preceding the ω was lost and the stress was carried on to the last syllable (e.g. νικάω/νικῶ)

In modern spoken Greek (see Note 13.1) the non-contracted forms are used either partially (Group 1), interchangeably (Group 2) or not at all (Group 3). This division is not applicable to modern katharevousa, where only the contracted forms of these verbs are used; but the conjugation pattern is predictable from their ancient non-contracted forms.

This can be clearly illustrated by the following examples:

<u>νικᾶω/νικῶ</u>		<u>θεωρῶ/θεωρῶ</u>		<u>δηλῶ/δηλῶ</u>	
νικ-ῶ	'I win'	θεωρ-ῶ	'I consider'	δηλ-ῶ	'I declare'
-ᾶς	etc.	-εῖς	etc.	-οῖς	
-ᾶ		-εῖ		-οῖ	
-ῶμεν		-οὔμεν		-οὔμεν	
-ᾶτε		-εῖτε		-οὔτε	
-οὔν		-οὔν		-οὔν	

From now on the katharevousa Class II verbs will be listed in our build-ups in the same way as they are listed in some dictionaries, that is to say: νικῶ (-άω), θεωρῶ (-έω), δηλῶ (-όω) etc.

It should be noted that the -ῶ(-όω) verbs do not occur in modern katharevousa very often.

Note 51.2 Verb: Katharevousa Forms.

The regular katharevousa verbs are conjugated in accordance with the illustrative paradigms given in the following charts.

Examples selected for these charts are:

<u>Class I Verbs:</u>	καθαρίζω (καθαρίσω)	'to clean'
<u>Class II Verbs:</u>	a) νικῶ (-άω) (νικήσω)	'to win'
	b) θεωρῶ (-έω) (θεωρήσω)	'to consider'
	c) δηλῶ (-όω) (δηλώσω)	'to declare'

Class III Verbs: 1) derived from Class I

καθαρίζομαι (καθαρισθῶ) 'to be cleaned'

2) derived from Class II

a) νικῶμαι (νικηθῶ) 'to be defeated'

b) θεωροῦμαι (θεωρηθῶ) 'to be considered'

c) δηλοῦμαι (δηλωθῶ) 'to be declared'

The following points should be noted:

1) The third person plural personal ending -ῶσι/-οῦσι which is indicated in parentheses in our charts, is not used in the present day variety of katharevousa. It is, however, used in older texts, for example in the New Testament.

2) The kathomiloumeni Class II verb forms in -οῦσα (Cont.Past), as well as Class III forms in -ηκ- (Simple Past) and in -όμουνα (Cont.Past) are not used in katharevousa.

3) All katharevousa verbs, notwithstanding the number of their syllables, have a past tense augment both in the Simple and the Continuous Past forms. The past tense augment will be discussed in detail in later units.

4) The conjugation patterns of -ῶ(-άω) and -ῶ(-έω) Class II verbs differ from each other only in the tenses which are based on the present tense stem; in tenses based on the perfective stem they have identical conjugation patterns.

Example:

<u>Present</u>	<u>Past</u>
νικᾶς	ἐνίκησες
θεωρεῖς	ἐθεώρησες

CHART ONEClass I Verbs

<u>Present</u>	<u>Simple Fut./Subj.</u>	<u>Cont.Fut./Subj.</u>	<u>Simple Past</u>	<u>Cont. Past</u>
καθαρίζ-ω	θά/νά καθαρίσ-ω	θά/νά καθαρίζ-ω	ἐ-καθάρισ-α	ἐ-καθάρίζ-ον
-εις	-ης	-ης	-ες	-ες
-ει	-η	-η	-ε	-ε
-ομεν	-ωμεν	-ωμεν	-αμεν	-ομεν
-ετε	-ητε	-ητε	-ατε	-ετε
-ουν/-ουσι(ν)	-ουν/-ωσι(ν)	-ουν/-ωσι(ν)	-αν	-ον

Class III Verbs

Passive Voice of Class I verbs and Middle Voice verbs.

καθαρίζ-ομαι	θά/νά καθαρισθ-ῶ	θά/νά καθαρίζ-ομαι	ἐ-καθαρίσθ-ην	ἐ-καθαρίζ-όμην
-εσαι	-ῆς	-ησαι	-ης	-εσο
-εται	-ῆ	-ηται	-η	-ετο
-όμεθα	-ῶμεν	-ώμεθα	-ημεν	-όμεθα
-εσθε	-ῆτε	-ησθε	-ητε	-εσθε
-ονται	-οῦν/-ῶσι(ν)	-ωνται	-ησαν	-οντο

CHART TWOClass II Verbs in -ῶ (-άω)

<u>Present</u>	<u>Simple Fut./Subj.</u>	<u>Cont.Fut./Subj.</u>	<u>Simple Past</u>	<u>Cont. Past</u>
νικ-ῶ	θά/νά νικήσ-ω	θά/νά νικ-ῶ	ἐ-νίκησ-α	ἐ-νίκ-ων
-ῶς	-ης	-ῶς	-ες	-ας
-ῶ	-η	-ῶ	-ε	-α
-ῶμεν	-ωμεν	-ῶμεν	-αμεν	-ῶμεν
-ῶτε	-ητε	-ῶτε	-ατε	-ῶτε
-ῶν/-ῶσι(ν)	-ουν/-ωσι(ν)	-ῶν/-ῶσι(ν)	-αν	-ων

Class III VerbsPassive Voice of Class II verbs in -ῶ (-άω)

νικ-ῶμαι	θά/νά νικήθ-ῶ	θά/νά νικ-ῶμαι	ἐ-νικήθ-ην	ἐ-νικ-ώμην
-ῶσαι	-ῆς	-ῶσαι	-ης	-ῶσο
-ῶται	-ῆ	-ῶται	-η	-ῶτο
-ῶμεθα	-ῶμεν	-ῶμεθα	-ημεν	-ῶμεθα
-ῶσθε	-ῆτε	-ῶσθε	-ητε	-ῶσθε
-ῶνται	-οῦν/-ῶσι(ν)	-ῶνται	-ησαν	-ῶντο

CHART THREEClass II Verbs in -ῶ (-έω)

<u>Present</u>	<u>Simple Fut./Subj.</u>	<u>Cont.Fut./Subj.</u>	<u>Simple Past</u>	<u>Cont. Past</u>
θεωρ-ῶ	θά/νά θεωρήσ-ω	θά/νά θεωρ-ῶ	ἔ-θεώρησ-α	ἔ-θεώρ-ουν
-εἶς	-ης	-ῆς	-ες	-εις
-εἶ	-η	-ῆ	-ε	-ει
-οὔμεν	-ωμεν	-ῶμεν	-αμεν	-οὔμεν
-εἶτε	-ητε	-ῆτε	-ατε	-εἶτε
-οὔν/-οὔσι(ν)	-οὖν/-ωσι(ν)	-οὔν/-ῶσι(ν)	-αν	-οὖν

Class III Verbs

Passive Voice of Class II verbs in -ῶ (έω)

θεωρ-οὔμαι	θά/νά θεωρηθ-ῶ	θά/νά θεωρ-ῶμαι	ἔ-θεωρήθ-ην	ἔ-θεωρ-ούμην
-εἶσαι	-ῆς	-ῆσαι	-ης	-εἶσο
-εἶται	-ῆ	-ῆται	-η	-εἶτο
-ούμεθα	-ῶμεν	-ώμεθα	-ημεν	-ούμεθα
-εἶσθε	-ῆτε	-ῆσθε	-ητε	-εἶσθε
-οὔνται	-οὔν/-ῶσι(ν)	-ῶνται	-ησαν	-οὔντο

CHART FOURClass II Verbs in -ῶ (-όω)

<u>Present</u>	<u>Simple Fut./Subj.</u>	<u>Cont. Fut./Subj.</u>	<u>Simple Past</u>	<u>Cont. Past</u>
δηλ-ῶ	θά/νά δηλώσ-ω	θά/νά δηλ-ῶ	έ-δήλωσ-α	έ-δήλ-ουν
-οῖς	-ης	-οῖς	-ες	-ους
-οῖ	-η	-οῖ	-ε	-ου
-οῦμεν	-ωμεν	-ῶμεν	-αμεν	-οῦμεν
-οὔτε	-ητε	-ῶτε	-ατε	-οὔτε
-οῦν/-οῦσι (ν)	-ουν/-ωσι (ν)	-οῦν/-ῶσι (ν)	-αν	-ουν

Class III VerbsPassive Voice of Class II verbs in -ῶ (-όω)

δηλ-οῦμαι	θά/νά δηλωθ-ῶ	θά/νά δηλ-ῶμαι	έ-δηλώθ-ην	έ-δηλ-ούμην
-οῦσαι	-ῆς	-ῶσαι	-ης	-οῦσο
-οῦται	-ῆ	-ῶται	-η	-οῦτο
-ούμεθα	-ῶμεν	-ῶμεθα	-ημεν	-ούμεθα
-οῦσθε	-ῆτε	-ῶσθε	-ητε	-οῦσθε
-οῦνται	-οῦν/-ῶσι (ν)	-ῶνται	-ησαν	-οῦντο

Note 51.3 Verb: Katharevousa forms of verbs: 'be' and 'have'.

1)

Verb 'be'

<u>Present</u>	<u>Past</u>
εἶμαι	ἦμην
εἶσαι	ἦσο
εἶναι	ἦτο
εἶμεθα	ἦμεθα
εἶσθε	ἦσθε
εἶναι	ἦσαν

2)

Verb 'have'

<u>Present</u>	<u>Past</u>
ἔχω	εἶχον
ἔχεις	εἶχες
ἔχει	εἶχε
ἔχομεν	εἶχομεν
ἔχετε	εἶχετε
ἔχουν/-έχοσι(ν)	εἶχον

Grammatical Drills

Change the following sentences from 'dhimotiki' to 'katharevousa'.

- Οἱ Ἀμερικανοί νικήσανε τοὺς Γερμανοὺς στὸν πόλεμο.
 Τὰ περισσότερα αὐτοκίνητα τῆς πρεσβείας τὰ ὠδηγοῦσαν Ἕλληνες ὀδηγοί.
 Ὁ πατέρας σας ἐκφράσθηκε πολὺ ἄσχημα γιὰ τὸν φίλο μας.
 Ἀποφασίσαμε νὰ ταξιδέψουμε στό ἐξωτερικό.
 Νομίζαμε ὅτι ἦταν ξένοι.
 Μάθαμε ἑλληνικά στὴν Ἀμερική.
 Αὐτός ὁ φοιτητής διαφωνοῦσε πάντα μέ τὸν καθηγητή του.
 Διάβαζε πολλά βιβλία γιὰ τὸν πόλεμο.
 Ἐπαναλάμβανε πάντα τὴν ἴδια φράσι.
 Λάβαιναν πολλά χρήματα ἀπὸ τὸ ἐξωτερικό.
 Νοικιάσανε ἓνα πολὺ ὠραῖο διαμέρισμα τεσσάρων δωματίων.

Τό παγκράτιο περιλάμβανε μόνο δύο αγωνίσματα.
Παντρεύτηκε τήν κόρη του γιατροῦ.
Πιστεύαμε ὅτι δέν θά γυρίσετε στήν Ἑλλάδα.
Δέν ξέρανε τί νά κάνουν γιά νά μᾶς ἐξυπηρετήσουν.
Τά μαθήματα ἑλληνικῶν θά ξαναρχίσουν τόν Σεπτέμβριο.
Οἱ Ἴταλοί νικήθηκαν στόν Β΄ Παγκόσμιο Πόλεμο ἀπό τοὺς Ἕλληνες.
Αὐτές οἱ γυναῖκες φοβηθήκανε πολύ μὲν ἀκούσανε τίς φωνές.
Οἱ ἐκλογές σ' αὐτήν τήν χώρα ἀναβληθήκανε γιά τόν ἄλλο χρόνο.
"Ὅλα τά βιβλία αὐτοῦ τοῦ συγγραφέα μεταφραστήκανε στά ἀγγλικά.
Αὐτός μεταχειρήθηκε ὅλα του τά μέσα γιά νά τοὺς πείσει.
Πρὶν ἓνα χρόνο ἐργαζόμουνα στήν Ἐθνική Τράπεζα.
"Ἐλεγε ὅτι χρειαζότανε γιά τό ταξίδι του πολλά λεφτά.

Unit 52

Basic Dialogue

'The Royal House of Greece'

A

ιδρύομαι (ίδρυθῶ)	to be founded
βασιλικός, -ή, -όν	royal
ὁ οἶκος	house

Μήπως ξέρετε, στρατηγέ μου, πότε ιδρύθη
ὁ Ἑλληνικὸς Βασιλικὸς Οἶκος;

General, do you by any chance know when
the Greek Royal House was founded?

B

ἡ βασιλεία	reign
πεντήκοντα	fifty

Τὸ ἔτος 1863 ὑπὸ τοῦ Βασιλέως Γεωργίου
τοῦ Α' τοῦ ὁποῦ ἡ βασιλεία διήρμη-
σεν πενήκοντα ἔτη,

In the year 1863 by King George the First,
whose reign lasted for fifty years,

τά ὁποῖα θεωροῦνται ὡς ἡ εὐτυχεστέ-
ρα περίοδος τῆς Νέας Ἑλληνικῆς Ἱ-
στορίας.

which are considered the happiest
period of modern Greek History.

ἡ δυναστεία	dynasty
-------------	---------

Ἡ δυναστεία αὐτὴ ἔχει δώσει μέχρι σή-
μερον εἰς τὴν Ἑλλάδα ἕξι βασιλεῖς.

This dynasty has given to Greece six kings
so far.

Τὸν Γεώργιον τὸν Α', τὸν Κωνσταντῖνον,
τὸν Ἀλέξανδρον, τὸν Γεώργιον τὸν Β',
τὸν Παῦλον καὶ τὸν Κωνσταντῖνον.

George the First, Constantine, Alexander,
George the Second, Paul and Constantine.

A

A

ἐκλέγω (ἐκλέξω)	to choose
τό οἰκόσημον	coat of arms
ἡ ἰσχὺς (ἰσχύος)	strength, power, force

Δέν ἦτο ὁ Βασιλεὺς Γεώργιος ὁ Α', ὁ
ὁποῖος ἐξέλεξε διὰ τό βασιλικόν
οἰκόσημον τήν φράσιν 'Ἰσχύς μου
ἡ ἀγάπη τοῦ λαοῦ;'

Wasn't it King George the First who chose
for the Greek Royal coat of arms the motto
(‘phrase’) ‘My strength lies in the love
of the people’?

B

ἡ πίστις (-εως)	faith, belief, credit, fidelity
συνταγματικός, -ή, -όν	constitutional
τό δικαίωμα (-ατος)	right, privilege
ἀπεριόριστος, -ος, -ον	unlimited

Μάλιστα, διότι εἶχε βαθεῖαν καί ἀπε-
ριόριστον πίστιν εἰς τά συνταγματι-
κά δικαιώματα τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ.

Yes, because his faith in the Constitutional
rights of the Greek people was deep and
limitless.

A

ἀποβιῶ (ἀποβιώσω)	to die, expire
-------------------	----------------

Πότε ἀπεβίωσεν ὁ Βασιλεὺς Γεώργιος;

When did King George die?

B

ἀποθνήσκω (ἀποθάνω)	to die, pass away
φυσιολογικός, -ή, -όν	physiological; normal

Δυστυχῶς αὐτός ὁ βασιλεὺς δέν ἀπέθανε
ἀπό φυσιολογικόν θάνατον.

Unfortunately this king didn't die a natural
death.

δολοφονοῦμαι (δολοφονηθῶ)	to be assassinated
φανατικός, -ή, -όν	fanatical
Βούλγαρος, -α	Bulgarian
ὁ πράκτωρ (-ορος)	agent

Ἐδολοφονήθη, ὡς πιστεύεται, ὑπό ἐνός

He was assassinated in 1913, it is believed,

φανατικοῦ Βουλγάρου πράκτορος τὸ
1913, εἰς τὴν Θεσσαλονίκην.

by a fanatical Bulgarian agent, in
Thessaloniki.

 A

διαδέχομαι (διαδεχθῶ)

to succeed

ὁ θρόνος

throne

Ποῖος βασιλεὺς διεδέχθη τὸν Γεώργιον
εἰς τὸν Ἑλληνικὸν θρόνον;

Which king succeeded King George (on the
Greek Throne)?

 B

πρωτότοκος

first-born

ὁ υἱός

son

φυσικῶ τῷ λόγῳ

for that reason

Ὁ Βασιλεὺς Κωνσταντῖνος, ὁ ὀποῖος
ἦτο πρωτότοκος υἱὸς τοῦ Γεωργίου
καὶ φυσικῶ τῷ λόγῳ διάδοχος τοῦ
Ἑλληνικοῦ θρόνου.

King Constantine, who was the first son of
(King) George and naturally for that
reason the successor to the Greek Throne.

ὁ στρατηλάτης

military hero

ἐπανειλημμένως

repeatedly

νικηφόρος, -ος, -ον

victorious

ἡ ἐκστρατεία

campaign

Εἰς τὸ σημεῖο αὐτὸ θὰ πρέπη νὰ σᾶς πῶ
ὅτι ὁ Βασιλεὺς Κωνσταντῖνος ἦταν
ἓνας μεγάλος στρατηλάτης καὶ ἐπανει-
λημμένως ᾠδήγησε τὸν ἑλληνικὸν στρα-
τὸν εἰς νικηφόρους ἐκστρατείας.

At this point I must tell you that King
Constantine was a great military hero who
(‘and’) repeatedly led the Greek Army in
victorious campaigns.

 A

σοβαρός, -ά/-ή, -όν

serious

προκύπτω (προκύψω)

to emerge, result, arise, appear

Παρ’ ὅλα αὐτὰ ὅμως προέκυψαν σοβαραὶ
διαφωνίαι μεταξύ αὐτοῦ καὶ τοῦ

However, in spite of all this, serious
disagreements emerged between him and the

Πρωθυπουργού 'Ελευθερίου Βενιζέλου
ἐπί ἐξωτερικῶν ζητημάτων.

Prime minister Eleftherios Venizelos on
questions of foreign policy ('on foreign
questions').

B

λυπηρός, -ά, -όν

-sad

καταλήγω (καταλήξω)

to end in, to terminate

ἡ ἀπομάκρυνσις (-εως)

removal

Ναί εἶναι λυπηρόν, διότι αἱ διαφωνίαι
αὐταί κατέληξαν τελικῶς εἰς τήν
ἀπομάκρυνσιν τοῦ Βασιλέως Κωνσταντί-
νου ἐκ τοῦ 'Ελληνικοῦ Θρόνου.

Yes, it is sad, because those disagreements
finally ended in the removal of King
Constantine from the Greek Throne.

τό δημοψήφισμα (-ατος)

plebiscite, referendum

Τό δημοψήφισμα ὅμως τό ὁποῖον ἔγινε τό
ἔτος 1920 τόν ἔφερε πάλι εἰς τήν
'Ελλάδα.

But the plebiscite that took place in 1920
brought him back to Greece.

A

μεσολαβῶ (μεσολαβήσω)

to intervene, to mediate

Μικρασιατικός, -ή, -όν

Asia Minor (adj.)

ἡ καταστροφή

catastrophe

'Αλλά ἔμεινε, ἄν δέν κάνω λάθος, μόνο
δύο χρόνια περισσότερο, διότι ἐν τῷ
μεταξύ ἐμεσολάβησε ἡ Μικρασιατική
ἐκστρατεία καί καταστροφή

But, if I'm not mistaken, he stayed only
for two more years, because in the
meantime the Asia Minor campaign and
disaster took place ('intervened').

ἐπαναστατικός, -ή, -όν

revolutionary

ἐξορίζω (ἐξορίσω)

to banish, exile, deport

ἡ ἧττα

defeat

καί ἡ ἐπαναστατική κυβέρνησις τοῦ
Γονατᾶ τόν ἐξώρισε ὡς υπεύθυνον
διά τήν ἧτταν τοῦ 'Ελληνικοῦ Στρα-
τοῦ.

And the revolutionary government of Gonatas
exiled him for being responsible for the
defeat of the Greek Army.

B

πικραμένος, -η, -ο(ν)	grieved, sad, bitter
Πολύ σωστά και έτσι ο Στρατηλάτης Βασιλεύς απέθανε πικραμένος εις τό Παλέρμον της Σικελίας.	You're very right and so this victorious King died embittered in Palermo, Sicily.
συνδεδεμένος, -η, -ον	affiliated
ξυδοξος, -ος, -ον	glorious, famous
Βαλκανικός, -ή, -όν	Balkan
Τ'ὄνομά του ὅμως εἶναι συνδεδεμένον μέ μία ἀπό τὰς πλέον ἐνδοξους ἐπο- χάς τῆς ἱστορίας τοῦ Ἑλληνικοῦ Ἔθνους, τὴν ἐποχὴν τῶν Βαλκανι- κῶν πολέμων.	His name however is affiliated with one of the most glorious periods in the history of the Greek Nation--the period of the Balkan wars.

Narrative

ἡ μεγαλειότης (-ητος)	majesty
συμμερίζομαι (συμμερισθῶ)	to share
ἡ ἐξορία	exile
ἔνοπλος, -ος, -ον	armed
ἐκλέξας, -ασα, -αν	one who has chosen
τὸ ὄπλον	weapon; branch of the service
νυμφεύομαι (νυμφευθῶ)	to be married
ὁ γάμος	marriage
γεννῶμαι (γεννηθῶ)	to be born
τὸ τέκνον	child
φασιστικός, -ή, -όν	fascist
ἡ ἐπίθεσις (-εως)	attack; application
τὸ ἐπιτελεῖον	staff
τὸ μέτωπον	front, forehead
ἡ κατάληψις (-εως)	occupation, capture
καταφεύγω (καταφύγω)	to take refuge in

ἡ σύζυγος	wife, spouse
ἡ ἔνωσις (-εως)	union
ἡ περίστασις (-εως)	circumstance, occasion
κομμουνιστικός, -ή, -όν	communistic
ἡ ὄρδή	horde
ἐξοπλίζομαι (ἐξοπλισθῶ)	to be armed, equipped
γειτονικός, -ή, -όν	neighboring, adjacent
εἰσβάλλω (εἰσβάλω)	to invade
ὁ εἰσβολεὺς (-έως)	invader, aggressor

Ἡ Αὐτοῦ Μεγαλειότης ὁ Βασιλεὺς Παῦλος ὁ Α΄ ὑπῆρξεν εἰς ἐκ τῶν πλεόν λαοφιλῶν βασιλέων τοῦ Ἑλληνικοῦ Βασιλικοῦ Οἴκου.

Ἐγεννήθη εἰς Ἀθήνας τὸν Δεκέμβριον τοῦ ἔτους 1901 καὶ ἦτο ὁ τρίτος κατὰ σειρὰν υἱὸς τοῦ Βασιλέως Κωνσταντίνου καὶ τῆς Βασιλίσσης Σοφίας.

Εἰς τὴν νεότητά του ὁ Βασιλεὺς οὗτος συνεμερίσθη τὰς τύχας τόσον τοῦ πατρὸς του ὅσον καὶ τοῦ ἀδελφοῦ του Γεωργίου τοῦ Β΄ καὶ τοὺς ἠκολούθησεν εἰς τὴν ἔξορίαν των.

Ὁ Βασιλεὺς Παῦλος ὑπηρετήσεν εἰς τὰς Ἑλληνικὰς Ἐνόπλους Δυνάμεις, ἐκλέξας μεταξύ τῶν τριῶν ὄπλων τὸ Ἑλληνικὸν Βασιλικὸν Ναυτικόν.

Τὸ 1938 ὁ τότε Πρίγκιψ Παῦλος ἐνυμφεύθη τὴν Πριγκίπισσαν Φρειδερίκην. Ἐκ τοῦ γάμου τούτου ἐγεννήθησαν τρία τέκνα. Ὁ Βασιλεὺς Κωνσταντῖνος ἡ Πριγκίπισσα Σοφία καὶ ἡ Πριγκίπισσα Εἰρήνη.

Κατὰ τὸ διάστημα τῆς Φασιστικῆς ἐπιθέσεως ἐναντίον τῆς Ἑλλάδος, ὁ τότε Διάδοχος Παῦλος ὑπηρετήσεν εἰς τὸ Γενικὸν Ἐπιτελεῖον Στρατοῦ, ἐπισκεφθεὶς ἐπανειλημμένως τὸ Ἀλβανικὸν Μέτωπον.

Μετά τὴν κατάληψιν τῆς Ἑλλάδος ὑπὸ τῶν Γερμανῶν ὁ τότε Διάδοχος κατέφυγε μετὰ τοῦ ἀδελφοῦ του Βασιλέως Γεωργίου τοῦ Β΄ καὶ τῆς συζύγου του εἰς Αἴγυπτον καὶ ἀργότερον εἰς Νοτιο-Ἀφρικανικὴν Ἐνωσιν.

Οὗτος ἐπέστρεφεν εἰς Ἑλλάδα τὸν Σεπτέμβριον τοῦ 1946.

Μετά τὸν θάνατον τοῦ ἀδελφοῦ του Βασιλέως Γεωργίου τοῦ Β΄ ἀνῆλθεν εἰς τὸν Ἑλληνικὸν Θρόνον ὑπὸ τραγικὰς διὰ τὴν χώραν περιστάσεις. Κομμουνιστικαὶ ὀρδαὶ καλῶς ἐξωπλισμέναι ὑπὸ γειτονικῶν τῆς Ἑλλάδος χωρῶν εἰσέβαλον εἰς αὐτὴν

μέ βανδαλικάς διαθέσεις.

Καθ' ὅλην τήν διάρκειαν τοῦ σκληροῦ αὐτοῦ πολέμου κατά τῶν Κομμουνιστῶν εἰσβολέων ὁ Βασιλεύς Παῦλος ἔγινε τό σύμβολον τοῦ Ἕθνους.

Ὁ λαοφιλῆς οὗτος Βασιλεύς ἀπέθανε τό ἔτος 1965.

Response Drill.

ἀνέρχομαι (ἀνέλθω)

to amount to, come up to

Ἦτο λαοφιλῆς βασιλεύς ὁ Βασιλεύς Παῦλος;

Πότε ἐγεννήθη;

Ἦτο ὁ ἄριστος υἱός τοῦ Βασιλέως Κωνσταντίνου καί τῆς Βασιλίσσης Σοφίας;

Τί ἔκανε αὐτός ὅταν ὁ Βασιλεύς Κωνσταντίνος καί ὁ ἀδελφός του ἐξωρίσθησαν;

Ποίαν ἐκ τῶν Ἑλληνικῶν Ἐνόπλων Δυνάμεως ἐξέλεξε διά νά ὑπηρετήσῃ τήν θητείαν
του;

Πότε ἐνυμφεύθη καί ποίαν;

Πόσα τέκνα εἶχεν;

Τί ἔκανε ὁ Βασιλεύς Παῦλος κατά τό διάστημα τῆς Φασιστικῆς ἐπιθέσεως;

Ποῦ ἐπῆγε μετά τήν κατάληψιν τῆς Ἑλλάδος ὑπό τῶν Γερμανῶν;

Πότε ἐπέστρεψεν εἰς τήν Ἑλλάδα;

Ἦτο εὐτυχῆς διά τήν Ἑλλάδα ἡ περίοδος κατά τήν ὁποίαν ἀνῆλθεν οὗτος εἰς
τόν Ἑλληνικόν θρόνον;

Τί ἀκριβῶς συνέβη κατά τήν περίοδον αὐτήν;

Πότε ἀπέθανεν οὗτος;

Unit 53

Basic Dialogue

'Greek Demotic Songs'

Σωκράτης

ή συναυλία

concert

Δέν έρχεσθε νά πάμε απόψε τό βράδυ
στήν συναυλία; Παίζουν Μπράμς.

Would you like to come with me to the
concert this evening? They are playing
Brahms.

Λεωνίδας

ή άπαγγελία

recital

Εύχαριστώ πολύ, αλλά δέν θά μπορέσω.
Θά πάω στόν Παρνασσό, για ν'άκούσω
μία άπαγγελία έλληνικών δημοτικών
τραγουδιών.

Thank you very much but I can't make it.
I am going to Parnassus to hear a
recital of Greek 'demotic' songs.

Σωκράτης

μακαρίζω (μακαρίζω)

to feel happy (on account of a
person)

Σας μακαρίζω. Δέν ξέρετε πόσο μ'άρέ-
σουν τά δημοτικά τραγούδια.

I envy you. You have no idea how much I
like 'demotic' songs.

ό λεβέντης

a handsome and brave young man

τό πανηγύρι

festival

τό νανούρισμα

lullaby

ή μάνα

mother

τό μοιρολόγι

funeral dirge

τά κλέφτικα

songs of the Greek freedom
fighters during the Turkish
domination

Τά τραγούδια πού τραγούδησε ό νέος
λεβέντης στους χορούς και στά πανη-
γύρια, τά νανουρίσματα τής μάνας,
τά μοιρολόγια, τά σατυρικά, τά

The songs that the handsome and brave young
man sang in the dances and festivals;
mother's lullabies, funeral dirges,
satiric songs and songs of the Greek

κλέφτικα.

freedom fighters.

Πόσα πράγματα ανακαλύπτει κανείς μέσα
σ'αυτά.

You can find so much in them--

ή γενιά/γενεά

generation

Τίς παραδόσεις του λαού μας, τίς γε-
νιές που έζησαν στα χώματά μας, που
αγάπησαν και πέθαναν χωρίς καμιά
διακοπή.

the traditions of our people, the
generations who have lived,
loved and died on our soil
(‘without any interruption’).

Λεωνίδας

περιορίζομαι (περιορισθῶ)

to be limited

τό πρόσωπο(ν)

person

έξερευνῶ (έξερευνησῶ)

to investigate, explore

μακρύς, -ιά, -ύ

long

σκοτεινός, -ή, -ό

dark

άπλώνομαι (άπλωθῶ)

to be spread, to stretch

Τό έλληνικό δημοτικό τραγούδι, όμως,
δέν περιορίζεται μόνο σέ πρόσωπα
και πράγματα,

However the Greek demotic song is not
limited only to persons and things,

άλλά έξερευνεῖ επί πλέον τούς μα-
κρείς και σκοτεινούς αἰῶνες, που
άπλώνονται άπ'τά τελευταῖα Βυζαντινά
χρόνια έως τίς ήμέρες μας.

but in addition to this it penetrates
(‘explores’) into the long and dark
centuries which stretch from the last
years of Byzantium to our times.

τό ύφος (-ους)

expression, style, appearance

σηματίζομαι (σηματισθῶ)

to be formulated

Δηλαδή μέ λίγα λόγια συλλαμβάνει τό
νεο-ελληνικό ανθρώπινο ύφος και χα-
ρακτηῖρα, που άρχισαν νά σηματίζονται
κατά τήν περίοδο αὐτήν.

In a few words it captures the new Greek
human expression and character which
began to be formulated during that
period.

Σωκράτης

σύγχρονος,

contemporary

στρέφω (στρέψω)

to turn

"Έχετε απόλυτο δίκιο. Γι'αυτόν τόν
λόγο άκριβώς μερικοί σύγχρονοι
"Έλληνες μουσικοσυνθέτες, όπως ό
Χατζηδάκης και άλλοι έστρεψαν τήν
προσοχή τους στό δημοτικό τραγούδι.

You are absolutely right. Exactly for
this reason some contemporary Greek
composers, such as Hadzidakis and others,
turned their attention to the demotic
song.

Διότι μέσα σ'αυτό βρήκαν μαζί μέ τίς
παραδόσεις, τό ύφος και τόν χαρα-
κτηήρα πού άνεφέρατε προηγουμένως.

Because they found in it together with
these traditions the style and character
to which you referred previously.

άξιέπαινος, -ος, -ον

worthy

και κατάφεραν τελικά νά δημιουργήσουν
άξιέπαινα τραγούδια, τά όποια άντα-
ποκρίνονται τελείως στίς μουσικές
ανάγκες του νεο-Έλληνα.

And finally they succeeded in creating
songs of great [artistic] merit which
correspond completely to the musical
needs of a modern Greek.

Response Drill

Πού θά έπήγαινε ό Σωκράτης εκείνο τό απόγευμα;

Πηγαίνετε συχνά σέ κονσέρτα;

Γιατί ό φίλος του Σωκράτη δέν μπόρεσε νά πάη μαζί του στό κονσέρτο εκείνο
τό βράδυ;

Μπορείτε νά μου πήτε μέ δικά σας λόγια τί σημαίνει ή λέξις 'λεβέντης';

Ξέρετε ποιά είναι ή διαφορά μεταξύ τών δημοτικών και τών λαϊκών τραγουδιών;

Μπορείτε νά μου εξηγήσετε τί σημαίνουν οι λέξεις 'τά νανουρίσματα' και 'τά
μοιρολόγια';

Γιατί ώρισμένοι μοντέρνοι Έλληνες συνθέται έστρεψαν τήν προσοχή τους στό
δημοτικό τραγούδι;

Narrative

ἀναπτύσσω (ἀναπτύξω)	to develop, explain
καλλιεργῶ (καλλιεργήσω)	to cultivate
μέσῳ	through, among
λογοτεχνικός, -ή, -όν	literary
διαφυλάττω/-σσω (διαφυλάξω)	to preserve, keep
ἀνόθευτος, -ος, ον	pure, unadulterated
λιτός, -ή, -όν	frugal, plain
συναίσθηματικός, -ή, -όν	sentimental
εὐαίσθητος, -ος/-η, -ον	sensitive
ἡ σχέσις (-εως)	relation, connection
ἐν σχέσει πρὸς	with regard to
σπανίως	seldom
θρησκευτικός, -ή, -όν	religious
ἡ ξενιτεία	foreign country
ἥρωϊκός, -ή, -όν	heroic
ἀπασχολῶ (ἀπασχολήσω)	to occupy, keep busy
συχνάκις	often, frequently
σαρκικός, -ή, -όν	carnal
ἡ παρουσία	presence
τὸ συστατικόν	ingredient, component
ἐρμηνεύω (ἐρμηνεύσω)	to interpret
ἐντούτοις	however
ὁ πόθος	desire, longing
ἰσορροπημένος, -η, -ον	well-balanced
ἀπηλαγμένος, -η, -ον	not subject to, free
ἡ πρόληψις (-εως)	superstition, prevention
πολλάκις	many times
ξενητεύομαι (ξενητευθῶ)	to go abroad
ἡ εὔρεσις (-εως)	discovery, finding
ἡ προπομπή	seeing one off
ἡ εὐχή	wish, prayer, blessing

ἡ μήτηρ (μητρός)	mother
ἡ νοσταλγία	homesickness
ὁ συμβολισμός	symbolism
ἡ ἀρετή	virtue, merit
τοπικός, -ή, -όν	local
ἡ ἐλευθερία	freedom
ἡ ἀφορμή	cause, reason, pretext, occasion
ἡ χεὶρ (χειρός)	hand
ὁ τύραννος	tyrant
ἰδιάζων, -ουσα, -ον	peculiar
παροτρύνω	to urge, incite
έντατικός, -ή, -όν	intensive
τὸ ἀγαθόν	the good, kindness
παντοτινός	everlasting, perpetual
ἐπίγειος, -ος, -ον	earthly, terrestrial, worldly
μεταβαίνω (μεταβῶ)	to go over
ὁ Ἅδης	Hades (the abode of the dead)
ἐστερημένος, -η, -ον	deprived
ἡ ἀνταμοιβή	reward, recompense
ἠμπορῶ (ἠμπορέσω)	to be able
ἐπηρεάζω (ἐπηρεάσω)	to affect, influence

Τὸ ἑλληνικὸν δημοτικὸν τραγοῦδι, τὸ ὁποῖον ἀνεπτύχθη καὶ ἐκαλλιεργήθη κατὰ τοὺς χρόνους τῆς Τουρκοκρατίας πιστεύεται ὅτι προέρχεται ἀπὸ τὴν ἀρχαίαν ἑλληνικὴν τραγωδίαν. Μέσω τῶν ἑλληνικῶν τραγουδιῶν καὶ ἄλλων λογοτεχνικῶν μνημείων ὁ ἑλληνικὸς λαὸς διεφύλαξεν ὅλα ἐκεῖνα τὰ στοιχεῖα πολιτισμοῦ, τὰ ὁποῖα συνδέουν τὴν ἀρχαίαν μὲ τὴν νέαν ἑλληνικὴν φιλολογίαν.

Τὸ δημοτικὸν τραγοῦδι, τὸ ὁποῖον εἶναι ἡ γνησία, εἰλικρινὴς καὶ ἀνόθευτος ἔκφρασις τῆς λαϊκῆς ψυχῆς, παρουσιάζει ἕναν λαὸν λιτόν εἰς τὴν διάθεσιν, ἀπλὸν εἰς τὴν ἔκφρασιν τοῦ συναισθηματικοῦ του κόσμου καὶ τρομερὰ εὐαίσθητον ἐν σχέσει πρὸς τὸ φυσικὸν περιβάλλον.

Τό δημοτικόν τραγοῦδι σπανίως ἀσχολεῖται μέ θρησκευτικά θέματα. Ἄγάπη, Ξενιτειά, ἠρωϊκή ζωὴ καὶ θάνατος εἶναι τὰ κύρια στοιχεῖα τὰ ὁποῖα τό ἀπασχολοῦν.

Τὰ τραγοῦδια τῆς ἀγάπης ἔχουν συχνάκις ἕναν ἔντονον σαρκικόν χαρακτήρα. Ἡ παρουσία τοῦ συστατικοῦ αὐτοῦ πρέπει νά ἐρμηνευθῆ ὡς μία ἔκφρασις ἀπλῆς καὶ φυσικῆς ζωῆς τοῦ λαοῦ ὁ ὁποῖος τό ἐδημιούργησε. Ἐν τούτοις ὁ σαρκικός πόνθος φυσικός καὶ ἰσορροπημένος ἐκφράζεται μέσα εἰς τὴν φυσικὴν ζωὴν τὴν ἀπηλαγμένην ἀπὸ κοινωνικὰς προλήψεις μέ τὴν κεντρικὴν σημασίαν τὴν ὁποῖαν ἔχει διὰ τὸν ἄνθρωπον.

Ἡ Ξενιτεία πολλάκις ἀπασχολεῖ τό δημοτικόν τραγοῦδι. Ἡ φτωχὴ ἑλληνικὴ γῆ, ἡ ὁποῖα ἀναγκάζει τὸν Ἕλληνα νά ξενητευθῆ πρὸς εὐρεσιν μιᾶς καλλιτέρας τύχης, αἱ προπομπαὶ τῶν συγγενῶν, αἱ εὐχαὶ τῆς μητρὸς, ἡ νοσταλγία, γίνονται θέματα ὑψηλά καὶ γεμᾶτα συμβολισμοῦς.

Τὰ τραγοῦδια τὰ ὁποῖα ἐξυμνοῦν τὰς ἀρετὰς τῆς ἠρωϊκῆς ζωῆς ἔχουν ἕναν ἐνδιαφέροντα ἱστορικόν χαρακτήρα. Ἡ φύσις τῶν τραγουδιῶν αὐτῶν τοποθετεῖ πρόσωπα καὶ ἠρωϊκὰ ἐπεισόδια εἰς εὐρυτάτας τοπικὰς καὶ χρονικὰς περιοχάς. Εἰς τὰ τραγοῦδια αὐτὰ ἡ ἀγάπη πρὸς τὴν ἐλευθερίαν καὶ ἡ ἔντονος ἐθνικὴ συνειδησις εἶναι αἱ κύρια ἀφορμαὶ αἱ ὁποῖαι κάμνουν τὸν Ἕλληνα νά παίρῃ τὸ ὄπλον ἀνά χεῖρας καὶ νά τό στρέφῃ κατὰ τοῦ τυράννου.

Τὰ τραγοῦδια τοῦ θανάτου, τέλος, ἐκφράζουν μίαν ἰδιάζουσαν φιλοσοφίαν. Μίαν φιλοσοφίαν ἡ ὁποῖα παροτρύνει τοὺς ζωντανούς ν' ἀπολαύσουν ἐντατικὰ τὰ ἀγαθὰ τῆς ζωῆς. Ὁ ἑλληνικός λαὸς θεωρεῖ τὸν θάνατον ὡς μίαν παντοτεινὴν ἀπομάκρυνσιν ἐκ τῶν ἐπιγείων ἀγαθῶν. Ὅταν ὁ ἄνθρωπος πεθαίῃ, μεταβαίνει εἰς τὸν Ἄδην, ἕναν χῶρον ψυχρὸν καὶ ἐστερημένον τελείως τῶν χαρῶν τοῦ φυσικοῦ κόσμου. Ὁ θάνατος μέσα εἰς τό δημοτικόν τραγοῦδι δέν εἶναι μία κατάστασις ἀνταμοιβῆς ἢ τιμωρίας. Τό Χριστιανικόν στοιχεῖον δέν ἠμπόρεσε νά ἐπηρεάσῃ τὴν νοοτροπίαν αὐτὴν τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ.

Γιὰ φᾶτε, πιέτε βρέ παιδιὰ, χαρεῖτε νά χαροῦμε
τοῦτον τὸν χρόνον τὸν καλὸν, τὸν ἄλλον ποιὸς τό ξέρει
γιὰ ζοῦμε, γιὰ πεθαίνουμε, γιὰ σ' ἄλλον κόσμον πᾶμε.

Response Exercise

Τί ακριβῶς ἀποδεικνύει ἡ πρὸς τὸν ἄνατον φιλοσοφία τῶν σημερινῶν Ἑλλήνων;
 Νομίζετε ὅτι ὑπάρχουν ὁμοιότητες μεταξύ τῶν δημοτικῶν τραγουδιῶν καὶ
 τῆς Ἰλιάδος τοῦ Ὀμήρου;

Τί ακριβῶς ἀποδεικνύουν οἱ ὁμοιότητες αὐταί;

Μπορεῖτε νά μάς πῆτε τὰ λόγια ἑνὸς δημοτικοῦ τραγουδιοῦ ποῦ πιθανόν κάποτε
 ἀποστηθίσατε;

Γνωρίζετε ἄλλους λαούς οἱ ὁποῖοι ἐκαλλιέργησαν ἐπίσης τὸ εἶδος αὐτῶν τῶν
 τραγουδιῶν;

Ποῖα τραγούδια εἰς τὴν σημερινή Ἑλλάδα συνεχίζουν τὴν παράδοσι τῶν δημοτικῶν;

Ποῖα εἶναι ἡ σημασία τῶν δημοτικῶν τραγουδιῶν διὰ τὴν νέαν γενεάν τῶν Ἑλλή-
 νων;

Grammatical Drills

Change the following sentences from 'dhimotiki' to 'katharevousa'.

Πάντα μακαρίζουμε ἐσᾶς γιὰ τὴν καλή καρδιά σας.

Οἱ θέσεις αὐτῶν τῶν ὑπαλλήλων θά περιορισθοῦνε.

Αὐτὸ τὸ νησί ἐξερευνήθηκε ἀπ' τοὺς Ἀμερικανούς.

Πολλές νέες ὑπηρεσίες ἄρχισαν νά σχηματίζονται στὸ Ὑπουργεῖο Ἐξωτερικῶν.

Ὁ γυῖός σας ἀναπτύσσεται πολὺ γρήγορα.

Αὐτὰ τὰ κτήματα δέν καλλιεργηθῆκανε καλᾶ.

Αὐτὸ τὸ ἔργο ἀπασχόλησε πολλοὺς ἐργάτες.

Τὸ ποίημα αὐτὸ ἐρμηνεύτηκε πολὺ ὠραῖα ἀπ' τὸν κύριο καθηγητή.

Πολλοὶ Ἑλληνες ξενητευθῆκανε στὰ τελευταῖα δέκα χρόνια.

Κανένας δέν μπόρεσε νά τὴν κἀνη ν' ἀλλάξη γνώμη.

Οἱ ἰδέες σας μάς ἐπηρεάσαν πολὺ.

Πρὶν ἀπὸ δύο μῆνες πολλὰ ἀρχαῖα ἀγάλματα ἀνακαλύφθηκαν στὴ Νότιο Ἑλλάδα.

Ἵστερα ἀπὸ πολλές προσπάθειες οἱ ἀστυφύλακες συλλάβανε τὸν δράστη τοῦ
 ἐγκλήματος.

Πολλοὶ Ἑλληνες θά μεταβοῦνε ἐφέτος στὴν Ἀμερικὴ.

Δέν μπορέσανε νά μάς τραγουδήσουν οὔτε ἓνα δημοτικὸ τραγούδι.

Δησιόνησαν ὅλα ὅσα τοὺς εἶπαμε γιὰ τὴν Ἑλλάδα.

Όλοι οἱ δράστες τοῦ ἐγκλήματος ἐκτελεσθήκανε χθές.

Τίποτε δέν ἀποδείχθηκε ἀπ'τίς θεωρίες αὐτοῦ τοῦ φιλοσόφου.

Unit 54

Basic Dialogue

'Tobacco in Greece'

A

ήμερησίως

daily

Πόσα τσιγάρα καπνίζετε ήμερησίως;

How many cigarettes do you smoke a day?

B

άναγνωρίζω (άναγνωρίσω)

to admit, recognize

καταφεύγω (καταφύγω)

to take refuge, to have recourse to

Δύο πακέττα περίπου. Άναγνωρίζω ότι καπνίζω πολύ, άλλά ή φύσις τής έργασίας μου είναι τέτοια πού μέ άναγκάζει νά καταφεύγω στό τσιγάρο.

About two packs. I [must]admit I smoke too much, but the nature of my work is such that it makes me smoke a lot('forces me to have recourse to cigarettes').

A

άπαιτώ (άπαιτήσω)

to require, demand, claim

ή κατανάλωσις (-εως)

consumption, spending

Τί είδους έργασία κάνετε και γιατί ή έργασίας σας άπαιτεϊ μία τόσο μεγάλη κατανάλωσι σιγαρέττων;

What kind of job do you have and why does it require such a great consumption of cigarettes?

B

ή έμπνευσις (-εως)

inspiration

Εϊμαι συγγραφεύς και όπως καταλαβαίνετε ή δουλειά μου έξαρτάται περισσότερο από τις έμπνεύσεις τής στιγμής. "Ετσι άνάβω τσιγάρα τό ένα πάνω στ'άλλο.

I'm a writer and as you know ('understand') my work depends most of the time on the inspiration of the moment. So, I light one cigarette after another.

A

διαλαλῶ (διαλαλήσω)

to proclaim

ἀποκλειστικός, -ή, -όν

exclusive

Μά καλά, δέν φοβᾶσθε ὅτι πιθανόν ν' ἀρρωστήσετε;

O.K., but aren't you afraid of getting sick?

Οἱ περισσότεροι γιατροί διαλαλοῦν ὅτι τό τσιγάρο εἶναι ἡ αἰτία σοβαρῶν ἀσθενειῶν. Ὁ καρκίνος τῶν πνευμόνων ἀποδίδεται ἀποκλειστικά στό κάπνισμα.

The majority of doctors agree ('proclaim') that cigarettes are a cause of serious illnesses. Lung cancer is attributed exclusively to smoking.

B

ἐντούτοις

however

μοναδικός, -ή, -όν

unique

προσβάλλω (προσβάλλω)

to attack, assail, offend

ἡ νόσος

disease

"Αν καί δέν εἶμαι γιατρός, ἐντούτοις προσωπικά δέν πιστεύω ὅτι μόνο τό τσιγάρο εἶναι ἡ μοναδική αἰτία ἀναπτύξεως καρκίνου τῶν πνευμόνων.

Although I'm not a doctor, personally I don't believe that cigarettes are the only cause of (developing) lung cancer.

Πολλοί ἄνθρωποι πού ποτέ τους δέν ἐκάπνισαν προσεβλήθησαν ἐπίσης ἀπό τήν νόσο αὐτή.

There are a great many people who have never smoked and have nevertheless been attacked by this disease.

χημικός, -ή, -όν

chemical

ἡ δημιουργία

creation, formation

Νομίζω ὅτι καί ἄλλοι παράγοντες, πιθανόν χημικοί, εἶναι ὑπεύθυνοι διὰ τήν δημιουργία τοῦ καρκίνου τῶν πνευμόνων.

I think that some other factors, perhaps chemical [factors], may be responsible for the formation of lung cancer.

χαμηλός, -ή, -ό	low
τό ποσοστόν	fraction, percentage
ὁ καπνιστής	smoker
ἡ καπνίστρια	" (f.)

Πῶς ἐξηγεῖται τό γεγονός ὅτι μόνον ἓνα [Otherwise] how do you explain the fact that
πολύ χαμηλό ποσοστό γυναικῶν καπνι- only a very low percentage of female smokers
στριῶν προσβάλλεται ἀπό τόν καρκίνο; are affected by cancer?

ἀμφισβητῶ (ἀμφισβητήσω)	to dispute
καταπραϋντικός, -ή, -όν	soothing, sedative
τό νεῦρον	nerve

Καί ἐπί πλέον ποιός μπορεῖ νά ἀμφισβη- And, besides, who can dispute the soothing
τήση τήν καταπραϋντική ἐπίδρασι τῆς effect of nicotine on the nervous system
νικοτίνης ἐπί τῶν νεύρων τοῦ ἀνθρώ- of a man?
που;

A

ἡ δόσις (-εως)	dose
ἡ λογική	logic

Τά ἐπιχειρήματά σας ἔχουν ἀρκετή δόσι Your arguments make good sense ('have a
λογικῆς καί ἐπί πλέον ἀφοῦ ἀπολαμβά- certain dose of logic') and furthermore,
νετε τό κάπνισμα, συνεχίστε το, για- since you enjoy smoking, keep doing it.
τί ὄχι; Why not?

B

Αὐτό λέω κι' ἐγώ. That's what I say.

Narrative

ἡ παραγωγή	production
ὁ καπνός	smoke, tobacco
ἡ ποιότης (-τητος)	quality
ἡ ιδιότης (-τητος)	peculiarity, property
ἄριστος, -η, -ον	excellent, best

ή γεῦσις (-εως)	taste, flavor
συνεχῶς	continuously
μακρός, -ά, -όν	long
συστηματικός, -ή, -όν	systematic
ή καλλιέργεια	cultivation
ἐμπορεύομαι (ἐμπορευθῶ)	to trade, to deal
τό μέσον	middle, midst
ή ζήτησις (-εως)	demand, search, pursuit
καθότι	because
οὔτος, αὕτη, τοὔτο	this
ὅτε	when
καταλαμβάνω (καταλάβω)	to take, seize, occupy
ή ἀνθρωπότης (-τητος)	humanity, mankind
ἀνεπαρκής, -ής, -ές	inadequate, insufficient
οὔτως ἐχόντων τῶν πραγμάτων	such being the case
ή προέλευσις (-εως)	origin, source
ἀνταπεξέρχομαι (ἀνταπεξέλθω)	to meet (the demand)
ή ἐξαγωγή	exportation, extraction
μεταπολεμικός, -ή, -όν	postwar
ή κάμψις, (-εως)	bending, bend
ή ἐπανεμφάνισις (-εως)	reappearance
ή ὄρμη	impulse, impetus
παλαιός, -ά, -όν	old
ή εἰσαγωγή	importation, import; introduction
εἰσαγωγικός, -ή, -όν	import (adj), introductory
καπνοπαραγωγός	tobacco producing
ὁ εἰσαγωγεὺς (-εως)	importer
ὀξύς, (-εως), ὀξεῖα, ὀξύ	sharp, acute, keen, sour, acid
ὁ συναγωνισμός	competition
ή καπνοβιομηχανία	tobacco industry
ὀλοέν	continually, all the time, more and more

συγκαταλέγω

to include among

ἀγοραστής, -ή, -όν

purchased

Ἡ Ἑλλάς εἶναι παγκοσμίως γνωστή ὡς χώρα παραγωγῆς καπνοῦ ἐκλεκτῆς ποιότητος.

Ὁ ἑλληνικὸς καπνὸς μὲ τὰς ὑπερόχους αὐτοῦ ἰδιότητος, τὴν ἄριστον γεῦσιν, τὸ λεπτόν ἄρωμα, τὸ χαμηλὸν ποσοστὸν νικοτίνης καὶ τὸ εὐχάριστον χρῶμα κερδίζει συνεχῶς ὁπαδοὺς.

Ἡ Ἑλλάς ἔχει μακρὰν παράδοσιν συστηματικῆς καλλιεργείας καπνοῦ. Ὑπῆρξε μία ἐκ τῶν πρώτων Εὐρωπαϊκῶν χωρῶν ἡ ὁποία καλλιεργεῖ καὶ ἐμπορεύεται καπνὸν ἀπὸ τὰ μέσα τοῦ 17ου αἰῶνος.

Εἰς τὰ πρῶτα ἔτη τῆς ἱστορίας τοῦ σιγαρέττου ὑπῆρξε μία μεγάλη ζήτησις ἑλληνικοῦ καπνοῦ, καθ' ὅτι οὗτος ἐθεωρεῖτο ὡς ὁ ἐκλεκτώτερος μεταξὺ τῶν ἀνατολικῶν.

Ἀργότερον ὅτε ἡ συνήθεια τοῦ καπνίσματος κατέλαβεν ὀλόκληρον τὴν ἀνθρωπότητα, ἡ παραγωγὴ ἑλληνικοῦ καπνοῦ ὑπῆρξεν ἀνεπαρκῆς ἐν σχέσει πρὸς τὴν ζήτησιν. Οὕτως ἐχόντων τῶν πραγμάτων ὁ ἑλληνικὸς καπνὸς ἠναγκάσθη ν' ἀναμιχθῆ μὲ ἄλλους ἀνατολικῆς προελεύσεως, διὰ ν' ἀνταπεξέλθῃ πρὸς τὴν ζήτησιν.

Ἡ Ἑλλάς μέχρι τῶν ἀρχῶν τοῦ Β' Παγκοσμίου Πολέμου ἐκράτει τὴν πρώτην θέσιν ὡς πρὸς τὴν παραγωγὴν καὶ ἐξαγωγὴν ἀνατολικοῦ καπνοῦ. Μετὰ τὴν πρώτην μεταπολεμικὴν περίοδον ἡ παραγωγὴ καὶ ἐξαγωγὴ ἑλληνικοῦ καπνοῦ ἐσημείωσε σχετικὴν κάμψιν. Ἐν τούτοις ἡ ἐπανεμφάνισις τῆς Γερμανίας εἰς τὴν ἑλληνικὴν ἀγορὰν καπνοῦ ἔδωκεν εἰς αὐτὴν μίαν νέαν ὁρμὴν.

Μία ἐκ τῶν παλαιότερων εἰσαγωγικῶν χωρῶν ἑλληνικοῦ καπνοῦ εἶναι αἱ Ἠνωμέναι Πολιτεῖαι τῆς Ἀμερικῆς, ἡ μεγαλυτέρα καπνοπαραγωγὸς χώρα τοῦ κόσμου. Αἱ Ἠνωμέναι Πολιτεῖαι εἶναι ἐπίσης ὁ μεγαλύτερος εἰσαγωγεὺς ἀνατολικοῦ καπνοῦ, ὁ ὁποῖος θεωρεῖται ἀπαραίτητος διὰ τὴν παραγωγὴν τοῦ ἀμερικανικοῦ σιγαρέττου. Ὁ ὀξύς συναγωνισμὸς μεταξὺ τῶν ἀμερικανικῶν καπνοβιομηχανικῶν ἀναγκάζει αὐτὰς νὰ χρησιμοποιοῦν ὀλοὲν περισσότερον ἀνατολικὸν καπνόν.

Ἄλλαι χῶραι αἱ ὁποῖαι συγκαταλέγονται μεταξὺ τῶν τακτικῶν ἀγοραστῶν ἑλληνικοῦ καπνοῦ εἶναι ἡ Αὐστρία, ἡ Ἰταλία, ἡ Αἴγυπτος, ἡ Ἑλβετία, ἡ Φινλανδία, ἡ Οὐγγαρία, ἡ Ὀλλανδία, ἡ Σουηδία, τὸ Βέλγιον, ἡ Τσεχοσλοβακία, ἡ Ἰαπωνία καὶ τὸ Ἰσραήλ.-

Response Exercise

προμηθεύομαι (προμηθευθῶ)	to be provided, supplied
κατακρίνω	to blame, criticize
ἡ τηλεόρασις (-εως)	television

Καπνίζετε πολλά τσιγάρα τήν ἡμέρα;

Πότε καπνίζει κανείς περισσότερο;

Πιστεύετε ὅτι ἓνα τσιγάρο μπορεῖ νά διευκολύνη τήν ἔμπνευσι ἑνός συγγραφέως
καί γιατί;

Ποιοί συνήθως κατακρίνουν τό κάπνισμα;

Καί ποιὰ εἶναι τά ἐπιχειρήματα τά ὁποῖα φέρνουν αὐτοί συνήθως, γιά νά προσπα-
θῆσουν νά κάνουν ἐκείνους πού καπνίζουν νά κόψουν τό τσιγάρο;

Πιστεύετε ὅτι μποροῦν αὐτά τά ἐπιχειρήματα νά πείσουν ἕναν καπνιστή καί νά
τόν κάνουν νά σταματήσει τό κάπνισμα;

Ξέρετε ἂν εἶναι γνωστός ὁ ἑλληνικός καπνός στίς χῶρες τοῦ ἐξωτερικοῦ καί ἂν
ναί γιατί;

Καπνίσατε ποτέ ἓνα ἑλληνικό τσιγάρο;

Ἄν ναί μπορεῖτε νά μοῦ πῆτε ποιὰ εἶναι ἡ διαφορά μεταξύ αὐτοῦ καί ἑνός ἀμε-
ρικανικοῦ;

Παράγουν καπνό αἱ Ἕνωμένοι Πολιτεῖαι;

Ποιές Πολιτεῖες τόν παράγουν;

Χρησιμοποιοῦν αὐτές μόνο τόν καπνόν τόν ὁποῖον παράγουν ἢ προμηθεύονται καπνόν
καί ἀπό τό ἐξωτερικό; - Γιά ποιόν σκοπό τό κάνουν αὐτό;

Ξέρετε ποιὰ εἶναι σήμερα ἡ μεγαλύτερα καπνοπαραγωγός χώρα τοῦ κόσμου;

Ξέρετε τί ρόλο παίζει ἡ παραγωγή καπνοῦ στήν ἐθνική οἰκονομία τῆς Ἑλλάδος;

Ξέρετε σέ ποιές περιοχές τῆς Ἑλλάδος γίνεται συστηματική καλλιέργεια καπνοῦ;

Ἐγκρίνετε τόν τρόπον διαφημίσεως σιγαρέττων στίς ἐφημερίδες, ραδιόφωνα καί
τηλεόρασι;

Πῶς ἐξηγεῖτε τήν αὔξησιν ὀπαδῶν τοῦ καπνίσματος, παρά τās κακῆς ἐπιδράσεις
τοῦ σιγαρέττου εἰς τήν ἀνθρώπινην υἱείαν;

Πῶς ἐξηγεῖτε τήν ἀπομάκρυνσιν τῆς Γερμανίας ἐκ τῆς ἑλληνικῆς ἀγορᾶς καπνοῦ
μετά τό τέλος τοῦ Β΄ Παγκοσμίου Πολέμου;

Grammatical Notes

Note 54.1 Pronoun: Personal pronouns in katharevousa.

The personal pronouns in katharevousa are as follows:

	<u>Sing.</u>			<u>Pl.</u>	
N.	Ἐγώ	'I'		ἡμεῖς	'We'
G.	ἐμοῦ, μοῦ			ἡμῶν	
D.	ἐμοί, μοί			ἡμῖν	
A.	ἐμέ, μέ			ἡμᾶς	
N.	σύ	'You'		ὕμεῖς	'You'
G.	σοῦ			ὕμῶν	
D.	σοί			ὕμῖν	
A.	σέ			ὕμᾶς	
N.	αὐτόδς-ή-όν	'He, she, it'		αὐτοί-αί-ά	'They'
G.	αὐτοῦ-ῆς-οῦ			αὐτῶν-ῶν-ῶν	
D.	αὐτῷ-ῆ-ῷ			αὐτοῖς-αῖς-οῖς	
A.	αὐτόν-ήν-όν			αὐτούς-άς-ά	

Note 54.2 Pronoun: Demonstrative pronouns.

The following forms of the demonstrative pronoun οὗτος 'this', 'that' are used in katharevousa.

	<u>Sing.</u>				<u>Pl.</u>			
	<u>M.</u>	<u>F.</u>	<u>N.</u>		<u>M.</u>	<u>F.</u>	<u>N.</u>	
N.	οὗτος	αὕτη	τοῦτο	'this', 'that'	οὗτοι	αὗται	ταῦτα	'these', 'those'
G.	τούτου	ταύτης	τούτου		τούτων	τούτων	τούτων	
D.	τούτῳ	ταύτῃ	τούτῳ		τούτοις	τούταις	τούτοις	
A.	τοῦτον	ταύτην	τοῦτο		τούτους	ταύτας	ταῦτα	

Note 54.3 Pronoun: Independent pronoun, 'anyone', 'someone', '(no) one' is:

Sing.

	<u>M.</u>	<u>F.</u>	<u>N.</u>
N.	κανείς	καμμία	κανέιν
G.	κανενός	καμμιάς	κανενός
D.	κανενί	καμμιά	κανενί
A.	κανένα	καμμίαν	κανέν

Note 54.4 Pronoun: Relative pronouns.

The relative pronoun 'which', 'everything which', 'what', 'whatever', is declined as follows:

	<u>Sing.</u>			<u>Pl.</u>		
	<u>M.</u>	<u>F.</u>	<u>N.</u>	<u>M.</u>	<u>F.</u>	<u>N.</u>
N.	ὅστις	ἥτις	ὅ,τι	ὅτινες	αἵτινες	ἅτινα
G.	οὗτινος	ἧστινος	οὗτινος	ῶντινων	ῶντινων	ῶντινων
D.	ὧτινι	ῆτινι	ῶτινι	οἷστισι	αἷστισι	οἷστισι
A.	ὄντινα	ἦντινα	ὄ,τι	οὔστινας	ἄστινας	ἅτινα

Unit 55

Basic Dialogue

'Modern and Ancient Greeks'

A

'Αγαπητέ μου κύριε καθηγητά, χαίρω
πολύ πού σ'αξ ξαναβλέπω τόσο σύντομα.

My dear (Mr.)Professor, I am very glad to
see you again so soon ('in such a short
time').

συγχυσμένος, -η, -ο

upset

έκτεταμένος, -η, -ον

lengthy, extensive

'Ιδιαίτερα αυτή τήν στιγμή πού είμαι
μ'αλλον συγχυσμένος, ύστερα από μία
έκτεταμένη καί κάπως ένοχλητική συζή-
τησι πού είχα μέ κάποιον ξένο.

Especially right now because I'm a little
upset after a lengthy and rather annoying
discussion with a foreigner.

καθηγητής

Τί είδους συζήτησις ήταν αυτή; Μπορεί-
τε νά γίνετε πιό συγκεκριμένος;

What kind of discussion was it? Can you be
more specific?

A

περιστρέφομαι (περιστραφῶ)

to revolve, go around

φυλετικός, -ή, -όν

racial

ή όμοιότης (-τητος)

similarity

'Ασφαλῶς; 'Η συζήτησις αυτή περιε-
στρέφετο γύρω από τό θέμα τῆς φυλε-
τικῆς όμοιότητος μεταξύ τῶν σημερι-
νῶν 'Ελλήνων καί τῶν άρχαίων αὐτῶν
προγόνων.

Certainly. **This** discussion was about
(**'revolved around the subject of'**) racial
similarity between contemporary Greeks
and their ancient ancestors.

έν όλίγοις

briefly, in a few words

διατυπώνω (διατυπώσω)

to formulate

τό ἕχνος (-ους)

trace

ρέω (ρεύω)	to flow
ἡ φλέβα	vein
ὁ δεσμός	tie, bond, link, knot
ὕφισταμαι	to undergo, suffer, exist

Ἐν ὀλίγοις ὁ ξένος αὐτός διετύπωσε τὴν γνώμην ὅτι οὐδέν ἕχνος αἵματος ἐκ τῆς ἀρχαίας ἐλληνικῆς φυλῆς ρέει εἰς τὰς φλέβας τῶν σημερινῶν κατοί- κων τῆς Ἑλλάδος	Briefly, this foreigner expressed (‘formulated’) the opinion that in the veins of the modern inhabitants of Greece there is not (‘flowing’) the slightest trace of blood from the ancient Greek race,
καὶ οὐδεὶς δεσμός καταγωγῆς ὑφίστα- ται πλέον μεταξύ αὐτῶν.	nor is there any link of [common] origin between them.

καθηγητής

ἡ βάση (-εως)	base, basis
ἡ θεωρία	theory

Βάσει ποίων ἰσχυρισμῶν ἢ θεωριῶν τὸ ὑπεστήριξε αὐτό;	What arguments or theories did he base it on?
---	--

Α

ἡ ἐπιδρομή	invasion, attack
ἀφ’ ἑνός μὲν	on the one hand

Προφανῶς βάσει τῶν θεωριῶν τοῦ Γερμα- νοῦ ἱστορικοῦ Falmerayer ὁ ὁποῖ- ος, ὡς γνωρίζετε, στηρίζει τὰς θεω- ρίας του ἀφ’ ἑνός μὲν εἰς τὰς ἐν Ἑλ- λάδι ἐπιδρομὰς τῶν Ἀβάρων καὶ Σλά- βων κατὰ τὸ τέλος τοῦ 6ου μ.Χ. αἰῶ- νος.	Obviously on the basis of the theories of the German historian Falmerayer who, as you know, rests his theories partly (‘on the one hand’) on the invasions of Avars and Slavs into Greece by the end of the 6th century A.D.,
---	--

ἀφ’ ἑτέρου δέ	on the other hand
ὁ ἐπιδρομεύς (-έως)	invader, aggressor
ἡ δῆσις (-εως)	devastation
γενόμενος, -η, -ον	being caused by, becoming

ἀφ' ἑτέρου δέ εἰς τὰς ἐπὶ Κωνσταντίνου τοῦ Κοπρωνύμου (741-775) σλαβικὰς ἐπιδρομὰς καὶ τὰς ὑπὸ τῶν ἐπιδρομῶν γενομένας εἰς Ἑλλάδα δηώσεις καὶ καταστροφάς.

and partly ('on the other hand') the [later] Slavic invasions [during the period] of Constantine Kopronimus, and the devastation and destruction caused by the Slavic invaders.

καθ' ἑξηγήσεις

ἀνασκευάζω (ἀνασκευάσω)

to refute

παράλογος

unreasonable, preposterous

Κι ἐσεῖς τί ἀκριβῶς τοῦ ἀπηντήσατε; Μὲ τί εἴδους ἐπιχειρήματα ἀνεσκεύασατε τὰς παραλόγους αὐτὰς θεωρίας τοῦ Falmerayer,

And just what did you answer? What kind of arguments did you use to refute these preposterous theories of Falmerayer,

ἡ ἐξυπηρέτησις (-εως)

serving

μηχανορραφία

intrigue

γενικῶς

generally

ἡ συμμαχία

alliance

τοῦ ὁποίου σκοπὸς ἦτο ἡ ἐξυπηρέτησις τῶν πολιτικῶν μηχανορραφιῶν τοῦ Μέττερνιχ καὶ γενικῶς τῆς Ἱερᾶς Συμμαχίας;

whose purpose was to serve Metternich's political intrigues and those of the Holy Alliance in general?

Α

κατοικῶ (κατοικήσω)

to inhabit

ἡ χερσόνησος

peninsula

Ἄπλῶς ἀνεφέρθη εἰς τὸν παράγοντα τῆς γλώσσης, τὴν ὅποιαν οἱ λαοὶ οἱ κατοικοῦντες τὴν Ἑλληνικὴν Χερσόνησον διετήρησαν,

I simply referred to the language factor, since the peoples who inhabited the Greek peninsula have kept

ἀμιγῆς, -ής, -ές

pure

ἐξελισσόμενος, -η, -ον

being developed

ὀμαλῶς

regularly

παρά τας Ἀβαρο-σλαβικάς ἐπιδρομάς,
ἀκεραίαν καί ἀμιγῆ καί ἐξελισσομέ-
νην ὁμαλῶς διὰ μέσου τῶν αἰώνων.

their Greek language integral, pure and
continuously ('regularly') developed
through the centuries despite the Avaro-
Slavic invasions.

καθηγητής

ἡ ἀντίδρασις (-εως)

reaction

Μπράβο σας. Καί ποία ἦτο ἡ ἀντίδρασις
τοῦ ξένου αὐτοῦ εἰς τό ἐπιχείρημα
αὐτό; .

Excellent! And what was the reaction of
the foreigner to this argument?

A

ἡ ἀμηχανία

embarrassment, confusion

Κατάπληξις καί ἀμηχανία. Αὐτό ἀκρι-
βῶς πού περίμενα.

Astonishment and embarrassment - which was
exactly what I had expected.

συγχύζομαι (συγχυσθῶ)

to be upset

Ἀλλά ἐν τῷ μεταξύ ἐγώ εἶχα συγχυσθῆ
ἀρκετά. Δέν μποροῦν νά καταλάβουν
πολλοί πόσο ὑπερήφανοι εἴμαστε γιά
τούς προγόνους μας.

But meanwhile I was very much upset. Many
people are unwilling to understand how
proud we are of our ancestors.

καθηγητής

ἡ πίκρα

bitterness

Ἐλᾶτε τώρα, μὴν τό πολυσκέπτεσθε.
Πᾶμε νά πιοῦμε κανένα καφεδάκι
νά πᾶνε οἱ πίκρες κάτω.-

Come on, forget about it. Let's go have a
cup of coffee and feel happy again ('so
that the bitterness goes down').

Narrative

ἐπιδεικνύω (ἐπιδείξω)

to manifest, show, display

ἐκπληκτικός, -ή, -όν

surprising

ἐπιπόλαιος, -α, -ον

superficial

ἀντιληπτός, -ή, -όν

perceptible

ἐπιβεβαιωμένος, -η, -ον

confirmed

παραδεδεγμένος, -η, -ον

acceptable

Narrative

ἐπιστημονικός, -ή, -όν	scientific
ἡ μέθοδος	method
ἡ μίξις (-εως)	mixture
ὡς ἀκολουθῶς	as follows
πλεῖστος, -η, -ον	the most
συνθετικός, -ή, -όν	synthetic
αὐτόχθων (-ονος), -ων, -ον	indigenous
πέριξ	around
ἀρχιπέλαγος (-ους) (τό)	archipelago
σχετίζομαι (σχετισθῶ)	to be related to
λόγῳ τοῦ ὅτι	because
ἡ παραλαγή	variation
ἡ διασπορά	dispersion, scattering
οὐχί	not
ἐντελῶς	entirely
ξεχωρίζω (ξεχωρίσω)	to distinguish
ἐκεῖθεν	beyond
θεμελιώδης, -ης, -ες	fundamental
ὁ πυρήν (ἦνος)	nucleus
ἀποκαλούμενος, -η, -ον	so-called
ἐμφανίζομαι (ἐμφανισθῶ)	to appear
ἡ ὀνομασία	name, appellation
ἀποκαλῶ (ἀποκαλέσω)	to name, to call
προϊστορικός, -ή, -όν	prehistoric
εὐρέως	broadly
ἐξηπλωμένος, -η, -ον	spread
συνδεδεμένος, -η, -ον	connected
συμβάλλω (συμβάλω)	to contribute
ὁ σχηματισμός	formation
ἐμφανής, -ής, -ές	apparent, evident
συνεπῶς	consequently
ποικίλος, -η, -ον	various

ή μορφολογία	structure, morphology
ή συγχώνευσις (-εως)	fusion, amalgamation
συγγενικός, -ή, -όν	relative
ή ομάδα (-δος)	group, team
άνωτέρω	above

Οί σημερινοί Έλληνες έπιδεινύουν μίαν έκπληκτικήν ποικιλίαν τύπων.

Άλλά κάθε φυλή λεπτομερώς έξεταζομένη άποκαλύπτει τήν ίδίαν σχετικήν ποικιλίαν παρά τάς έπιπολαίας όμοιότητας έν σχέσει πρός τό χρώμα. Ούτω μεταξύ τών σημερινών Έλλήνων μία σχετική όμοιότης γενικοῦ τύπου εἶναι άντιληπτή, άν και ὄχι έπιβεβαιωμένη υπό παραδεδεγμένων έπιστημονικῶν μεθόδων.

Χωρίς νά θέλωμεν νά ίσχυρισθῶμεν ὅτι οὔδεμία ἄλλη διασταύρωσις έλαβε χώραν εἰς Ἑλλάδα, πρέπει νά λάβωμεν υπ'ὄψιν μας ὅτι ή μῖξις τών φυλετικῶν στοιχείων εἰς τήν χώραν ταύτην ἔγινε ως άκολούθως: Πρώτον τά πλεῖστα τών συνθετικῶν στοιχείων έντός ὀλίγων ἤσαν αυτόχθονα κατοικοῦντα πέριξ τοῦ Ἑλληνικοῦ Ἀρχιπελάγους και έσχετίζοντο μεταξύ των λόγφ τοῦ ὅτι άνήκον εἰς τόν Μεσογειακόν κύκλον.

Ἡ παραλαγή έν τοῦ αρχικοῦ τύπου και ή διασπορά τών στοιχείων αὐτῶν άποδίδεται εἰς τήν ποικιλίαν τοῦ έδάφους επί τοῦ ὀποῖου ταῦτα άνεπτύχθησαν και οὐχι εἰς διασταυρώσεις μέ έντελῶς διαφορετικά φυλετικά στοιχεῖα, τά ὀποῖα ἤλθον έξ ἄλλων χωρῶν. Ἐντούτοις καλόν εἶναι νά ξεχωρισθοῦν οἱ τρεῖς άκλουθοι αρχικοῖ τύποι, οἱ ὀποῖοι ένεφανίσθησαν πρώτον εἰς τήν Νοτιο-Ἀνατολικήν Εὐρώπην και έκεῖθεν τοῦ Εὐφράτου.

Ἐο πρώτος θεμελιώδης φυλετικός πυρήν εἶναι ή άποκαλουμένη «Μεσογειακή φυλή», ή ὀποῖα ένεφανίσθη εἰς τόν έλληνικόν χῶρον υπό τήν ὀνομασίαν «Προέλληνες ή Πελασγοί», τά χαρακτηριστικά τών ὀποῖων διετηρήθησαν εἰς τούς σημερινούς Έλληνας.

Ἐο δεύτερος πυρήν εἶναι αὐτός ὁ ὀποῖος άποκαλεῖται γενικῶς «Ἐπρωσιατικός» και ὁ ὀποῖος έν τών προῖστορικῶν χρόνων έσχημάτισε τήν αρχικήν βάση τοῦ έλληνικοῦ κόσμου. Ἐο τύπος αὐτός ἤτο εὐρέως έξηλωμένος και πιθανόν στενῶς συνδεμένος μέ τόν Μεσογειακόν και μέ τήν φυλήν τών Χιτιτιῶν. Ἐμφανίζεται έπίσης και εἰς μερικάς ἄλλας ποικιλίας φυλῶν, ως οἱ Κἄρες, Λέλεκες κ.τ.λ., μερικά τών ὀποῖων συνέβαλον εἰς τόν σχηματισμόν τοῦ έλληνικοῦ κόσμου.

Ὁ τρίτος πυρὴν ἔχει χαρακτηριστικὰ τῆς ἀποκαλουμένης βορείας φυλῆς. Ἀλλὰ ἂν καὶ ὁ τύπος αὐτός δέν ἦτο ἀρκετὰ ἐμφανῆς εἰς τοὺς περισσοτέρους ἐκ τῶν Ἀρχαίων Ἑλλήνων, ὑπῆρχε μεταξύ τῶν Προελλήνων καὶ τῶν Κρητῶν, πιστεύεται δέ ὅτι εἶναι αὐτόχθων.

Συνεπῶς οἱ Ἕλληνες ἐμφανίζονται εἰς τὴν προϊστορίαν καὶ ἱστορίαν μὲ ποικίλην βασικὴν μορφολογίαν ὀφειλομένην εἰς τὴν ἀρχικὴν συγχώνευσιν τῶν αὐτοχθόνων συγγενικῶν ομάδων.

Ὡς ἀποτέλεσμα τῆς ἀνωτέρω συγχωνεύσεως ἐσχηματίσθη ἡ ἑλληνικὴ φυλή, ἡ ὁποία παρά τὴν ποικίλιαν τῶν τύπων τοὺς ὁποίους παρουσιάζει ἔχει ὅλα τὰ ἀρχικὰ χαρακτηριστικὰ τῶν ομάδων αὐτῶν.-

Response Exercise

Εἰς ποίους παράγοντας ἀποδίδετε τὸ φαινόμενον τοῦ ρατσισμοῦ*;

Ποῖα ἦτο ἡ ἐπίδρασις τοῦ ἐθνικισμοῦ* εἰς τὴν ἀνάπτυξιν τοῦ ρατσισμοῦ;

Ποῖαι ἦσαν αἱ ψυχολογικαὶ αἰτίαι διὰ τὴν ἐμφάνισιν τοῦ ρατσισμοῦ εἰς τὴν Χιτλερικὴν Γερμανίαν;

Δύνασθε νὰ ἐξηγήσετε τὸ πρόβλημα τῶν διαφόρων φυλετικῶν διαφορῶν εἰς τὴν σημερινὴν Ἀμερικὴν;

Πῶς βλέπετε τὸ μέλλον τῶν Νέγρων εἰς τὰς Ἠνωμένας Πολιτείας τῆς Ἀμερικῆς;

* ὁ ρατσισμός = racism

* ὁ ἐθνικισμός = nationalism

Grammatical Notes

Note 55.1 Noun: Dative Case.

The dative case was briefly discussed in Note 45.2.

The definite article in the dative case is:

	<u>Masculine and Neuter</u>	<u>Feminine</u>
Sing.	τῷ	τῇ
Plural	τοῖς	ταῖς

and the indefinite article is:

	<u>Masculine and Neuter</u>	<u>Feminine</u>
	ἐνί	μιᾷ
	ἐνί	

First and second declension noun and adjective endings in the dative case are:

1st Declension

<u>Masculine</u>		<u>Feminine</u>	
Sing.	Pl.	Sing.	Pl.
- ς	- αις	- α	- αις
- η	- αις	- η	- αις

2nd Declension

<u>Masculine and Feminine</u>		<u>Neuter</u>	
Sing.	Pl.	Sing.	Pl.
- ω	- οις	- ω	- οις

The dative case is used in katharevousa (1) after certain prepositions, e.g., after ἐν, σύν, ἐπί and some others.

Examples:

ἐν τῷ μεταξύ	'in the meantime'
ἐν τῷ οἴκῳ	'at home'
σύν τῷ χρόνῳ	'at the same time'
σύν τοῖς ἄλλοις	'among other things'
σύν Θεῷ	'with the help of God'

ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ	'on the occasion'
ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει	'at any rate'
ἐν ριπῇ ὀφθαλμοῦ	'quick as a wink'
ἐπ' αὐτοφώρῳ	'in the very act'
ἐν συνεχείᾳ	'in continuation'
ἐν ψυχρῷ	'in cold blood'
ἐν ἀποστρατείᾳ	'in retirement'

(2) without a preposition, as the indirect object, e.g.

Δόξα τῷ Θεῷ	'Glory to God!'
Τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ	'On the first day'
Τῇ παρουσίᾳ τοῦ Βασιλέως	'in the presence of the King'

From now on the dative forms will be added to katharevousa paradigms.

Note 55.2 Verb: Past Tense augment.

The past tense augment was discussed in Note 50.2.

Following is a recapitulation of what was said in that Note, with some additional details:

(1) Syllabic augment.

This augment consists of the syllable ε - or η - prefixed to the verb stem.

In verbs with prefixes, the augment follows the prefix.

Examples:

ἀναχωρῶ	'to leave'	προκύπτω	'to result'
ἀνεχώρησα		προέκυψα	
συντελῶ	'to contribute'	ἀποκαλῶ	'to call'
συνετέλεσα		ἀπεκάλεσα	
ἐπικρατῶ	'to prevail'		
ἐπεκράτησα			

(2) Vowel - modification augment.

a) In verbs which begin with α-, αι-, ε-, or ει-, these vowels are replaced by η-.

Examples:

ἀγοράζω

ἠγόρασα

αἰσθάνομαι

ἠσθάνομην, ἠσθάνομην

ἐργάζομαι

ἠργάσθην

b) In verbs which begin with οι-, or ο- , these vowels are replaced by ω-.

Examples:

ὀδηγῶ

ὀμιλῶ

ὠδήγησα

ὠμίλησα

It should be remembered that a past tense augment is used in katharevousa verbs both in the Simple and Continuous Past Tenses, regardless of the number of syllables in the verb.

Note 55.3 Verb prefixes.

Following is a list of verb prefixes, most of which have already occurred in our

Course:

Before Consonants:

ἀμφι-

ἀνα-

ἀντι-

ἀπο-

δια-

εἰς-

ἐκ-

ἐν- *)

ἐπι-

κατα-

μετα-

παρα-

περι-

προ-

Before Vowels:

ἀμφ-

ἀν-

ἀντ-/ἀνθ-

ἀπ-/ἀφ-

δι-

εἰς-

ἐξ-

ἐν-

ἐπ-/ἐφ-

κατ-/καθ-

μετ-/μεθ-

παρ-

περι-

προ-

προσ-	προσ-
συν- *)	συν-
ὑπερ-	ὑπερ-
ὑπο-	ὑπ-/ὑφ-

* These prefixes have the forms ἐμ- and συμ- before π, β, φ and ἐγ- and συγ- before κ, γ, χ.

The following examples illustrate the use of the prefixes and give the student some idea of their meaning:

βάλλω -'to put, place'	<u>ἀμφι-</u>	ἀμφιβάλλω - 'to doubt'
βαίνω--'to go, proceed'	<u>ἀνα-</u>	ἀναβαίνω- 'go up, rise'
βάλλω- 'to put, place'		ἀναβάλλω- 'to postpone, delay'
θέτω- 'to put, offer'		ἀναθέτω- 'to entrust, dedicate'
κρίνω-'to judge, review'		ἀνακρίνω-'to examine, investigate'
φέρω-'to bring'		ἀναφέρω-'to quote, report'
έρχομαι- 'to come'		ἀνέρχομαι-'to go up, return'
λαμβάνω- 'to get, obtain'		ἀναλαμβάνω- 'to resume, recover'
καλῶ- 'to call'		ἀνακαλῶ- 'to recall, revoke'
	<u>ἀντι-</u>	
βαίνω-'to go, proceed'		ἀντιβαίνω-'to resist, oppose'
ἔχω- 'to have'		ἀντέχω- 'to endure, stand'
θέτω- 'to place'		ἀντιθέτω-'to oppose'
ἵσταμαι- 'to stand'		ἀνθίσταμαι- 'to resist, oppose'
	<u>ἀπο-</u>	
βαίνω-'to go, proceed'		ἀποβαίνω-'to land, come out'
βάλλω-'to put, set'		ἀποβάλλω-'to reject, dismiss'
ἔχω- 'to have'		ἀπέχω-'to abstain, be distant'
θέτω- 'to place'		ἀποθέτω- 'to lay aside'
καλῶ- 'to call'		ἀποκαλῶ-'to name, to call'
λαμβάνω-'to get'		ἀπολαμβάνω-'to enjoy'
φέρω-'to bring'		ἀποφέρω-'to bear, yield'

ἔρχομαι- 'to come'
 ἵσταμαι- 'to stand'

ἀπέρχομαι- 'to leave'
 ἀφίσταμαι- 'to stand away'

δια-

βαίνω- 'to go'
 θέτω- 'to place'
 κρίνω- 'to judge'
 λαμβάνω- 'to get'
 φέρω- 'to bring'
 ἔρχομαι- 'to come'
 ἵσταμαι- 'to stand'

διαβαίνω- 'to pass through'
 διαθέτω- 'to arrange'
 διακρίνω- 'to distinguish'
 διαλαμβάνω- 'to include'
 διαφέρω- 'to differ'
 διέρχομαι- 'to cross'
 διἴσταμαι- 'to disagree'

εἰς-

βάλλω- 'to put'
 ἔχω- 'to have'
 φέρω- 'to bring'

εἰσβάλλω- 'to invade'
 εἰσέχω- 'to be driven in'
 εἰσφέρω- 'to bring in'

ἐκ-

βαίνω- 'to go'
 βάλλω- 'to put'
 ἔχω- 'to have'
 θέτω- 'to place'
 καλῶ- 'to call'
 φέρω- 'to bring'
 ἔρχομαι- 'to come'
 ἵσταμαι- 'to stand'

ἐκβαίνω- 'to go out'
 ἐκβάλλω- 'to take out'
 ἐξέχω- 'to project, excel'
 ἐκθέτω- 'to expose, show'
 ἐκκαλῶ- 'to call out'
 ἐκφέρω- 'to utter, express'
 ἐξέρχομαι- 'to go out'
 ἐξίσταμαι- 'to be astonished'

ἐν-

βαίνω- 'to go'
 βάλλω- 'to put'
 ἔχω- 'to have'
 καλῶ- 'to call'
 κρίνω- 'to judge'
 ἵσταμαι- 'to stand'

ἐμβαίνω- 'to go into'
 ἐμβάλλω- 'to put in'
 ἐνέχω- 'to contain'
 ἐγκαλῶ- 'to accuse, denounce'
 ἐγκρίνω- 'to approve'
 ἐνίσταμαι- 'to object'

ΠΑΡΑ-

βαίνω- 'to go'
 βάλλω- 'to put'
 ἔχω- 'to have'
 θέτω- 'to place'
 καλῶ- 'to call'
 λαμβάνω- 'to get'
 φέρω- 'to bring'
 ἔρχομαι- 'to come'
 ἵσταμαι- 'to stand'

παραβαίνω- 'to transgress'
 παραβάλλω- 'to compare'
 παρέχω- 'to furnish'
 παραθέτω- 'to place beside, compare'
 παρακαλῶ- 'to beg'
 παραλαμβάνω- 'to receive'
 παραφέρω- 'to carry along'
 παρέρχομαι- 'to go by'
 παρίσταμαι- 'to attend'

ΠΕΡΙ-

βάλλω- 'to put'
 ἔχω- 'to have'
 θέτω- 'to place'
 λαμβάνω - 'to get'
 φέρω- 'to bring'
 ἔρχομαι- 'to come'
 ἵσταμαι- 'to stand'

περιβάλλω- 'to surround'
 περιέχω- 'to contain'
 περιθέτω- 'to place around'
 περιλαμβάνω- 'to embrace, include'
 περιφέρω- 'to carry around'
 περιέρχομαι- 'to go around'
 περίἵσταμαι- 'to stand around'

ΠΡΟ-

βαίνω- 'to go'
 βάλλω- 'to put'
 ἔχω- 'to have'
 θέτω- 'to place'
 καλῶ- 'to call'
 κρίνω- 'to judge'
 λαμβάνω- 'to get'
 φέρω- 'to bring'
 ἔρχομαι- 'to come'
 ἵσταμαι- 'to stand'

προβαίνω- 'to proceed, advance'
 προβάλλω- 'to propose'
 προέχω- 'to project'
 προθέτω- 'to expose'
 προκαλῶ- 'to provoke'
 προκρίνω- 'to prefer'
 προλαμβάνω- 'to anticipate, prevent'
 προφέρω- 'to pronounce'
 προέρχομαι- 'to advance'
 προΐσταμαι- 'to preside'

ἐπι-

βαίνω- 'to go'	ἐπιβαίνω- 'to set foot on'
βάλλω- 'to put'	ἐπιβάλλω- 'to impose, inflict'
ἔχω- 'to have'	ἐπέχω- 'to hold'
θέτω- 'to place'	ἐπιθέτω- 'to lay on, affix'
καλῶ- 'to call'	ἐπικαλῶ- 'to call on, appeal to'
κρίνω- 'to judge'	ἐπικρίνω- 'to criticize'
λαμβάνω- 'to get'	ἐπιλαμβάνομαι- 'to undertake'
φέρω- 'to bring'	ἐπιφέρω- 'to bring on, cause'
ἔρχομαι- 'to come'	ἐπέρχομαι- 'to happen'
ἵσταμαι- 'to stand'	ἐφίσταμαι- 'to be set over'

κατα-

βαίνω- 'to go'	καταβαίνω- 'to go down'
βάλλω- 'to put'	καταβάλλω- 'to throw down, overthrow'
ἔχω- 'to have'	κατέχω- 'to seize, occupy'
θέτω- 'to place'	καταθέτω- 'to lay down'
κρίνω- 'to judge'	κατακρίνω- 'to condemn'
λαμβάνω- 'to get'	καταλαμβάνω- 'to understand'
φέρω- 'to bring'	καταφέρω- 'to bring down'
ἔρχομαι- 'to come'	κατέρχομαι- 'to come down'
ἵσταμαι- 'to stand'	καθίσταμαι- 'to become, grow'

μετα-

βαίνω- 'to go'	μεταβαίνω- 'to proceed'
βάλλω- 'to put'	μεταβάλλω- 'to change'
ἔχω- 'to have'	μετέχω- 'to participate'
θέτω- 'to place'	μεταθέτω- 'to remove, displace'
καλῶ- 'to call'	μετακαλῶ- 'to call back'
φέρω- 'to bring'	μεταφέρω- 'to transport'
λαμβάνω- 'to get'	μεταλαμβάνω- 'to receive the Holy Communion'
ἔρχομαι- 'to come'	μετέρχομαι- 'to go by'
ἵσταμαι- 'to stand'	μεθίσταμαι- 'to attend'

ΠΡΟΣ-

βάλλω- 'to put'
 ἔχω- 'to have'
 θέτω- 'to place'
 καλῶ- 'to call'
 λαμβάνω- 'to get'
 φέρω- 'to bring'
 ἔρχομαι- 'to come'

προσβάλλω- 'to strike, assault'
 προσέχω- 'to pay attention'
 προσθέτω- 'to add, join'
 προσκαλῶ- 'to invite'
 προσλαμβάνω- 'to take on'
 προσφέρω- 'to offer'
 προσέρχομαι- 'to approach, arrive'

ΣΥΝ-

βαίνω- 'to go'
 βάλλω- 'to put'
 ἔχω- 'to have'
 θέτω- 'to place'
 καλῶ- 'to call'
 κρίνω- 'to judge'
 λαμβάνω- 'to get'
 φέρω- 'to bring'
 ἔρχομαι- 'to come'
 ἵσταμαι- 'to stand'

συμβαίνω- 'to happen'
 συμβάλλω- 'to help'
 συνέχω- 'to hold together'
 συνθέτω- 'to compose'
 συγκαλῶ- 'to call together'
 συγκρίνω- 'to compare'
 συλλαμβάνω- 'to arrest'
 συμφέρει- 'to be profitable'
 συνέρχομαι- 'to meet'
 συνίσταμαι- 'to consist of'

ὑΠΕΡ-

βαίνω- 'to go'
 βάλλω- 'to put'
 ἔχω- 'to have'

ὑπερβαίνω- 'to surpass'
 ὑπερβάλλω- 'to exceed'
 ὑπερέχω- 'to outdo, excel'

ὑΠΟ-

βάλλω- 'to put'
 ἔχω- 'to have'
 θέτω- 'to place'
 κρίνω- 'to judge'
 λαμβάνω- 'to get'
 φέρω- 'to bring'

ὑποβάλλω- 'to submit, suggest'
 ὑπέχω- 'to sustain'
 ὑποθέτω- 'to suppose'
 ὑποκρίνω- 'to pretend'
 ὑπολαμβάνω- 'to suppose'
 ὑποφέρω- 'to support, suffer'

Grammatical Drills

Fill in each blank with the proper form of the word given on the right. If it is a noun, use the appropriate form of the article.

Nouns

- Όλοι οί φοιτηταί ακολουθοῦν _ _ _ _ _ τοῦ καθηγη- μέθοδος
τοῦ Παπαδοπούλου.
- Αἱ νῆσοι αὐτοῦ _ _ _ _ _ εἶναι γνωσταί εἰς πολ- ἀρχιπέλαγος
λάς χιλιάδας Ἀμερικανῶν τουριστῶν.
- Αἱ μουσικαί συνθέσεις τοῦ Μπάχ παρουσιάζουν πολλές _ _ _ _ _ παραλλαγή
Μεγάλη _ _ _ _ _ ἔλαβε χώραν μεταξύ τῶν διαφόρων Ἰνδοευρω- διασπορά
παϊνῶν φυλῶν.
- Εἰς τό κέντρον ἑνός ἀτόμου εὐρίσκεται _ _ _ _ _ πυρῆν
Ἡ χώρα αὐτή ἔχει πολλές _ _ _ _ _ ὀνομασία
Πολλοί παράγοντες συνέβαλον εἰς _ _ _ _ _ τῆς Ἑλ- σχηματισμός
ληνικῆς φυλῆς.
- Πολλαί Ἀφρικανικαί γλῶσσαι παρουσιάζουν πολλές περιέργους μορφολογία
_ _ _ _ _
- Ἡ _ _ _ _ _ μεταξύ τῶν δύο ἐταιρειῶν ἔλαβε χώραν συγχώνευσις
χθές τήν πρωΐαν.
- Όλοι αἱ ἔθνικαί _ _ _ _ _ τίς Ἑλλάδος ἀνεχώρησαν χθές διά ὀμάς
τό ἔξωτεριόν.
- Μεταξύ τῶν δύο αὐτῶν φίλων ὑπάρχουν πολλαί _ _ _ _ _ ὁμοιότης
Όλοι οἱ ἀστυφύλακες τῆς πόλεως ἐτέθησαν ἐπί _ _ _ _ _ ἵχνος
τοῦ δράστου.
- Πολλαί _ _ _ _ _ χρυσοῦ ἀνεκαλύφθησαν εἰς τήν κορυφήν φλέβα
αὐτοῦ τοῦ ὄρους.
- Αὐτοί οἱ δύο συνδέονται δια ἑνός μεγάλου _ _ _ _ _ φιλίας. δεσμός
Εἰς πολλές χώρας τοῦ κόσμου ὑπάρχουν πολλαί Ἀμερικανικαί βάσις
_ _ _ _ _
- Κατά τήν περίοδον τοῦ 5ου μ.Χ. αἰῶνος ἔλαβον χώραν πολλαί ἐπιδρομή
Βανδαλικαί _ _ _ _ _

Ἡ Κωνσταντινούπολις ἔπεσεν εἰς τὰς χεῖρας τοῦ Τούρκου _____ τὸν 15ου αἰῶνα Μ.Χ.	ἐπιδρομεύς
Ἡ νῆσος Κρήτη ὑπέστη πολλὰς _____ καὶ καταστροφὰς ἐκ μέρους τῶν Γερμανῶν στρατιωτῶν.	δῆσις
_____ τῶν πελατῶν εἰς τὸ κατάστημα αὐτὸ γίνεται μέ πολὺ γρήγορον ρυθμὸν.	ἐξυπηρέτησις
Ἡ Ἑλλάς καὶ αἱ Ἡνωμέναι Πολιτεῖαι τῆς Ἀμερικῆς συνδέον- ται διὰ _____.	συμμαχία
Οἱ κάτοικοι αὐτῆς _____ εἶναι πολὺ δημιουργικοί.	χερσόνησος
Ὁ λόγος τοῦ ὑπουργοῦ προεκάλεσε μεγάλη _____ εἰς τὴν Βουλὴν.	ἀντίδρασις
<u>Adjectives</u>	
Κυρία μου φαίνεσθε πολὺ _____ . Τί σᾶς συμβαίνει;	συγχισμένος
Ὁ λόγος τοῦ κ. καθηγητοῦ ἦτο πολὺ _____ .	ἐκτεταμένος
Ἡ φύσις τῶν _____ θεωριῶν τοῦ Χίτλερ ἦτο πολὺ ἐπι- κίνδυνος διὰ τοὺς περισσοτέρους τῶν λαῶν.	φυλετικὸς
Αἱ ἱατρικαὶ ἀνακαλύψεις* εἰς τὸν αἰῶνα μας ἦσαν _____ .	καταπληκτικὸς
Αἱ σκέψεις αὐτοῦ τοῦ φοιτητοῦ εἶναι πάρα πολὺ _____ .	ἐπιπόλαιος
Αὐτὸς ὁ στρατιώτης ἐπυροβόλησε τοὺς δύο ναύτας χωρὶς νὰ γίνῃ καθόλου _____ .	ἀντιληπτὸς
Ἡ διδασκαλία ξένων γλωσσῶν εἰς τὸ σχολεῖον μας γίνεται μέ _____ τρόπον.	ἐπιστημονικὸς
_____ τῶν κατοίκων τοῦ χωρίου ἐπέστρεψαν εἰς τὰς οἰκίας των.	πλεῖστος
Πολλαὶ λέξεις τῆς Ἀγγλικῆς γλώσσης εἶναι _____ .	συνθετικὸς
Πολλοὶ λίγοι λαοὶ σήμερον εἶναι _____ .	αὐτόχθων
Τὰ φυλετικὰ χαρακτηριστικὰ αὐτῶν τῶν ἀνθρώπων εἶναι πολὺ _____ .	ἐμφανῆς
Ὁ πολιτισμὸς αὐτῆς τῆς χώρας εἶναι _____ ἀξίας δι' _____ ὅλους τοὺς λαοὺς τῆς γῆς.	θεμελειώδης

* ἡ ἀνακάλυψις = **discovery**

Verbs

- Ἡ συζήτηση μεταξύ τῶν δύο καθηγητῶν _____ περίξ περιστρέφομαι
τοῦ θέματος τοῦ Β! Παγκοσμίου πολέμου.
- Αὐτός ὁ φοιτητής _____ χθές μίαν πολύ περιεργον θεωρίαν. διατυπώνω
- Οἱ βουλευταὶ τῆς δεξιᾶς ἤξιωσαν ἀπὸ τὸν κύριον Πρωθυπουργόν ἀνασιεύαζω
ὕπως _____ τελείως τὸν λόγον τὸν ὁποῖον ἐξεφώνισε*
χθές εἰς τὴν Βουλὴν.
- Πολλαὶ φυλαὶ _____ εἰς τὰς νήσους τοῦ Ἰνδικοῦ ἀρχιπελά- κατοικῶ
γους.
- Χθές _____ πολὺ τὸν πατέρα σας. συγχίζω
- Μερικὲς φορές εἶναι δύσκολο νὰ _____ κανεὶς τὰ ὄνειρα ξεχωρίζω
ἀπ'τὴν πραγματικότητα.
- Πολλοὶ παράγοντες θὰ _____ εἰς τὸν σχηματισμὸν τῆς νέας συμβάλλω
κυβερνήσεως.
- Πολλὰ ξένα ἀεροπλάνα _____ χθές εἰς τὸν οὐρανὸν τῆς ἐμφανίζομαι
Ἑλληνικῆς πρωτευούσης.
- Ἐν μέσῳ τῶσδε κόσμου τὸν _____ τρελλό. ἀποναλῶ
- Εἰς τὰς αἰθούσας τοῦ ξενοδοχείου Ἑρμῆς _____ χθές ἐπιδεικνύω
πολλὰ εἴδη αὐτοκινήτων.

Grammatical Drill

Change the following sentences from 'dhimotiki' to katharevousa'.

- Ἡ συζήτηση πού εἴχαμε χθές περιστράφηκε γύρω ἀπὸ πολλὰ θέματα.
- Αὐτός ὁ καθηγητής δέν διατύπωσε καθόλου καλὰ τὴν θεωρία του.
- Θὰ ἦταν μίαν καλὴ ἰδέα ἂν αὐτός ὁ βουλευτής ἀποφάσιζε ν'ἀνασιεύσει τὸν λόγον
του.
- Πολλοὶ Ἴταλοι κατοικοῦσαν σ'αὐτὸ τὸ νησί πρὶν 150 χρόνια.
- Ἵστερα ἀπ'αὐτὰ πού μοῦ εἶπατε συγχύσθηκα πάρα πολὺ.
- Πολλὰ γεγονότα συμβάλλανε εἰς τὴν δημιουργίαν τῆς τελευταίας κρίσεως.
- Κανένας δέν θέλει νὰ σχετισθῇ μὲ φίλιαν μ'αὐτόν τὸν ἄνθρωπον.
- Πιστεύω πὺς θὰ σᾶς ξαναδοῦμε πολὺ γρήγορα.

*ἐκφωνῶ = to pronounce; read aloud; deliver a speech.

Πολύ αίμα έρευσε στόν Πρώτο Παγκόσμιο Πόλεμο.

Όλα τά έπιχειρήματα αύτοϋ τοϋ καθηγητοϋ στηριχθήκανε στίς θεωρίες τοϋ "Αγγλου
άρχαιολόγου EVANS.

Unit 56

'Music in Greece'

Narrative

ὁμιλῶ (ὁμιλήσω)	to speak
ἐν	in, at
ἡ ἐπίτευξις (-εως)	achievement
ἐκλείπω (ἐκλείψω)	to vanish, disappear
μακροαίων, -ων, -ον	of many centuries
ἡ δουλεία	slavery
προστίθεμαι (προστεθῶ)	to be added
λιμνάζω (λιμνάσω)	to be stagnant
ὁ βάλτος	swamp, marsh
ὁ ζυγός	yoke
ἡ εἰσφορά	contribution
ἡ ἀνεξαρτησία	independence
ἵσταμαι (σταθῶ)	to stand
καθημερινός, -ή, -όν	daily
ὁ τομεύς (-έως)	field (fig.)
ἡ δραστηριότης (-τητος)	activity
τὸ προϊόν (-όντος)	product
πρόσφατος, -ος, -ον	recent
παρών, -ούσα, όν	present
ἐπηρεάζομαι (ἐπηρεασθῶ)	to be influenced
ἀμφότεροι, -αι, -α	both
κατάγομαι	to originate
ἡ γειτνίασις (-εως)	proximity, vicinity
ἀντανανκῶ	to reflect
ἡ φύγνα	fugue
ἡ ἀπαίτησις (-εως)	demand
ἡ δημιουργία	creation

ἐπιβάλλω (ἐπιβάλλω)	to impose
ἀληθής, -ής, -ές	real, true
ὁ μουσουργός	composer, music-writer
ἀξιόλογος	worthy
ἡ ἀπαρχή	beginning
ἡ φάσις (-εως)	phase, aspect

Κυρίες καί κύριοι,

Σήμερα θά ὀμιλήσω διά τήν μουσικήν ἐν Ἑλλάδι.

Αἱ μουσικαί ἐπιτεύξεις εἰς Ἑλλάδα παρουσιάζουν, ὡς γνωρίζετε, μίαν σημαντικήν ἐξέλιξιν εἰς τόν 20όν αἰῶνα.

Ἐντούτοις κατά τό παρελθόν καί εἰδικά κατά τήν περίοδον τῆς Τουρκοκρατίας παρατηροῦμεν ὅτι ἄν καί οὐδέν νέον στοιχεῖον προσετέθη εἰς τήν ἐξέλιξιν τῆς μουσικῆς τέχνης, ἡ λαϊκή μουσική τοῦ ἔθνους καί ἡ μουσική τῆς Βυζαντινῆς περιόδου δέν ἐξέλειψαν, ἀλλά διετηρήθησαν ζωντανά καθ' ὅλην ταύτην τήν μακροίωνα δουλείαν.

Τήν ἐποχήν ὅμως κατά τήν ὁποίαν ἡ ἑλληνική τέχνη ἐλίμναζε εἰς τόν βάλτον τοῦ τουρκοικοῦ ζυγοῦ, πλούσιαι εἰσφοραί αὐτῆς ἐγένοντο πρὸς τόν πολιτισμόν τῆς Δύσεως ἀπό τούς καλλιτέχνας ἐκείνους οἱ ὅποιοι μετά τήν κατάληψιν τῆς Κωνσταντινουπόλεως ὑπό τῶν Τούρκων, μετέβησαν εἰς Ἱταλίαν καί Γαλλίαν καί ἔδωσαν νέαν ἔθνησιν εἰς τό πνεῦμα τῆς Ἀναγεννήσεως, τό ὅποιον εὐρίσκειτο ἐν ἐξελίξει τήν ἐποχήν ἐκείνην εἰς τὰς χώρας αὐτάς.

Ὅσον ἀφορᾷ τήν Ἑλλάδα οἱ ἀτέλειωτοι χρόνοι τῆς δουλείας ἠκολουθήθησαν ἀπό μίαν περίοδον ἀγώνων διά τήν ἐθνικήν ἀνεξαρτησίαν. Μέ τήν πάροδον τῶν ἐτῶν ἐντούτοις ὁ ἑλληνικός λαός ἐστάθη ἱκανός νά στρέψῃ τήν προσοχήν του ἐν τῶν καθημερινῶν προβλημάτων ἐθνικῆς ἐπιβιώσεως εἰς ἄλλους τομεῖς, οἱ ὅποιοι εἶχον σχέσιν μέ τήν ἀνάπτυξιν καλλιτεχνικῶν δραστηριοτήτων.

Αὐτή, οὕτω, εἶναι ἡ αἰτία τοῦ ὅτι αἱ μουσικαί ἐπιτεύξεις ἐν Ἑλλάδι εἶναι προϊόντα προσφάτου καλλιεργείας καί δέν ἠκολούθησαν τήν μακράν περίοδον μουσικῆς παραδόσεως, ὅπως συνέβη εἰς τήν περίπτωσιν ἄλλων εὐρωπαϊκῶν ἐθνῶν.

Μία λεπτομερῆς ἐξέτασις τῆς παρούσης ἑλληνικῆς μουσικῆς ἀποκαλύπτει ὅτι αὕτη ἐπηρεάσθη ὑπό ἀμφοτέρων γεωγραφικο-ἱστορικῶν καί θρησκευτικῶν παραγόντων.

Ὡς πρὸς τοὺς γεωγραφικοὺς παράγοντας οἱ πρῶτοι Ἕλληνες συνθέται κατῆγοντο ἐκ τῶν Ἰονίων νήσων. Λόγω τῆς γειτνιασέως τῶν νήσων αὐτῶν μέ τὴν Ἰταλίαν, οἱ συνθέται αὐτοὶ ἐπηρεάσθησαν πολὺ ὑπὸ τῆς ἰταλικῆς μουσικῆς σχολῆς καὶ ἡ ἐπίδρασις αὐτῆ ἀντανανῶ εἰς τὰς ἐργασίας των, αἱ ὁποῖαι ἀποτελοῦνται ἀπὸ ἔργα δι' ὀρχήστραν, φούγκας, πρελούντια καὶ ὄπερας.

Ὡς πρὸς τοὺς θρησκευτικοὺς παράγοντας ἡ πλουσιωτάτη εἰς ἐμπνεύσεις καὶ θέματα μουσική τοῦ Βυζαντίου ἐπηρεάσε τὴν ἐργασίαν τῶν μουσουργῶν αὐτῶν εἰς θέματα ὀρατορίου.

Ἐντούτοις ἡ γενικὴ ἀπαίτησις διὰ τὴν δημιουργίαν μιᾶς ἐθνικῆς μουσικῆς ἡ ὁποία θά ἀνταπεκρίνετο πρὸς τὰς ἑλληνικὰς παραδόσεις, ἐπέβαλε μίαν ἀληθῆ ἀμιλλαν μεταξύ τῶν νεο-Ἑλλήνων μουσουργῶν. Οἱ καλλιτέχναι οὗτοι ἐδημιούργησαν πράγματι ἀξιόλογα ἔργα καὶ αὐτὸ ἔγινε ἡ ἀπαρχὴ μιᾶς νέας φάσεως εἰς τὴν ἱστορίαν τῆς ἑλληνικῆς μουσικῆς.-

Response Exercise

Τί εἶδος μουσικῆς προτιμᾶτε;

Ποῖοι ἐκ τῶν κλασικῶν μουσουργῶν ἀνταποκρίνονται εἰς τὰς μουσικὰς σας προτιμήσεις;

Σᾶς ἀρέσουν αἱ ὄπεραι. Ἄν ναί δύνασθε νά ἐξηγήσετε διατί;

Σᾶς ἀρέσουν οἱ μοντέρνοι συνθέται;

Σᾶς ἀρέσει ἡ τζάζ;

Ποίους νεο-ἑλληνας συνθέτας γνωρίζετε;

Σᾶς ἀρέσει ἡ μουσική τοῦ μπουζουκίου;

Grammatical Notes

Note 56.1 Noun: Katharevousa declension.

The following two charts illustrate the inflection of First Declension and Second Declension nouns in katharevousa.

CHART ONEFIRST DECLENSION

<u>Sing.</u>	<u>Masculine</u>			<u>Feminine</u>			
	<u>in-ής</u>	<u>in-ής</u>	<u>in-ας</u>	<u>in-ή</u>	<u>in-η</u>	<u>in-α</u>	<u>in-α</u>
N.	ὁ φοιτητ-ής	ναύτ-ης	λοχί-ας	ἡ περιοχ-ή	κόρ-η	καρδί-α	θάλασσ-α
G.	τοῦ -οῦ	-ου	-ου	τῆς -ῆς	-ης	-ας	θαλάσσ-ης
D.	τῷ -ῷ	-η	-α	τῇ -ῇ	-η	-α	θαλάσσ-η
A.	τόν -ήν	-ην	-αν	τήν -ήν	-ν	-αν	θάλασσ-αν
<u>Plur.</u>							
N.	οἱ φοιτητ-αί	ναῦτ-αί	λοχί-αί	αἱ περιοχ-αί	κόρ-αί	καρδί-αί	θάλασσ-αί
G.	τῶν -ῶν	ναυτ-ῶν	-ῶν	τῶν -ῶν	κορ-ῶν	καρδι-ῶν	θαλασσ-ῶν
D.	τοῖς -αῖς	ναύτ-αίς	-αίς	ταῖς -αῖς	κόρ-αίς	καρδί-αίς	θαλάσσ-αίς
A.	τούς -άς	ναύτ-ας	-ας	τάς -άς	κόρ-ας	καρδί-ας	θαλλάσσ-ας

CHART TWO

SECOND DECLENSION

<u>Sing.</u>	<u>Masculine Nouns</u>			<u>Feminine Nouns</u>		
	<u>in -ός</u>	<u>in -ός</u>	<u>in -ός</u>	<u>in -ός</u>	<u>in -ός</u>	<u>in -ός</u>
N.	ὁ ἀδελφ-ός	φίλ-ος	ἄνθρωπ-ος	ἡ ὀδ-ός	ἡ νοσοκόμ-ος	ἡ διεξοδ-ος
G.	τοῦ -οῦ	-ου	ἀνθρώπ-ου	τῆς ὀδ-οῦ	-ου	διεξοδ-ου
D.	τῷ -ῷ	-ψ	ἀνθρώπ-ψ	τῇ ὀδ-ῷ	-ψ	διεξοδ-ψ
A.	τόν -ον	-ον	ἄνθρωπ-ον	τὴν ὀδ-όν	-ον	διεξοδ-ον
<u>Plur.</u>						
N.	οἱ ἀδελφ-οί	φίλ-οι	ἄνθρωπ-οι	αἱ ὀδ-οί	αἱ νοσοκόμ-οι	αἱ διεξοδ-οι
G.	τῶν -ῶν	-ων	ἀνθρώπ-ων	τῶν ὀδ-ῶν	-ων	διεξοδ-ων
D.	τοῖς -οῖς	-οις	ἀνθρώπ-οις	ταῖς ὀδ-οῖς	-οις	διεξοδ-οις
A.	τούς -οὓς	-ους	ἀνθρώπ-ους	τάς ὀδ-οὓς	-ους	διεξοδ-ους
<u>Sing.</u>	<u>Neuter Nouns</u>			<u>Plur.</u>	<u>Neuter Nouns</u>	
	<u>in -όν</u>	<u>in -όν</u>	<u>in -όν</u>	<u>in -όν</u>	<u>in -όν</u>	<u>in -όν</u>
N.	το αὐγ-όν	παιδί-ον	αὐτοκίνητ-ον	N. τὰ αὐγ-ά	παιδί-α	αὐτοκίνητ-α
G.	τοῦ αὐγ-οῦ	-ου	αὐτοκινήτ-ου	G. τῶν -ῶν	-ων	αὐτοκινήτ-ων
D.	τῷ αὐγ-ῷ	-ψ	αὐτοκινήτ-ψ	D. τοῖς -οῖς	-οις	αὐτοκινήτ-οις
A.	τό αὐγ-όν	-ον	αὐτοκίνητ-ον	A. τὰ -ά	-α	αὐτοκίνητ-α

Note 56.2 Verb: Class III (Middle/Passive) verbs with a constant stem formative suffix.

...καί οὐδέν νέον στοιχεῖον
προσετέθη εἰς τὴν ἐξέλιξιν
 τῆς μουσικῆς τέχνης...

In contrast to the regular Middle/Passive verbs where the Stem Formative suffix varies according to the personal ending (e.g. καθαρίζ-ο-μαι, καθαρίζ-ε-σαι; νικ-ῶ-μαι, νικ-ᾶ-σαι, etc.), the Stem Formative Suffix of the underlined verb in the sentence above is constant.

In addition to the verb τίθεμαι with its derivatives (such as προστίθεμαι above, ἐπιτίθεμαι-'to attack', etc.) and ἵσταμαι, this group includes the following verbs: δίδομαι-'to be given', δύναμαι-'to be able', and κεῖμαι-'to be situated, to lie'. The verbs of this group are conjugated as follows:

Present

τίθεμαι	δίδομαι	ἵσταμαι	κεῖμαι
τίθεσαι	δίδοσαι	ἵστασαι	κεῖσαι
τίθεται	δίδοται	ἵσταται	κεῖται
τιθέμεθα	διδόμεθα	ἰστάμεθα	κείμεθα
τίθεσθε	δίδοσθε	ἵστασθε	κεῖσθε
τίθενται	δίδονται	ἵστανται	κεῖνται

Cont. Past

ἐτιθέμην	ἐδιδόμην	ἰστάμην	ἐκείμην
ἐτίθεσο	ἐδίδοσο	ἵστασο	ἐκείσο
ἐτίθετο	ἐδίδοτο	ἵστατο	ἐκείτο
ἐτιθέμεθα	ἐδιδόμεθα	ἰστάμεθα	ἐκείμεθα
ἐτίθεσθε	ἐδίδοσθε	ἵστασθε	ἐκείσθε
ἐτίθεντο	ἐδίδοντο	ἵσαντο	ἐκείντο

Note 56.3 Indefinite Article

The cardinal numeral 'one', which is also the indefinite article in Greek, is declined as follows:

	<u>M.</u>	<u>Fem.</u>	<u>N.</u>
N.	εἷς	μία	ἓν
G.	ένός	μιᾶς	ένός
D.	ένί	μιᾷ	ένί
A.	Έναν	μίαν	Έν

Grammatical Drill

Fill in each blank with the proper form of the word given on the right. If it is a noun, use the appropriate form of the article.

Nouns:

- Τά ὕδατα* αὐτῶν _ _ _ _ _ εἶναι πολύ ἐπικίνδυνα διά τήν βάλτος
 ὑγείαν τῶν κατοίκων τῶν χωρίων αὐτῆς τῆς περιοχῆς.
- Οἱ Ἕλληνες ἔζησαν ἐπί μίαν τετραετίαν εἰς τόν βάλτον τοῦ ζυγός
 γερμανικοῦ _ _ _ _ _.
- Ἦνας αὐτός ἐκτίσθη ἀπό τάς _ _ _ _ _ τῶν Ἑλλήνων τοῦ εἰσφορά
 ἔξωτερινοῦ.
- Ἦνας δεσμός _ _ _ _ _ ὑπῆρχεν καί εἰς τάς ἀρχαίας Ἀθήνας. δουλεία
- Ἦνας πόλεμος τῆς Ἀμερικανικῆς _ _ _ _ _ διήρρησεν ἐπί ἀνεξαρτησία
 μίαν πενταετίαν.
- Ἦνας ὑπάρχουν πολλοί _ _ _ _ _ ἀνθρωπίνης δραστηριότητος. τομεύς
 _ _ _ _ _ αὐτοῦ τοῦ στρατιώτου εἶναι καταπληκτική. δραστηριότης
- Ἦνας ἐξαγωγή Ἑλληνικῶν _ _ _ _ _ εἰς τάς χώρας τοῦ Ἐξωτερι- προῖόν
 νοῦ ἐπαρουσίασεν τελευταίως μίαν μεγάλην ἀύξησιν.
- Ἦνας σύζυγος αὐτοῦ τοῦ διπλωμάτου ἔχει πολλάς _ _ _ _ _ ἀπαίτησις
 _ _ _ _ _ τοῦ νόμου διήρρησεν 6 ἡμέρας. δημιουργία
- Ἦνας Ἑλλάς τήν τελευταίαν δεκαετίαν παρήγαγε μεγάλους μουσουργός
 _ _ _ _ _.
- _ _ _ _ _ τῆς νέας κυβερνήσεως εἰς τόν οἰκονομικόν ἐπίτευξις
 τομέα σχολιάζονται πολύ εὐνοϊκῶς.
- Οἱ Ὀλυμπιακοί ἀγῶνες παρουσίασαν πολλάς ἐνδιαφερούσας φάσις
 _ _ _ _ _.

* τό ὕδωρ = water

Ἡ νίκη τῶν Ἑλλήνων κατά τῶν Τούρκων ἀπετέλεσεν _____ ἀπαρχή
τῆς Νέας Ἑλληνικῆς Ἱστορίας.

Adjectives:

Τά _____ προβλήματα τοῦ λαοῦ αὐξάνονται συνεχῶς. καθημερινός

Τό _____ ταξίδιον τοῦ Προέδρου Νίξον εἰς τήν Εὐρώπην πρόσφατος
εἶχε μεγάλην ἐπιτυχίαν.

Ἡ σύζυγος τοῦ βουλευτοῦ Βογιατζῆ ἦτο _____ εἰς τήν συνέ- παρών
λευσιν τῆς Βουλῆς.

Αὐτοί οἱ ἠθοποιοί εἶναι _____ καλλιτέχναι. ἀληθής

Ἡ χώρα αὐτή ἔγινε _____ πολύ προσφάτως. ἀνεξάρτητος

Ἡ τέχνη τῶν ἀρχαίων Ἑλλήνων εἶναι πράγματι _____. ἀξιόλογος

Verbs:

Τρεῖς βουλευταί τοῦ Δημοκρατικοῦ κόμματος _____ χθές
ἐπὶ πέντε ὥρας περίπου. ὀμιλῶ

Πολλοί ἠθοποιοί τοῦ θεάτρου _____ τήν τελευταίαν ἐκλείπω
δεκαετίαν.

Πολλοί νέαι οἰκίαι _____ εἰς τὰς λαϊκὰς συνοικίας προστίθεται
τῆς πολεῶς μας.

Πολλοί πολιτισμοί _____ εἰς τὸν βάλτον ξένων ζυγῶν. λιμνάζω

Αὐτός δέν _____ ἱκανός νά μάς πείσῃ. ἴσταμαι

Οἱ νέοι _____ πολύ ἀπό τὰς κινηματογραφικὰς ἐπηρεάζομαι
ταινίας.

Οἱ κάτοικοι αὐτῆς τῆς νήσου πιστεύουν ὅτι _____ κατάγομαι
κατ'εὐθείαν ἐκ τῶν ἀρχαίων Ἑλλήνων.

Οἱ ἀκτῖνες τοῦ ἡλίου _____ εἰς τὰ ὕδατα τῆς λίμνης. ἀντανανκῶ

Αὐτός δύναται μετ'εὐκολίας νά _____ τήν θελησί του ἐπιβάλλω
ἐπὶ τῶν ἄλλων.

Οἱ Ὀλυμπιακοί ἀγῶνες _____ ἓνα μεγάλο γεγονός εἰς ἀποτελῶ
τήν ἀρχαιότητα.

Unit 57

'The Greek Flag'

Narrative

ἡ σημαία	flag
ἡ μνεία	mention
περί	about, concerning
τά χρονικά	annals
ὁ Μεσαίων (-ος)	Middle Ages
κυανοῦς, -ῆ, -οῦν	blue, azure
ἡ ἀκτίς (-νος)	ray, beam
ἐστραμμένος, -η, -ον	turned
ἐνατέρωθεν	from both sides
καταλήγων, -ουσα, -ον	ending, which ends
τὸ ἔμβλημα (-τος)	emblem
ἡ ἄλωσις (-εως)	capture
ἡ ἀνάστασις (-εως)	resurrection
ἡ ἐπαρχία	province
ὁ χρωματισμός	coloring, painting
ἡ ἐρμηνεία	interpretation
δύναμαι (δυνηθῶ)	to be able
ὁ ἀπόγονος	descendent
ὁ αὐτοκράτωρ(-ος)	emperor
ἐναλλασσόμενος, -η, -ον	alternating
εὕρισκόμενος, -η, -ον	being found
ἄνω	above, up
Ἐν τούτῳ νίκα	'Under this [sign of cross] you conquer.
ὁ στόλος	fleet
ἡ ἀποβίβασις (-εως)	landing
ὁ κυβερνήτης	governor

ἡ περιγραφή	description
ἰσομερής, -ής, -ές	consisting of equal parts
τό ὀρθογώνιον	rectangle
χωριζόμενος, -η, -ον	divided
χρυσοῦς, -ῆ, -οῦν	golden
τό στέμμα(-τος)	crown
κυματίζω (κυματίσω)	to wave
ἐμπορικὸς, -ή, -όν	commercial
διαιρῶ (διαιρέσω)	to divide
προξενικὸς, -ή, -όν	consular
ὅμοιος, -α, -ον	similar
φέρω	to bring

Ἡ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΣΗΜΑΙΑ

Ἡ πρώτη μνεία περὶ σημαίας εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Ἱστορίαν ἐγένετο εἰς τὰ Βυζαντινὰ χρονικά τοῦ Μεσαίωνα. Αἱ πρῶται Βυζαντιναὶ σημαῖαι περιγράφονται ὡς λευκαί, μέ ἕναν κυανοῦν σταυρὸν εἰς τὸ κέντρον καὶ τέσσαρας χρυσὰς ἀκτίνας ἐστραμμένας πρὸς τὰς ἐκατέρωθεν γωνίας καὶ καταληγούσας εἰς τὸ γράμμα Β τὸ ὁποῖον ἐσήμαινε τὴν λέξιν Βασιλεύς τῶν Βασιλέων.

Τὸ κύριον ἔμβλημα τῆς Ἑλληνικῆς Σημαίας καθ' ὅλην τὴν περίοδον τῶν Χριστιανικῶν χρόνων ἦτο ὁ σταυρὸς, σύμβολον πίστεως καὶ μετὰ τὴν ἄλωσιν τῆς Κωνσταντινουπόλεως ὑπὸ τῶν Τούρκων, σημεῖον ἐλπίδος διὰ τὴν ἐθνικὴν ἀνάστασιν.

Κατὰ τὸ διάστημα τοῦ πολέμου τῆς Ἑλληνικῆς Ἀνεξαρτησίας, ὁ ὁποῖος ἤρχισε τὸ 1821, σημαῖαι υἱοθετήθησαν ὑπὸ πολλῶν ἐπαρχιῶν καὶ ἀρχηγῶν ὡς σύμβολα τοῦ ἀγῶνος διὰ τὴν ἐλευθερίαν. Αἱ σημαῖαι αὐταὶ ἄν καὶ ἔφερον ὅλαι τὸ σημεῖον τοῦ σταυροῦ διέφερον ὡς πρὸς τὴν ποικιλίαν σχεδίων, εἶχον δέ μόνον τρεῖς χρωματισμούς, τὸν κυανοῦν, τὸν λευκὸν καὶ τὸν ἐρυθρὸν.

Ἡ Ἑλληνικὴ Σημαία ὡς εἶναι σήμερον υἱοθετήθη κατόπιν ἀποφάσεως τῆς Ἑθνικῆς Συνελεύσεως τῆς Ἐπιδαύρου τὸ ἔτος 1822. Εἰς τὸν χρωματισμὸν τῆς καὶ σχέδιον ἐλαχίστη συμβολικὴ ἐρμηνεῖα δύναται ν' ἀποδοθῆ. Ἐκεῖνο ὅμως τὸ ὁποῖον προηλαεῖ ἐνδιαφέρον εἶναι ἡ ἐκπληκτικὴ τῆς ὁμοιότητος πρὸς τὸ οἰκόμενον μιᾶς Βυζαντινῆς οἰκογενείας Καλλέργη, ἡ ὁποία ἐθεωρεῖτο ἀπόγονος τοῦ Αὐτοκράτορος

Νικηφόρου Φωκά. Είς τό οϊκόσημον αύτό ύπήρχον αι ΐδϊαι έναλλασσόμεναι γραμμαί χρώματος κυανοϋ και λευκοϋ και ο ΐδιος λευκός σταυρός επί τοϋ κυανοϋ τετραγώνου τοϋ εύρισκομένου είς τήν άνω άριστεράν γωνίαν του. Τό οϊκόσημον δέ αύτό είχεν επίσης ώς σύμβολον τήν έπιγραφήν 'Εν τούτῳ νίκα'.

Ή Έλληνική Σημαία έχαιρετίσθη κατά πρώτον υπό τῶν στόλων 'Αγγλίας, Γαλλίας και Ρωσίας τόν Φεβρουάριον τοϋ έτους 1828, ήμέραν αποβιβάσεως τοϋ πρώτου Κυβερνήτου τής 'Ελλάδος 'Ιωάννου Καποδίστρια είς Ναύπλιον, τό όποϊον τήν έποχήν εκείνην ήτο ή πρωτεύουσα τής 'Ελλάδος.

Περιγραφή

'Επίσημος Σημαία: Αύτη άποτελεϊται έν τεσσάρων ίσομερῶν κυανοϋ χρώματος όρθογωνίων, χωριζομένων υπό ένός λευκοϋ σταυροϋ, μέ έν χρυσοϋν στέμμα είς τό κέντρον. Ή σημαία αύτη κυματίζει είς ύπουργεία, πρεσβείας, δημόσια κτίρια, κ.τ.λ.

'Εθνική και τοϋ 'Εμπορικοϋ Ναυτικοϋ: Πέντε κυαναί γραμμαί έναλλασσόμεναι μέ τέσσαρας λευκάς. Είς τήν άνω άριστεράν γωνίαν αύτής ύπάρχει έν τετράγωνον χρώματος κυανοϋ, διηρημένον είς τέσσαρα ίσομερή όρθογώνια, χωριζόμενα υπό ένός λευκοϋ σταυροϋ.

Τοϋ Βασιλικοϋ Ναυτικοϋ και Προξενική: Όμοία πρός τήν 'Εθνικήν μέ τήν μόνην διαφοράν ότι αύτη φέρει τό χρυσοϋν στέμμα είς τό κέντρον τοϋ τετραγώνου, τό όποϊον εύρίσκεται είς τήν άνω άριστεράν γωνίαν.-

Response Exercise

Δύνασθε νά περιγράψετε τήν σημαίαν τῶν 'Ηνωμένων Πολιτειῶν τής 'Αμερικῆς;

Τί γνωρίζετε διά τήν ιστορίαν τής γαλλικῆς σημαίας;

Τί ρόλο έπαιξε ή σημαία είς τήν ανάπτυξι τοϋ έθνικισμοϋ;

Ποία είναι τά αισθήματα ένός ανθρώπου διά τήν σημαίαν τής πατρίδος του;

Πότε ή άμερικανική σημαία έλαβε τήν τελικήν αύτῆς μορφή;

Ποιά σημαία σᾶς άρέσει περισσότερο;

Πόσα είδη σημαϊῶν ύπάρχουν σήμεραν είς τήν 'Αμερικανικήν Συμπολιτείαν;

Grammatical Notes

Note 57.1 Verb: Participial Forms.

In addition to the Past Passive Participle (Note 23.2) and Present Active Participle (Note 24.2), at least five other participial forms are still used in modern katharevousa.

All seven of these participles are illustrated in the following Notes.

Note 57.2 Present Active Participle.

This participle is declinable in katharevousa.

a) Class I Verbs: Imperf. stem + -ων, -ουσα, -ον

e.g. καθαρίζων-ουσα-ον 'one who is cleaning'.

<u>Sing.</u>	<u>Masculine</u>	<u>Feminine</u>	<u>Neuter</u>
N.	ὁ καθαρίζων	ἡ καθαρίζουσα	τὸ καθαρίζον
G.	τοῦ καθαρίζοντος	τῆς καθαριζούσης	τοῦ καθαρίζοντος
D.	τῷ καθαρίζοντι	τῇ καθαριζούσῃ	τῷ καθαρίζοντι
A.	τὸν καθαρίζοντα	τὴν καθαρίζουσαν	τὸ καθαρίζον
<u>Plur.</u>			
N.	οἱ καθαρίζοντες	αἱ καθαρίζουσαι	τά καθαρίζοντα
G.	τῶν καθαριζόντων	τῶν καθαριζουσῶν	τῶν καθαριζόντων
D.	τοῖς καθαρίζουσι	ταῖς καθαριζούσαις	τοῖς καθαρίζουσι
A.	τούς καθαρίζοντας	τάς καθαριζούσας	τά καθαρίζοντα

b) Class II Verbs

1) Verbs in -άω : Imperf. stem + -ῶν, -ῶσα, -ῶν

e.g. νικῶν-ῶσα, -ῶν 'one who is winning'.

<u>Sing.</u>	<u>Masculine</u>	<u>Feminine</u>	<u>Neuter</u>
N.	ὁ νικῶν	ἡ νικῶσα	τὸ νικῶν
G.	τοῦ νικῶντος	τῆς νικώσης	τοῦ νικῶντος
D.	τῷ νικῶντι	τῇ νικώσῃ	τῷ νικῶντι
A.	τὸν νικῶντα	τὴν νικῶσαν	τὸ νικῶν

Plur.

N.	οἱ νικῶντες	αἱ νικῶσαι	τά νικῶντα
G.	τῶν νικῶντων	τῶν νικῶσῶν	τῶν νικῶντων
D.	τοῖς νικῶσι	ταῖς νικῶσαις	τοῖς νικῶσι
A.	τούς νικῶντας	τάς νικῶσας	τά νικῶντα

2) Verbs in -έω and -όω : Imperf. stem + -ῶν, -οῦσα, -οῦν

e.g. θεωρῶν-οῦσα, -οῦν- 'one who is considering'

δηλῶν, -οῦσα-οῦν- 'one who is showing'

Sing.

	<u>Masculine</u>	<u>Feminine</u>	<u>Neuter</u>
N.	ὁ θεωρῶν	ἡ θεωροῦσα	τό θεωροῦν
G.	τοῦ θεωροῦντος	τῆς θεωρούσης	τοῦ θεωροῦντος
D.	τῷ θεωροῦντι	τῇ θεωρούσῃ	τῷ θεωροῦντι
A.	τόν θεωροῦντα	τήν θεωροῦσαν	τό θεωροῦν

Plur.

N.	οἱ θεωροῦντες	αἱ θεωροῦσαι	τά θεωροῦντα
G.	τῶν θεωρούντων	τῶν θεωρουσῶν	τῶν θεωρούντων
D.	τοῖς θεωροῦσι	ταῖς θεωρούσαις	τοῖς θεωροῦσι
A.	τούς θεωροῦντας	τάς θεωρούσας	τά θεωροῦντα

Note 57.3 Present Passive Participle

This participle is declined like a regular adjective in -ος, -η, -ον.

a) Class I Verbs: Imperf. stem + -όμενος, -η-ον

e.g. καθαριζόμενος, -η, -ον 'something which is being cleaned'

b) Class II Verbs:

1) Verbs in -άω : Imperf. stem + ῶμενος, -η-ον

e.g. νικώμενος, -η -ο 'one who is being defeated'

2) Verbs in -έω and -όω : Imperf. stem + ούμενος, -η-ον

e.g. θεωρούμενος, -η-ον 'something which is being considered'

δηλούμενος, -η-ον 'something which is being shown'

Note 57.4 Future Active Participle: Act. perf. stem + -ῶν, -οῦσα, -ον, declined like

the Present Active Participle (Note 57.2).

- a) Class I Verbs:
καθαρίσων, -ουσα, -ον 'one who is going to clean'
- b) Class II Verbs:
νικήσων, -ουσα, -ον 'one who is going to win'
θεωρήσων, -ουσα, -ον 'one who is going to consider'
δηλώσων, -ουσα, -ον 'one who is going to show'

Note 57.5 Future Passive Participle

Passive perf. stem † ησόμενας, -η-ον Declined like regular adjectives in -ος, -η, -ον.

- a) Class III Verbs: (Passive voice of Class I Verbs)
καθαρισθησόμενος, -η, -ον 'something that is going to be cleaned'
- b) Class III Verbs: (Passive voice of Class II Verbs)
νικηθησόμενος, -η, -ον 'one who is going to be defeated'
θεωρηθησόμενος, -η, -ον 'something that is going to be considered'
δηλωθησόμενος, -η, -ον 'something that is going to be shown'

Note 57.6 Past Active Participle

Active perf. stem † ας, -ασα, -αν This participle is declinable as follows:

- a) Class I Verbs:
καθαρίσας-ασα-αν 'one who has cleaned'

<u>Sing.</u>	<u>Masculine</u>	<u>Feminine</u>	<u>Neuter</u>
N.	ὁ καθάρισας	ἡ καθάρισασα	τό καθάρισαν
G.	τοῦ καθάρισαντος	τῆς καθαρισάσης	τοῦ καθάρισαντος
D.	τῷ καθάρισαντι	τῇ καθαρισάσῃ	τῷ καθάρισαντι
A.	τόν καθάρισαντα	τήν καθάρισασαν	τό καθάρισαν
<u>Plur.</u>			
N.	οἱ καθάρισαντες	αἱ καθάρισασαι	τά καθάρισαντα
G.	τῶν καθαρισάντων	τῶν καθαρισασῶν	τῶν καθαρισάντων
D.	τοῖς καθάρισασι	ταῖς καθαρισάσαις	τοῖς καθάρισασι
A.	τούς καθάρισαντας	τάς καθαρισάσας	τά καθάρισαντα

- b) Class II Verbs: (declined like Class I Verbs above).
ὁ νικήσας, ἡ νικήσασα, τό νικήσαν 'one who has won'
ὁ θεωρήσας, ἡ θεωρήσασα, τό θεωρήσαν 'one who has considered'

ὁ δηλώσας, ἡ δηλώσασα, τὸ δηλώσαν 'one who has shown'

Note 57.7 Past Passive Participle

Passive Perf. Stem † εἶς, -εῖσα, -έν

a) Class III Verbs: (Passive Voice of Class I Verbs)

καθαρισθεῖς, -εῖσα, -έν 'something that has been cleaned'

<u>Sing.</u>	<u>Masculine</u>	<u>Feminine</u>	<u>Neuter</u>
N.	ὁ καθαρισθεῖς	ἡ καθαρισθεῖσα	τὸ καθαρισθέν
G.	τοῦ καθαρισθέντος	τῆς καθαρισθείσης	τοῦ καθαρισθέντος
D.	τῷ καθαρισθέντι	τῇ καθαρισθείσῃ	τῷ καθαρισθέντι
A.	τόν καθαρισθέντα	τήν καθαρισθεῖσαν	τὸ καθαρισθέν

Plur.

N.	οἱ καθαρισθέντες	αἱ καθαρισθεῖσαι	τά καθαρισθέντα
G.	τῶν καθαρισθέντων	τῶν καθαρισθεισῶν	τῶν καθαρισθέντων
D.	τοῖς καθαρισθεῖσι	ταῖς καθαρισθείσαις	τοῖς καθαρισθέσι
A.	τούς καθαρισθέντας	τάς καθαρισθείσας	τά καθαρισθέντα

b) Class III Verbs: (Passive Voice of Class II Verbs)

ὁ νικηθεῖς, ἡ νικηθεῖσα, τὸ νικηθέν 'one who has been defeated'

ὁ θεωρηθεῖς, ἡ θεωρηθεῖσα, τὸ θεωρηθέν 'something that has been considered'

ὁ δηλωθεῖς, ἡ δηλωθεῖσα, τὸ δηλωθέν 'something that has been shown'

Note 57.8 Perfect Passive Participle in -μένος, -ν, -ον

The kathomilcomeni form of this participle was discussed in Note 23.1, where it was called 'Past Participle'.

In addition, modern katharevousa uses this participle either with a reduplicative prefix (Group 1) or with an augment (Group 2).

Group 1. Reduplication

The reduplicative prefix consists of the initial consonant of the verb plus -ε.

Most of the verbs beginning with a single consonant (except ρ, ζ, ξ and ψ) have such a reduplication prefix.

Verbs beginning with two consonants have a similar reduplication if the first consonant is π, β, φ, κ, γ, χ, τ, δ, θ or μ and the second μ, ν, ρ or λ.

The reduplicative prefix of verbs in χ-, φ- and θ- is κε-, πε- and τε- respectively.

Examples:

πείθω	'to persuade, convince'	πεπεισμένος	'convinced'
τελειώνω	'to complete, finish'	τετελειωμένος	'completed'
γράφω	'to write'	γεγραμμένος	'written'
χωρίζω	'to separate, divorce'	κεχωρισμένος	'separated, divorced'
νικῶμαι	'to be defeated'	νενικημένος	'defeated'
διώκω	'to chase'	δεδιωγμένος	'chased'
πλέκω	'to knit'	πεπλεγμένος	'knitted'
θωρακίζω	'to furnish with armor'	τεθωρακισμένος	'armored'
φυλάσσω	'to guard'	πεφυλαγμένος	'guarded'

Group 2. Augment

1) Verbs beginning in ρ, ζ, ξ, ψ and most of those in σ have an augment.

2) Verbs beginning with any combination of two consonants other than those indicated in Group 1 have an augment.

3) Verbs beginning with vowels have an augment in accordance with the rules discussed in

Note 55.2.

Examples:

ράπτω	'to sew'	ἔρραμμένος	'sewn'
ζώνω	'to gird'	ἔζωσμένος	'girded'
ξηραίνω	'to dry'	ἔξηραμμένος	'dried'
ψηφίζω	'to vote'	ἔψηφισμένος	'voted'
ἀναγκάζω	'to compel'	ἤναγκασμένος	'compelled'
αὐξάνω	'to increase'	ἠύξημένος	'increased'
ἐλαττώνω	'to reduce'	ἠλαττωμένος	'reduced'
εὐλογῶ	'to bless'	εὐλογημένος	'blessed'
αἰχμαλωτίζω	'to capture'	ἠχμαλωτισμένος	'captured'
ὀπλίζω	'to arm'	ὠπλισμένος	'armed'
ὕψωνω	'to raise'	ὕψωμένος	'raised'
εἰρηνεύω	'to pacify'	εἰρηνευμένος	'pacified'

Grammatical Drill

Fill in each blank with the proper form of the word given on the right. If it is a noun, use the appropriate form of the article.

Nouns:

- Αὐτή ἡ νῆσος ἔχει δύο _____ σημαία
- Ἡ ἥρωϊκὴ πρᾶξις αὐτῶν τῶν στρατιωτῶν ἀναφέρεται εἰς τὰ χρονικά
στρατιωτικὰ _____ αὐτῆς τῆς χώρας.
- Ὁ τίτλος αὐτοῦ τοῦ βιβλίου εἶναι "Ἡ Ἱστορία -- Μεσαίων
_____".
- Αἱ _____ τοῦ ἡλίου εἶναι πολὺ ἐπικίνδυνα διὰ τὴν ἀκτίς
ὑγείαν τοῦ ἀνθρώπου.
- Τὸ ἐθνικὸν _____ αὐτῆς τῆς χώρας εἶναι ὁ σταυρὸς. ἔμβλημα
- Ἡ ἱστορία _____ τῆς Κωνσταντινουπόλεως περιγράφεται ἄλωσις
μέ πολλὰς λεπτομερείας εἰς τὰ βιβλία τῶν σχολείων μας.
- Τὴν ἡμέραν τῆς _____ πολλοὶ χοροὶ γίνονται εἰς ἀνάστασις
τὴν ἑλληνικὴν ὑπαιθρον.
- Οἱ κάτοικοι τῶν _____ θέλουν νὰ ἐπισκεπτόνται πολὺ ἐπαρχία
συχνὰ τὴν πρωτεύουσαν.
- Μᾶς ἀρέσουν πολὺ _____ αὐτῶν τῶν ὑφασμάτων. χρωματισμὸς
- Πολλαὶ _____ ἐδόθησαν εἰς τὰς αἰτίας αἱ ὁποῖαι προ- ἔρμηνεια
εκάλεσαν τὴν τελευταίαν πολιτικὴν κρίσιν.
- Οἱ σημερινοὶ Ἕλληνες εἶναι _____ τῶν ἀρχαίων ἀπόγονος
Ἑλλήνων.
- Ἡ οἰκία τοῦ _____ εὗρισκετο εἰς τὴν κορυφὴν αὐτοκράτωρ
τοῦ ὄρους αὐτοῦ λόφου.
- _____ τῶν χωρῶν μελῶν τοῦ Ν.Α.Τ.Ο. θὰ ἀγκυρο- στόλος
βολήσουν* εἰς τὸν λιμένα τῆς νήσου Ὑδρας.
- οἱ στρατιῶται οἱ ὁποῖοι θὰ λάβουν μέρος εἰς _____ ἀποβίβασις
εὗρισκονται ἤδη ἐπὶ τῶν πλοίων.

* ἀγκυροβολῶ - to anchor

_____ αὐτῆς τῆς πολιτείας ἦτο πρό πενταετίας ἠθοποιός τοῦ κινηματογράφου.	κυβερνήτης
Ἐπάρχουν πολλαί ὠραῖαι _____ τῆς μάχης τῆς Κρή- της εἰς τό βιβλίον τοῦ γερμανοῦ ἀξιωματικοῦ Weber.	περιγραφή
Εἰς τόν πίνακα αὐτόν ὑπάρχει εἰς μέγας ἀριθμός _____.	ὀρθογώνιον

Adjectives:

Εἰς πολλοῦς δέν ἀρέσει τό _____ χρώμα αὐτοῦ τοῦ κτιρίου.	κυανοῦς
Ἡ γυναῖκα αὐτή ἐκάθετο εἰς τήν πολυθρόναν μέ _____ τήν κεφαλή της πρός τό παράθυρον.	ἐστραμμένος
_____ γραμμαί αὐτοῦ τοῦ ἐμβλήματος εἶναι πρασί- νου καί λευκοῦ χρώματος.	ἐναλλασσόμενος
Ἡ πρό τοῦ ἀρχαίου ναοῦ _____ οἰκία ἀνήκει εἰς ἕναν μέγας ἐφοπλιστήν.	εὐρισκόμενος
Ὅλαι αἱ διαστάσεις* τῆς ἐκκλησίας τοῦ Ἁγίου Νικολάου εἶναι _____.	ἰσομερής
Ὁ _____ σταυρός τῆς συζύγου σας εἶναι ὠραϊότατος.	χρυσοῦς
Εἰς τό _____ τμήμα τῆς πρεσβείας ἐργάζονται πολλοί ὑπάλληλοι.	ἐμπορικός
Ὁ νέος πρεσβευτής εἶναι υἷος ἑνός _____ ὑπαλλήλου.	προξενικός
Ὁ πολιτισμός τῶν λαῶν τῶν νήσων τοῦ Ἀρχιπελάγους εἶναι _____ τοῦ ἰδιοῦ σας.	ὅμοιος

Verbs:

Ἡ ὁμάς τῶν ἡλικιωμένων τουριστῶν δέν θά _____ νά ἀνέλθῃ εἰς τήν κορυφήν τοῦ λόφου τῆς Ἀκροπόλεως.	δύναμαι
Ἐάν αὐτός ἐξακολουθήσῃ τόν ἴδιον τρόπον ζωῆς, φοβοῦμαι ὅτι θά _____ εἰς τήν φυλακήν.	καταλήγω
Αἱ σημαῖαι ὅλων τῶν χωρῶν τῆς γῆς _____ ἐπί τοῦ κτιρίου τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν.	κυματίζω
Τόν περασμένον αἰῶνα ἡ ἐξωτερική πολιτική τῆς Ἀγγλίας ἐβασίλευε ἐπί τῆς ἰδέας τοῦ _____ καί βασίλευε.	διαιρῶ

* ἡ διάστασις = dimension; disagreement

Unit 58

'Handicraft of Greek Women'

Narrative

ἡ ἐπιδεξιότης (-τος)	dexterity
τὸ κέντημα (-τος)	embroidery
τὸ πλέξιμον	knitting
ἡ ὑφαντική	art of weaving
ὑφαίνω (ὑφάνω)	to weave
ἀναμένω (ἀναμείνω)	to expect, wait
ὁ σύζυγος	spouse
τὸ ἔνστικτον	instinct
ἐνστικτώδης, -ης, -ες	instinctive
ἡ τάσις (-εως)	inclination, tendency
κεντητός, -ή, -όν	embroidered
ἡ ἐνδυμασία	national dress
ἡ χειροτεχνία	handicraft
τεράστιος, -α, -ον	tremendous
ἡ διακόσμησις (-εως)	decoration
ἡ δαντέλλα	lace
ἡ τοιχογραφία	wall painting
ὁ συνδυασμός	combination, coalition
ἡ Κέρκυρα	Island of Corfu
λαμπερός, -ά, -όν	shining
ἐπίχρυσος, -ος, -ον	gilded
ἡ ἐσθής (-τος)	dress
βελούδινος, -ίνη, -ον/βελουδένιος, -α, -ον	velvet (adj.)
τὸ κοντογοῦνι	short pelisse
τὸ γαϊτάνι	ribbon
τὸ φέσι	fez

πυκνός, -ή, -όν

thick

ἡ φοῦντα

pompon

ΤΑ ΧΕΙΡΟΤΕΧΝΗΜΑΤΑ ΤΩΝ ΓΥΝΑΙΚΩΝ

ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἐξ ἀρχαιστάτων χρόνων αἱ Ἑλληνίδες γυναῖκες εἶχον ἀναπτύξει μίαν ἐξαιρετικήν ἐπιδεξιότητα εἰς τό κέντημα, τό πλέξιμον καί τήν ὑφαντικήν. Ὁ Ὅμηρος εἰς τήν Ἰλιάδα ἀναφέρει ὅτι ἡ Πηνελόπη ὑφαίνουσα ἀνέμενε τήν ἐπιστροφήν τοῦ συζύγου της Ὀδυσσεώς.

Εἶναι, πράγματι, σχεδόν ἐνστικτώδης ἡ τάσις τῶν Ἑλληνίδων γυναικῶν πρός τάς τέχνας αὐτοῦ τοῦ εἴδους καί τήν παραγωγήν ὠραιότατων ἔργων.

Αἱ χωρικάι γυναῖκες τῆς Ἀττικῆς διακρίνονται διά τάς ὠραιότατας κεντητάς ἐνδυμασίας των. Εἰς τήν Ἡπειρον, Μακεδονίαν, Θεσσαλίαν, Πελοπόννησον καί τάς νήσους ὑπάρχει μία ἀληθῆς ἀγάπη πρός τήν χειροτεχνίαν, τά περισσότερα ἔργα τῆς ὁποίας εἶναι ἀληθῆ ἀριστουργήματα.

Αἱ γυναῖκες τῆς Σκύρου, μιᾶς νήσου τοῦ Αἰγαίου, παράγουν κεντήματα τεραστίας καλλιτεχνικῆς διακοσμήσεως, τά ὅποια προκαλοῦν ἕναν μέγαν θαυμασμόν.

Ἡ νῆσος τῆς Κρήτης εἶναι φημισμένη διά τήν παραγωγήν τῶν ὑπερόχων δαντελῶν της. Ἀπό τοιχογραφίας αἱ ὅποια ὑπάρχουν εἰς Κνωσσόν ἤμπορεῖ κανεῖς νά ἴδῃ τά ἐκλεκτά σχέδια καί κεντήματα, τά ὅποια ἐχρησιμοποιοῦν τήν ἀρχαιοτάτην αὐτήν ἐποχήν.

Ἡ νῆσος Πάτμος, μία τῶν Δωδεκανήσων, θεωρεῖται κέντρον παραγωγῆς μαλλίνων ὑφασμάτων ἐπί τῶν ὁποίων ὑπάρχουν ὑπέροχοι συνδυασμοί κεντημάτων.

Ἡ Κέρκυρα ἐπίσης παρά τό γεγονός ὅτι ὑπέστη τεραστίας καταστροφάς ἐκ τοῦ πολέμου, ἐπανήρchiσε τήν παραγωγήν τῶν ὑπερόχων χειροτεχνημάτων της. Ἡ ἐθνική ἐνδυμασία τῆς νήσου ταύτης εἶναι ἕν καλλιτεχνικόν ἀριστούργημα πλουσιώτατον εἰς λαμπερούς χρωματισμούς, τά δέ κεντήματα αὐτῆς εἶναι πραγματικά ἔργα τέχνης.

Αἱ γυναῖκες ἐξ ἄλλου τῶν χωρίων τοῦ Πηλίου φέρουν κατά τάς ἐθνικάς ἑορτάς καί πανηγύρεις ὠραίας καί πολυχρώμους μεταξωτάς ἐσθῆτας, μέ βελούδινα κοντογούνια, τά ὅποια φέρουν κεντήματα ἀπό χρυσᾶ γαϊτάνια καί φέσια μέ πυκνήν χρυσῆν φοῦνταν, ἔργα ὅλα τῶν χειρῶν τῶν γυναικῶν τῶν χωρίων τούτων.-

Response Exercise

Τί είδους ύφάσματα σάς άρέσουν;

Ποίαι περιοχάι τής 'Αμερικηής παράγουν χειροτεχνήματα;

Συμφωνεΐτε μέ αύτούς οί όποίοι ίσχυρίζονται ότι τό πλέξιμον εΐναι Ένα είδος
καταπραΰντικοϋ;

Μπορεΐτε νά περιγράψετε τήν έθνικήν ένδυμασίαν τών 'Αμερικανών;

Γνωρίζετε ποία εΐναι τά βασικά χαρακτηριστικά τών ένδυμασιών τών γυναικών τών
Βαλκανικών χωρών;

Ποία χώρα τής Ευρώπης φημίζεται διά τάς δαντέλλας της, καί διατί;

Μπορεΐτε νά περιγράψετε τήν ένδυμασίαν τών Ευζώνων;

Grammatical NotesNote 58.1 Adjectives: Declension

There are eight types of adjectives in modern katharevousa.

Most of these adjectives have already been discussed in our Units.

Following is a recapitulation of katharevousa adjectives:

Type 1: καλός, -ή, -όν (Note 3.1)

	<u>Sing.</u>	<u>Plur.</u>
N.	καλ-ός -ή -όν	καλ-οί -αί -ά
G.	καλ-οϋ -ής -οϋ	καλ-ών -ών -ών
D.	καλ-ῶ -ῆ -ῶ	καλ-οῖς -αῖς -οῖς
A.	καλ-όν -ήν -όν	καλ-ούς -άς -ά

Type 2: νέος, -α-ον or καθαρός-ά-όν (Note 27.5)

	<u>Sing.</u>	<u>Plur.</u>
N.	νέ-ος -α -ον	νέ-οι -αι -α
G.	νέ-ου -ας -ου	νε-ων -ων -ων
D.	νέ-ω -α -ω	νέ-οις -αις -οις
A.	νέ-ον -άν -όν	νέ-ους -ας -α

Type 3: ἐπίσημος-ος-ον (Note 34.1)

	<u>Sing.</u>	<u>Plur.</u>
N.	ἐπίσημ-ος -ος -ον	ἐπίσημ-οι -οι -α
G.	ἐπισήμ-ου -ου -ου	ἐπισήμ-ων -ων -ων
D.	ἐπισήμ-ω -ω -ω	ἐπισήμ-οις -οις -οις
A.	ἐπίσημ-ον -όν -όν	ἐπισήμ-ους -ους -α

Type 4: ἐνδιαφέρων-ουσα-ον (Note 27.4)

	<u>Sing.</u>	<u>Plur.</u>
N.	ἐνδιαφέρ-ων -ουσα -ον	ἐνδιαφέρ-οντες -ουσαι -οντα
G.	ἐνδιαφέρ-οντος -ούσης -οντος	ἐνδιαφερ-όντων -ουσῶν -όντων
D.	ἐνδιαφέρ-οντι -ούση -οντι	ἐνδιαφέρ-ουσι -ούσαις -ουσι
A.	ἐνδιαφέρ-οντα -ουσαν -ον	ἐνδιαφέρ-οντας -ούσας -οντα

Type 5: πλατύς-εἶα-ύ (Note 27.3)

	<u>Sing.</u>	<u>Plur.</u>
N.	πλατ-ύς -εἶα -ύ	πλατ-εἶς -εἶαι -έα
G.	πλατ-έος -είας -έος	πλατ-έων -ειῶν -έων
D.	πλατ-εἶ -εἶα -εἶ	πλατ-έσι -εἶαις -έσι
A.	πλατ-ύν -εἶαν -ύ	πλατ-εἶς -είας -έα

Type 6: εὐτυχής-ής-ές (Note 22.1)

	<u>Sing.</u>	<u>Plur.</u>
N.	εὐτυχ-ής -ής -ές	εὐτυχ-εἶς -εἶς -ῆ
G.	εὐτυχ-οῦς -οῦς -οῦς	εὐτυχ-ῶν -ῶν -ῶν
D.	εὐτυχ-εἶ -εἶ -εἶ	εὐτυχ-έσι -έσι -έσι
A.	εὐτυχ-ῆ -ῆ -ές	εὐτυχ-εἶς -εἶς -ῆ

Type 7: ἀπλοῦς-ῆ-οῦν

	<u>Sing.</u>	<u>Plur.</u>
N.	ἀπλ-οῦς -ῆ -οῦν	ἀπλ-οῖ -αῖ -ᾶ
G.	ἀπλ-οῦ -ῆς -οῦ	ἀπλ-ῶν -ῶν -ῶν
D.	ἀπλ-ῶ -ῆ -ῶ	ἀπλ-οῖς -αῖς -οῖς
A.	ἀπλ-οῦν -ῆν -οῦν	ἀπλ-οῦς -ᾶς -ᾶ

Type 8: εὐγνώμων-ων-ον

	<u>Sing.</u>	<u>Plur.</u>
N.	εὐγνώμων -ων -ον	εὐγνώμωνες -ονες -ονα
G.	εὐγνώμωνος -ονος -ονος	εὐγνώμωνων -δωνων -δωνων
D.	εὐγνώμωνι -ονι -ονι	εὐγνώμοσι -οσι -οσι
A.	εὐγνώμονα -ονα -ον	εὐγνώμωνας -ονας -ονα

Note 58.2 Adjectives: Comparative and Superlative.

Comparative and superlative forms of adjectives were briefly discussed in Notes 16.3, 16.4, and 31.2.

The regular comparative suffixes in katharevousa are -τερος, -τέρα, -τερον, and the superlative suffixes are -τατος, -τατη, -τατον.

These suffixes are affixed to the neuter form of the adjectives.

	<u>Comparative</u>	<u>Superlative</u>
ᾠραῖος	ᾠραιότερος	ᾠραιότατος
ᾠραία	ᾠραιότερα	ᾠραιότατη
ᾠραῖον	ᾠραιότερον	ᾠραιότατον
εὐτυχής	εὐτυχέστερος	εὐτυχέστατος
εὐτυχής	εὐτυχέστερα	εὐτυχέστατη
εὐτυχές	εὐτυχέστερον	εὐτυχέστατον

As stated in Note 16.3, some adjectives have irregular comparative and superlative forms, e.g.

	<u>Comparative</u>	<u>Superlative</u>
καλός	καλλίων	
	καλλίτερος	κάλλιστος
κακός	χειρόρων	χείριστος
	χειρότερος	κάκιστος
μεγάλος	μεϊζων	μέγιστος
ταχύς	ταχύτερος	τάχιστος
		ταχύτατος

πολύς	πλέον	πλεῖστος
ἀπλοῦς	ἀπλούστερος	ἀπλοῦστατος
βλάξ	βλανίστερος	βλανίστατος
ἴδιος	ἰδιαίτερος	ἰδιαίτατος
εὐγνώμων	εὐγνωμονέστερος	εὐγνωμονέστατος
ὀλίγος	ὀλιγώτερος	ὀλιγίστος
		ἐλάχιστος

Grammatical Drill

Fill in each blank with the proper form of the word given on the right. If it is a noun, use the appropriate form of the article.

Nouns:

- Αὐτός ὁ μηχανικός διακρίνεται διὰ τὴν _____ του. ἐπιδεξιότης
- Εἰς τὸ μουσεῖον λαϊκῆς τέχνης ὑπάρχουν πολλά εἶδη _____. κέντημα
- Αὐτὸ τὸ εἶδος _____ ἀρέσει πολὺ εἰς τὰς Ἀμερικαν- πλέξιμον
ίδας.
- Εἰς μερικὰς χώρας τῆς Ἀφρικῆς μία γυναῖκα ἠμπορεῖ νὰ ἔχη σὺζυγος
πολλοὺς _____.
- Τὰ ζῶα ἔχουν πολὺ δυνατὰ _____. ἔνστικτον
- Πολλοὶ ἄνθρωποι ἔχουν _____ νὰ προβαίνουν εἰς ὑπερ- τάσις
βολὰς.
- Αὐτὰ τὰ εἶδη _____ διακρίνονται διὰ τὰ ὠραιότατα ἐνδυμασία
κεντηματὰ των.
- Ἡ νῆσος Κρήτη εἶναι φημισμένη διὰ _____ της. χειροτέχνημα
- Σᾶς ἀρέσει αὐτός ὁ τύπος _____; διακόσμησις
- Ἡ Ἰσπανία εἶναι περίφημος διὰ τὴν παραγωγὴν ὑπερόχων δαντέλλα
_____.
_____.
- Τὰ ἀνάκτορα αὐτῶν τῶν Βασιλέων ἔχουν ὠραιότατες τοιχογραφία
_____.
_____.
- Ἡ νέα κυβέρνησις εἶναι μία κυβέρνησις _____. συνδυασμός
- Ἡ νῆσος _____ θεωρεῖται ὑπὸ πολλῶν ξένων μονα- Κέρκυρα
δικῆ διὰ τὴν φυσικὴν ὠραιότητάτη της.

Τό χρώμα _____ τῆς ἀδελφῆς σας εἶναι κυανοῦν.	έσθῆς
Ἡ σύζυγος τοῦ διευθυντοῦ σας ἀγοράζει συνεχῶς _____.	κοντογοῦνι
Εἰς μερικῆς χώρας τῆς Μέσης Ἀνατολῆς οἱ ἄνθρωποι ἐξακολου- θοῦν νά φοροῦν _____.	φέσι
Τά ὑποδήματα τῶν Ἑλλήνων Εὐζώνων φέρουν _____.	φοῦντα
<u>Adjectives:</u>	
Ὁ φόβος τοῦ ἀνθρώπου διά τόν θάνατον εἶναι _____.	ένστικτώδης
Ἡ ἔταιρεια μεταξωτῶν ὑφασμάτων ὑποχρεώνει τοὺς ὑπαλλήλους της νά ἀγοράζουν πάντα _____ ὑποκάμισα.	κεντητός
Ἡ μετανάστευσις τόν τελευταῖον καιρόν παρουσιάζει μίαν _____ αὔξησιν.	τεράστιος
Τό χρώμα τοῦ αὐτοκινήτου σας εἶναι πολύ _____.	λαμπερός
Ὁ στρατηγός Βογιατζῆς θά φορέση σήμερον _____ στολήν του.	ἐπίχρυσος
Τά _____ ὑφάσματα δέν εἶναι πλέον τῆς μόδας.	βελούδινος
<u>Verbs:</u>	
Αὐταί αἱ μηχαναί _____ ὅλων τῶν εἰδῶν ὑφάσματα.	ὑφαίνω
Ὁ συνταγματάρχης _____ τόν ὑπασπιστήν του ἐπί μίαν ὥραν.	ἀναμένω
Οἱ ἀθληταί τοῦ πανεπιστημίου _____ εἰς τό ἀγώνι- σμα τῶν 10.000 μέτρων.	διακρίνομαι
Ἡ λειτουργία αὐτῶν τῶν ἐργοστασίων θά _____ ἐντός δύο ἐβδομάδων.	ἐπαναρχίζω
Αἱ νῆσοι τοῦ Ἀρχιπελάγους _____ πολλάς καταστροφάς ἐκ τῶν σεισμῶν*.	ὑφίσταμαι

* σεισμός = earthquake

Unit 59

Narrative

'Proclamation to the Greek People on the Occasion of the Anniversary of October 28, 1940'

ἡ ἐπέτειος	anniversary
ἡ αὐγή	dawn
πανίσχυρος, -ος, -ον	powerful
ὁ ἀντίπαλος	opponent
ἄδικος, -ος, -ον	unjust, wrong
ἡ αὐτοθυσία	self-sacrifice
ἡ ἀπόδειξις (-εως)	proof; receipt
διασώζω (διασώσω)	to preserve
ἡ ἐπανάληψις (-εως)	repetition
ἀνδραγαθῶ (ἀνδραγαθήσω)	to do brave deeds
ἡ εὐλογία	blessing, benediction
ἡ ἱκανότης (-τος)	ability, capability
καταπνίγω (καταπνίξω)	to suppress, stifle
κρίσιμος, -ος, -ον	crucial
ἡ κακία	wickedness, malice
τὸ μῖσος (-ους)	hate
ἀφιερώνομαι (ἀφιερῶθῶ)	to be devoted
ὀλοφύχως	heartily
ὑπέρ (with the Gen.)	for, in favor of
περσικὸς, -ή, -όν	Persian
τὸ μυστικόν	secret
ἡ ἔξαρσις (-εως)	exaltation, elevation
προϊών, -οῦσα, -όν	advancing
προϊόντος τοῦ χρόνου	with the lapse of time
τὸ γνῶρισμα (-τος)	sign, mark
μόνιμος, -ος, -ον	permanent
(ὑπέρ)(with the Accus.)	over, above, more than

ἐκδηλώνομαι (ἐκδηλωθῶ)	to be manifested, displayed
ὁ κίνδυνος	danger
εἰρηνικός, -ή, -όν	peaceful, pacific
ἡ εὐημερία	prosperity

ἘΠΙ Τῆ ΕΠΕΤΕΙῶ ΤΗΣ 28ης ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1940

Συμπληροῦνται 23 ἔτη ἀπὸ τῆς τραγικῆς ἀλλὰ καὶ ἐνδόξου αὐγῆς κατὰ τὴν ὁποῖαν τὸ ἑλληνικὸν ἔθνος ὑπέστη ἀπὸ μέρους πανισχύρων ἀντιπάλων ἄδικον ἐπί-θεσιν.

Τὸ πνεῦμα τῆς αὐτοθυσίας, τὸ ὁποῖον κατὰ τὴν ὥραν ἐκείνην ἐπέδειξεν ὁ ἑλληνικὸς λαός, θὰ ἀποτελέσει διὰ πολλὰς γενεάς τὴν μεγαλυτέραν ἀπόδειξιν ὅτι ἡ ἑλληνικὴ φυλὴ διασώζει διὰ μέσου τῶν αἰώνων τὰς ἡθικὰς δυνάμεις καὶ τὰς ὑψηλὰς ἐκείνας ἀρετάς, διὰ τῶν ὁποίων κατ'ἐπανάληψιν ἠνδραγάθησε καὶ ἐδημιούργησε τὸν ὑπέροχον πολιτισμὸν, τὸν συνδεόμενον μὲ τὸ ὄνομα τῆς Ἑλλάδος.

Ἀπετέλεσε τὴν εὐλογίαν τῆς ἱστορίας μας ἡ ἰκανότης τῶν Ἑλλήνων νὰ καταπνίγουν εἰς ὠρισμένας κρισίμους στιγμὰς τὰς κηλίας των, νὰ λησμονοῦν τὰ μίση τὰ ὁποῖα τοὺς χωρίζουν καὶ νὰ ἀφιερώνωνται ὀλοφύχως εἰς τοὺς ἱεροὺς ὑπὲρ πατρίδος ἀγῶνας.

Ἀπὸ τὴν ἐποχὴν τῶν Περσικῶν πολέμων μέχρι τοῦ πολέμου τοῦ 1940, τοῦτο ὑπῆρξε τὸ μυστικὸν τῆς ἐπιβιώσεως τῆς φυλῆς μας ἐν μέσω τῶσων περιπετειῶν.

Αὕτῃ ἡ ἔξαρσις, τῆς ὁποίας ὑπῆρξαν πολλοὶ πρόσφατοι ἐκδηλώσεις, ἅς εὐχρηθῶμεν, ὅτι, προΐδοντας τοῦ χρόνου, θὰ ἀποτελέσει τὸ σταθερὸν γνῶρισμα καὶ τὴν μόνιμον ἀρετὴν τῆς φυλῆς μας. Εἶναι ἀνάγκη ἡ ἀρετὴ αὕτῃ νὰ ἐκδηλώνεται ὄχι μόνον εἰς τὰς ὥρας τῶν ἐθνικῶν κινδύνων, ἀλλὰ καὶ εἰς τὰς μακρὰς περιόδους τῶν εἰρηνικῶν ἀγῶνων, τοὺς ὁποίους ὀφείλομεν ὅλοι ἠνωμένοι νὰ διεξάγωμεν διὰ τὴν εὐημερίαν τοῦ Ἔθνους .-

Response Exercise

Διατί ὁ Μουσολίνι ἐπετέθη κατὰ τῆς Ἑλλάδος;

Τί γνωρίζετε διὰ τὰς προσωπικὰς διαφορὰς μεταξὺ Χίτλερ καὶ Μουσολίνι;

Διατί ὁ Χίτλερ ἤθελε εἰρήνην εἰς τὰ Βαλκάνια τὴν περίοδον 1940-1941;

Ποῖαν ἐπίδρασιν ἐπὶ τοῦ ρωσσο-γερμανικοῦ πολέμου εἶχε τὸ "ΟΧΙ" τῶν Ἑλλήνων κατὰ τῶν Ἰταλῶν;

Ποῖαι ἦσαν αἱ βασικαὶ διαφοραὶ μεταξύ τῶν Ἑλλήνων καὶ Ἰταλῶν στρατιωτῶν κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ Ἑλληνο-Ἰταλικοῦ πολέμου;

Τί γνωρίζετε διὰ τὸν Ἰωάννην Μεταξᾶν;

Ποῖος ἦτο ὁ ρόλος τῆς ἀγγλικῆς ἀεροπορίας κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ Ἰταλο-ελληνικοῦ πολέμου;

Grammatical Notes

Note 59.1 Noun: Third Declension.

The following paradigms illustrate various types of third declension nouns which have already occurred in our units.

Masculine Nouns

	<u>Sing.</u>	<u>Plur.</u>
N.	ὁ ἀστυφύλαξ	οἱ ἀστυφύλακες
G.	τοῦ ἀστυφύλακος	τῶν ἀστυφυλάκων
D.	τῷ ἀστυφύλακι	τοῖς ἀστυφύλαξι
A.	τὸν ἀστυφύλακα	τούς ἀστυφύλακας
N.	ὁ στρατῶν	οἱ στρατῶνες
G.	τοῦ στρατῶνος	τῶν στρατῶνων
D.	τῷ στρατῶνι	τοῖς στρατῶσι
A.	τὸν στρατῶνα	τούς στρατῶνας
N.	ὁ ἄρχων	οἱ ἄρχοντες
G.	τοῦ ἄρχοντος	τῶν ἀρχόντων
D.	τῷ ἄρχοντι	τοῖς ἄρχουσι
A.	τὸν ἄρχοντα	τούς ἄρχοντας

N.	ὁ διερμηνεύς	οἱ διερμηνεῖς
G.	τοῦ διερμηνέως	τῶν διερμηνέων
D.	τῷ διερμηνεῖ	τοῖς διερμηνεῦσι
A.	τόν διερμηνέα	τούς διερμηνεῖς
N.	ὁ πρέσβυς	οἱ πρεσβευταί
G.	τοῦ πρέσβεως	τῶν πρεσβευτῶν
D.	τῷ πρέσβει	τοῖς πρεσβευταῖς
A.	τόν πρέσβυν	τούς πρεσβευτάς
N.	ὁ Ἕλληγ	οἱ Ἕλληνες
G.	τοῦ Ἑλλήνος	τῶν Ἑλλήνων
D.	τῷ Ἑλληνι	τοῖς Ἑλλησι
A.	τόν Ἑλληνα	τούς Ἑλληνας
N.	ὁ ἀερολιμήγ	οἱ ἀερολιμένες
G.	τοῦ ἀερολιμένως	τῶν ἀερολιμένων
D.	τῷ ἀερολιμένι	τοῖς ἀερολιμέσι
A.	τόν ἀερολιμένα	τούς ἀερολιμένας
N.	ὁ χαρακτήρ	οἱ χαρακτήρες
G.	τοῦ χαρακτήρος	τῶν χαρακτήρων
D.	τῷ χαρακτήρι	τοῖς χαρακτήρσι
A.	τόν χαρακτήρα	τούς χαρακτήρας
N.	ὁ αὐτοκράτωρ	οἱ αὐτοκράτορες
G.	τοῦ αὐτοκράτορος	τῶν αὐτοκρατόρων
D.	τῷ αὐτοκράτορι	τοῖς αὐτοκράτορσι
A.	τόν αὐτοκράτορα	τούς αὐτοκράτορας

N.	ὁ ἥρωϑ	οἱ ἥρωεϑ
G.	τοῦ ἥρωοϑ	τῶν ἡρώων
D.	τῷ ἡρωῖ	τοῖϑ ἡρωϑ
A.	τόν ἥρωα	τούϑ ἡρωαϑ
N.	ὁ πυρήν	οἱ πυρήνεϑ
G.	τοῦ πυρήνοϑ	τῶν πυρήνων
D.	τῷ πυρήνι	τοῖϑ πυρήνι
A.	τόν πυρήνα	τούϑ πυρήναϑ
N.	ὁ Ζεῦϑ	
G.	τοῦ Διόϑ	
D.	τῷ Διεῖ	
A.	τόν Δία	

Feminine Nouns

	<u>Sing.</u>	<u>Plur.</u>
N.	ἡ ἐλπίϑ	αἱ ἐλπίδεϑ
G.	τῆϑ ἐλπίδοϑ	τῶν ἐλπίδων
D.	τῇ ἐλπίδι	ταῖϑ ἐλπίϑ
A.	τήν ἐλπίδα	τάϑ ἐλπίδαϑ
N.	ἡ θέϑιϑ	αἱ θέϑειϑ
G.	τῆϑ θέϑεωϑ	τῶν θέϑεων
D.	τῇ θέϑει	ταῖϑ θέϑεϑ
A.	τήν θέϑιν	τάϑ θέϑειϑ
N.	ἡ ἀκτίϑ	αἱ ἀκτίνεϑ
G.	τῆϑ ἀκτίνοϑ	τῶν ἀκτίνων
D.	τῇ ἀκτίνι	ταῖϑ ἀκτίνι
A.	τήν ἀκτίνα	τάϑ ἀκτίναϑ

N.	ἡ ἑβδομάς	αἱ ἑβδομάδες
G.	τῆς ἑβδομάδος	τῶν ἑβδομάδων
D.	τῇ ἑβδομάδι	ταῖς ἑβδομάσι
A.	τὴν ἑβδομάδα	τάς ἑβδομάδας
N.	ἡ ἐπιτηδειότης	αἱ ἐπιτηδειότητες
G.	τῆς ἐπιτηδειότητος	τῶν ἐπιτηδειοτήτων
D.	τῇ ἐπιτηδειότητι	ταῖς ἐπιτηδειότησι
A.	τὴν ἐπιτηδειότητα	τάς ἐπιτηδειότητας
N.	ἡ ἐσθῆς	αἱ ἐσθῆτες
G.	τῆς ἐσθήτος	τῶν ἐσθήτων
D.	τῇ ἐσθήτι	ταῖς ἐσθήσι
A.	τὴν ἐσθήτα	τάς ἐσθήτας
N.	ἡ εἰκῶν	αἱ εἰκόνες
G.	τῆς εἰκόνοσ	τῶν εἰκόνων
D.	τῇ εἰκόνι	ταῖς εἰκόσι
A.	τὴν εἰκόνα	τάς εἰκόνας
N.	ἡ φλόξ	αἱ φλόγες
G.	τῆς φλογός	τῶν φλογῶν
D.	τῇ φλογί	ταῖς φλοξί
A.	τὴν φλόγα	τάς φλόγας

Neuter Nouns

	<u>Sing.</u>	<u>Plur.</u>
N.	τό χρώμα	τά χρώματα
G.	τοῦ χρώματος	τῶν χρωμάτων
D.	τῷ χρώματι	τοῖς χρώμασι
A.	τό χρώμα	τά χρώματα

N.	τό κρέας	τά κρέατα
G.	τοῦ κρέατος	τῶν κρεάτων
D.	τῷ κρέατι	τοῖς κρέασι
A.	τό κρέας	τά κρέατα
N.	τό γάλα	τά γάλατα
G.	τοῦ γάλακτος	τῶν γαλάτων
D.	τῷ γάλακτι	τοῖς γάλαξι
A.	τό γάλα	τά γάλατα
N.	τό ἐνδιαφέρον	τά ἐνδιαφέροντα
G.	τοῦ ἐνδιαφέροντος	τῶν ἐνδιαφερόντων
D.	τῷ ἐνδιαφέροντι	τοῖς ἐνδιαφερούσι
A.	τό ἐνδιαφέρον	τά ἐνδιαφέροντα
N.	τό μέρος	τά μέρη
G.	τοῦ μέρους	τῶν μερῶν
D.	τῷ μέρει	τοῖς μέρεσι
A.	τό μέρος	τά μέρη
N.	τό γεγονός	τά γεγονότα
G.	τοῦ γεγονότος	τῶν γεγονότων
D.	τῷ γεγονότι	τοῖς γεγονόσι
A.	τό γεγονός	τά γεγονότα
N.	τό φῶς	τά φῶτα
G.	τοῦ φωτός	τῶν φώτων
D.	τῷ φωτί	τοῖς φωσί
A.	τό φῶς	τά φῶτα

N.	τό προϊόν	τά προϊόντα
G.	τοῦ προϊόντος	τῶν προϊόντων
D.	τῷ προϊόντι	τοῖς προϊόνσι
A.	τό προϊόν	τά προϊόντα

Grammatical Drill

Fill in each blank with the proper form of the word given on the right. If it is a noun, use the appropriate form of the article.

Nouns:

Αὔριον εἶναι ἡ ἡμέρα τῆς ἐθνικῆς μας _____.	ἐπέτειος
Τόν ὠδήγησαν εἰς τὰς φυλακάς _ _____ .	αὐγή
Ἡ θέσις _ _____ φαίνεται πολύ δυνατή.	ἀντίπαλος
Ἡ πρᾶξις αὐτοῦ τοῦ στρατιώτου ἦτο μία πρᾶξις _____.	αὐτοθυσία
Ἡ ἀστυνομία ἔχει ὅλας τὰς _____ διὰ τὴν ἄμεσον σύλληψιν τοῦ δολοφόνου.	ἀπόδειξις
Τό κοινόν ἀπαιτεῖ _ _____ αὐτῆς τῆς ταινίας.	ἐπανάληψις
Οἱ στρατιῶται τοῦ Γ! Συντάγματος ἀνεχώρησαν διὰ τό Μέτωπον ὑπό _ _____ τοῦ κόσμου.	εὐλογία
Αὐτός ὁ διπλωματικός ὑπάλληλος εἶναι ἄνθρωπος μεγάλης _____.	ἰκανότης
Μεταξύ τῶν δύο αὐτῶν ἀνθρώπων ὑπάρχει ἓνα μεγάλο _____.	μῖσος
Ὅλοι ξέρουν _ _____ τῶν γυναικῶν.	μυστικόν
Οἱ βουλευταί τοῦ δημοκρατικοῦ κόμματος εὐρίσκονται εἰς μίαν κατάστασιν ἐθνικῆς _____.	ἔξαρσις
Ἐν ἐκ τῶν χαρακτηριστικῶν _____ αὐτοῦ τοῦ λαοῦ εἶναι ἡ φιλοξενία.	γνώρισμα
Ἐπάρχει πάντοτε _ _____ ἀτομικοῦ πολέμου.	κίνδυνος
οἱ Ἕλληνες σήμερον ζοῦν εἰς μίαν κατάστασιν γενικῆς _____.	εὐημερία

Verbs:

Οἱ Ἕλληνες _____ τὴν γλῶσσαν των παρὰ τὰς ξένας ἐπιδρομάς καὶ κατοχάς*.	διατηρῶ
Πολλοὶ στρατιῶτες _____ εἰς τὴν μάχην τοῦ ΕΙ Alamein.	ἀνδραγαθῶ
Ἡ ἐπανάστασις _____ ὑπὸ τῶν στρατιωτῶν τοῦ Αὐτοκράτορος.	καταπνίγω
Οἱ ἰατροὶ τοῦ νοσοκομείου μας εἶναι τελείως _____ εἰς τὴν ἐξυπηρέτησιν τῶν ἀσθενῶν των.	ἀφιερώνομαι
Ἡ κλῆσις του πρὸς τὸν σουρεαλισμὸν _____ μετὰ τὸ 23ον ἔτος τῆς ἡλικίας του.	ἐκδηλώνομαι

* ἡ κατοχὴ = occupation; possession

Unit 60

Greek History

ἡ γενέτειρα	birthplace
καθ'ὄν, καθ'ἣν, καθ'ὅ	in which
ἔτι	moreover
ὀργανώνω/ὀργανῶ (ὀργανώσω)	to organize
φθάνω (φθάσω)	to arrive
ἡ πολιορκία	siege
λεπτομερῶς	in detail
φιλολογικὸς, -ή, -όν	philological, literary
ἡ ἐξερεύνησις (-εως)	exploration
ἡ ἀποικία	colony, settlement
τὰ παράλιον	coast, beach, seashore
καθιστῶ (καταστήσω)	to establish, appoint
ἐνώνομαι (ἐνωθῶ)	to unite
ἡ ἐξάπλωσις (-εως)	spreading
ἡ ἐγκαθίδρυσις (-εως)	installation
κατακτῶμαι (κατακτηθῶ)	to be conquered
ἡ αὐτοκρατορία	empire
ἐξελληνίζομαι (ἐξελληνισθῶ)	to be Hellenized
ἡ πτῶσις (-εως)	falling, fall
ἡ ὑποδούλωσις (-εως)	subjugation
καθολικὸς, -ή, -όν	universal, general, catholic
ἡ ἀπελευθέρωσις (-εως)	liberation
συμπολεμῶ (συμπολεμήσω)	to fight together
ὁ σύμμαχος	ally
κεντρικὸς, -ή, -όν	central
ὁ στόχος	target
ἡ εἰσβολή	invasion

ἡ συμπολιτεία	confederacy, federation
ἐπανευρίσκω (ἐπανεύρω)	to find again

Ἡ Ἑλλάς ὑπῆρξεν ἡ γενέτειρα τῆς Δημοκρατίας. Ἡ ἱστορία της ἀρχίζει ἀπὸ τὸ ἔτος 4.000 π.Χ. δηλαδή ἀπὸ τὴν περίοδον καθ' ἣν οἱ λαοὶ οἱ ὅποιοι κατῶκουν εἰς τὴν νῆσον τῆς Κρήτης εἶχον ἀναπτύξει ἕναν μέγαν πολιτισμὸν γνωστὸν ὑπὸ τὸ ὄνομα "Μινωϊκός". Ὁ πολιτισμὸς οὗτος ἐπηρεάσεν ὅλους τοὺς Ἑλληνικοὺς λαοὺς, οἱ ὅποιοι κατῶκουν εἰς τὴν Ἑλληνικὴν χερσόνησον. Οἱ λαοὶ δὲ οὗτοι ἀνέπτυξαν ἔτι περισσότερον τὸν πολιτισμὸν αὐτὸν.

Οἱ ἀρχαῖοι Ἕλληνες ὠργάνωσαν μεγάλας ναυτικὰς καὶ στρατιωτικὰς ἐκστρατείας καὶ ἀνεκάλυψαν πολλὰς χώρας πέριξ τῆς Μεσογείου καὶ Μαύρης Θαλάσσης φθάσαντες μέχρι τοῦ Καυκάσου. Μία ἀπὸ αὐτὰς τὰς ἐκστρατείας, ἡ πολιορκία τῆς Τροίας ἀναφέρεται λεπτομερῶς εἰς τὴν πρώτην μεγάλην φιλολογικὴν ἐργασίαν τοῦ Ὀμήρου τὴν Ἰλιάδα τὴν ὅποιαν ἔγραψεν οὗτος τὸ 950 π.Χ. περίπου. Κατὰ τὸ διάστημα αὐτῶν τῶν ἐξερευνήσεων καὶ ἐκστρατειῶν πολλὰ ἀποικίαι ἰδρύθησαν ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων εἰς τὴν Μεσόγειον, Μ. Ἀσίαν καὶ εἰς τὰ Βορειο-Ἀφρικανικὰ παράλια.

Κατὰ τὴν κλασσικὴν περίοδον ἡ Ἑλλάς ἀποτελεῖτο ἐκ μικροπολιτειῶν, αἱ μεγαλύτεραι τῶν ὁποίων ἦσαν αἱ Ἀθῆναι, ἡ Σπάρτη καὶ αἱ Θῆβαι.

Ἐπειδὴ οἱ ἀθλητικοὶ ἀγῶνες καὶ αἱ παιδιαι ἦσαν κἀτι τὸ πολὺ σημαντικὸν τὴν περίοδον ταύτην ὠργανώθησαν οἱ περίφημοι Ὀλυμπιακοὶ Ἀγῶνες, οἱ ὅποιοι κατέστησαν τὴν ἀθλητικὴν ἰδέαν ἀθάνατον. Ἡ ἰδέα αὕτη καθὼς καὶ τὸ ἔντονον πνεῦμα τῆς ἀνεξαρτησίας καὶ τῆς ἀγάπης πρὸς τὴν ἐλευθερίαν ἔκαμαν τοὺς ἀρχαίους Ἕλληνας ἱκανοὺς νὰ νικήσουν τοὺς Πέρσας εἰς τὰς μάχας αἱ ὅποιαι ἔγιναν περίφημοι εἰς τὴν ἱστορίαν τοῦ εὐρωπαϊκοῦ πολιτισμοῦ---Μαραθῶν, Θερμοπύλαι, Σαλαμίς καὶ Πλαταιαί.

Αἱ Ἑλληνικαὶ μικροπολιτεῖαι ἠνώθησαν ὑπὸ τοῦ Μ. Ἀλεξάνδρου ὁ ὅποιος ἤρχισε μίαν νέαν περίοδον ἐξαπλώσεως τοῦ ἑλληνικοῦ ἰδανικοῦ διὰ τῆς ἐνοποιήσεως ταύτης τῶν Μικροπολιτειῶν καὶ τῆς ἐγκαθιδρύσεως νέων Ἑλληνικῶν ἀποικιῶν εἰς τὴν Μέσην Ἀνατολήν.

Πρὸ τῆς γεννήσεως τοῦ Χριστοῦ ἡ Ἑλλάς κατηκλήθη ὑπὸ τῶν Ῥωμαίων καὶ μαζί με ἄλλας περιοχὰς ἐσχημάτισε τὰς ἐπαρχίας τῆς Ῥωμαϊκῆς Αὐτοκρατορίας. Αἱ ἐπαρχίαι αὗται διὰ τῆς παρόδου τοῦ χρόνου ἐξηλληνίσθησαν καὶ κατέληξαν εἰς τὸν σχηματισμὸν τῆς Ἑλληνικῆς Βυζαντινῆς Αὐτοκρατορίας, ἡ ὅποια διήρκησε 1000 ἔτη

καί έτελείωσε τό 1453 κατά τήν πτώσιν τῆς Κωνσταντινουπόλεως.

Οἱ Ἕλληνες τελικῶς ἀπέκτησαν τήν ἐλευθερίαν των, ὕστερον ἀπό ὑποδούλων 400 ἐτῶν διά τῆς ἐπαναστάσεως τοῦ 1821. Ἐντούτοις ὁ ἀγών διά τήν καθολικήν ἀπελευθέρωσιν τῆς Ἑλληνικῆς πατρίδος διήρμησε καθ' ὅλον τόν 19ον αἰῶνα καί ἔν μέρους ἐν τοῦ εἰκοστοῦ.

Ἡ Ἑλλάς κατά τόν Πρῶτον Παγκόσμιον Πόλεμον συνεπολέμησε μετά τῶν Δυτικῶν Συμμάχων ἐναντίων τῶν Κεντρικῶν Δυνάμεων. Κατά τήν διάρκειαν τοῦ Β' Παγκοσμίου Πολέμου ἡ Ἑλλάς ὑπέστη ἐπίθεσιν ἐν μέρους τῆς Φασιστικῆς Ἰταλίας καί ἀργότερον ἐν μέρους τῆς Ναζιστικῆς Γερμανίας.

Κατά τήν περίοδον 1946-49 ἡ Ἑλλάς ἔγινε στόχος κομμουνιστικῆς εἰσβολῆς. Μετά ἀπό σιληρόν ἀγῶνα τριῶν περίπου ἐτῶν κατώρθωσεν αὕτη τῆ βοήθειά τῆς Ἀμερικανικῆς Συμπολιτείας νά νικήσῃ τούς Κομμουνιστάς καί νά ἐπανεύρῃ τήν ὁδόν πρὸς τήν εἰρήνην καί τήν εὐημερίαν.

Response Exercise

Ποῖα εἶναι ἡ ἐπίδρασις τῆς Ὀμηρικῆς ποιήσεως ἐπὶ τῆς εὐρωπαϊκῆς λογοτεχνίας;

Τί ἀπέδειξαν οἱ στρατιῶται τοῦ Λεωνίδα εἰς τὰς Θερμοπύλας;

Τί προσέφερε εἰς τόν Δυτικόν κόσμον ὁ Ἑλληνικός πολιτισμός;

Τί γνωρίζετε διά τόν Μεγάλον Ἀλέξανδρον καί τούς διαδόχους του;

Πῶς ἐξηγεῖτε τό φαινόμενον τοῦ καθολικοῦ ἐξελληνισμοῦ τῆς Ἀνατολικῆς Ρωμαϊκῆς Αὐτοκρατορίας;

Ποῖα ἦτο ἡ ἐπίδρασις τοῦ Βυζαντίου ἐπὶ τῆς Ἰταλικῆς Ἀναγεννήσεως;

Γνωρίζετε τὰς αἰτίας αἱ ὁποῖαι προεκάλεσαν τήν διάλυσιν* τῆς Βυζαντινῆς Αὐτοκρατορίας;

Τί γνωρίζετε διά τό σύστημα *millet*;

Ποῖαι αἰτίαι προεκάλεσαν τόν Πρῶτον Παγκόσμιον Πόλεμον;

Ποῖα εἶναι ἡ γνώμη σας διά τό βιβλίον "Τά κανόνια τοῦ Αὐγούστου";

Ποῖος εἶναι ὁ σημερινός ρόλος τῆς Ἑλλάδος ὡς μέλος τοῦ ΝΑΤΟ;

* (ἡ) διάλυσις = dissolution

Grammatical NotesNote 60.1 Prepositions

As can be seen from our units, some prepositions are used in Greek with different cases depending on the meaning they convey.

This can be illustrated by the following chart and examples:

<u>Preposition</u>	<u>Genitive</u>	<u>Dative</u>	<u>Accusative</u>
διὰ	through, by means of	----	for, in regard to
εἰς	----	----	in
ἐκ/ἐξ	from	----	----
ἐπί	on, in the time of, near, in front of	on, near, for, after, except for	towards, against
κατά	against, according to	----	during, through
παρά	from	near	against, near, by, less
πρό	before, in front of, for, above	----	----
ὑπό	under, from, on account of	underneath, under the supervision of	under
ἐν	----	in, at	----

Examples:

Παρέμειναν εἰς τό ξενοδοχεῖον τῆς Μεγάλης Βρετανίας.

Ἡ ἀμαξοστοιχία Ἀθηνῶν - Θεσσαλονίκης ἀνεχώρησεν ἐξ Ἀθηνῶν τήν 10ην π.μ.

Τούς ἠκολούθησαν παρά τό γεγονός ὅτι αὐτοί ἤρνηθησαν.

Οἱ Ἕλληνες ἐπολέμησαν κατά τῶν Ἰταλῶν καί Γερμανῶν.

Ὁ Περικλῆς ἔζησεν τόν 5ον π.Χ. αἰῶνα.

Ἐν ἀρχῇ ἦτο ὁ λόγος.

Αὐτός ἐπῆγε εἰς τήν πατρίδα του διά τῆς ἐθνικῆς ὁδοῦ.

Αὐτό τό κτίριον εὑρίσκεται ἐπί τῆς ὁδοῦ τᾶδε.

Οἱ Ἕλληνες ἔζησαν ὑπό τόν ζυγόν τῶν Γερμανῶν ἐπί μίαν τετραετίαν.

Grammatical Drill

Fill in each blank with the proper form of the word given on the right. If it is a noun, use the appropriate form of the article.

Nouns:

- 'Ανέμενε μέ άνυπομονησία τήν ήμέραν κατά τήν όποίαν θά γενέτειρα
έπεσκέπτετο _ _____ του.
- Αύτός ό νέος άξιωματικός ήτο είδικός είς _ _____ πολιορκία
τῶν πόλεων.
- Πολλοί _____ έλαβον χώραν κατά τό τέλος τοῦ 19ου έξερεύνησις
αίῶνος.
- 'Η 'Αγγλία έχασε όλας _ _____ της. άποικία
- 'Ο στόλος τοῦ έχθροῦ εύρίσκειτο πλησίον τῶν _____ παράλιον
τῆς νήσου Κρήτης.
- _ _____ αὐτῶν τῶν θεωριῶν έγινε μέ ταχύτατον έξάπλωσις
ρυθμόν.
- Σήμερον ό λαός τῆς χώρας αὐτῆς έορτάζει τήν επέτειον τῆς _____ έγκαθίδρυσις
τοῦ Βασιλέως του είς τόν θρόνον.
- 'Η μικρή αὐτή χώρα εύρίσκειται μεταξύ τῶν δύο μεγάλων Αὐτοκρατορία
_____.
- 'Η ήμέρα _ _____ τῆς Κωνσταντινουπόλεως είς τάς χεῖρας πτώσις
τῶν Τούρκων θεωρεῖται ὑπό τοῦ 'Ελληνικοῦ λαοῦ ὡς ήμέρα
άποφράς*.
- Πολλά άτομα άπέθανον* έν πείνης κατά τήν διάρκειαν τῆς ὑποδούλωσις
'ελληνικής _____ είς τούς Γερμανούς.
- 'Η ήμέρα _ _____ αὐτῆς τῆς χώρας έορτάζεται είς άπελευθέρωσις
25 Αὐγούστου.
- 'Η 'Ελλάς είναι _____ μέ όλας τάς χώρας τοῦ NATO. σύμμαχος
- 'Ο Πρωθυπουργός έγινε _____ πολλῶν σχολίων. στόχος

* (ή) άποφράς = an ill-omened day

* πεθαίνω = to die

Πολλὰ σλαβικά _____ ἔλαβον χώραν εἰς τὴν Κεντρικὴν Ἑλλάδα.	εἰσβολή
Ἐμμεθα πολῖται τῆς Ἀμερικανικῆς _____ .	συμπολιτεία
Adjectives:	
Εἰς τὸν καθηγητὴν Βογιατζήν ἀρέσουν πολὺ αἱ _____ συζητήσεις.	φιλολογικὸς
Ὅλοι οἱ φίλοι μας ἀνῆκουν εἰς _____ ἐκκλησίαν.	καθολικὸς
Ἡ Βουλγαρία, κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ Α! Παγκοσμίου Πολέμου ἦτο σύμμαχος _____ δυνάμεων.	κεντρικὸς
Verbs:	
Εἰς τὸ ὑπουργεῖον Ἐμπορίου θά _____ πολλὰ νέα τμήματα.	ὀργανώνω
Ἡ νέα ἀμαξοστοιχία θά _____ εἰς τὸν σταθμὸν Ἀθηνῶν τὰς πρωῖνάς ὥρας.	φθάνω
Τὸν _____ ὑπεύθυνον διὰ τὴν ἀποτυχίαν αὐτοῦ τοῦ προγράμ- ματος.	καθιστῶ
Δέν ὑπάρχει ἡ παραμικρὰ ἀμφιβολία ὅτι μία ἡμέρα αὐτῆ ἡ νῆσος _____ μετὰ τῆς μητρὸς πατρίδος.	ἐνώνω
Ὅλιγον πρὸ τοῦ Β! Παγκοσμίου Πολέμου ἡ Αὐστρία _____ ὑπὸ τοῦ Χίτλερ.	κατακτῶμαι
Θεὶ λαοὶ αὐτῆς τῆς περιοχῆς _____ ὑπὸ τῶν στρατιωτῶν τοῦ Μ. Ἀλεξάνδρου.	ἐξελληνίζομαι
Οἱ Τοῦοκοι _____ μετὰ τῶν Κεντρικῶν Δυνάμεων εἰς τὸν Α! Παγκόσμιον Πόλεμον.	συμπολεμῶ
Μετὰ ἀπὸ πολλὰς περιπετείας _____ τὰ παράλια αὐτῆς τῆς νῆσου.	ἐπανευρίσκω

Unit 61

'The Naval Battle of Navarino'

ἡ ναυμαχία	naval battle
διανύω (διανύσω)	to travel, go through; finish
ἡ διαταραχή	disturbance
παράλληλος -ος -ον	simultaneous, simultaneously
συγκινοῦμαι (συγκινηθῶ)	to be moved, touched
ὁ ἡρωϊσμός	heroism
ἡ ἐξέγερσις (-εως)	revolt, uprising
ὁ φακός	lens, magnifying glass
δημιουργοῦμαι (δημιουργηθῶ)	to be created
ἡ ζύμωσις (-εως)	fermentation
ἡ ἐπιρροή	influence
ἡ πολιτικὴ	politics
χρεοκοπῶ (χρεοκοπήσω)	to become bankrupt; to fail
ὁ ἀνταγωνισμός	competition
καταφανής -ής -ές	obvious
ἡ ἀπόρριψις (-εως)	rejection, refusal
ὁ ὄρος	term
ἡ Πετρούπολις (-εως)	Petrograd
συνάπτω (συνάψω)	to conclude, unite, join, attach
τὸ Λονδῖνον	London
βασίζομαι (βασισθῶ)	to rely on, to be based upon
πρόσθετος -η -ον	additional
τὸ ἄρθρον	article, clause
Ἰουλιανός, ὁ	Julian
ἡ σύμβασις (-εως)	treaty, pact, agreement
αὐτόνομος -ος -ον	autonomous
ἡ ἐπικυριαρχία	suzerainty

ὁ σουλτᾶνος	sultan
ἐνόπλως	by means of arms
δυστροπῶ (δυστροπήσω)	to be wayward, to act peevishly
διάβημα (-ατος)	to step; measure
ἐμπόλεμος, ος, ον	belligerent
ἡ ἐντολή	order; commission; authority
ἐφαρμόζω (εφαρμόσω)	to apply, enforce, fit, adjust
ἀποδέχομαι (ἀποδεχθῶ)	to accept
ἐπεμβαίνω (ἐπέμβω)	to interfere, intervene
ἀπορρίπτω (ἀπορρίψω)	to reject
θετός -ῆ -ό	adopted
ἀνακοινῶ (ἀνακοινώσω)	to notify, announce
ἡ ἀπραξία	inaction
ἡ μοῖρα	fate, destiny; degree; squadron
ὁ λιμὴν (-ένος)	harbor, port
ἐπιχειρῶ (ἐπιχειρήσω)	to undertake, attempt
ἀποπλέω (ἀποπλεύσω)	to sail away
ἐξαναγκάζω (ἐξαναγκάσω)	to compel, force
ἐπαναπλέω (ἐπαναπλεύσω)	to sail back
ὁπόθεν	whence, from where
καταστρεπτικός -ῆ -ό	destructive
ὁ ἐκφοβισμός	intimidation, frightening
ἡ ἐπίδειξις (-εως)	display, show
ἡ λέμβος	boat, rowboat
ἡ συνεννόησις (-εως)	understanding
τὸ ἔναυσμα (-ατος)	fuel; match
τὸ πολεμικόν	war ship
τὸ κανόνι	cannon
ἡ τακτική	tactics; method
ὑπερισχύω (ὑπερισχύσω)	to prevail
πλεονεκτικός -ῆ -ό	advantageous
ἐντός ὀλίγου	in a little while, shortly

ἀπουσιάζω (ἀπουσιάζω)	to be absent
τό ναυάγιον	shipwreck
ἀποφασιστικός -ή -ό	decisive
ἡ ἀποκατάστασις (-εως)	reestablishment, recovery
ἄμεσος -ος -ον	immediate, prompt
ἐξακολουθῶ (ἐξακολουθήσω)	to continue
ἄρνούμαι (ἄρνηθῶ)	to deny
ἡ ἀναγνώρισις (-εως)	recognition
διστάζω (διστάσω)	to hesitate
συγκατατίθεμαι (συγκατατεθῶ)	to consent, acquiesce
ὁ ἐξαναγκασμός	compulsion
ἐπαναστατημένους	being in the state of revolution

‘H NAYMAXIA TOY NAYAPINOY’

Ἡ Ἑλληνική ἐπανάστασις κατά τῶν Τούρκων διήνυε τό ἕβδομον ἔτος καί ἡ εὐρωπαϊκή διπλωματία ἀντελαμβάνετο πλέον, ὅτι δέν ἐπρόκειτο περί μιᾶς ἀπλῆς διαταραχῆς. Ἐν παραλλήλου ἡ κοινή γνώμη εἶχε συγκινηθῆ ἀπό τοὺς ἡρωϊσμούς καί τήν αὐτοθυσίαν τῶν ἀγωνιζομένων Ἑλλήνων. Ἡ ἐπίσημος διπλωματία δέν ἔβλεπε πλέον τήν ἑλληνικήν ἐξέγερσιν μέ τόν φανόν τῆς Ἱερᾶς Συμμαχίας, ἀλλά, ἤρχισαν νά δημιουργοῦνται νέαι ζυμώσεις καί νά σχηματίζονται ρεύματα ἐπιρροῆς ἐπί τοῦ ὑπό κατασκευήν κράτους. Ἡ πολιτική τοῦ Μέττερνιχ εἶχε χρεοκοπήσει, ὁ δέ ἀγγλορωσικός ἀνταγωνισμός ἦτο καταφανής.

Μετά τήν ἀπόρριψιν ἐκ μέρους τῆς Τουρκίας τῶν ὄρων τοῦ πρωτοκόλλου τῆς Πετροπόλεως συνήφθη ἐν Λονδίνω συνθήκη βασιζομένη ἐπί τοῦ πρωτοκόλλου τούτου, ἀλλά καί μέ πρόσθετα ἄρθρα, ἡ λεγομένη Ἱουλιανή Σύμβασις (6 Ἰουλίου 1827). Διά τῆς νέας συνθήκης:

1) Ἀνεγνωρίσθη αὐτόνομος Ἑλλάς ὑπό τήν ἐπικυριαρχίαν τοῦ σουλτάνου καί

2) Ἀπεφασίσθη νά ὑποστηριχθῆ ἐνόπλις τό διάβημα τῶν Δυνάμεων, ἐν περιπτώσει καθ’ ἣν θά ἐδυστρόπουν οἱ ἐμπόλεμοι νά δεχθοῦν τά ἀποφασισθέντα. Εἰς τοὺς ναύαρχους Κόρδιγκτων (Ἄγγλον), Δεριγνύ (Γάλλον) καί Χέϋδεν (Ρῶσον) ἐδόθη ἐντολή ὅπως ἐφαρμόσουν τήν ἀπόφασιν. Καί ἡ μέν Ἑλλάς ἀπεδέχθη τήν

ἐπέμβασιν, ἀλλά ἡ Τουρκία τὴν ἀπέρριψεν.

Ὁ Ἰμπραήμ, θετὸς υἱὸς τοῦ Ἀχμέτ Ἀλῆ τῆς Αἰγύπτου, εἰς τὸν ὁποῖον ἀνεκοινώθη ἡ ἀπόφασις, ἀπηυθύνθη πρὸς τὴν Αἴγυπτον καὶ Κωνσταντινούπολιν ὑποσχεθεὶς ἐν τῷ μεταξύ ἀπραξίαν. Ὄταν ὁμῶς μοῖρα ὑπὸ τὸν Ἄστιγγα κατέστρεφεν εἰς τὸν λιμένα τῆς Ἰτέας ἐπτὰ τουρκικὰ πλοῖα, ἐπεχείρησε ν' ἀποπλεύσῃ, ἀλλὰ ἐξηναγιάσθη ὑπὸ τοῦ Κόρδιγιτων νὰ ἐπαναπλεύσῃ εἰς Ναυαρίνον, ὁπόθεν ἐνήργει καταστρεπτικὰς ἐπιδρομάς. Οἱ ναύαρχοι πρὸς ἐκφοβισμόν ἔκαμαν ναυτικὴν ἐπίδειξιν εἰς τὸν λιμένα τοῦ Ναυαρίνου (8 Ὀκτωβρίου). Ὁ πυροβολισμὸς ὑπὸ Αἰγυπτιακοῦ πλοῦ Ἀγγλικῆς λέμβου ἀποσταλείσης πρὸς συνεννόησιν ἔδωσε τὸ ἔναυσμα τῆς μεγάλης ναυμαχίας τοῦ Ναυαρίνου. Οἱ Εὐρωπαῖοι εἶχον 26 πολεμικά (11 Ἀγγλικὰ, 8 ρωσσικὰ καὶ 7 γαλλικὰ) μὲ 1270 κανόνια, οἱ δὲ Τουρκο-αἰγύπτιοι 82 πολεμικά μὲ 2.000 κανόνια. Ἡ ἀνωτέρα ὁμῶς τακτικὴ τῶν Εὐρωπαίων ὑπερίσχυσε τῆς πλεονεκτικῆς θέσεως τῶν ἀντιπάλων καὶ ἐντὸς ὀλίγου ἡ τουρκοαἰγυπτιακὴ ἀρμάδα εἶχε καταστραφῆ. Ὁ Ἰμπραήμ ὁ ὁποῖος ἀπουσίαζεν εἰς Ἡλιδά, ἐπιστρέψας τὴν ἐπομένην τῆς ναυμαχίας εὐρέθη πρὸ τῶν ναυαγίων.

Ἡ ναυμαχία, τοῦ Ναυαρίνου, εἶχεν ἀποφασιστικὴν σημασίαν διὰ τὴν ἀποκατάστασιν τῆς Ἑλλάδος, μολονδὶ δὲν εἶχε ἄμεσα ἀποτελέσματα. Ὁ σουλτᾶνος ἐξηκολούθη ν' ἀρνῆται τὴν ἀναγνώρισιν τῆς Ἰουλιανῆς Συμβάσεως καὶ διὰ τοῦτο διεκόπησαν οἱ μετὰ τῆς Τουρκίας διπλωματικαὶ σχέσεις. Ἄλλ' ὁμῶς ἡ Ἀγγλία ἐδίσταζε νὰ συγκατατεθῆ εἰς μέτρα ἐξαναγκασμοῦ. Ὅπωςδὴποτε ἡ Ἑλληνικὴ Ἐπανάστασις μετὰ τὸ γεγονὸς τοῦτο ἀπέκτησε νέαν ζωὴν καὶ τὴν ἐλπίδα, ὅτι ὅλαι αἱ ἐπαναστατημέναι περιοχαὶ θὰ περιελαμβάνοντο εἰς τὸ νέον Κράτος.

Response Exercise

Τί γνωρίζετε διὰ τὴν γενικὴν πολιτικὴν τοῦ Μέττερνιχ ἔναντι τῶν ἐπαναστάσεων; Ποία ἦτο ἡ κατάστασις τῆς Τουρκικῆς Αὐτοκρατορίας κατὰ τὴν περίοδον τῆς Ἑλληνικῆς ἐπαναστάσεως;

Τί προεκάλεσε εἰς τὴν Εὐρώπην ὁ ἠρωϊκὸς θάνατος τοῦ Lord Byron εἰς τὸ Μεσολόγιον;

Γνωρίζετε τοὺς ὄρους τοῦ Πρωτοκόλλου τῆς Πετρούδλεως;

Τί ἐγένεε εἰς τὴν Ἑλλάδα μετὰ τὴν ναυμαχίαν τοῦ Ναυαρίνου;

Ποῖαι ἐκ τῶν ἐπαναστατημένων περιοχῶν τῆς Ἑλλάδος ἔπαιξαν ἀποφασιστικὸν ρόλον

εἰς τόν ἀγῶνα κατά τῶν Τούρκων;
Τί γνωρίζετε διά τήν συνθήκην τοῦ Καϊναρτζή;

Grammatical Drill

Fill in each blank with the proper form of the word given on the right. If it is a noun, use the appropriate form of the article.

Nouns:

- Αὐτοί οἱ ναῦται ἔλαβον μέρος εἰς ἓνα μέγαν ἀριθμόν _____ ναυμαχία
- Πολλοί _____ ἐδημιουργήθησαν τῶν τελευταῖον καιρῶν διαταραχή
εἰς τό Πανεπιστήμιον συνεπέλα τῆς στάσεως μερικῶν ἐκ τῶν
καθηγητῶν.
- Πολύ ὀλίγοι συγγραφεῖς σήμερον πιστεύουν εἰς τόν _____ ἠρωϊσμός
Ὁ λαός αὐτῆς τῆς χώρας εὐρίσκεται εἰς κατάστασιν _____ ἐξέγερσις
_____ αὐτῆς τῆς φωτογραφικῆς μηχανῆς κοστίζουν μίαν φακός
ὀδύνηρον περιουσίαν.
- Πολλοί _____ γίνονται σήμερον εἰς τήν Βουλήν. ζύμωσις
Ὁ στρατηγός Βογιατζής ἐξασκεῖ* μεγάλην _____ ἐπί τοῦ ἐπιρροή
κ. Πρωθυπουργοῦ.
- Εἰς πολλούς ἀνθρώπους ἡ _____ γίνεται πᾶθος*. πολιτική
Ἐπάρχουν πολλῶν εἰδῶν _____ εἰς τό ἐμπόριον. ἀνταγωνισμός
Ἡ συνθήκη αὐτή ἔχει πάρα πολλούς _____ ὄρος
_____ μερικῶν ἐφημερίδων παρουσιάζουν μέγαν ἐνδιαφέρον. ἄρθρο
Τά ἄρθρα αὐτῆς _____ εἶναι πολύ περίπλοκα. σύμβασις
Ἡ Ἑλλάς καί ἡ Τουρκία εἶχον κάποτε κοινήν _____ ἐπικυριαρχία
ἐπί τῆς Θράκης.
- Ἡ ζωή _____ ἦταν γεμάτη πάθη. Σουλτᾶνος
Μία _____ τοῦ Ἑλληνικοῦ στόλου θά ἀγκυροβολήσῃ εἰς τόν μοῖρα
λιμένα τῆς Σύρου.
- Ὅλα τά ξενοδοχεῖα αὐτοῦ _____ εἶναι Β! κατηγορίας. λιμήν

* ἐξασκῶ ■ to exercise

* τό πᾶθος = passion; pathos

Ὁ καθηγητής τῆς Ἱστορίας χρησιμοποιεῖ πολλές μεθόδους _____.	ἐκφοβισμός
Αὔριο θά γίνουν εἰς τό στάδιον γυμναστικές _____.	ἐπίδειξις
Τοῦ ἐδόθη ἡ _____ νά προβῆ εἰς ἄμεσον ἐπίδειξιν δυνάμεως.	ἐντολή
Εἰς τό Τουρκολίμανο εὕρσκεται εἷς μέγας ἀριθμός _____.	λέμβος
Δέν ὑπάρχει _____ μεταξύ αὐτῶν τῶν ἀτόμων.	συνεννόησις
Αἱ λέμβοι αὐτῶν τῶν _____ εἶναι πολύ μικραί.	πολεμικόν
Οἱ Γερμανοί ἐχρησιμοποίησαν πολύ μέγαν _____ κατά τό διάστημα τοῦ Α! Παγκοσμίου Πολέμου.	κανόνι
Ἡ _____ τοῦ στρατηγοῦ Ρόμμελ ὑπερίσχυσε πολλάκις τῆς ἀριθμητικῆς ὑπεροχῆς τῶν ἀντιπάλων του.	τακτική
Πολύ ὀλίγοι ἐπιβάται ἐσώθησαν ἀπό τό τραγικόν _____ τοῦ "Ἀρίωνος".	ναυάγιο
Αὐτόν τόν ἐνδιαφέρει πολύ _____ τῆς ἀδελφῆς του.	ἀποκατάστασις
Αἱ Ἠνωμένοι Πολιτεῖαι τῆς Ἀμερικῆς ἐξακολουθοῦν ν'ἀρνοῦνται τῆν _____ τῆς Ἐρυθρᾶς Κίνας.	ἀναγνώρισις
Ἡ πολιτική _____ δέν φέρει πάντοτε καλά ἀποτε- λέσματα.	ἐξαναγκασμός

Adjectives:

Ἡ συγκίνησις αὐτοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἦτο _____.	καταφανής
Οἱ ὑπάλληλοι τῆς ἠλεκτρικῆς ἐταιρείας θά λάβουν _____ αὔξησιν.	πρόσθετος
Αἱ δύο αὐταί χῶραι ἀπό τῆς πρώτης σήμερον εὕρσκονται εἰς _____ κατάστασιν.	ἐμπόλεμος
Οἱ σεισμοί οἱ ὅποιοι ἔγιναν πρό μηνός εἰς τήν Πορτογαλίαν ἦσαν _____.	καταστρεπτικός
Τά στρατεύματα τοῦ ἐχθροῦ εὕρσκονται εἰς _____ θέσιν.	πλεονεκτικός

Verbs:

Οἱ στρατιῶται αὐτοί θά _____ μέγας ἀποστάσεις, ἕως ὅτου φθάσουν εἰς τόν προορισμόν των.	διανύω
--	--------

- Αί γυναῖκες _____ πολύ μέ τάς αἰσθηματικῆς ταινίας. συγκινούμαι
 Οἱ ἀδελφοί Παπαδόπουλοι _____ καλᾶ εἰς τό ἔξωτερικόν. δημιουργοῦμαι
 Λόγω τοῦ δυνατοῦ ἀνταγωνισμοῦ ἢ ἔταιρεία των _____ χρεοκοπῶ
 τελείως.
 Ἡ Ἑλλάς καί ἡ Ἰταλία θά _____ μίαν νέαν συμμαχίαν. συνάπτω
 Ὁ πατέρας σας _____ πολύ εἰς τάς ὑποσχέσεις τῶν βασίζομαι
 φίλων του.
 Ὁ προῖσταμενός σας _____ μέ τό παραμικρό. δυστροπῶ
 Ἡ κυβέρνησις τῆς χώρας σας δέν _____ καλῶς τούς ἐφαρμόζω
 ὅρους τῆς συνθήκης.
 Ὑπάρχει πιθανότης ὅτι οἱ ἐχθροί θά _____ ὅλους τούς ἀποδέχομαι
 ὅρους μας.
 Αἱ μεγάλαι Δυνάμεις ὑπεσχέθησαν ὅτι δέν θά _____ ἐπεμβαίνω
 ἐνόπλιως.
 Αἱ φυλετικαί θεωρίαι τοῦ καθηγητοῦ τῆς Ἱστορίας _____ ἀπορρίπτω
 μετά ἀγανακτήσεως ὑπό τῶν φοιτητῶν.
 Τά ἀποτελέσματα τῶν ἐκλογῶν θά _____ ὑπό τοῦ ραδιο- ἀνακοινῶ
 φωνικοῦ σταθμοῦ.
 Κατά τά φαινόμενα οἱ δρᾶσται τοῦ ἐγκλήματος _____ νά ἐπιχειρῶ
 σκοτώσουν καί τήν σύζυγον τοῦ θύματος.
 Ὁ ἁμερικανικός στόλος _____ χθές τήν πρῶταν πρὸς ἀποπλέω
 ἄγνωστον κατεύθυνσιν.
 Τόν _____ νά ὁμολογήσῃ τήν ἀλήθειαν. ἐξαναγκάζω
 Ὁ ἁμερικανικός στόλος θά _____ εἰς τά Ἑλληνικά ὕδατα ἐπαναπλέω
 τήν ἡμέραν τῶν Χριστουγέννων.
 Λόγω τῆς ἀνωτέρας στρατιωτικῆς τακτικῆς του ὁ στρατηγός ὑπερισχύω
 Ρόμμελ _____ ἐπανειλημμένως τῶν Ἄγγλων ἀντι-
 πάλων του.
 Ὅλοι οἱ ἀξιωματικοί τοῦ Γενικοῦ Ἐπιτελείου Στρατοῦ θά _____ ἀπουσιάζω
 _____ ἐπὶ τρεῖς ἐβδομάδας εἰς τό ἔξωτερικόν.
 Ἡ οἰκογένεια Πονηρίδου _____ νά ζῆ εἰς τά μαγευτι- ἐξακολουθῶ
 κὰ νησιὰ τῆς Ἑλλάδος.

- Αὐτός ὁ στρατιώτης _____ νά πυροβολήσῃ κατὰ τῶν ἐχθρῶν. ἀρνοῦμαι
- Ἡ κυβέρνησις αὐτῆς τῆς χώρας _____ νά προβῆ εἰς ἐκλογάς. διστάζω
- Ἐπειτα ἀπὸ πολλὰς προσπαθείας _____ εἰς τὸν γάμον τῆς κόρης του. συγκατατίθεμαι

Unit 62

Modern Greek Literature

συνυφασμένος -η -ο	connected
πολυθρύλητος -ος -ον	much talked about
γλωσσικός -ή -ό	language (adj.)
ἀνακινῶ (ἀνακινῶσω)	to stir up; to rouse
προσλαμβάνω (προσλάβω)	to take, assume, engage
ἡ ὀξύτης (-τητος)	sharpness, acuteness; acidity
τὸ κατακόρυφον	highest point, zenith
δημοσιεύω (δημοσιεύσω)	to publish
ἡ πνοή	breath, breathing
δημοτικιστής	a follower of the demotic variety of Greek
ἡ καθιέρωσις (-εως)	consecration
πεζός, -ή, -ό	dull; prosaic
ὁ πεζός λόγος	prose
ἡπειρωτικός, -ή, -ό	continental
φαναριωτικός -ή -ό	pertaining to "Fanari" (name of a section in Istanbul)
ἡ ἐξαίρεσις (-εως)	exception; exemption
ἄκρως	extremely
οιζοσπαστικός, -ή, -ό	radical
ἡ χρησιμοποίησις (-εως)	utilization
ὁ ρωμαντισμός	romanticism
νοσηρός, -ή, -ον	unhealthy; sickly, morbid
ἐθελῶθάνατος -ος -ον	pining ("wishing for death")
τὸ ἐλάττωμα (-ατος)	defect; fault
καθαρευουσιᾶνος	follower of "Katharevousa"

ἑπτανήσιος	islander (inhabitant of the Ionian islands)
ἀντλῶ (ἀντλήσω)	to pump up, draw up water; derive
καλαίσθητος -ος -ον	tasteful; eloquent; esthetic
θεμελιώνω (θεμελιῶσω)	to lay foundation, to found
λαμπρύνω (λαμπρύνω)	to brighten
ἡ γραμματεία	letters, literature
ἐγκαταλείπω (ἐγκαταλείψω)	to abandon
κήρυγμα (-ατος)	teaching
ὁ πεζογράφος	prose writer
ἀσπάζομαι (ἀσπασθῶ)	to kiss; adopt
προσκεικολλημένος -η -ο	attached
ἡ ἐπιφύλαξις (-εως)	reserve
παραπλεύρως	alongside; beside

Ἡ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ

Ἡ ἐξέλιξις τῆς νεοελληνικῆς λογοτεχνίας εἶναι συνυφασμένη μέ τό πολυ-
θρόλυτον « γλωσσικόν ζήτημα » καί τά δύο παράλληλα ρεύματα, τῆς λογίας καί τῆς
δημοτικῆς παραδόσεως. Τό γλωσσικόν ζήτημα, τό ὁποῖον ἀνεκινήθη τόν 16ον αἰῶνα,
προσέλαβε νέαν οἰκονομία ὅτε ὁ Ἰ. Ψυχάρης ἐδημοσίευσε « τό ταξίδι » (1888) ἡ δέ
ἑξῆς ἐφθασεν εἰς τό καταδύρον κατά τήν περίοδον 1901-1912. Παρά τās ὑπερ-
βολάς του τό ψυχαρικόν κίνημα ἔδωσε νέαν πνοήν εἰς τόν ἀγῶνα τῶν δημοτικιστῶν
καί συνετέλεσεν εἰς τήν καθιέρωσιν τῆς δημοτικῆς καί εἰς τόν πεζόν λόγον.

Εἰς τήν ἡπειρωτικὴν Ἑλλάδα ἐπεκράτησεν ἡ λογία τάσις (φαναρικὴ ποί-
ησις εἰς πᾶν εἶδος λογοτεχνικῆς ἐκδηλώσεως (Ἄθ. Χριστόπουλος, Ἰαν. Ρῆζος,
Νερούδος, Ἀδελφοί Λοῦτσοι, Γεώργιος Ζαλοκώστας καί ἄλλοι) μέ μοναδικήν σχεδόν
ἐξαίρεσιν τόν Ἰωαν. Βηλαράν, ὁ ὁποῖος εἰσηγήθη ἄκρως ριζοσπαστικὴν λύσιν εἰς
τήν χρησιμοποίησιν τῆς δημοτικῆς. Οἱ φαναριῶται ποιηταί ἐπαρουσίασαν ἐπίσης
τόν ρωμαντισμόν τῆς ἐποχῆς, ἀλλά νοσηρόν, στυγνόν καί ἐθελόθνατον τόσον, ὥστε
δικαίως ἐλέχθη, ὅτι ἐμιμήθησαν μόνον τὰ ἐλαττώματα τοῦ ρωμαντισμοῦ. Τήν γενεάν
αὐτήν ἠκολούθησαν ὁ Ἀχιλ. Παράσχος, ὁ Ἄγγ. Βλάχος, ὁ Δ. Παπαρηγόπουλος, ὁ
Σπύρος Βασιλειάδης κ.ἄ. Ὅλοι αὐτοὶ ἀποτελοῦν τήν γενεάν μέχρι τοῦ 1880.

Τὴν πραγματικὴν ἀναγέννησιν ἔφερον οἱ Ἑπτανήσιοι ποιηταί, οἱ ὁποῖοι ἤντησαν ἐκ τῆς δημοτικῆς παραδόσεως καὶ ἔγραψαν εἰς τὴν δημοτικὴν γλῶσσαν. Ἡ λεπτὴ καὶ καλαίσθητος ἑπτανησιακὴ λογοτεχνικὴ παραγωγὴ ἐθεμελίωσε τὴν νεοελληνικὴν λογοτεχνίαν. Κορυφαῖος τῆς ἑπτανησιακῆς ποιήσεως εἶναι ὁ ἐθνικὸς ποιητὴς Διονύσιος Σολωμὸς. Ἄλλη ὀμάς ἀξιολόγων ποιητῶν ἐλάμπρυνε τὴν νεοελληνικὴν γραμματεῖαν, ὡς ὁ Ἀνδρέας Κάλβος, ὁ Ἄριστ. Βαλαωρίτης, ὁ Γεώργιος Τερτσέτης, ὁ Ἰουλ. Τυπάλδος, ὁ σατυρικός Ἀνδρέας Λασκαράτος κ.ἄ. Ἡ ἑπτανησιακὴ παράδοσις φθάνει μέχρι τῶν νεωτέρων χρόνων διὰ τοῦ Λορέντζου Μαβίλη, τοῦ Γ. Καλοσγούρου, τοῦ Στεφ. Μαρτζώκη, κ.ἄ.

Περὶ τὸ 1880 ἔδρασε φιλολογικῶς εἰς τὰς Ἀθήνας ὀμάς νέων, οἱ ὁποῖοι ἐγκαταλείψαντες τὰ δεσμά τοῦ ρωμαντισμοῦ καὶ τῆς καθαρευοῦσης προεικάλεσαν φιλολογικὴν ἐπανάστασιν. Εἰς τὴν ὀμάδα αὐτὴν ἀνήκουν ὁ μέγας Ἕλληνας ποιητὴς Κωστής Παλαμᾶς, ὁ Γ. Βιζυηνός, ὁ Ἀ. Προβελλέγιος, ὁ Γ. Δροσίνης, ὁ Ἰ. Πολέμης, ὁ Ἄλεξ. Πάλλης κ.ἄ. Μετὰ τὸ κύρηγμα τοῦ Ἰ. Ψυχάρη οἱ περισσότεροί ἐκ τῶν πεζογράφων ἠσπᾶσθησαν τὴν δημοτικὴν, ἐνῶ ἄλλοι ἔμειναν προσκεκολλημένοι εἰς τὴν καθαρῆσαν ἢ διετήρησαν ἐπιφυλάξεις. Εἶναι ἡ ἐποχὴ κατὰ τὴν ὁποῖαν παραπλεύρως πρὸς τοὺς παλαιότερους Δημ. Βικέλαν, Γεώργιον Βιζυηνόν, Ἐμ. Ροῦδην, Ἰακ. Πολυλᾶν κ.ἄ. ἐνεφανίσθησαν νέοι ἀξιόλογοι πεζογράφοι ὡς ὁ Ἰ. Ψυχάρης, ὁ Ἀλέξανδρος Παπαδιαμάντης, ὁ Ἀλ. Μωραΐτιδης, ὁ Κ. Θεοτόκης, ὁ Γρ. Ξενοπούλος, ὁ Ἀνδρέας Καρναβίτσας, ὁ Χ. Χριστοβασίλης, ὁ Ἀργ. Ἐφταλιώτης, ὁ Δημ. Ταγκόπουλος, ὁ Ἰωάν. Κονδυλάκης, ὁ Γιάννης Βλαχογιάννης, ὁ Παῦλος Νιρβάνας (Π. Ἀποστολίδης), ὁ Ἄντ. Τραυλαντώνης, ὁ Δημοσθένης Βουτυράς, ὁ Σ. Μελάς κ.ἄ.

Response Exercise

Ποῖα βιβλία νεο-Ἑλλήνων συγγραφέων ἔχετε διαβάσει;

Σὰς ἀρέσει τὸ βιβλίον τοῦ Νίκου Καζαντζάκη "ΑΛΕΞΗΣ ΖΟΡΜΠΙΑΣ";

Τί εἶδους φιλοσοφία παρουσιάζει τὸ βιβλίον αὐτό;

Νομίζετε ὅτι ὁ Ζορμπᾶς ἠμπορεῖ νὰ ζῆσῃ εἰς τὴν περίπλοκην καὶ γεμάτην ἀπαιτήσεις ἐποχὴν μας;

Ἐχετε διαβάσει ποιήματα τοῦ Καβάφη; Ἄν ναι, ποῖο ποίημα σὰς ἀρέσει περισσότερο;

Ποία είναι ή βαθύτερα έννοια του ποιήματος του Καβάφη "Τά τείχη";
Σὰς ἀρέσει ὁ Σεφέρης; Γνωρίζετε ἕνα ἐκ τῶν ποιημάτων του;

Grammatical Drill

Fill in each blank with the proper form of the word given on the right. If it is a noun, use the appropriate form of the article.

Nouns:

- Ἡ κατάστασις προσέλαβε νέαν _____ εἰς τὰς σχέσεις μετα- δξύτης
ξύ τῶν δύο αὐτῶν χωρῶν.
- Ὁ ἀδελφός σας μετὰ τὸν πόλεμον ἔφθασε εἰς _____ καταιδρυφον
τῆς καρριέρας του.
- Τοῦ ἄρεσε ν'ἀποκαλῆ τὴν συζυγὸν του _____ μου. πνοή
- Οἱ περισσότεροι τῶν Ἑλλήνων εἶναι _____ δημοτικιστῆς
- Πολλαὶ αἰτίαι συνέβαλλον εἰς τὴν _____ αὐτῆς τῆς καθιέρωσις
γλώσσης.
- Εἰς ὅλους τοὺς κανόνες ὑπάρχουν _____ ἐξαιρέσεις
_____ αὐτῆς τῆς μηχανῆς εἶναι ἀπαραίτητος διὰ
τὴν λειτουργίαν τοῦ ἐργοστασίου. χρησιμοποίησις
- Αἱ τελευταῖαι δεκαεταὶ τοῦ 19ου αἰῶνος, ἦτο μία περίοδος ρωμαντισμὸς
ἐντόνου _____ .
- Αὐτὸς ὁ κύριος ἔχει πολλὰ _____ ἐλάττωμα
- Αἱ _____ φημίζονται διὰ τὴν ὠραιότητά των. ἑπτανήσιος
- Ἐπάρχουν πολλὰ εἶδη _____ κήρυγμα
- Οἱ _____ αὐτῆς τῆς περιόδου ἦσαν νοσηρὰ πεζογράφος
ρωμαντικοί.
- Αἱ τελευταῖαι ἀποφάσεις τῆς κυβερνήσεως προεκάλεσαν μεγάλας ἐπιφύλαξις
_____ εἰς τὴν κοινήν γνώμην.

Adjectives:

- Ἐπάρχει εἷς μέγας ἀριθμὸς _____ διαλέκτων εἰς γλωσσικὸς
αὐτὴν τὴν χώραν.
- Ὅλοι οἱ ὑπάλληλοι αὐτῆς τῆς ἐταιρείας πρέπει νὰ πηγαίνουν πεζὸς
εἰς τὴν ἐργασίαν των _____ .

Τό κλίμα τῆς Γερμανίας εἶναι _____ .	ἠπειρωτικός
Αἱ ἰδέαι αὐτοῦ τοῦ κόμματος θεωροῦνται πολύ _____ .	ριζοσπαστικός
Τό κλίμα αὐτῆς τῆς νήσου εἶναι πολύ _____ .	νοσηρός
Ἡ ἀρχιτεκτονική τοῦ Παρθενῶνος εἶναι πολύ _____ .	καλαίσθητος

Verbs:

Τό ὑπουργεῖο Ἐξωτερικῶν _____ πρό διμήνου 500 νέους ὑπαλλήλους.	προλαμβάνω
Τό πολιτικόν ζήτημα τό ὁποῖον _____ ὑπό τῶν ἐφημερίδων θά προσλάβῃ νέαν ὀξύτητα.	ἀνανινῶ
Τό πολυθρύλητον αὐτό ἄρθρον _____ πρό 5ετίας εἰς τήν ἐφημερίδα "Καθημερινή".	δημοσιεύω
Οἱ συγγραφεῖς τῆς πολεῶς μας _____ ὅλας τὰς πληροφορίες των ἐκ τῆς βιβλιοθήκης τῆς Ἀναδημίας.	ἀντλῶ
Οἱ μουσικοὶ τῆς ἐπτανησιακῆς σχολῆς _____ τήν νέαν μουσικήν εἰς τήν Ἑλλάδα.	θεμελειῶνω
Τήν _____ καί ἔφυγε εἰς τό ἐξωτερικόν.	ἐγκαταλείπω

Unit 63

Modern Greek Literature (cont.)

ἐκπρόσωπος	representative
ἡ κριτική	criticism
ἔμμετρος	in verse, metrical
ἡ δραματουργία	dramaturgy
νεκρός -ή -όν	dead
μετέπειτα	afterwards, then
κυριαρχῶ (κυριαρχήσω)	to rule
θεατρικός -ή -όν	theatrical
ἀναδεικνύομαι (ἀναδειχθῶ)	to rise
μεγάλως	greatly
ἡ ἀνύψωσις (-εως)	elevation, raising
ἡ ἵδρυσις (-εως)	founding, establishment
ἐπαγγελματικός -ή -όν	vocational, professional
ὁ ἱστορικός -ή -όν	historian
ὁ θεμελιωτής	founder
ἡ λαογραφία	folklore
ὁ γλωσσολόγος	linguist

Ἡ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ (συνέχεια)

Ἡ λυρική ποίησις παρουσίασεν ἐκλεκτούς ἐκπροσώπους, ὡς τόν Κ. Κρυστάλλη, Μ. Μαλακιάση, Ἴ. Γρυπάρην, Κ. Χατζόπουλον, Λάμπρον Πορφύραν, Ζ. Παπαντωνίου, Ἀλεξ. Καβάφην, Σωτ. Σιλίπην, Ἀγγελον Σικελιανό, Κ. Βάρναλην, Ν. Καζαντζάκη κ.ἄ.

Εἰς τὴν λογοτεχνικήν κριτικήν ἀξιόλογος ὑπῆρξεν ἡ ἐργασία τοῦ Ἴ. Πολυλά, τοῦ Ἐμμ. Ροῦδου, τοῦ Ἀγγέλου Βλάχου, τοῦ Κ. Παλαμά, τοῦ Γρηγ. Ξενοπούλου, τοῦ Ζ. Παπαντωνίου, τοῦ Φ. Πολίτη κ.ἄ.

Εἰς τὸ θέατρον ἐν ἀρχῇ παρουσιάσθη ἔμμετρος δραματουργία μὲ « νεκρά γλῶσσαν καὶ νεκρά θέματα ». Τεχνιώτερον ἔγραψαν ὁ Δ. Βυζάντιος, ὁ Δ. Βερναρδάκης,

ὁ Σ. Βασιλειάδης, ὁ Δ. Κορομηλάς, ὁ Κλ. Ραγκαβῆς, ὁ Μπάμπης Ἄννινος, ὁ Ν. Λάσκαρις κ.ἄ. Ὁ Ἀντώνιος Μάτσης ἔγραψε τὸ μόνον κοινωνικὸν δράμα τῆς ἐποχῆς, τὸν «Βασιλικὸν». Εἰς τὸ μετέπειτα θέατρον κυριαρχεῖ τὸ πλούσιον ἔργον τοῦ Γρηγ. Ξενοπούλου. Ἄλλοι ἀξιόλογοι θεατρικοὶ συγγραφεῖς ἀνεδείχθησαν ὁ Γιάννης Καμπύσης, ὁ Κ. Χρηστομᾶνος, ὁ Παῦλος Νιρβάνας, ὁ Π. Χόρν, ὁ Δ. Ταγιόπουλος, ὁ Σ. Μελάς, ὁ Τ. Μωραϊτίνης, ὁ Θ. Συνοδινός, κ.ἄ.

Μεγάλως συνετέλεσεν εἰς τὴν ἀνύψωσιν τοῦ θεάτρου ἐκτός τῆς συστηματικῆς θεατρικῆς κριτικῆς καὶ ἡ ἴδρυσις θεάτρων καὶ ἐπαγγελματικῶν σχολῶν θεάτρου, ἰδιαιτέρως τοῦ Βασιλικοῦ Θεάτρου (1900), τοῦ ὁποῦ ἡ λειτουργία ἔγινε συστηματικὴ μόνον ἀπὸ τοῦ 1932.

Εἰς τὰς ἐπιστῆμας διεκρίθησαν μεγάλοι ἐπιστήμονες, ὡς ὁ ἱστορικὸς Κ. Παπαρηγόπουλος, ὁ θεμελιωτῆς τῆς λαογραφίας Ν. Πολίτης, ὁ γλωσσολόγος Γ. Χατζηδάκης κ.ἄ.

Response Exercise

Τί εἶδος θεάτρου σᾶς ἀρέσει;

Σᾶς ἀρέσουν τὰ ἔργα τοῦ Πιραντέλλο;

Ἐμπορεῖτε ν'ἀριθμήσετε τοὺς σπουδαιότερους σημερινούς Ἀμερικανούς θεατρικοὺς συγγραφεῖς;

Σᾶς ἀρέσουν αἱ Κωμωδίαὶ τοῦ Ἀριστοφάνη;

Ποῖα ἐκ τῶν ἔργων Tennessee Williams σᾶς ἀρέσουν περισσότερο;

Ποῖαι εἶναι αἱ τάσεις τῶν σημερινῶν Ἀμερικανῶν θεατρικῶν συγγραφέων;

Grammatical Drills

Fill in each blank with the proper form of the word given on the right. If it is a noun, use the appropriate form of the article.

Nouns:

_____ τοῦ Ἑλληνικοῦ ἀθλητισμοῦ θ'ἀναχωρήσουν ἐμπρόσωπος
αὔριον διὰ τὴν Ἀγγλίαν.

Εἰς τοὺς Ἑλληνας ἀρέσει πολὺ _____ κριτικὴ

Ἐφέτος ἡ σχολὴ _____ δέν πρόκειται νὰ λειτουργήσῃ. δραματοποιεῖ

Πολλὰ αἰτίαι συνετέλεσαν εἰς τὴν _____ τῆς ἀμερικανικῆς μουσικῆς εἰς τὴν Ἑλλάδα. ἀνύψωσις

_____ τῆς ἐθνικῆς Τραπεζῆς συνετελέσθη πρὸ 20ετίας. ἴδρυσις

Αἱ ἱστορίαι αὐταὶ δὲν ἔχουν οὐδεμίαν σχέσιν μὲ τὰς παραδόσεις τῆς Ἑλληνικῆς _____. λαογραφία

Ἡ _____ τοῦ Καβάφη ἀρέσει πολὺ εἰς τοὺς διανοουμένους. ποίησις

Adjectives:

Ἐπάρχουν πολλὰ εἶδη _____ ποιήσεων. ἔμμετρος

Ὅλοι _____ στρατιῶται μετεφέρθησαν ἀεροπορικῶς εἰς τὴν πατρίδα των. νεκρὸς

Ὁ ἀδελφὸς τῆς συζύγου σας εἶναι ὁ καλλίτερος _____ κριτικὸς τῆς πολεῶς μας. θεατρικὸς

Εἰς τὰς Ἀθήνας ὑπάρχουν πολλὰ _____ σχολαί. ἐπαγγελματικὸς

Εἰς τὴν Διπλωματικὴν Σχολὴν τοῦ Ἰπουργείου Ἐξωτερικῶν τῆς Ἀμερικῆς ἐργάζονται πολλοὶ _____. γλωσσολόγος

Verbs:

Οἱ διάδοχοι τοῦ Μ. Ἀλεξάνδρου _____ ἐπὶ πολλοὺς αἰῶνας εἰς τὰς χώρας τῆς Μέσης Ἀνατολῆς. κυριαρχῶ

Αὐτὸς _____ εἰς ἕναν μεγάλον καλλιτέχνην. ἀναδεικνύομαι

Unit 64

Greek Diglossia

ἡ ἀπώλεια	loss
κληροδοτῶ (κληροδοτήσω)	to bequeath
τὸ ἀτύχημα (-ατος)	misfortune, mishap
ἡ διγλωσσία	bilingualism, diglossia
ἡ ἀτροφία	atrophy
χαρακτηρίζω (χαρακτηρίσω)	to characterize
καθ' ὅλην	entire
ἐπέρχομαι (ἐπέλθω)	to come upon; fall upon, befall, happen, occur
ἡ ἀπελευθέρωσις (-εως)	liberation
ὁ βίος	life
προφορικὸς -ή -όν	oral, verbal
ἡ κάθαρσις (-εως)	purification
ὁ ἐξευγενισμὸς	ennoblement
ἡ υἱοθέτησις (-εως)	adoption
ἡ ὑπερηφάνεια	pride
λάμπω (λάμψω)	to shine, glitter
τὸ μεγαλεῖον	grandeur
ὑπέρλαμπρος -ος -ον	splendid, resplendent
ἡ κληρονομία	inheritance
τὸ πλῆθος	crowd, multitude
συσσωρεύω (συσσωρεύσω)	to accumulate
ἡ μεταχείρησις (-εως)	usage, use
ἡ δημοτικὴ	popular, demotic language of Greece
ἡ τελειότης (-ητος)	perfection
ἀσήμαντος	insignificant, unimportant
ὅλωσδιόλου	altogether, wholly

ἡ ἀηδία	disgust, nausea
ὑπερπλεονάζω (-σω)	to superabound
τὸ εἶδωλον	idol
παραδέχομαι (παραδεχθῶ)	to accept
ἡ φθορά	destruction, waste, damage
ἡ ἐγκιτάλειψις (-εως)	abandonment
ἀπλουστεύω (ἀπλουστεύσω)	to simplify
ἵνα	to, that; so that; in order to
ἡ προσέγγισις (-εως)	approach, approximation

ἙΛΛΗΝΙΚΗ ΔΙΓΛΩΣΣΙΑ

Ἡ ἐπὶ αἰῶνας δουλεία καὶ ἀπώλεια ἀνεξαρτησίας τοῦ ἑλληνικοῦ ἔθνους ἐκληροδότησαν εἰς αὐτὸ μεταξύ πολλῶν ἄλλων προβλημάτων καὶ δεινῶν τὸ ἀτύχημα τῆς διγλωσσίας, διγλωσσίας ἢ ὅποια ἐγεννήθη ὡς ἀποτέλεσμα τῆς γενικῆς ἀτροφίας ἢ ὅποια ἐχαρακτήρισε τὴν ἀνάπτυξιν τῆς φιλολογίας καὶ καλλιιεργείας τῶν γραμμάτων καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν τῆς Τουρκοκρατίας. Οὕτω, ὅταν ἐπῆλθε μετὰ τὴν ἐπανάστασιν τοῦ 1821 ἡ ἀπελευθέρωσις τοῦ Ἑλληνικοῦ Ἔθνους, τὸ ἔθνος αὐτὸ εὐρέθη χωρὶς γραπτὴν γλῶσσαν, ἢ ὅποια θὰ ἀνταπεκρίνετο εἰς ὅλας τὰς ἀνάγκας τοῦ νέου ἐλευθέρου πολιτικοῦ του βίου. Πολλὰ γινῶμαι διετυπώθησαν τρεῖς τῶν ὁποίων εἶναι εὐρέως γνωσταί. Οἱ ὁπαδοὶ τῆς πρώτης γνώμης ἐζήτησαν ὅπως ὡς γραπτὴ γλῶσσα τοῦ Ἑθνους χρησιμεύσῃ ἢ ἀρχαία Ἑλληνική, οἱ ὁπαδοὶ τῆς δευτέρας γνώμης ἐξέφρασαν τὴν ἰδέαν ὅπως ὁ γραπτὸς λόγος προσαρμοσθῇ πρὸς τὸν ἐπικρατοῦντα προφορικὸν καὶ οἱ ὁπαδοὶ τῆς τρίτης γνώμης μὲ ἀρχηγὸν τὸν Ἀδαμάντιον Κοραῆν ἐζήτησαν ὅπως διὰ τῆς καθάρσεως τοῦ προφορικοῦ λόγου ἐπιδιωχθῇ ὁ ἐξευγενισμὸς τῆς γλώσσης. Ἡ γνώμη τοῦ Ἀδαμαντίου Κοραῆ ἐπεκράτησε τελικῶς τῶν δύο ἄλλων, καὶ οὕτω ἡ καθαρὴ υἱοθετήθη ὡς ἡ ἐπίσημος γλῶσσα τοῦ νέου Ἑλληνικοῦ Ἔθνους. Ἡ υἱοθέτησις τῆς καθαρουόσης ἐδημιούργησε εἰς τοὺς Ἕλληνας τῆς ἐποχῆς ἐκείνης αἴσθημα μεγάλης ὑπερηφανείας. Εἰς τὴν φαντασίαν αὐτῶν ἔλαμψεν ὅλο τὸ μεγαλεῖον τῆς ἀρχαίας Ἑλληνικῆς γλώσσης καὶ ἡ ὑπέρλαμπρος κληρονομία τῆς ἀρχαίας Ἑλληνικῆς φιλολογίας. Ἀλλὰ μαζὶ μὲ ὅλα αὐτὰ τὰ εὐγενῆ αἰσθήματα ἕνα ἄλλο πλῆθος προβλημάτων ἐσυσσωρεύθη λόγῳ τῶν ὑπερβολῶν αἰ ὅποια παρουσιάσθησαν ὡς πρὸς τὴν μεταχειρήσιν τῆς γλώσσης. Οἱ ὑπερβολές τῶν λογίων δὲν ἄφησαν τουλάχιστον τὸν λαὸν

ν'άπολαμβάνη τήν καθαρεύουσαν ἢ ὁποῖα κατά τήν διάρκειαν τῶν Βυζαντινῶν χρόνων εἶχε φθάση εἰς τελειότητα. Μικροί καί μᾶλλον ἀσήμαντοι γραμματικοί τύποι οἱ ὁποῖοι ἐπὶ αἰῶνες ἐχρησιμοποιοῦντο ὑπὸ τοῦ λαοῦ, ὀλωσιδίου ἕξαφνα ἐχαρακτηρίσθησαν ὡς λάθη καί ἔπρεπε ν'ἀλλαθοῦν. Καί ὅτε ἐντεῦθεν ἡ ἀηδία ὑπερπλεόνασε ἔκανε τήν ἐμφανισίν του τὸ ἔργον τοῦ Ροῦδου, τὰ Εἶδωλα, τὸ ὁποῖον διὰ πρώτη φοράν παρεδέχθη ὅτι ἡ λεγομένη φθορά τῆς γλώσσης εἶναι κατάστασις φυσιολογική, ὅτι ἡ λεγομένη δημοτικὴ γλῶσσα εἶναι γλῶσσα πλουσιωτάτη. Ἀλλὰ ὁ Ροῦδης ὁ ὁποῖος ἀντελήφθη τήν κατάστασιν μὲ πολὺ ρεαλισμὸν δέν ἐπρότεινε τήν ἐγκατάλειψιν τῆς Καθαρευούσης, ἀλλὰ ἐπρότεινε ὅπως αὕτη ἀπλουστευθῆ ἵνα μίαν ἡμέρα καταστῆ δυνατὴ ἢ προσέγγισις αὐτῆς μὲ τὸν προφορικὸν λόγον.

Grammatical Drills

Fill in each blank with the proper form of the word given on the right. If it is a noun, use the appropriate form of the article.

Nouns:

- Ἡ μετάβασις αὐτοῦ τοῦ ἐπιστήμονος εἰς τὴν Γερμανίαν ἦτο ἀπώλεια
 _____ διὰ τὴν Ἑλλάδα.
- Εἰς τὴν οἰκογένειαν Τριανταφύλλου συνέβησαν πολλὰ _____ ἀτύχημα
 τὸν τελευταῖον καιρὸν.
- Τὰ μέλη τοῦ σώματος αὐτοῦ τοῦ νέου πάσχουν ἀπὸ _____. ἀτροφία
- Οἱ Ἕλληνες ἐορτάζουν αὔριον τὴν ἡμέραν _____ ἀπελευθέρωσις
 των ἀπὸ τοὺς Τούρκους.
- Τὸ βιβλίον αὐτοῦ τοῦ συγγραφέως φέρει τὸν τίτλον _____ βίος
 καί πολιτεία τοῦ Ἀλέξη Ζορμπᾶ.
- Ἡ βασικὴ ἰδέα τοῦ βιβλίου τοῦ DANTE "Θεῖα Κωμῶδια" εἶναι κᾶθαρις
 _____ τῆς ψυχῆς.
- Ἡ συστηματικὴ ἐκπαίδευσις ἐπέτυχε τελικῶς _____ ἐξευγενισμὸς
 τῶν βαρβάρων αὐτῶν.
- "Ὅλα τὰ πιστοποιητικὰ _____ αὐτοῦ τοῦ παιδιοῦ θὰ υἱοθέτησις
 εἶναι ἔτοιμα αὔριο.
- Ἡ Ἑλένη ἦταν σήμερα εἰς τὰ _____ της! μεγαλεῖον

Ὁ γυιός σας θά λάβη μία πολύ μεγάλη _____.	κληρονομία
Ἐνα μεγάλο _____ ξένων τουριστῶν θά ἐπισκεφθῆ ἑφέτος τὴν Ἑλλάδα.	πλήθος
_____ αὐτῶν τῶν παιδιῶν ἀπαιτεῖ μεγάλην προσοχή.	μεταχείρησις
Εἰς τούς φοιτητάς τῆς ταξεώς μας ἀρέσει _____.	δημοτικὴ
Ἡ ἀρχιτεκτονικὴ _____ τοῦ Παρθενῶνος προκαλεῖ τὸν θαυμασμόν τῶν ξένων τουριστῶν.	τελειότης
Οἱ τρόποι αὐτοῦ τοῦ ξένου διπλωμάτου προκαλοῦν _____.	ἀηδία
Ὁ Lord Byron ἦτο _____ τῆς ἐποχῆς του.	εἶδωλον
_____ τῆς μηχανῆς αὐτοῦ τοῦ ἀεροπλάνου εἶναι ἐμφανῆς.	φθορά
_____ τῆς περιοχῆς αὐτῆς ἦτο ἀπαραίτητος διὰ στρατηγικούς λόγους.	ἐγκατάλειψις
<u>Adjectives:</u>	
Αὔριον τὴν πρωΐανοὶ φοιτηταὶ τῆς ἐλληνικῆς τάξεως θά δώσουν τὸ πρῶτο μέρος _____ ἐξετασεῶν των.	προφορικὸς
<u>Verbs:</u>	
Εἰς τούς κόλπους αὐτῆς τῆς κυβερνήσεως θά _____ μία μεγάλῃ ἀλλαγῇ.	ἐπέρχομαι
Ὁ ἥλιος _____ σήμερον πολύ.	λάμπω
Ἡ κακὴ μεταχείρησις αὐτῶν τῶν πληθυσμῶν _____ ἕνα πλήθος προβλημάτων.	συσσωρεύω
Τὸ εἶδος αὐτοῦ τοῦ ἐμπορεύματος _____ εἰς τὰ κατα- στήματα τῶν Ἀθηνῶν.	ὑπερπλεονάζω
Αὐτός δέν _____ ποτέ τὰ λάθη του.	παραδέχομαι
Ὁ καθηγητὴς αὐτῆς τῆς γλώσσης γνωρίζει πῶς νὰ _____ τὴν διδασκαλίαν της.	ἀπλουστεύω
Οἱ ἀρχαῖοι Ἕλληνες _____ εἰς τὴν ἀνθρωπότητα ὅλον τὸν μέγαν πολιτισμόν των.	κληροδοτῶ
Πολλοὶ τὸν _____ τρελλόν.	χαρακτηρίζω

Unit 65

Greek Diglossia (cont.)

ἡ ἀπλοποίησης (-εως)	simplification
μεταβατικῶς	gradually
(ἡ) Ἀττικὴ (διάλεκτος)	Attic dialect
ρητῶς	expressly, explicitly
τὸ πῶμα (-ατος)	calculation, deduction, result, inference
ἔκτοτε	since; from that time
ἡ προσαρμογή	adaptation, adjustment, application
κρίνω	to judge, reason, think, deem
ἡ περιφρόνησις (-εως)	contempt
ἐξομαλύνω (ἐξομαλύνω)	to smooth, level, settle
πλουτίζω (-σω)	to enrich, make rich
καθίστῶ (καταστήσω)	to constitute, establish, render
τὸ ὄργανον	instrument
πρόσφορος -ος -ον	suitable, proper, fit, useful
ἡ ἀκρότης	extremely
οὐδέποτε	never
ἐφευρίσκω (ἐφεύρω)	to invent
ὁ μιλιαρισμὸς	oversimplification and exaggeration of the dhimotiki
κορυφοῦμαι (κορυφῶ)	to reach a climax; culminate
ἡ μετάφρασις (-εως)	translation
τὸ Εὐαγγέλιον	Gospel
ὁ κανὼν (-όνομος)	rule
ἀπαγορεύω (ἀπαγορεύσω)	to prohibit
ἄνευ	without
ἔγκρισις (-εως)	approval, approbation

ή ἐκκλησία	church
ή διαμάχη	dispute, struggle
ή βελτίωσις (-εως)	improvement
τό σύγγραμμα	literary work, writing

ἙΛΛΗΝΙΚΗ ΔΙΓΛΩΣΣΙΑ (συνέχεια)

Κατά τό ἴδιον χρονικόν διάστημα περίπου ὁ καθηγητής τοῦ Πανεπιστημίου γλωσσολόγος Χατζιδάκις διετύπωσε τάς ἰδέας καί ἀρχάς καί ἐδίδασεν ὅτι ἡ ἀπλοποίησις τῶν τύπων ἡ ὁποία παρουσιάζεται εἰς τήν ὀμιλουμένην γλῶσσαν, ἦτο ἐξέλιξις φυσιολογική. Ἄλλά ὁ Χατζιδάκις ἄν καί ἐγνώριζε περισσότερον παντός ἄλλου τόν πλοῦτον τῆς δημοτικῆς γλῶσσης, δέν προέτεινεν τήν ἐγκατάλειψιν τῆς καθαρευούσης ἀμέσως, ἀλλά τουναντίον πολύ μεταβατικά διά νά κατωρθωθῇ ἡ συγχώνευσις αὐτῆς ἐντός τῆς ὀμιλουμένης γλῶσσης. Συγχρόνως ἐδίδαξεν ὅτι ἡ λογία παράδοσις φέρει τήν καθαρεύουσαν ὡς ἐξέλιξιν καί αὐτῆς τῆς Ἀττικῆς καί ὕστερον τῆς Κοινῆς γλῶσσης διά μέσου τῶν αἰώνων, ὡς ἐξέλιξιν γενομένην ὑπό τοῦ λογίου Ἑλληνικοῦ κόσμου. Καί ὁ Χατζιδάκις μάλιστα ρητῶς ἀνεγνώρισε ὅτι ὑπῆρξε δυσῶχημα μεγάλο ὅτι ἀπό δύο ἢ τριῶν αἰώνων ἦσαν ἄγνωστα τά πορίσματα τῆς γλωσσολογικῆς ἐπιστήμης καί ὅτι ἔκτοτε δέν ἐπεδιώχθη ἡ προσομοίωσις τοῦ γραπτοῦ λόγου πρὸς τόν προφορικόν, ἀλλά, ἔκρινεν ὅτι λόγω τῆς λογίας παραδόσεως δέν ἦτο δυνατόν νά ἐγίνετο αὐτό ἐκείνην τήν ἐποχήν.

Ὡς μία ἄλλη ἀντίδρασις ἐναντίον τοῦ λογιστικισμοῦ καί συνεπῶς τῆς καθαρευούσης ἐπαρουσιάσθη εἰς ἄλλος γλωσσολόγος ὁ Ψυχάρης. Ὁ Ψυχάρης ἐπέδειξεν τελείαν περιφρόνησιν πρὸς τήν λογίαν παράδοσιν τοῦ ἔθνους, καί ἐπεχείρησεν νά ἐξομαλύνῃ τήν δημοτικὴν γλῶσσαν καί νά πλουτίσῃ αὐτήν, διά νά τήν καταστήσῃ ὄργανον πρὸς ἄμεσον χρησιμοποίησιν καί ἐν τῷ πεζῷ λόγῳ. Ἡ ἐπίδρασις τοῦ Ψυχάρη ὑπῆρξεν καταστρεπτική, διά τήν γλωσσολογικὴν ἐξέλιξιν ἐν Ἑλλάδι, ὅχι δέ τόσον αὐτοῦ, ὅσον τῶν μαθητῶν καί ὁπαδῶν του, οἱ ὅποιοι τόν ὑπερέβησαν εἰς ἀκρότητα καί ὑπερβολάς ὡς πρὸς τήν διδασκαλίαν τῆς γλῶσσης. Νέαι λέξεις καί νέοι ὄροι, οἱ ὅποιοι οὐδέποτε ἐχρησιμοποιήθησαν ὑπό τοῦ Ἑλληνικοῦ λαοῦ, ἐφευρέθησαν διά νά ἀνταποκρίνωνται πρὸς τάς νέας γραμματικὰς κατασκευὰς τῶν καθηγητῶν αὐτῶν.

Οὕτω ὡς εἶναι φυσικὸν ἢ ὑπερβολὴ τῆς ἀντιδράσεως κατὰ τοῦ λογιωτατισμοῦ ἐπέφερον, φυσικῶ τῷ λόγῳ, μεγάλην ἀντίδρασιν κατὰ τοῦ μαλλιαρισμοῦ ὡς ἀπεικλήθη ἢ προσπάθεια τῶν περὶ τὸν κ. Ψυχάρην ἢ δὲ ἀντίδρασις αὕτη ἐκορυφώθη κατὰ τὴν περίοδον τῶν λεγομένων Εὐαγγελικῶν ὅτε, ἡ περὶ τὸν Ψυχάρην καθηγηταί καὶ φοιτηταί ἐπεχείρησαν τὴν μετάφρασιν τοῦ Εὐαγγελίου εἰς τὴν μαλλιαρὴν δημοτικὴν γλῶσσαν ἄνευ τῆς συγκαταθέσεως τῆς ἐκκλησίας, μετάφρασιν τὴν ὁποῖαν οἱ κανόνες τῆς ἐκκλησίας ἀπαγορεύουν ἄνευ ρητῆς ἐγκρίσεως αὐτῆς τῆς ἐκκλησίας. Ἡ λαϊκὴ ἀγανάκτησις ἢ ὁποῖα ἐδημιουργήθη ἐκ τῆς μεταφράσεως ταύτης ἔφτασε τὰ ὅρια ἐπαναστάσεως. Ὅλιγα ἔτη μετὰ τὰ Εὐαγγελιακὰ ἦλθον τὰ Ὁρεστειακὰ ἂν δὲ τὰ πρῶτα ἦσαν δικαιολογημένα ἐκ τῆς βαθυτάτης συγκινήσεως τὴν ὁποῖαν ἐπροκάλεσαν εἰς τὸν Ἑλληνικὸν λαόν, τὰ Ὁρεστειακὰ δὲν παρουσίαζαν κανέναν λόγον καὶ κανέναν σκοπὸν. Καὶ ὅμως ἔγιναν ἀφορμὴ βαθεῖας συγκινήσεως καὶ ἔφερον τὴν ἑλληνικὴν κοινωνίαν εἰς ἐμπόλεμον κατὰστασιν, μέχρι τοῦ σημείου ὡς νὰ ρεῦση αἷμα εἰς τὰ πεζοδρομια τῶν Ἀθηνῶν. Καὶ ὅλα αὐτὰ συνέβησαν διὰ τὸν ἀπλὸν λόγον τοῦ ὅτι εἰς λόγιος μετέφρασε τὴν "Ὁρέστειαν" εἰς τὴν δημοτικὴν καὶ ἐπρόκειτο ἢ παράστασις αὐτῆς νὰ γίνῃ εἰς τὸ βασιλικὸν θέατρον.

Αἱ διαμάχαι καὶ ὑπερβολαὶ μεταξύ τῶν λογίων ἐσυνεχίσθησαν καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν τοῦ 19ου αἰῶνος, καὶ συνεχίζονται ἀκόμη καὶ σήμερον. Ἄν καὶ μὲ τὴν πάροδον τῶν ἐτῶν κάποια βελτίωσις ἐσημειώθη ὡς πρὸς τὴν μεταχείρησιν τῆς γλῶσσης, τουλάχιστον εἰς τὸν προφορικὸν λόγον καὶ τὴν λογοτεχνίαν, ἐντούτοις ἡ ἴδια κατὰστασις ἐπικρατεῖ εἰς τὰς ἐφημερίδας καὶ ἐπιστημονικὰ συγγράμματα καὶ βιβλία.

Response Exercise

Ποῖα ἄλλη γλῶσσα ἐκτός τῆς ἑλληνικῆς ἔχει τὸ πρόβλημα τῆς διγλωσσίας;

Ποῖαι εἶναι αἱ ἀκριβεῖς ἀπόψεις σας ἐπὶ τοῦ προβλήματος τῆς ἑλληνικῆς

διγλωσσίας;

Τί ἀκριβῶς προτείνετε διὰ τὴν λύσιν του;

Τί εἴδους γλῶσσα μεταχειρίζονται σήμερον αἱ ἑλληνικαὶ ἐφημερίδες;

Σὰς ἀρέσει ἢ γλῶσσα τῶν δημοτικῶν τραγουδιῶν; Ἄν ναί ἠμπορεῖτε νὰ ἐξηγήσετε

διατί;

Ποῖα βιβλία ἑλλήνων συγγραφέων ἔχετε διαβάσει;

Σᾶς ἀρέσει ἡ γλῶσσα τοῦ Νίκου Καζαντζάκη;

Ποῖα εἶναι τὰ κύρια χαρακτηριστικά τῆς ἐλληνικῆς γλώσσης;

Ποῖα εἶναι ἡ ἐπίδρασις τῆς ἐλληνικῆς γλώσσης ἐπὶ τῶν ἄλλων εὐρωπαϊκῶν γλωσσῶν;

Grammatical Drills

Fill in each blank with the proper form of the word given on the right. If it is a noun, use the appropriate form of the article.

Nouns:

- Ὅλοι περιμένουν μὲ ἀνυπομονησίαν τὴν ἔκδοσιν* αὐτοῦ _ . πόρισμα
 Οἱ φοιτηταὶ αὐτῆς τῆς τάξεως ἐργάζονται σιληρὰ διὰ τὴν ἀπλοποιήσις
 _____ αὐτοῦ τοῦ περιπλόκου προβλήματος.
 Πολλοὶ ξένοι εἰς τὴν Ἀμερικὴν ἀντιμετωπίζουν προβλήματα προσαρμογῆ
 _____ περιβάλλοντος.
 Οἱ Ἕλληνες στρατιῶται ἐπολέμησαν εἰς τὴν Ἀλβανίαν μὲ περιφρόνησις
 ἀληθινὴν _____ πρὸς τὸν θάνατον.
 Οἱ ἀστυφύλακες ὀνομάζονται εἰς τὴν Ἑλλάδα _____ ὄργανον
 τῆς τάξεως.
 Κύριοι, εἶπε ὁ καθηγητῆς εἰς τοὺς φοιτητὰς του, οὐδέποτε ἀκρότης
 δέν πρέπει νὰ φτάνετε εἰς _____.
 Ὑπάρχουν πολὺ καλαὶ _____ τῶν ἔργων τοῦ Ὅμηρου μετάφρασις
 εἰς τὴν Ἀγγλικὴν.
 Ἡ Ἀγία Γραφή ἔχει τέσσερα _____ Εὐαγγέλιον
 Εἰς καθὲν _____ ὑπάρχουν καὶ ἐξαιρέσεις. κανῶν
 Κύριε, ἔχετε _____ τοῦ Κυρίου Ὑπουργοῦ διὰ νὰ ἔγκρισις
 προβῆτε εἰς αὐτὸ τὸ διάβημα;
 Ὑπάρχει μίᾳ μεγάλῃ _____ μεταξύ αὐτῶν τῶν ἀνθρώπων. διαμάχη
 Ἡ κατάστασις αὐτοῦ τοῦ ἀσθενοῦς παρουσιάζει _____. βελτίωσις
 Εἰς τὴν βιβλιοθήκην μας ἔχουμε ἕναν μεγάλον ἀριθμὸν σύγγραμμα
 κλασικῶν _____.

_____ ἡ ἔκδοσις = edition; promulgation; issue

Verbs:

Όλοι αἱ δυσκολίαι αἱ ὁποῖαι προέκυψαν μεταξύ τῶν δύο αὐτῶν ἀτόμων γρήγορα θά _____.	ἐξομαλύνω
Αὐτός ὁ ἄνθρωπος _____ τοὺς πάντες καί τὰ πάντα.	κρίνω
Ὁ φίλος σας ὁ ἐφοπλιστής _____ πολύ τήν τελευταίαν δεκαετίαν.	πλουτίζω
Τόν _____ υπεύθυνον διά τήν καταστροφήν τοῦ Γ! Σώματος Στρατοῦ.	κατασταίνω
Αὕτη ἡ ὁμάς ἐπιστημόνων _____ πάντα κἀτι τό κινιούργιο.	ἐφευρίσκω
Ὁ θόρυβος ὁ προερχόμενος ἐξ' αὐτῆς τῆς μηχανῆς _____ χθές τήν ἐσπέραν.	κορυφοῦμαι
Αἱ ἀρχαί μεταναστεύσεως _____ εἰς αὐτόν τόν κύριον νά εἰσέλθῃ εἰς τήν Ἀμερικὴν.	ἀπαγορεύω

Unit 66

George Vlachos's Letter to Hitler

Ἐξοχώτατε	Your Excellency
ἐκρηγνύομαι	to break out; explode
ἀναρρωνύω (ἀναρρώσω)	to recover
ἡ πληγή	wound
καταλείπω (καταλείψω)	to leave behind, to forsake
ἡ διαίρεσις (-εως)	division, partition
οὐδέ	not even; neither...nor
πέπρωται	it is destined
ἡ δῆλωσις (-εως)	declaration, notice
ἡ Βίβλος	book; Bible
τὸ κείμενον	text
πιστοποιῶ (πιστοποιήσω)	to certify, attest
ἐπίμονος -ος -ον	persistent, obstinate
πνίγω (πνίξω)	to drown, choke, suffocate
τὸ θραῦσμα (-ατος)	fragment
ἡ τορπίλλη	torpedo
βεβαιώνομαι (βεβαιωθῶ)	to be assured, confirmed
ἡ κήρυξις (-εως)	declaration, proclamation
κηρύττω (κηρύξω)	to declare, proclaim, preach
ὁ Ἄγγλος	Englishman
κατάσκοπος	very tired
ἡ ξηρά	land
ἡ ὑπογραφή	signature
πᾶς, πᾶσα, πᾶν	every, everyone
ἐκ μέρους	on the part of
ἀσφαλίζω (ἀσφαλίσω)	to secure, insure
αὐθόρμητος -ος -ον	spontaneous

ἡ ἀνεραιδότης (-ητος)	integrity, honesty
ἡ ἐγγύησις (-εως)	guarantee
ἄπτός -ῆ -όν	tangible, palpable
τό μέλλον	future
μέλλων, -ουσα, -ον	future (adj.)
ἐνθυμοῦμαι (ἐνθυμηθῶ)	to remember
ἡ προστασία	protection

Ἐπὶ Χίτλερ ἐπιστολή

Ἐξοχώτατε,

Ἡ Ἑλλάς, τό γνωρίζετε, ἠθέλησε νά μείνη ἔξω τοῦ παρόντος πολέμου. Ὄταν ἐξερράγη ἤρχισε μόλις ν'ἀναρρωνύη ἀπό πλήθος βαθυτάτων πληγῶν, τάς ὁποίας εἶχον καταλίπει εἰς τό σῶμα της πόλεμοι ἐξωτερικοί καί ἐσωτερικάι διαιρέσεις, καί οὐδέ δυνάμεις εἶχε, οὐδέ διάθεσιν, οὐδέ λόγον ν'ἀναμιχθῆ εἰς πόλεμον, τοῦ ὁποίου ἄν τό τέλος πέπρωται πάντως νά ἔχη δι'ὄλον τόν κόσμον συνεπείας σημαντικῆς, ἡ ἀρχή του δέν παρουσίαζε δι'αὐτήν ἀμέσους κινδύνους. Ἄς μή ληφθοῦν ὑπ'ὄψιν αἱ δηλώσεις της αἱ σχετικαί. Ἄς μή ληφθοῦν ὑπ'ὄψιν τά ἔγγραφα, τά ὁποῖα εἰς ἐπίσημον Βίβλον ἐδημοσίευσε. Ἄς μή ληφθῆ ὑπ'ὄψιν τό πλήθος τῶν λόγων, τῶν κειμένων, τῶν ἀποδείξεων, διά τῶν ὁποίων πιστοποιεῖται ἡ ἐπίμονος αὐτή ἀπόφασίς της, νά μείνη ἐκτός τοῦ πολέμου. Καί ἄς ληφθῆ τοῦτο μόνον: Τό ὅτι ἡ Ἑλλάς ὅταν οἱ Ἴταλοί ἔπνιξαν εἰς τόν λιμένα τῆς Τήνου τήν "Ἑλλην" καί εὔρε τά θραύσματα τῶν τορπιλλῶν καί ἐβεβαιώθη ὅτι ἦσαν ἰταλικά, τά ἔκρυψε. Διατί;... Διότι, ἄν τ'ἀπεινάλυτε θά ἦτο ὑποχρεωμένη ἡ νά κηρύξη τόν πόλεμον ἡ νά δεχθῆ τήν κήρυξιν τοῦ πολέμου. Δέν ἠθελε λοιπόν τόν πόλεμον μέ τούς Ἴταλούς ἡ Ἑλλάς. Οὔτε μόνη, οὔτε μέ Συμμάχους, οὔτε μέ βαλκανικούς, οὔτε μέ Ἀγγλους. ἠθελε εἰς τήν μικράν αὐτήν γωνίαν τῆς γῆς νά ζῆση κατὰ δύναμιν ἡσυχος, ἐπειδή ἦτο κατάκοπος, ἐπειδή εἶχε πολεμήσει πολύ καί ἐπειδή ἡ γεωγραφική της θέσις εἶναι τοιαύτη ὥστε νά μή θέλη νά ἔχη ἐχθρούς οὔτε τούς Γερμανούς εἰς τήν ξηράν, οὔτε τούς Ἀγγλους εἰς τήν θάλασσαν. Μέχρι τῆς στιγμῆς ἐκείνης, τῆς στιγμῆς κατὰ τήν ὁποίαν ἐπνίγη ἡ "Ἑλλη", ἡ Ἑλλάς εἶχεν ἐκτός τῶν εἰρηνικῶν της διαθέσεων, πρόσθετον ἀσφάλειαν, δύο ὑπογραφάς, τήν Ἰταλικήν, ἡ ὁποία τήν εἶχε κατὰ πάσης ἐκ μέρους της ἐπιθέσεως

ἀσφαλίσει, κλέ τήν Ἀγγλικήν, ἡ ὁποία ἤλθεν ὡς ἀυθόρμητος τῆς ἀνεραιότητος τῆς ἐγγύησις. Ἐν τούτοις, ὅταν ὀλίγω μετὰ τήν "Ἑλλη", παρουσιάσθησαν ἅπαντα ἀποδείξεις τῆς μελλούσης ἰταλικῆς ἐπιθέσεως, ἡ Ἑλλάς πεισθεῖσα ὅτι μία ὑπογραφή δέν εἶχεν ἀξίαν, δέν ἐστράφη ὡς ὤφειλε πρὸς τήν ἄλλην, ἀλλ' ἐστράφη - τό ἐνθυμεῖσθε Ἐξοχώτατε; - πρὸς Ἑμᾶς. Καί ἐξήτησε τήν προστασίαν τήν ἰδιήν σας. Καί τί ἀπηντήθη τότε εἰς τήν Ἑλλάδα;...Τί ἀπηντήθη δέν γνωρίζω καλῶς.

Grammatical Notes

Note 66.1 Pronoun: Indefinite pronoun

πᾶς, πᾶσα, πᾶν

- everyone, everybody

The nominal neuter form τό πᾶν 'the whole', has occurred in previous units.

Πᾶς, πᾶσα, πᾶν, used as indefinite pronoun 'everyone, everybody', is declined like the perfective past participle in -ας, -ασα, -αν (Note 57.6)

Grammatical Drills

Fill in each blank with the proper form of the word given on the right. If it is a noun, use the appropriate form of the article.

Nouns:

- Τό σῶμα αὐτοῦ τοῦ ἀσθενοῦς ἦτο γεμάτο _____ . πληγή
- Ἐπάρχουν δυστυχῶς πολλαί _____ μεταξύ τῶν σημερινῶν διαίρεσις
Ἑλλήνων.
- Ὁ κ. Πρωθυπουργός θά προβῇ εἰς _____ αὔριον τήν δήλωσις
ἐσπέραν.
- Ὅλαι αἱ ἐφημερίδες δημοσιεύουν σήμερον εἰς τήν πρώτην σελίδα κείμενον
τό πλήρες _____ τοῦ λόγου τοῦ κ. Πρωθυπουργοῦ.
- Οἱ στρατιῶται τελικῶς εὐρῆκαν ὅλα _____ τῶν τορ- θραῦσμα
πιλλῶν.
- Αὔριον ὅλοι ἀναμένουν _____ πολέμου. κήουξις
- Ἡ ἀποβίβασις τῶν στρατιωτῶν εἰς τήν _____ θά γίνη ξηρά
ἐντός 6 ὡρῶν.
- Κανείς δέν δίνει τήν παραμικράν σημασίαν εἰς _____ ὑπογραφή
αὐτοῦ τοῦ ἀνθρώπου.

_____ τῆς Ἑλλάδος ἔχει τεραστίαν σημασίαν διὰ τὰς χώρας τοῦ ΝΑΤΟ.	ἀνεραιότης
Ἡ περίοδος _____ τῆς μηχανῆς ἐνδὸς αὐτοκινήτου εἶναι 5 χρόνια.	ἐγγύησις
Κανείς δέν ἠμπορεῖ νά προβλέψῃ _____ .	μέλλον
Αὐτός ἀπολαμβάνει τῆς φιλίας καί _____ τοῦ Βασιλέως.	προστασία
<u>Adjectives:</u>	
_____ αὐτή κυρία ἐπέτυχε εἰς τὸ τέλος νά δῇ τὸν κύριον Πρωθυπουργόν.	ἐπίμονος
Οἱ ναῦται ἔφθασαν _____ εἰς τὸν προορισμόν των.	κατάσκοπος
Οἱ τρόποι αὐτοῦ τοῦ ἀνθρώπου εἶναι πολὺ _____ .	αὐθόρμητος
<u>Verbs:</u>	
Αἱ τορπίλλαι _____ πλησίον τῆς προικυμαίας.	ἐκρήγνυμαι ἐκρηγνύομαι
Βλέπω ὅτι ὁ ἀσθενής σας _____ μέ πολὺ γρήγορον ρυθμόν.	ἀναρρωνύω
Ἡ ἀσθένεια αὐτῆ _____ πολλάς πληγὰς εἰς τὸ σῶμα αὐτῆς τῆς ἀτύχου γυναικὸς.	καταλείπω
Πολλοὶ ναῦται _____ εἰς τὴν Μεσόγειον θάλασσαν πρὸ 30ετίας.	πνίγομαι
Ὁ πρόξενος τελικῶς _____ διὰ τὰς καλλὰς προθέσεις αὐτοῦ τοῦ μετανάστου.	βεβαιώνομαι
Κανείς δέν πιστεύει ὅτι ἡ Κίνα θά _____ τὸν πόλεμον ἐναντίον τῆς Ρωσίας.	κηρύττω
Ἡ Ἐταιρεία μας _____ πολλοὺς ἐκ τῶν ὑπαλλήλων τοῦ Ὑπουργείου σας.	ἀσφαλίζω
Οἱ Ἕλληνες _____ ἀνόμη τὰς τραγικὰς ἡμέρας τῆς Ἀξονικῆς κατοχῆς.	ἐνθυμοῦμαι

Unit 67

'George Vlachos's Letter to Hitler' (cont.)

ἀποθανών	dead
συνιστῶ	to recommend, introduce, constitute
πατῶ (πατήσω)	to step, press
ἐπιστρατεύω (ἐπιστρατεύσω)	to mobilize
τὸ γεῦμα (-ατος)	dinner
ὁπότε	when, whenever
τὸ τελεσίγραφον	ultimatum
ἡ τσέπη	pocket
ἀτυχῶς	unfortunately
ἡ Φλωρεντία	Florence
τὸ ὕλικόν	material
ἀπομένω (ἀπομείνω)	to remain, to be left
καίω (καύσω)	to burn
ἀγρυπνῶ (ἀγρυπνήσω)	to be awake, to watch
ἡ ἀκτὴ	coast
ἡ Μάγχη	English Channel
ἀνήσυχος -η -ο	anxious, uneasy, restless
ἐπαρκής, -ής, -ές	sufficient, adequate
τὰ μέσα	means
ἡ ἀξίωσις (-εως)	demand
ἡ διαπραγματεύσις (-εως)	negotiation
Ἡπειρος	continent; Epirus
βάνασος	coarse, rude, vulgar
ὁ αἰφνιδισμὸς	surprise attack
ὁ ἀεροπόρος	airman

Πρός Χίτλερ ἐπιστολή (Συνέχεια)

Γνωρίζω ὅμως ἐν στόματος τοῦ πρωθυπουργοῦ μας, ὅτι ἡ Γερμανία ἀπήντησεν εἰς τὸ διάβημά μας συνιστῶσα νὰ μὴ δώσωμεν ἀφορμὴν - νὰ μὴ ἐπιστρατευθῶμεν δηλαδή - καὶ νὰ εἴμεθα ἥσυχοι. Δέν ἐδώσαμεν λοιπὸν ἀφορμὴν, δέν ἐπεστρατεύθημεν, ἐμείναμεν ἥσυχοι ἢ μᾶλλον ἐκοιμώμεθα ἥσυχοι - διότι τὴν προηγουμένην μᾶς εἶχον κάμει καὶ γεῦμα οἱ Ἴταλοί - ὁπότε μᾶς παρουσιάσθη μὲ τὸ τελεσίγραφον ὁ πρέσβυς τῆς Ἰταλίας. Τότε λοιπὸν ποῦ καὶ πρὸς ποῖον ἠθέλατε νὰ στραφῆ ἡ Ἑλλάς;...Πρὸς τοὺς Ἰταλοὺς, τῶν ὁποίων εἶχε εἰς τὴν τσέπην της μαζί μὲ τὰ θραύσματα τῶν τορπιλλῶν καὶ τὴν ἄνευ ἀξίας ὑπογραφὴν; Ἄλλ' αὐτοὶ τῆς εἶχον κηρύξει τὸν πόλεμον. Πρὸς Ὑμᾶς; Ἄλλ' Ὑμεῖς ἀτυχῶς εὐρίσκεσθε ἐκεῖνο ἀκριβῶς τὸ πρῶτ, εἰς τὰς 28 Ὀκτωβρίου, εἰς Φλωρεντίαν. Νὰ μείνη μόνη; Ἄλλ' οὔτε ἀεροπορίαν εἶχε, οὔτε ὑλικὸν, οὔτε χρήματα, οὔτε στόλον. Ἐστράφη λοιπὸν πρὸς τὴν τελευταίαν ἀπομείνασαν ὑπογραφὴν: Πρὸς τοὺς Ἄγγλους. Καὶ αὐτοί, τῶν ὁποίων ἐκαίετο ἡ Πατρίς, οἱ ὁποῖοι ἠγγρύπνουν εἰς τὰς ἀκτὰς τῆς Μάγχης ἀνήσυχοι, οἱ ὁποῖοι τότε - ὅπως τὸ εἶχον δηλώσει - δέν εἶχον ἐπαρῆ τὰ μέσα διὰ τὴν ἰδίαν των προστασίαν, ἦλθαν. Ἦλθαν ἀμέσως. Ἄνευ ἀξιώσεων, ἄνευ διαπραγματεύσεων, ἄνευ χαρτιῶν. Καὶ μετ' ὀλίγας ἡμέρας, εἰς τὸ Μέτωπον τὸ ὁποῖον εἶχεν ἀνοίξει εἰς τὰ βουνὰ τῆς Ἠπείρου ὁ βάνουσος ἰταλικὸς αἰφνιδισμὸς, ἐπιπταν Ἑλληνες στρατιῶται καὶ ὁ πρῶτος Ἄγγλος ἀεροπόρος.

Τί συνέβη ἀπὸ τὰς ὥρας ἐκείνας, τὸ γνωρίζετε καὶ Σεῖς καὶ ὁ κόσμος ὀλόκληρος. Νικῶνται οἱ Ἴταλοί. Καὶ νικῶνται ἐκεῖ, στρατιωτικῶς, σῶμα πρὸς σῶμα, ἀπὸ ἡμᾶς, τοὺς μικροὺς, τοὺς ἀδυνάτους. Ὅχι ἀπὸ τοὺς Ἄγγλους. Διότι Ἄγγλος στρατιώτης δέν ἐπάτησεν εἰς τὴν Ἀλβανίαν. Νικῶνται. Διατί; Διότι δέν ἔχουν ἰδανικά, διότι δέν ἔχουν ψυχὴν. Διότι... - Ἄλλ' αὐτὸ εἶναι ἔξω τοῦ θέματος. Ἀπέναντι τῆς μάχης αὐτῆς βέβαιον εἶναι, διότι μᾶς ἐδηλώθη, ὅτι ἐμείνατε θεατῆς:

Grammatical Drills

Fill in each blank with the proper form of the word given on the right. If it is a noun, use the appropriate form of the article.

Nouns:

- Αὐτός πρέπει νά τρώει μίαν μεγάλην ποικιλίαν _____ γεῦμα
 Ἡ Ἑλλάς ἀπήντησε εἰς τό _____ τοῦ Μουσουλίνι μέ τελεσίγραφον
 ἓνα ὑπερήφανο ΟΧΙ.
 _____ τά ὅποια χρησιμοποιεῖ αὐτή ἡ ἔταιρεία διά τήν ὕλιόν
 κατασκευήν αὐτοκινήτων εἶναι ἐξαιρετικῆς ποιότητος.
 _____ τῆς Μυκόνου εἶναι πολύ γραφικῆς. ἀκτῆ
 Ὅσοι ἔχουν _____ ἤμποροῦν νά ἐπιτύχουν πολλά πράγ- μέσον
 ματα εἰς τήν ζωήν.
 Τά παιδιά σήμερον ἔχουν πολλάς _____ ἀξίωσις
 _____ μεταξύ τῶν ἀντιπροσώπων αὐτῶν τῶν ἔται- διαπραγματεύσεις
 ρειῶν θ' ἀρχίσουν ἐντός ὀλίγου.
 Ἡ Αὐστραλία εἶναι μία ἐκ τῶν πέντε _____ ἡπειρος
 Ἡ τακτική _____ ἀρέσει πολύ εἰς τοὺς στρατηγούς. αἰφνιδισμὸς
 Ἡ στολή _____ εἶναι ἐπιβλητικῆ. ἀεροπόρος

Adjectives:

- Οἱ καλλιτέχναι εἶναι συνήθως πολύ _____ ἄνθρωποι. ἀνήσυχος
 Ὁ μισθὸς τῶν ὑπαλλήλων τῆς κυβερνήσεως δέν εἶναι ποτέ ἐπικριῆς
 _____ .

Verbs:

- Ὁ ἰατρός Παπαδόπουλος _____ εἰς τὸν ἀσθενήν του νά συνιστῶ
 μεταβῆ εἰς τὸ Λουτράκι διά λουτροθεραπείαν.
 Πολλοὶ ἄνθρωποι _____ ἐπὶ πτωμάτων διά νά ἐπιτύχουν πατῶ
 αὐτὸ τὸ ὄποῖον θέλουν.
 Εἰς περίπτωσιν πολέμου ἡ Ἑλλάς ἤμπορεῖ νά _____ ἐπιστρατεῦω
 πολλάς ἡλικίας.
 Πολλοὶ ὀλίγοι Ἕλληνες _____ σήμερον εἰς τήν ἀπομένω
 Αἴγυπτον.

Οἱ βάρβαροι _____ ὅλας τὰς βιβλιοθήκας τῆς πόλεως. καίω
Οἱ στρατιῶται τῶν συνδρωῶν πρέπει νά _____ ὅλη τήν ἀγρυπνῶ
ῥαν διά τήν ἀσφάλειαν τῆς πατρίδος των.

Unit 68

'George Vlachos's Letter to Hitler' (cont.)

ἀποβιβάζομαι (ἀποβιβασθῶ)	to land
ἡ ὄχθη	bank, shore
συμφέρει (συμφέρει)	it is advantageous
προχωρῶ (προχωρήσω)	to advance; progress
Ἄγκυλωτός Σταυρός	swastika
τό μέγαρον	mansion; palace; building
μεσίστιος	at half-mast
ἀείμνηστος -ος -ον	ever memorable; never to be forgotten
ἡ συναλλαγή	exchange
διαμαρτύρομαι (διαμαρτυρηθῶ)	to protest
πίπτω (πέσω)	to fall
ἔστω	even; let it be
ἡ γαλήνη	calmness, serenity
ἀδιατάρακτος	undisturbed; imperturbable
τό στράτευμα (-ατος)	army
τό πετρέλαιον	oil; petroleum

Ἐπὶ τὴν Χίτλερ ἐπιστολή (Συνέχεια)

"Ἡ ὑπόθεσις αὐτή, μάς εἶπατε, δέν μ' ἐνδιαφέρει. Εἶναι ἱστορία ἰταλική. Δέν θά ἐπέμβω παρά μόνον ὅταν Ἄγγλικός Στρατός ἀποβιβασθῆ εἰς τήν Θεσσαλονίκην, εἰς μεγάλας ποσότητας". Θά ἤμπορούσαμεν, ἔκτοτε, Ἐξοχώτατε, νά Σᾶς ἐρωτήσωμεν: "Καί ἡ Φλωρεντία;... Καί τό ὅτι τήν ἡμέραν ἀκριβῶς, κατὰ τήν ὁποίαν μάς ἐπετίθεντο οἱ Ἴταλοι, συνηντᾶσθε μαζί τους εἰς τάς ὄχθας τοῦ Ἄρνου καί τοὺς παρεδίδατε τήν Ἑλλάδα;". Ἀλλά δέν ἠθελήσαμεν. Μαζί μέ τά θραύσματα τῶν ἰταλικῶν τορπιλλῶν ἐκρούσαμεν εἰς τήν τσέπην μας καί τήν Φλωρεντίαν καί, ὅταν κάποιοι ἀδιάκριτοι μάς τήν ἐνεθύμιζαν, ἀπηντῶμεν: "Διεφώνησαν. Τοὺς ἐγέλασαν

οί 'Ιταλοί". Διατί;

Διότι ἔτσι ἠθέλαμεν νά πιστεύσωμεν. Διότι μᾶς συνέφερον ἔτσι. "Ἐπειτα, καθώς ἐπροχωροῦμεν ἡμεῖς εἰς τήν 'Αλβανίαν, ἐπροχώρουν καί αἱ σχέσεις τῆς Γερμανίας καί τῆς 'Ελλάδος. Ὁ 'Αγκυλωτός Σταυρός ἐκυμάτιζεν εἰς τό Μέγαρον τῆς ἐν 'Αθήναις πρεσβείας σας τήν πρώτην τοῦ "Ἐτους, κατήρχετο μεσίστιος ὅταν ἀπέθνησκεν ὁ ἀείμνηστος Μεταξᾶς, ὁ πρέσβυς σας ἤρχετο νά συγχαρῆ τόν νέον Πρωθυπουργόν, αἱ μεταξύ Ὑμῶν καί ἡμῶν ἐμπορικαί συναλλαγαί εἶχον ἐπαναρχίσει καί διεμαρτυρήθητε κάποτε ἐντόνως διότι μία ἐφημερίς τῆς 'Αμερικῆς ἔγραφεν ὅτι γερμανικά τάνυς παρουσιάσθησαν εἰς τήν 'Αλβανίαν. Ὅλα λοιπόν καλά. Ἡμεῖς εἰς τήν 'Αλβανίαν. Σεῖς θεαταί καί οἱ "Αγγλοὶ σύμμαχοι μας μέ τά ἀεροπλάνα των, μέ τόν Στόλον των...MONON. Γνωρίζετε πόσον προσεπαθήσαμεν νά εἶναι τό "MONON" τοῦτο πραγματικόν;... Ἀρκεῖ νά ἀναφερθῆ ὅτι, ὅταν ἐν 'Αγγλικόν ἀεροπλάνον ἔπεσεν εἰς τήν Θεσσαλονίκην, παρεκαλέσαμεν τοὺς "Αγγλοὺς νά μή τό σηκώσουν αὐτοί. Διά νά μή παρουσιασθοῦν ἐκεῖ ἔστω καί δέκη "Αγγλοὶ στρατιῶται. Διά νά μή πηρεξηγηθῶμεν, διά νά μή δώσωμεν ἀφορμήν. Γελαῖτε; Ἐχετε δίκαιον.

'Αλλά κατά τό διάστημα τοῦτο, ἐνῶ ἐδῶ εἴχομεν σχέσεις, ἐνῶ ἡ ἐκ τῆς στάσεως τῆς Γερμανίας δημιουργηθεῖσα κάποια γαλήνη ἔμενεν ἀδιατάρακτος, Σεῖς ἤρχισατε νά συγκεντρώνετε στρατεύματα εἰς τήν Ρουμανίαν. Τά πρῶτα ἦσαν πρὸς ἐκπαίδευσιν τῶν Ρουμάνων. Τά δεύτερα πρὸς προστασίαν τῶν πετρελαίων. Τά τρίτα διά νά κρατήσουν τά σύνορα. Τά τέταρτα...- ἀλλά τά τέταρτα πλέον ἦσαν τριακόσiai χιλιάδες.

Grammatical Drills

Fill in each blank with the proper form of the word given on the right. If it is a noun, use the appropriate form of the article.

Nouns:

- Εἰς _____ αὐτοῦ τοῦ ποταμοῦ εὐρίσκεται ἕνας μέγας ὄχθη
ἀριθμός ζῶων.
- "Ὅλοι οἱ Γερμανοὶ στρατιῶται ἔφερον ἐπὶ τῆς στολῆς των τόν ἀγκυλωτός
_____ σταυρόν.
- Εἰς τήν Washington ὑπάρχουν ὠραιότατα _____ μέγαρον

Οἱ φίλοι μου ἐργάζονται εἰς τὸ τμήμα _____ τῆς Ἐθνικῆς τραπέζης.	συναλλαγή
Εἰς τὴν οἰκίαν αὐτοῦ τοῦ συγγραφέως ὑπάρχει μία ἀτμόσφαιρα _____ .	γαλήνη
Πολλὰ ἀμερικανικά _____ εὐοίσκονται εἰς τὴν Δυτικὴν Γερμανίαν.	στράτευμα
Τὰ πλοῖα τοῦ ἐφοπλιστοῦ Ὠνάση μεταφέρουν _____ εἰς πολλάς χώρας τοῦ κόσμου.	πετρέλαιον
<u>Adjectives:</u>	
Λόγω τοῦ θανάτου τοῦ στρατηγοῦ EISENHOWER , ὅλοι αἱ σημαῖαι κυματίζουν _____ .	μεσίστιος
Ὁ τάφος τοῦ _____ προέδρου Kennedy εὐρίσκεται εἰς τὸ νεκροταφεῖον τοῦ Arlington.	ἀείμνηστος
Ὁ διευθυντής μας κατορθώνει νὰ παραμένῃ πάντα _____ .	ἀδιατάρακτος
<u>Verbs:</u>	
Οἱ Ἀγγλοαμερικανοὶ στρατιῶται _____ εἰς τὰς ἀκτὰς τῆς Νορμανδίας τὸν Ἰούνιον τοῦ 1944.	ἀποβιβάζομαι
Ἡ ἰατρικὴ ἐπιστήμη ἔχει _____ πάρα πολὺ.	προχωρῶ
Δέν μέ _____ νὰ πουλήσω τὸ αὐτοκίνητό μου εἰς τὴν τιμὴν ποὺ προσφέρετε.	συμφέρει
Ὁ βουλευτὴς Βογατζῆς _____ ἐντόνως διὰ τὰ ὅσα ἐγράφησαν ἐναντίον του.	διαμαρτύρομαι

Unit 69

'George Vlachos's Letter to Hitler' (cont.)

ὁ ὑπογεγραμμένος	the undersigned
ὁ δημοσιογράφος	journalist
μακαρίτης	late; deceased
διαπλατύνω (-ύνω)	to enlarge; widen
ὁ πάσσαλος	pale; post, stake
τὸ ὑπόλειμμα (-ατος)	remainder, remnant
ἡ ξυλεία	lumber, timber
προφανής, -ης, -ές	evident, obvious
μετρῶ (μετρήσω)	to measure; count
ὁ Δούναβις (-άβευς)	Danube
εἰσέρχομαι (εἰσέλθω)	to enter, come in
συμμαχῶ (συμμαχήσω)	to form an alliance; to ally
ἡ διενδίκησης (-εως)	claim
στένω (σταθῶ)	to stand; stay
ἀμέριμος	careless, carefree
ἡ πεποίθησις (-εως)	confidence; trust; conviction
προφυλάττω (-άξω)	to protect; preserve
τὸ ραδιόφωνο	radio (receiving set)
διατί	why
ἡ ἐπιχείρησις (-εως)	enterprise; business, operation
ὁ ἄξων (-ονος)	axis
ἀναγκαῖος -α -ον	necessary, needed
ἡ προθεσμία	term; time limit
τὸ μυθιστόρημα (-ατος)	novel; fiction
μαχόμενος -η -ον	fighting
σαφῶς	clearly, explicitly
τὸ ἀνακοινωθέν (-έντος)	communiqué

προχθεςινός -ή -όν	of the day before yesterday
σαφής, -ής, -ές	clear, explicit

Πρός Χίτλερ, ἐπιστολή (Συνέχεια)

Τότε ὁ ὑπογεγραμμένος μετέβη δημοσιογραφῶν εἰς τήν Βουλγαρίαν, ἐπέρασε τόν δρόμον, τόν ὁποῖον τώρα περνοῦν οἱ στρατοί σας καί ἐπανελθών εἶπεν εἰς τόν μακαρίτην Πρωθυπουργόν:

- Ὅ μέχρι Σόφιας δρόμος ἔχει τώρα, προσφάτως, διαπλατυνθῆ. Αἱ ξύλιναι γέφυραι ἔχουν τώρα, προσφάτως, ὑποστηρικθῆ μέ πασσάλους. Τά ὑπολείμματα τῆς ξυλείας εὐρίσκονται ἀκόμη ἐκεῖ. Εἶναι προφανές ὅτι οἱ Βούλγαροι ἔχουν ἐτοιμάσει τώρα, ὅπως ὅπως, τόν δρόμον διὰ νά περάσῃ ὁ στρατός...

Καί μετά τοῦτο;... Μετά τοῦτο τί ἔπρεπε νά κάμῃ ἡ Ἑλλάς; Νά βλέπῃ τοῦς Γερμανούς εἰς τά σύνορα τά Βουλγαρικά, νά τοῦς μετρᾷ περνῶντας τόν Δούναβιν, νά τοῦς παρακολουθῆ εἰσερχομένους εἰς τήν Σόφιαν, νά τοῦς βλέπῃ συμμαχοῦντας μέ τοῦς Βουλγάρους, ν'ἀκούῃ τοῦς Βουλγάρους ὁμιλοῦντας περί τῶν ἐθνικῶν των διεκδικήσεων καί νά στέκῃ ἀμέριμος ἐν τῇ πεποιθῆσει ὅτι οἱ Γερμανοί εὐρίσκονται εἰς τήν Κοῦλαν διὰ νά προφυλάξουν τά πετρέλαια τά ρουμανικά;... Ἄλλ'ἔστω, ἄς τ'ἀφήσωμεν ὅλα αὐτά, τά γενόμενα, τās δηλώσεις, τήν ἱστορίαν καί ἄς ἔλθωμεν εἰς τά πράγματα. Φαίνεται - λέγουν τοῦ κόσμου τά ραδιόφωνα - ὅτι οἱ Γερμανοί θέλουν νά εἰσβάλουν εἰς τήν Ἑλλάδα. Σᾶς ἐρωτῶμεν: ΔΙΑΤΙ; Ἄν ἡ κατά τῆς Ἑλλάδος ἐπιχειρήσεις, ὡς συμφέρουσα εἰς τόν Ἄξονα, ἦτο ἀπ'ἀρχῆς ἀναγκασία, τότε δέν θά παρουσιάζετο πρό τεσσάρων μηνῶν ὁ μόνος ὁ κ. Γκράτσι εἰς τās τρεῖς τό πρώτ. Θά παρουσιάζοντο ἡ Ἰταλία καί ἡ Γερμανία μαζί, ἄλλως μέ ἄλλο τελεσίγραφον, ἄλλου περιεχομένου, ἄλλης προθεσμίας, ἄλλης μορφῆς. Δέν ὑπῆρξε, λοιπόν, ἀπ'ἀρχῆς ἡ κατά τῆς Ἑλλάδος ἐπιχειρήσεις εἰς τόν Ἄξονα ἀναγκασία. Εἶναι λοιπόν τώρα; Ἄλλά διατί;...Μήπως διὰ νά μή δημιουργηθῆ μέτωπον κατὰ τῆς Γερμανίας εἰς τά Βαλκάνια; Ἄλλ'αὐτά εἶναι μυθιστορήματα. Οὔτε ἡ μαχομένη Ἑλλάς, οὔτε ἡ Ἀγγλία - τό λέγει σαφῶς τό ἐπίσημον ἀνακοινωθέν τῆς προχθεςινῆς 6ης Μαρτίου, ἀλλά τό λέγει σαφέστερον ἀκόμη ἡ λογική - οὔτε ἡ Σερβία, οὔτε ἡ Τουρκία, ἔχουν λόγον νά προκλήσουν τήν ἐξάπλωσιν τοῦ πολέμου. Αὐτός πού εἶναι, καί ὅπου εἶναι, τοῦς φθάνει. Ἄλλά τότε;

Grammatical Notes

Note 69.1 Noun -Third Declension noun - ὁ Δούναβις

The third declension noun ὁ Δούναβις is declined as follows:

N.	ὁ Δούναβις
G.	τοῦ Δουνάβεως
D.	τῷ Δουνάβει
A.	τόν Δούναβιν

Note 69.2 Noun -Third Declension noun - ὁ ἄξων

The third declension noun ὁ ἄξων is declined as follows:

	<u>Sing.</u>	<u>Plur.</u>
N.	ὁ ἄξων	οἱ ἄξονες
G.	τοῦ ἄξονος	τῶν ἄξόνων
D.	τῷ ἄξονι	τοῖς ἄξοσι
A.	τόν ἄξονα	τούς ἄξονας

Note 69.3 Noun -Third Declension noun - τό ἀνακοινωθέν

The third declension noun τό ἀνακοινωθέν is declined as follows:

	<u>Sing.</u>	<u>Plur.</u>
N.	τό ἀνακοινωθέν	τά ἀνακοινωθέντα
G.	τοῦ ἀνακοινωθέντος	τῶν ἀνακοινωθέντων
D.	τῷ ἀνακοινωθέντι	τοῖς ἀνακοινωθέσι
A.	τό ἀνακοινωθέν	τά ἀνακοινωθέντα

Grammatical Drills

Fill in each blank with the proper form of the word given on the right. If it is a noun, use the appropriate form of the article.

Nouns:

Τό ξενοδοχεῖον τῶν ξένων _____ εὐρίσκεται εἰς δημοσιογράφος
 τὴν πλατεῖαν Συντάγματος.
 Διὰ νὰ ἡμπορέση νὰ κτισθῇ αὐτὴ ἡ γέφυρα χρειάζεται ἕνας πάσσαλος
 μεγάλος ἀριθμὸς _____ .

Είς τό ἐργοστάσιο αὐτό παράγουν πολλῶν εἰδῶν _____ .	Ξυλεία
Ὁ Γιόχαν Στράους ἔγραψε ἕνα ὑπέροχο βάλς, τό βάλς _____ .	Δούναβις
Οἱ τιμές _____ σήμερον εἶναι πολύ προσιτές.	ραδιοφῶνο
Αὐτά τά εἶδη _____ δέν θεωροῦνται ἀναγκαῖα σήμερον.	ἐπιχειρήσεις
Ἡ Ἰταλία ἦτο μία ἀπό τὰς τρεῖς δυνάμεις τοῦ _____ .	Ἄξων
Ὁ τίτλος αὐτοῦ _____ εἶναι "Ἀγάπη καί Θάλασσα".	μυθιστόρημα
Τό χθεσινόν _____ ἦτο πολύ λεπτομερές.	ἀνακοινωθέν
Ὁ πιτέρας σας εἶναι ἕνας ἄνθρωπος δυνατῶν _____ .	πεποιθήσεις
Ἡ Βόρειος Ἡπειρος θεωρεῖται ὑπό τῶν Ἑλλήνων ὡς μία περι- οχή ἐθνικῶν _____ .	διεκδίκησεις

Adjectives:

Πολύ ὀλίγοι ἐνθυμοῦνται _____ βουλευτῆν Τριαντα- φύλλου.	μακαρίτης
Ἡ κοῦρασις* ἦτο _____ εἰς τό πρόσωπον τῆς μητέρας σας.	ἐμφανής
Αὐτός ὁ ἰατρός κητορθώνει καί φαίνεται πάντοτε _____ .	ἀμέριμος
Οἱ _____ σεισμοί ἦσαν μεγάλης διαρμείας.	προχθεσινός
Τό προχθεσινόν ἀνακοινωθέν δέν ἦτο καθόλου _____ .	σαφής

Verbs:

"Ὅλαι αἱ παλαιαί ὁδοί τῆς πολεῶς μας θά _____ .	διαπλατύνω
Τά στρατεύματα τοῦ ἐχθροῦ _____ χθές εἰς τήν Μακεδονίαν.	εἰσέρχομαι
Ἡ ἐργασία τοῦ ὑπαλλήλου αὐτῆς τῆς ἐπιχειρήσεως εἶναι νά τούς πελάτας.	μετρῶ
Ἡ Ἑλλάς _____ μόνο μέ τά κράτη ἐκεῖνα τά ὅποια ἀγαποῦν τήν ἐλευθερίαν.	συμμαχῶ
Αὐτός ὁ πάσσαλος δέν _____ καλά εἰς τήν θέσιν του.	στένω
Πολλά ἀντιβιοτικά φάρμακα μᾶς _____ ἐπιτυχῶς ἐναντίον διαφόρων ἀσθενειῶν.	προφυλάττω

* (ἦ) κοῦρασις = fatigue

Unit 70

'George Vlachos's Letter to Hitler' (cont.)

μή	not, don't
ἡ σωτηρία	salvation
ὀριστικῶς	definitely
τελεστικῶς	finally
ἐξευτελιστικός -ή -όν	humiliating
ὁ ἐξευτελισμός	humiliation
κυνηγῶ (κυνηγῆσω)	to hunt, chase
χορταίνω (χορτάσω)	to be full; satiated; satisfied
ἡ δόξα	glory
διώχνω (διώξω)	to chase, to drive away; dismiss
πληγωμένος	wounded
ἀφήνω (ἀφήσω)	to leave; abandon
ἡ ἀτιμία	dishonesty; infamy
ἀφελής, -ής, -ές	naive
ἀκόμη	still, yet; more, besides
κηλιδώνομαι (-δωθῶ)	to be stained, soiled
πανᾶθλιος -ος -ον	most wretched
πάνοπλος -ος -ον	armed to the teeth
πλευροκοπῶ (πλευροκοπήσω)	to attack from the flank
τό πεζικόν	infantry
τό πυροβελικόν	artillery
ἡ μεραρχία	division (army)
ὁ φύλαξ (-ακος)	guard
ὁ τραυματίας	wounded person
ὁ ἐπίδεσμος	bandage; band
ὑποδέχομαι (-χθῶ)	to welcome
κτυπῶ (-ήσω)	to hit, beat, strike, knock

κληθῶ	to be called; summoned
ἡ Θράκη	Thrace
τὸ Βερολῖνον	Berlin
ἡ πυρκαϊά	fire; conflagration
ἡ ἔκτασις (-εως)	area

Ἐπὶ Χίτλερ ἐπιστολή (Συνέχεια)

Μή διά νά σωθοῦν εἰς τήν Ἀλβανίαν οἱ Ἴταλοί;... Ἀλλά περὶ ποίου εἶδους σωτηρίας θά πρόκειται; Οἱ Ἴταλοί δέν θά εἶναι ἠττημένοι ὀριστικῶς, τελεσιδικίως, παγκοσμίως καί αἰώνως μόλις καί εἰς μόνον Γερμανός στρατιώτης πατήση εἰς τήν Ἑλλάδα; Δέν θά φωνάζη ὅλος ὁ κόσμος ὅτι σαρανταπέντε ἑκατομμύρια αὐτοί, ἀφοῦ ἐπετέθησαν ἐναντίον ἡμῶν πού εἴμεθα πόλις δίκτῳ, ἐζήτησαν τώρα τήν βοήθειαν ἄλλων ὀγδόντα πέντε ἑκατομμυρίων διά νά σωθοῦν;... Καί εἰς τὸ τέλος, ἂν θέλουν νά σωθοῦν, διατί νά ἔλθουν ἄλλοι κατὰ τρόπον ἐξευτελιστικόν δι' αὐτούς νά τοὺς σώσουν, ἀφοῦ τοὺς σώζομεν εὐχαρίστως ἡμεῖς χωρὶς ἐξευτελισμοῦς; Ἄς φύγουν μόνοι ἀπὸ τήν Ἀλβανίαν οἱ Ἴταλοί. Ἄς εἰποῦν παντοῦ ὅτι μᾶς ἐνίκησαν, ὅτι ἐκουράσθησαν νά μᾶς κυνηγοῦν, ὅτι ἐχόρτασαν ἀπὸ δόξαν καί ἄς φύγουν. Ἡμεῖς τοὺς βοηθοῦμεν. Ἀλλά θά μᾶς ἐρωτήσετε ἴσως, Ἐξοχώτατε: "Καλά ὅλα αὐτά. Καί οἱ Ἀγγλοί;..." Ἀλλά τοὺς Ἀγγλους, Ἐξοχώτατε, δέν τοὺς ἐφέραμεν ἡμεῖς, τοὺς ἔφεραν εἰς τήν Ἑλλάδα οἱ Ἴταλοί. Τώρα λοιπόν εἰς αὐτούς τοὺς ὁποίους ἔφεραν οἱ Ἴταλοί, νά τοὺς εἰποῦμεν νά φύγουν;... Καί, ἔστω, νά τοὺς εἰποῦμεν νά φύγουν. Ἀλλά εἰς ποίους; Εἰς τοὺς ζωντανούς. Πῶς ὅμως νά διώξωμεν τοὺς νεκρούς, αὐτούς πού ἔπασαν εἰς τὰ βουνά μας, αὐτούς πού προσεγειώθησαν εἰς τήν Ἀττικὴν πληγωμένοι καί ἀφήσαν ἐδῶ τήν τελευταίαν πνοήν, αὐτούς οἱ ὁποῖοι, ἐνῶ ἐκαίετο ἡ παρὰ των, ἤλθαν καί ἠγωνίσθησαν ἐδῶ, καί ἔπασαν ἐδῶ καί εὐρήναν ἐδῶ ἓνα τάφον;... Ἀκοῦτε, Ἐξοχώτατε, ὑπάρχουν ἀτιμίαι, αἱ ὁποῖαι εἰς τήν Ἑλλάδα δέν γίνονται. Καί αὐτά εἶναι καθαραὶ ἀτιμίαι. Οὔτε τοὺς νεκρούς, οὔτε τοὺς ζωντανούς ἠμποροῦμεν νά διώξωμεν. Δέν θά διώξωμεν κανένα, καί θά σταθῶμεν μαζί των, ἐδῶ, μέχρις ὅτου κάποια λάμψη ἀκτίς ἡλίου, καί περάση ἡ καταιγίς.

Καί Σεῖς; Σεῖς - λέγουν πάντοτε - θά ἐπιχειρήσετε νά εἰσβάλετε εἰς τήν Ἑλλάδα. Καί ἡμεῖς, λαός ἀφελῆς ἀκόμη, δέν τό πιστεύομεν. Δέν πιστεύομεν ὅτι

στρατός με ιστορίαν και με παράδοσιν - αυτό και οι έχθροί του δέν τό άρνοῦνται - θά θελήση νά κηλιδωθῆ διά μιᾶς πράξεως παναθλιας. Δέν πιστεύομεν ὅτι ἕνα Κράτος άνοπλον, ὀγδοήκοντα πέντε ἑκατομμυρίων ανθρώπων, μαχόμενον διά νά δημιουργήση εἰς τόν Κόσμον "νέαν τάξιν πραγμάτων", - τάξιν φανταζόμεθα άρετῆς, θά ζητήση νά πλευροκοπήση ἕνα "ἔθνος μικρόν, πού άγωνίζεται ὑπέρ τῆς ἑλευθερίας του, μαχόμενον πρός μιαν Αὐτοκρατορίαν σαράντα πέντε ἑκατομμυρίων. Διότι τί θά κάμη ὁ Στρατός αυτός, Ἐξοχώτατε, ἄν άντί πεζικοῦ, πυροβολικοῦ και μεραρχιῶν, στείλη ἡ Ἑλλάς φύλακας εἰς τά σύνορά της εἴκοσι χιλιάδας τραυματιῶν, χωρίς πόδια, χωρίς χέρια, μέ τά αίματα και τούς ἐπιδέξμους διά νά τόν ὑποδεχθοῦν;... Αυτόους τούς στρατιώτας φύλακας θά ὑπάρξη Στρατός διά νά τούς κτυπήση;

'Αλλ'όχι, δέν πρόκειται νά γίνη αυτό. Ὁ ὀλίγος ἢ πολὺς Στρατός τῶν Ἑλλήνων πού εἶναι ἑλεῦθερος, ὅπως ἐστάθη εἰς τήν Ἡπειρον, θά σταθῆ, ἄν κληθῆ, εἰς τήν Θράκη. Καί τί νά κάμη;... Θά πολεμήση. Καί ἐκεῖ. Καί θά άγωνισθῆ. Καί ἐκεῖ. Καί θ'άποθάνη. Καί ἐκεῖ. Καί θ'άναμένη τήν ἐκ Βερολίνου ἐπιστροφήν τοῦ δρομέως, ὁ ὀποῖος ἤλθε πρό πέντε ἐτῶν και ἔλαβε ἀπό τήν Ὀλυμπίαν τό φῶς, διά νά μεταβάλη εἰς δαυλόν τήν λαμπάδα και φέρη τήν πυρκαϊάν εἰς τόν μικρόν, τήν ἔκτασιν, ἀλλά μέγιστον αυτόν τόπον, ὁ ὀποῖος, ἀφοῦ ἔμαθε τόν κόσμον ὅλον νά ζῆ, πρέπει τώρα νά τόν μάθη και ν'άποθνήσκη.

Μετ'έξοχου τιμῆς

Γ. Α. Βλάχος

From "ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ", March 8, 1941

Response Exercise

Ποία ἦτο ἡ στρατιωτική κατάσταση εἰς τό Ἑλβανικό μέτωπον, τούς πρώτους μήνας τοῦ 1941;

Τί εἶδους πολιτικήν ἐφήμοσε ὁ Ἰωάννης Μεταξᾶς ἔναντι* τῆς Γερμανίας;

Τί γνωρίζετε διά τόν στρατηγόν Badoglio;

Ποία ἦσαν τά βαθύτερα αίτια τῆς Ἰταλικῆς ἥττης εἰς τήν Ἑλβανίαν;

Διατί ὁ Χίτλερ ἀπεφάσισε νά εἰσβάλλη εἰς τήν Ἑλλάδα τήν άνοιξιν τοῦ 1941;

Τί γνωρίζετε διά τήν ἐπιχείρησιν "BARBAROSSA";

* ἔναντι = opposite; in front of; against

- Ποία ἦτο ἡ συμβολή τοῦ ἑλληνικοῦ ΟΧΙ, εἰς τήν ἀποτυχίαν τοῦ γερμανικοῦ blitz-
krieg εἰς τήν Ρωσσίαν τό 1941;
- Τί γνωρίζετε διά τήν μάχην τῆς Κρήτης;
- Πότε ἐγένετο καί ποίαν σημασίαν εἶχε ἡ μάχη τοῦ EL ALAMEIN;
- Ποία ἦτο ἡ πολιτική κατάστασις εἰς τήν Ἰταλίαν κατά τό ἔτος 1943;
- Πῶς ἦτο ἡ ζωὴ εἰς τήν Εὐρώπην κατά τήν διάρκειαν τῆς γερμανικῆς κατοχῆς;
- Ποία ἦτο ἡ ἔκτασις τῶν γερμανικῶν κατακτήσεων* κατά τό ἔτος 1942;
- Τί γνωρίζετε διά τήν μάχην τοῦ Cassino;
- Πότε ἦλθον οἱ Ἀγγλοσάξωνες εἰς τήν Ἰταλίαν;
- Τί γνωρίζετε διά τήν μάχην τοῦ Cassino;
- Ποῖαι ἦσαν αἱ φυλετικά θεωρίαι τῶν Γερμανῶν;
- Πῶς ἐτελείωσε ὁ ναζισμός;
- Ποία προβλήματα μᾶς ἐκληροδότησε ὁ Β' Παγκόσμιος Πόλεμος;
- Ποία εἶναι ἡ θέσις τοῦ κλήρου* εἰς τόν σημερινόν κόσμον;

Grammatical Drills

Fill in each blank with the proper form of the word given on the right. If it is a noun, use the appropriate form of the article.

Nouns:

- Αὐτός ὁ πολιτικός θά εἶναι μίαν ἡμέραν _____ τῆς σωτηρία
χώρας του.
- Κανείς δέν δέχεται _____ ἀπ'αὐτόν τόν ἄνθρωπο. ἐξευτελισμός
- Πολλοί ἄνθρωποι ἔδειξαν περιφρόνησιν πρὸς τὰ χρήματα, ἀλλά δόξα
πρὸς _____ οὐδεὶς.
- Ἐπάρχουν πολλῶν εἰδῶν _____ . ἀτιμία
- Τό τρίτον σύνταγμα _____ εὑρίσκεται εἰς τήν Χαλιίδα. πεζικόν
- Ὁ πατέρας τοῦ Νίκου ἦτο εἷς ἀξιωματικός _____ . πυροβολικόν
- Ἡ Ἑλλάς εἰς περίπτωσιν πολέμου δύναται νά ἐπιστρατεύσῃ μεραρχία
24 _____ .

* (ἡ) κατάκτησις = conquest

* (ὁ) κληρὸς = clergy

Ἡ οἰκία _____ εὐρίσκεται πλησίον τῆς παραλίας.	φύλαξ
Οἱ _____ τῆς τελευταίας μάχης ὑπερβαίνουν τούς 300.	τραυματίας
Τό φαρμακεῖον τῆς συνοικίας μας δέν ἔχει _____ .	ἐπίδεσμος
Ἡ Δυτική _____ ἔχει πολύ ὠραίαν φύσιν.	θράκη
Ἡ πόλις _____ εἶναι χωρισμένη εἰς δύο ζώνας.	Βερολῖνον
Τό δάσος αὐτό κατεστράφη τελείως ἀπό _____ ,	πυρκαϊά
Κανείς δέν γνωρίζει τήν πραγματικήν _____ αὐτῆς τῆς νήσου.	ἔκτασις

Adjectives:

Αὐτά τά αὐτοκίνητα ἐπωλήθησαν εἰς _____ τιμάς.	ἐξευτελιστικός
Οἱ περισσότεροι τῶν _____ στρατιωτῶν μετεφέρθησαν εἰς τό νοσοκομεῖον.	πληγωμένος
Ἡ γυναῖκα τοῦ ἱατροῦ μας εἶναι πολύ _____ .	ἀφελής
Αὐτός ὁ καλλιτέχνης ἔκανε μίαν _____ πράξιν.	πανάθλιος
Δύο _____ μεραρχίαι πεζικοῦ ἀνεχώρησαν χθές διά τά σύνορα.	πάνοπλος

Verbs:

Ἡ ἐργασία αὐτῶν τῶν ἀνθρώπων εἶναι νά _____ κατασιδούς.	κυνηγῶ
Ἄν καί τρώει συνεχῶς ὁ ἀδελφός σας δέν _____ ποτέ.	χορταίνω
Κανείς δέν ἔμπορεῖ νά _____ αὐτούς τούς ὑπαλλήλους.	διώχνω
Τόν _____ νά κἀνη ὅτι θέλει.	ἀφήνω
Τό ὄνομα αὐτοῦ τοῦ δικηγόρου _____ διά παντός.	κηλιδώνομαι
Τρεῖς μεραρχίαι _____ ὑπό τοῦ ἐχθροῦ.	πλευροκοπῶ
Ὁ ἐλληνικός λαός _____ τούς Ἕλληνας στρατιώτας οἱ ὅποιοι ἤρθαν εἰς τήν Ἑλλάδα τό 1941 μέ μέγαλον ἐνθουσιασμόν.	ὑποδέχομαι
Οἱ ἀστυφύλακες τόν _____ τόσο πολύ οὕτως ὥστε ἔπρεπε νά μεταφερθῆ εἰς τό νοσοκομεῖον.	κτυπῶ

Unit 71

'A Newspaper Article'

μεταδίδω (μεταδώσω)	to transmit
πρωτοχρονιάτικος	New Year (adj.)
τό μήνυμα (-ατος)	message
αίσιόδοξος	optimist
περυσινός	of last year
ή δυσχέρεια	difficulty; hardship
υπερπηδώ (υπερπηδήσω)	to surmount; overleap
προξενῶ (-ήσω)	to cause, produce
ή λύπη	sorrow, grief
ή διαδήλωσης (-εως)	demonstration
ή σύγκρουσις (-εως)	collision, clash, conflict
ή άπεργία	strike
τά θεμέλια	foundation
άπειλοῦμαι (άπειλοῦμαι)	to be threatened
ή άνατίναξις (-εως)	slowing up
ή παραίτησις (-εως)	resignation; abdication
σπεύδω (σπεύσω)	to hurry
ὁ διοικητής	commander
ὁ άλεξιπτωτιστής	parachutist
ή φορολογία	taxation
δυσανεστημένος	displeased
ὁ παρατηρητής	observer
ὁ έπιτήδειος	skillful, clever
έκμεταλλεύομαι (έκμεταλλευθῶ)	to exploit
ή άνικανότης (-ητος)	inability, incapacity
άναθεωρώ (-άναθεωρήσω)	to revise, review
διοικητικός -ή -όν	administrative, executive

ὁ θεσμός	institution
ἀφορῶ (ἀφορέσω)	to concern, regard, relate to
ἐκπαιδευτικός -ή -όν	educational
ἐξαγγέλω (ἐξαγγείλω)	to announce, declare
καταστῶ (καταστήσω)	to spot
χειρότερος -η -ον	worse
ἡ Ἐθνοσυνέλευσις (-εως)	National Assembly
ὁ συνεργάτης	coworker, collaborator
ἡ ἐνότης (-ητος)	unity
ἡ διάσπασις (-εως)	rupture, splitting, smashing, breaking off

ἌΡΘΡΟΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ

ΠΑΡΙΣΙ, Ἰανουάριος

Τό πρωτοχρονιάτικο μήνυμα τοῦ προέδρου Ντέ Γκώλ πρὸς τὸ γαλλικόν ἔθνος ἦτο ὀλιγώτερον αἰσιδόξον ἀπὸ τὸ περυσινόν καί παρά τὸ γεγονός ὅτι ἐξέφρασε ἐλπίδας ὅτι αἱ δυσχέρειαι θά ὑπερπηδηθοῦν, ἐν τούτοις ἀνησύχησε διὰ τὸ μέλλον τῆς Γαλλίας. Εἶναι γεγονός ὅτι ὅσα ἐσημειώθησαν κατὰ τοὺς τελευταίους δώδεκα μῆνας εἰς τὴν χώραν αὐτήν, ἀνησύχησαν τοὺς Γάλλους καί προξένησαν λύπην εἰς τοὺς φίλους τῆς Γαλλίας. Ὑπῆρξαν πράγματι σημαντικαί ταραχαί, διαδηλώσεις, καί συγκρούσεις εἰς τὰ πανεπιστήμια καί τὰς ὁδοὺς, ἀπεργίαι εἰς τὰ ἐργοστάσια καί, πρὸς στιγμήν τὰ οἰκονομικά θεμέλια τοῦ ἔθνους ἠπειλήθησαν μέ ἀνατίναξιν. Ὁ Γάλλος πρόεδρος εὐρέθη εἰς τὴν δύσκολον θέσιν νά ὑποβάλῃ παραίτησιν, ἀλλὰ τὴν τελευταίαν στιγμήν ἔσπευσεν εἰς τὸ γερμανικόν ἔδαφος καί ἐζήτησε βοήθειαν ἀπὸ τὸν ἐκεῖ διοικητὴν τῶν Γάλλων ἀλεξιπτωτιστῶν στρατηγὸν Μασσύ.

ΕΝ ΤΩ ΜΕΤΑΞΥ, ἡ χώρα ἀντιμετωπίζει σοβαράς δυσχερείας. Ἡ φορολογία καί αἱ τιμαὶ τῶν διαφόρων προϊόντων ἠὺξήθησαν καί μερικὰ ἐργοστάσια ἔκλεισαν. Ὁ στρατηγὸς Ντέ Γκώλ εἶναι δυσανεστήμενος μέ τὴν παροῦσαν κατάστασιν καί ὠμίλησε περὶ « ἠθικῆς κρίσεως » εἰς τὴν Γαλλίαν. Ὅλιγοι παρατηρηταί εἰς τὴν γαλλικὴν πρωτεύουσιν διαφωνοῦν μέ τὸν χαρακτηρισμόν αὐτόν. Μέ τὴν διαφορὰν ὅτι δέν ἀναφέρονται μόνον εἰς τοὺς ἐπιτηδεῖους ἐκείνους, οἱ ὅποιοι προσπαθοῦν νά ἐκμεταλλευθοῦν τὴν οἰκονομικὴν καί πολιτικὴν δυσκολίαν ἀπὸ τὴν ὅποιαν διέρχεται τώρα

ή Γαλλία. Έχουν τήν γνώμην ὅτι ἡ «ἠθική κρίσις» εἶναι ἀποτέλεσμα τῆς ἀνι-
κανότητος νά ἀναθεωρηθοῦν οἱ παλαιοί διοικητικοί θεσμοί καί νά γίνῃ ἡ ἀπαραίτη-
τος προσαρμογή πρὸς τήν σημερινήν πραγματικότητα. Αὕτη ἡ ἀλλαγὴ ἀφορᾷ τὸ ἐκ-
παιδευτικόν, πολιτικόν καί οἰκονομικόν σύστημα τῆς χώρας. Ὁ στρατηγὸς Ντέ
Γινώλ ἐξήγγειλεν ἕνα πρόγραμμα διὰ τήν προσαρμογὴν αὐτήν, τὸ ὁποῖον ὅμως ὄχι μὲν
δέν ἐβελτίωσε τὰ πράγματα, ἀλλὰ τὰ κατέστησε χειρότερα. Καί αὐτὸ ἔγινε
ἀφορμὴ νά ἔλθῃ εἰς διάστασιν τὸ ντεγκωλικὸν κόμμα, μέ τήν Ἐθνοσυνέλευσιν καί
μέ τήν Κοινήν Γνώμην τῆς χώρας. Ἐκεῖνοι πού ὑποστηρίζουν ἀκόμη τὸν Ντέ Γινώλ
διερωτῶνται διατί ὁ στρατηγὸς ἐξέλεξε αὐτήν τήν στιγμὴν διὰ νά παρουσιάσῃ μίαν
σειράν σχεδίων του, διὰ τὰ ὁποῖα διαφωνοῦν οἱ συνεργάται του. Ἔτσι, εἰς μίαν
περίοδον κρίσεως, πού εἶναι ἀπαραίτητος ἡ ἐνότης τῶν ντεγκωλικῶν, ἐπέρχεται
μία διάσπασις.

Grammatical Drills

Fill in each blank with the proper form of the word given on the right. If it is a
noun, use the appropriate form of the article.

Nouns:

- Ὁ ραδιοφωνικὸς σταθμὸς Ἀθηνῶν θά μεταδώσῃ σήμερον τήν _____ μήνυμα
ἐσπέραν τὸ πρωτοχρονιάτικο _____ τοῦ κ. Πρωθυπουργοῦ.
- Ἡ ἐπιτυχὴς ἀντιμετώπισις αὐτῶν τῶν προβλημάτων παρουσιάζει _____ δυσχέρεια
πολλὰς _____.
- Αὐτὸ τὸ ὁποῖον μοῦ εἶπατε μοῦ ἔφερε μεγάλη _____ . _____ λύπη
- Πολλοί _____ ἔγιναν χθές εἰς τήν Ρώμην τῆς Ἰταλίας. _____ διαδήλωσις
- Οἱ τραυματῆαι τῆς χθεςινῆς _____ μετεφέρθησαν εἰς _____ σύγκρουσις
τάς Ἀθήνας.
- Ἡ _____ τῶν δημοσιογράφων ἐξακολουθεῖ ἀκόμη. _____ ἀπεργία
- Αὕτη ἡ οἰκογένεια βασιζέται ἐπὶ δυνατῶν _____ . _____ θεμέλιο
- Ὅλοι οἱ στρατιῶται τοῦ Γ! Συντάγματος ἔλαβον μέρος εἰς _____ ἀνατίναξις
_____ αὐτῆς τῆς γεφύρας.
- Ὁ τίτλος αὐτοῦ τοῦ βιβλίου εἶναι _____ τοῦ _____ διάσπασις
ἀτόμου.

Adjectives:

Πολλοί _____ χοροί θά δοθοῦν ἐφέτος εἰς τό ξενο- δοχεῖον τῆς Μεγάλης Βρετανίας.	πρωτοχρονιάτικος
Οἱ Ἕλληνες εἶναι ἕνας _____ λαός.	αἰσιόδοξος
Οἱ ὑπάλληλοι αὐτῆς τῆς ἐπιχειρήσεως εἶναι πολύ _____ μέ τόν νέον διευθυντήν.	δυσαρεστημένος
Οἱ Ἀμερικανοί εἶναι πολύ _____ μέ τὰς μηχανάς. Ἐπάρχουν πολλῶν εἰδῶν _____ συστήματα.	ἐπιτήδειος ἐμπαιδευτικός

Verbs:

Εἴμαστε βέβαιοι ὅτι τελικῶς ὅλα τὰ ἐμπόδια θά _____ .	ὑπερπηδῶ
Ἐο θάνατος τοῦ καθηγητοῦ Selman Aḡrali μάς _____ μεγάλη λύπη.	προξενῶ
Ἡ ἀνεξαρτησία αὐτῆς τῆς χώρας _____ ἀπό πολλούς ἐξωτερικούς κινδύνους.	ἀπειλοῦμαι
Κανείς δέν _____ πρός βοήθειαν τῶν ἀλεξιπτωτιστῶν.	σπεύδω
Ἐο διευθυντής αὐτοῦ τοῦ ἐργοστασίου _____ πολύ τούς ὑπαλλήλους του.	ἐκμεταλλεύομαι
Αὐτό τό ζήτημα δέν μάς _____ .	ἀφορῶ
Πολλά ἄρθρα τοῦ παλαιοῦ Συντάγματος θά _____ .	ἀναθεωρῶ
Ἡ κυβέρνησις θά _____ νεά μέτρα ὑπέρ τῶν ἐργατῶν.	ἐξαγγέλω

Unit 72

'A Newspaper Article' (cont.)

ἡ συμμετοχή	participation
ἐπικρίνω (ἐπικρίνω)	criticize; blame
ἀπέχω (ἀπέχω)	to abstain; to be far from
τὸ τέχνασμα (-ατος)	device
τὸ ἡμερομίσθιον	day's wages
τὸ καθεστῶς (-ῶτος)	regime; status quo
ὁ διδάσκαλος	teacher
ἡ κυριαρχία	sovereignty
ἡ μεταρρύθμισις (-εως)	reform, reformation
ἡ μπλόφα	bluff
ἡ βόμβα	bomb
παρόμοιος -ος -ον	similar, alike
ἡ ἀποκέντρωσις (-εως)	decentralisation
περιφερειακός -ή -όν	peripheral
ἡ λήψις (-εως)	receipt
συγκεντρωτικός -ή -όν	concentrating; centralizing
ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον	most of the time
ἐπαρχιακός -ή -όν	provincial
ἡ ἀναδιάρθρωσις (-εως)	reconstruction
τὸ νομοσχέδιον	bill
ὑποκαταστῶ (-ήσω)	to substitute
ἀπροκαλύπτως	openly
ἐγκαθιδρύω (-ήσω)	to install; establish

ἘΠΙΧΡΕΣΤΟΤΗΤΑ (Συνέχεια).

ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΤΟΥ περί συμμετοχής, ἐνῶ ἀνεμένετο νά προκαλέση ἐνθουσιασμόν μεταξύ τῶν ἐργαζομένων, ἐπικρίνεται τώρα ὄχι μόνον ἀπό αὐτούς, ἀλλά καί ἀπό τοὺς ἐργοδότες, οἱ ὁποῖοι ἔχουν τήν γνώμην ὅτι ὁ πρόεδρος θά τοὺς ὀδηγήσῃ εἰς μίαν κατάστασιν ἀπό τήν ὁποῖαν ἐλάχιστα θά ἀπέχη ἡ κρίσις. Πολλοί βλέπουν ὅτι αἱ προτάσεις περί συμμετοχῆς εἶναι ἐπικίνδυναι καί οἱ ἐργάται θεωροῦν ὅτι πρόκειται περί τεχνάσματος διὰ νά ἀποφύγῃ ὁ Ντέ Γκὼλ νά συγκατατεθῇ εἰς αὐξήσεις τῶν ἡμερομισθίων.

Εἰς τὸν τομέα τῆς παιδείας, ὁ ὑπουργὸς κ. Ἐντηνάρ Φῶρ προσπαθεῖ ἐπίσης νά ἐπιβάλλῃ τὸ καθ' ἑαυτῷ αὐτὸ τῆς συμμετοχῆς ἀλλὰ οἱ καθηγηταὶ καί οἱ διδάσκαλοι θεωροῦν ὅτι αἱ προτάσεις αὐταὶ θά ὀδηγήσουν εἰς τὸν θάνατον τῆς ἀκαδημαϊκῆς ζωῆς, ἐνῶ οἱ φοιτηταὶ καί οἱ ἐμπρόσωποι τῆς Ἀριστερᾶς θεωροῦν ὅτι θά καταλήξῃ εἰς τήν κυριαρχίαν τῆς κεντρικῆς ἐξουσίας ἐπὶ τῶν πανεπιστημίων. Ἀκόμη καί οἱ ντεγκωλικοὶ ἐπικρίνουν αὐτὰ τὰ νέα προγράμματα διὰ τήν παιδείαν καί ὑποστηρίζουν ὅτι «καὶ μεταρρυθμίσεις» τοῦ κ. Φῶρ ἀποτελοῦν μίαν μπλόφαν «καὶ εἶναι μία βόμβα ἐναντὶν τοῦ πολιτισμοῦ μας» .

ΠΑΡΟΜΟΙΑΙ ἀντιδράσεις σημειώνονται καί ἀπὸ ἄλλα στοιχεῖα ντεγκωλικὰ τὰ ὁποῖα θεωροῦν ὅτι ἤλθεν ἡ στιγμή διὰ μίαν πραγματικὴν μεταρρύθμισιν, ἀλλὰ ἡ παροῦσα κυβέρνησις δέν ἀντελήφθη τήν ἀνάγκην καί τήν σημασίαν τῆς ἀποκεντρώσεως καί τῆς συμμετοχῆς τῶν περιφερειακῶν ὀργάνων εἰς τήν λήψιν ἀποφάσεων. Οἱ ὀπτικοὶ τῆς συγκεντρωτικῆς ἐξουσίας εἰς τὸ Παρίσι, ἐνῶ εἶναι ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ὁπαδοὶ τοῦ Ντέ Γκὼλ ἐπικρίνουν τὰ σχέδια καί τὰ προγράμματα τῆς ἀποκεντρώσεως, ἐνῶ οἱ ντεγκωλικοὶ εἰς τὰς ἐπαρχιακὰς πόλεις καί τήν ὑπαιθρον τὰ εὐρίσκουν ἀνεπαρκῆ. Ὁ πρόεδρος Ντέ Γκὼλ ἔχει λάβει ὠρισμένα μέτρα διὰ τήν ἀναδιάρθρωσιν τῆς ἐξουσίας καί ὑπέβαλε ἕνα νομοσχέδιον διὰ νά ὑποκαταστήσῃ τήν Γερουσίαν. Ἀκόμη καί οἱ ὀπτικοὶ τοῦ εἰς τήν Ἐθνοσυνέλευσιν, ἐπικρίνουν τὰ σχέδια αὐτὰ καί ἀπροκαλύπτως λέγουν ὅτι ὁ Γάλλος πρόεδρος θέλει νά ἐγκαθιδρύσῃ φασιστικὸν καθ' ἑαυτῷ εἰς τήν χώραν.

Grammatical Notes

Note 72.1 Noun -Third Declension noun- τό καθεστώς

The third declension noun τό καθεστώς is declined as follows:

	<u>Sing.</u>	<u>Plur.</u>
N.	τό καθεστώς	τά καθεστῶτα
G.	τοῦ καθεστῶτος	τῶν καθεστῶτων
D.	τῷ καθεστῶτι	τοῖς καθεστῶσι
A.	τό καθεστώς	τά καθεστῶτα

Grammatical Drills

Fill in each blank with the proper form of the word given on the right. If it is a noun, use the appropriate form of the article.

Nouns:

- Ἡ _____ τῆς Ἑλλάδος εἰς τὰς συζητήσεις κορυφῆς συμμετοχῆ
θεωρεῖται ὑπό πολλῶν ὡς ἐξησφαλισμένη.
- Αὐτός μεταχειρίζεται εἰς τήν ἐργασίαν του ὅλων τῶν εἰδῶν τέχνασμα
_____ .
- Οἱ μισθοί _____ εἶναι πολύ μικροί. διδάσκαλος
- Κατά τήν διάρκειαν τοῦ περασμένου αἰῶνος ἡ Ἀγγλία εἶχε κυριαρχία
τήν ἀπόλυτον _____ τῶν θαλασσῶν.
- Τά ἐκπαιδευτικά συστήματα αὐτοῦ τοῦ πανεπιστημίου χρειάζον- μεταρρύθμισις
ται πολλάς _____ .
- Οἱ _____ ἀρέσουν πολύ εἰς τοὺς πολιτικούς. μπλόφα
- Ἡ πολιτικὴ _____ θά ἀποδώσῃ μίαν ἡμέραν πολύ ἀποκέντρωσις
καλὰ ἀποτελέσματα.
- Τὸ ὑπουργικὸν συμβούλιον θά προβῆ εἰς _____ νέων λήψεις
ἀποφάσεων.
- Ὁ στρατός μας διέρχεται μίαν περίοδον _____ . ἀναδιάρθρωσις
- Ἡ ἐπιτροπὴ ἐπὶ τῶν ἐξωτερικῶν ὑποθέσεων ὑπέβαλε πρὸς νομοσχέδιον
ἔγκρισιν εἰς τὴν Βουλὴν δύο νέα _____ .

Ὁ ἀρχηγὸς τοῦ νέου _____ εἶναι ἕνας πολὺ δυναμι-
κὸς ἄνθρωπος. καθεστῶς

Adjectives:

Ἡ οἰκονομικὴ κατάστασις σήμερον εἶναι _____ αὐτῆς
ποῦ ὑπῆρχε πρὸ τριετίας. παρόμοιος

Ὅλοι αὐτοὶ εἶναι μέλη τῶν _____ ὀργανώσεων τοῦ
δημοκρατικοῦ κόμματος. περιφερειακὸς

Αὐτὸς ὁ βουλευτὴς εἶναι ὁπαδὸς τῆς _____ πολιτικῆς. συγκεντρωτικὸς

Πολλαὶ _____ περιοχαὶ τῆς Ἑλλάδος χρειάζονται
μεταρρύθμισιν. ἐπαρχιακὸς

Verbs:

Αὐτὴ ἡ ἐφημερίς _____ τοὺς πάντες καὶ τὰ πάντα. ἐπικρίνω

Ἡ Θεσσαλονίκη _____ 500 χιλιομέτρα περίπου ἀπ’
τὴν Ἀθήνα. ἀπέχω

Οἱ ἀξιωματικοὶ αὐτῆς τῆς χώρας _____ ἕνα νέον εἶδος
στρατιωτικοῦ καθεστῶτος. ἐγκαθιδρῶ

Unit 73

'A Newspaper Article' (cont.)

καταβάλλω (καταβάλλω)	to knock down; suppress
ἡ ἀντιμετώπισις (-εως)	confrontation
ἐργατικός	labor (adj.)
ἀπαισιδόδοξος -ος -ον	pessimistic
ἡ δυνατότης (-ητος)	possibility
ἐκσυγχρονῶ (-ήσω)	to undermine
παρελθών -οῦσα, -όν	past (adj.)
ἡ δεκαετία	decade
σπαταλῶ (-ήσω)	to waste
ὁ πόρος	resources; livelihood; passage
πυρηνικός	nuclear
ὁ πύραυλος	rocket
ἄστοχος -ος -ον	unsuccessful; awkward; inappropriate
ἡ ἀποχώρησις (-εως)	withdrawal
ἡ ἄρνησις (-εως)	denial; refusal
πότε ... πότε	sometimes
θερμός	warm, hot
ἡ καταδίκη	condemnation; conviction; sentence
ἡ ἀπόπειρα	attempt
ὁ ἐπικριτής	critic, censor
ἐντυπωσιακός -ή -όν	sensational
ὑποτιμῶ (-ήσω)	depreciate, devalue
ἀνασαίνω (ἀνασάνω)	to breathe
μεσαῖος -α -ον	middle
ἡ χρεοκοπία	bankruptcy; failure
ἀποτρέπω (-έψω)	to avert; prevent; dissuade
ἡ ἀναστάτωσις (-εως)	disorder; confusion

ἈΡΘΡΟΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ (Συνέχεια)

ΕΝΩΠΙΟΝ τῶν ἐξελίξεων αὐτῶν, πολλοί διερωτῶνται ἂν ὁ στρατηγός Ντέ Γκῶλ, παρά τὰς προσπάθειας ποῦ καταβάλλει εἰς τὴν ἀντιμετώπισιν τῶν οἰκονομικῶν, κοινωνικῶν καὶ ἐργατικῶν προβλημάτων, ἔχει ἐλπίδας ἐπιτυχίας. Οἱ περισσότεροι Γάλλοι εἶναι ἀπαισιδόδοξοι. Ὁ πρόεδρος Ντέ Γκῶλ, λέγουν, ἔχασε τὴν εὐκαιρίαν. Εἶχε τὴν δυνατότητα νὰ ἐκσυγχρονίσῃ τὴν Γαλλίαν, κατὰ τὴν παρελθοῦσαν δεκαετίαν, ἀλλὰ ἐπροτίμησε νὰ σπαταλήσῃ τοὺς πόρους του εἰς ὄνειρα δόξης, ὅπως ἦσαν τὰ πυρηνικὰ σχέδια πυραύλων, ἡ ἄστοχος ἐξωτερικὴ πολιτικὴ, ἡ ἀποχώρησις ἀπὸ τὸ ΝΑΤΟ, ἡ ἄρνησις νὰ δεχθῇ τὴν Ἀγγλίαν εἰς τὴν Κοινὴν Ἀγοράν, ἡ πότε θερμὴ, πότε ψυχρὴ στάσις ἔναντι τῆς Γερμανίας, ἡ καταδίχη τοῦ Ἰσραήλ καὶ ἡ ἀπόπειρα διὰ τὴν διάσπασιν τοῦ Καναδά.

Οἱ ἐπικριταὶ τοῦ λέγουν ὅτι τώρα ὁ πρόεδρος Ντέ Γκῶλ προσπαθεῖ νὰ ἐπιτύχῃ εἰς διάστημα μερικῶν μηνῶν, ἐκεῖνο ποῦ δέν ἠδυνήθη νὰ πραγματοποιήσῃ ἐπὶ μίαν δεκαετίαν. Ἀλλὰ δέν θὰ ὑπάρξῃ ἐσωτερικὸν θαῦμα. Ἡ ἐντυπωσιακὴ ἀπόφασίς του νὰ μὴ ὑποτιμήσῃ τὸ γαλλικὸν φράγκον, τοῦ ἐπιτρέπει νὰ ἀνασάνῃ ἀλλὰ δι' ὀλίγον χρονικὸν διάστημα. Χρειαζονται πολλὰ νὰ γίνουσι διὰ νὰ ἐκσυγχρονισθῇ ἡ βιομηχανία καὶ νὰ διατηρηθοῦν αἱ μικραὶ καὶ μεσαῖαι ἐταιρίαι ποῦ ἀντιμετωπίζουν χρεοκοπίαν. Μία αὔξησις τῶν ἐξαγωγῶν, θὰ ἠδύνατο νὰ βοηθήσῃ τὴν Γαλλίαν εἰς τὴν κρίσιμον αὐτὴν στιγμήν. Ἀλλὰ θὰ ἦτο δυνατόν νὰ ἀποτρέψῃ τὴν κρίσιν καὶ νὰ προλάβῃ νέαν ἐσωτερικὴν ἀναστάτωση;

Response Exercise

Τί γνωρίζετε διὰ τὸν στρατηγὸν Ντέ Γκῶλ;

Πῶς ἐξηγεῖτε τὴν ἀντιπάθειαν τοῦ Ντέ Γκῶλ πρὸς τοὺς Ἀγγλοσάξονας;

Τί ρόλον ἔπαιξε ὁ Ντέ Γκῶλ εἰς τὴν ἀπελευθέρωσιν τῆς πατρίδος του;

Τί ὀφείλει ἡ Γαλλία εἰς τὸν Ντέ Γκῶλ;

Ποῖαι εἶναι αἱ σημεριναὶ σχέσεις μεταξύ τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς καὶ τῆς Γαλλίας;

Ποῖον θεωρεῖτε πιθανόν διάδοχον τοῦ Ντέ Γκῶλ;

Τί γνωρίζετε διὰ τὴν οἰκονομικὴν πολιτικὴν τοῦ Ντέ Γκῶλ;

Ποία ἦτο ἡ στάσις τοῦ Ντέ Γκώλ ἔναντι τῆς Κοινῆς Ἀγορᾶς;
 Τί εἶδους καθεστῶς ἔχει ἐγκαθιδρύσῃ ὁ Ντέ Γκώλ εἰς τὴν Γαλλίαν;
 Πῶς βλέπουν οἱ ἄλλοι εὐρωπαϊκοὶ λαοὶ τὸν Ντέ Γκώλ;
 Πῶς βλέπετε τὴν σημερινήν πολιτικὴν κατάστασιν εἰς τὴν Γαλλίαν;

Grammatical Drills

Fill in each blank with the proper form of the word given on the right. If it is a noun, use the appropriate form of the article.

Nouns:

- Ἐν ἓκ τῶν καθηκόντων* τοῦ νέου Προέδρου εἶναι ἡ ἐπιτυχῆς ἀντιμετώπισις
 ----- τοῦ προβλήματος τῆς ἀνεργίας*.
- Αὐτός εἶναι ἓνας ἄνθρωπος μεγάλων ----- δυνατότης
- Ἡ οἰκογένεια Τριανταφύλλου θά ἐπιστρέψῃ εἰς τὴν Ἑλλάδα δεκαετία
 εἰς μίαν ----- .
- Ὁ θεῖος τοῦ Νίκου δέν ἔχει κανέναν ----- ζωῆς. πόρος
- Ὁ Ἑλληνικός Στρατός ἔχει πολλοὺς ----- . πύραυλος
- τῆς 5ης μεραρχίας ἐκ τῆς νήσου Κρήτης ἀποχώρησις
 θεωρεῖται βεβαία.
- αὐτοῦ τοῦ ἀτόμου εἰς θάνατον προεκάλεσε καταδίκη
 μίαν μεγάλην ἀγανάκτησι.
- τοῦ ἀνθρώπου νά φθάσῃ εἰς τὴν Σελήνην ἀπόπειρα
 ἐπέτυχε τελικῶς.
- Πολλὰί τράπεζαι σήμερον ἀντιμετωπίζουν ----- . χρεοκοπία
- Αἱ δηλώσεις αὐτοῦ τοῦ βουλευτοῦ προεκάλεσαν μεγάλην ἀναστάτῳσις
 ----- εἰς τὸν λαόν.

Adjectives:

- Τὸ γραφεῖον τοῦ ----- ἀκολούθου εὐρίσκεται εἰς τὴν στρατιωτικὸς
 ἀμερικανικὴν πρεσβείαν.
- Αὐτός ὁ ἄνθρωπος ἔχει πολὺ ----- ιδέες διὰ τὴν ἀπαισιδοξος
 ζωῆν.

* (τό) καθήκον = duty

* (ἡ) ἀνεργία = unemployment

- Ὁ αἰὼν μας ὀνομάζεται ἀπὸ τοὺς εἰδικοὺς _____ . πυρηνικὸς
 Αἱ ἀπαντήσεις τοῦ κ. ὑπουργοῦ εἰς τὰ ἐρωτήματα τῶν δημοσιο- ἄστοχος
 γράφων ἦσαν πολὺ _____ .
 Ἡ γυναίκα τοῦ καθηγητοῦ Βογιατζῆ ἔχει μίαν _____ ἐντυπωσιακὸς
 ὀμορφιά.

Verbs:

- Ἡ νέα κυβέρνησις ὑποσχέθη ὅτι θὰ _____ μεγάλας καταβάλλω
 προσπαθείας πρὸς ἀντιμετώπισιν αὐτῶν τῶν προβλημάτων.
 Ἡ βιομηχανία τῆς Ἑλλάδος ἔχει σήμερον τελείως _____ ἐκσυγχρονῶ
 Αὐτὸς ὁ ἄνθρωπος ἠμπορεῖ νὰ _____ ὅλα τὰ χρήματα σπαταλῶ
 τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζῆς.
 Οἱ Ἕλληνες πρὸ 15ετίας περίπου _____ τὴν δραχμὴν ὑποτιμῶ
 των.
 Ἡ δυναμικὴ στάσις αὐτοῦ τοῦ βουλευτοῦ _____ μίαν ἀποτρέπω
 νέαν κυβερνητικὴν κρίσιν.

Unit 74

'Soccer in Greece'

ὁ ἀνταποκριτής	correspondent
τὸ πρωτάθλημα (-ατος)	contest, championship
τὸ γήπεδον	lot, site
ὁ Ἡρακλῆς	Hercules
φίλαθλος	sportsman
συντριπτικός	crushing
ἡ ὑπεροχή	superiority, supremacy
ἡττῶμαι (ἡττηθῶ)	to be defeated
ὁ κυνηγός	hunter
θριαμβεύω (-εύω)	to triumph
διαμορφῶ (διαμορφόσω)	to form, shape, mold
τὸ δοκάρι	beam, rafter
ἰσάριθμος -οσ -ον	equal in number
ἡ διαμόρφωσις (-εως)	formation
ἀξιοποιῶ (-ήσω)	to make worthy; useful
ἡ ἰσοφάρσις (-εως)	equality in goals
ἡ μπάλλα	ball
ἀνανόπτω (-όψω)	to check; oppose; stop
ἀποφέρω (ἀποφέρω)	to produce; yield; bear
ἰσχυρός -ά -όν	strong, powerful
ἡ βολίς (-δος)	plummet; rocket
ἡ ἀδυναμία	weakness; inability
πολύτιμος -ος -ον	valuable; precious
ἡ ἰσοπαλία	equality of strength
ἰσόπαλος -ος -ον	equal in strength
ἡ λήξις (-εως)	termination; end; expiration
ἀμυντικός	defensive
τὸ παιγνίδι	play; toy

ὁ παίκτης	player
ἐξουδετερώ (ἐξουδετερόσω)	to neutralize
πλήρως	completely
ἐπιθετικός -ή -όν	offensive; aggressive
σημειωτέον	mark well!
ἀναχαιτίζω (-σω)	to check; restrain
τραχύς, -εῖα, -όν	rough; rude
τό ἡμίχρονο	halt; period
χαμοῖελῶ (-άσω)	to smile
ἀνατρέπω (-έψω)	to overthrow; upset; overturn
ὁ διαιτητής	referee, umpire
ἀλληλοαντιζομαι (-σθῶ)	to kick each other
ἡ παιδιά	sport; game
ἀποβάλλω (ἀποβάλλω)	to reject; expel; dismiss
τό τέρμα (-ατος)	end; goal; limit
μακρινός -ή -όν	distant; remote; far
ψηλοκρεμαστός -ή -όν	downward motion of a ball
ξεγελῶ (ξεγελάσω)	to deceive; seduce
πρόωρα	prematurely
τό δίκτυον	net; network

ἘΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟ ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ, 2. Τοῦ ἀνταποκριτοῦ μας.-- Μεγάλη ἐκπληξίς τοῦ πρωταθλήματος πρέπει νά χαρακτηρισθῇ ἡ νίκη πού ἐπέτυχε χθές στό γήπεδο Τούμπας ὁ Ἐθνικός Πειραιῶς ἐπὶ τῆς ομάδος τοῦ Ἑρακλέους μέ 2--1. Στόν ἀγῶνα αὐτόν, πού τόν παρακολούθησαν 7,000 περίπου φίλαθλοι, ὁ Ἑρακλῆς ἦταν σαφῶς ἀνώτερος, διετήρησε συντριπτική ὑπεροχή, ἀλλά ἠττήθη γιατί οἱ κυνηγοί του ἔχασαν σπάνιες καί ἀπίθανες εὐκαιρίες, πού θά τούς ἐπέτρεπαν ὄχι ἀπλῶς νά κερδίσουν, ἀλλά νά θριαμβεύσουν πραγματικά. Δύο φορές πρὶν διαμορφωθῇ τό 2--1 τὰ δοκάρια ἔσωσαν τήν ομάδα τοῦ Ἐθνικοῦ ἀπό ἰσάριθμα σούτ τοῦ Κασάπη (5' καί 15') καί τρεῖς φορές πάλι, μετὰ τῆ διαμόρφωση τοῦ σκορ, ὁ Καλλιοντζῆς δέν κατώρθωσε νά ἀξιοποιήσῃ οὔτε μιὰ ἀπό τίς τρεῖς καταπληκτικές εὐκαιρίες πού εἶχε (80', 82' καί 88'), γιά

νά έπιτύχη τουλάχιστον τήν ίσοφάριση. Μιά άνόμη καλή εύκαιρία έχασε ό 'Ηρακλής στό 73', όταν ένα σούτ τοϋ Ζαχαρόπουλου έστειλε τήν μπάλλα πάλι στό δοκάρι. "Εναντι τής ύπεροχής αύτής τοϋ 'Ηρακλέους, ό 'Εθνικός είχε τά δύο γκολ καί μία έπικίνδυνη κáθοδο, πού άνέκοφε τήν τελευταία στιγμή (69') ό Φανάρας.

'Η μεγάλη ύπεροχή τοϋ 'Ηρακλέους στό α' μέρος τοϋ απέφερε τό μοναδικό γκολ. Τό επέτυχε στό 36' ό Ζαχαρόπουλος μέ ίσχυρό σούτ. 'Ο 'Εθνικός ίσοφάρισε στό 48' διά τοϋ Ζερβουδάκη, πού ξέφυγε τοϋ Χαλιαμπάλια. 'Ο 'Εθνικός απέσπασε τήν νίκη στό 65' μέ βολίδα τοϋ 'Ελευθεριάδη, κατόπιν φρή - κήη πού έκτύπησε ό Νικηφοράκης.

Οί συνθέσεις:

ΕΘΝΙΚΟΣ: 'Αρβανίτης, 'Ελευθεριάδης, Ντάϊκος, Χατζηϊωαννίδης, Κρεμμύδας, Τούντας, Χατζηϊωάννογλου, Ζερβουδάκης, Νικηφοράκης, Σταματόπουλος, Καλογήρου (73' Καρδιακίδης).

ΗΡΑΚΛΗΣ: Φανάρας, Μπατάκης, Νικολαΐδης (73' Θεοδοσιάδης), Σεντελίδης, Χαλιαμπάλιας, Ζαχαρόπουλος, Ζαφειρίδης (73' 'Ακριτίδης), Καφετζής, Κασάπης, Φυτίλης, Καλλιοντζής.

Διεκρίθησαν από τόν 'Εθνικό οί 'Ελευθεριάδης, Κρεμμύδας, Χατζηϊωάννογλου, Νικηφοράκης καί από τόν 'Ηρακλή οί Σεντελίδης καί Φυτίλης. 'Η διαιτησία τοϋ κ. Πασχαλίδη άρμετά καλή.

ΗΡΑΚΛΕΙΟΝ, 2. Τοϋ άνταποκριτοϋ μας.-- 'Η άδυναμία τών κυνηγών τοϋ ΟΦΗ νά άξιοποιήσουν τήν ύπεροχή πού διετήρησε ή ομάδα τους στόν χθεσινό άγώνα τής πρός τόν ΠΑΟΚ, επέτρεψε στόν δεύτερο νά άποσπάση μία πολύτιμη ίσοπαλία μέ 1--1. Τό ίσόπαλο τοϋτο άποτέλεσμα, όπωσδήποτε χαρακτηρίζεται άδικο για τόν ΟΦΗ, διότι έκτός τής μεγάλης ύπεροχής, δέχθηκε τήν ίσοφάριση δύο λεπτά πρό τής λήξεως καί κατά τρόπο πού κανείς δέν περίμενε.

Τό θαυμάσιο άμυντικό παιγνίδι τών παικτών τής Θεσσαλονίκης έξουδετέρωσε πλήρως κατά τό α' μέρος τοϋ άγώνος τήν έπιθετική δραστηριότητα τών Κρητικών, τούς όποιους, σημειωτέον, άναχατίσε καί τό άρμετά τραχύ παιγνίδι τών περισσότερο παικτών τοϋ Π.Α.Ο.Κ.

Στό β' ήμίχρονο ή τύχη χαμογέλασε στόν ΟΦΗ, ό όποιος άξιοποίησε τήν νέα ύπεροχή του στό 76'. 'Ο θέμελης μπήκε έπικίνδυνα μέσα στην περιοχή, έκεί όμως τόν άνέτρεφαν ό Φουντουκίδης καί ό Μακρής. Τό πέναλτυ σημειώθηκε από τόν διαιτητή κ. Κούγια, αλλά δέν τό δέχθηκαν οί παΐνται τοϋ ΠΑΟΚ καί διεμαρτυρήθησαν.

Τό παιγνίδι διεκόπη επί 4' και συνεχίσθηκε μέ τό κτύπημα τοῦ πέναλτυ ἀπό τόν Παπουτσάκη, ὁ ὁποῖος ἔτσι ἄνοιξε τό σκόρ.

Πέντε λεπτά πρό τῆς λήξεως, ὁ Σαβουλίδης και ὁ Παπαδόπουλος, ἀλληλοελακτίσθησαν ἐντός παιδιᾶς, ἀλλά ὁ κ. Κούγιας, ἀπέβαλε μόνο τόν Παπαδόπουλο, ἐνῶ θά ἔπρεπε νά ἀποβάλῃ και τόν Σαβουλίδη.

Στό 89' και ἐνῶ ἡ μπάλλα παιζόταν ἀριετὰ μακριά ἀπό τό τέρμα τοῦ ΟΦΗ, ὁ Μήτρακας, ἔπιασε ἕνα μακρινό -- ἀπό 30 μέτρα περίπου -- φιλοκρεμαστό σούτ. Ἡ μπάλλα ξεγέλασε τόν Πετράκη πού βγήκε πρόωρα και κατέληξε στά δίχτυα!

Οἱ συνθέσεις:

ΟΦΗ: Πετράκης, Κτενάς, Τσακίρογλου, Παπαθεοφάνους, Μπουρδαμῆς, Ἀλεξανδρῆς, Παπουτσάκης, Βουζουνεράκης, Θέμελης, Λεμονῆς και Παπαδόπουλος.

ΠΑΟΚ: Σαβουλίδης, Μήτρακας, Φουντουκίδης, Μακρῆς, Θεοφανίδης, Λάζος, Ἀσλανίδης, Τερζανίδης, Παρίδης, Σαράφης και Ἀφεντουλίδης.

Response Exercise

Τί εἶδος ποδοσφαίρου σᾶς ἀρέσει; Τό Ἀμερικανικόν ἢ τό Εὐρωπαϊκόν;

Μπορεῖτε νά ἐξηγήσετε λεπτομερειακῶς τās διαφοράς των;

Ποία ομάδα προτιμᾶτε εἰς τήν Ἀμερικῆν και διατί;

Ποία χώρα τοῦ κόσμου εἶναι ἡ καλλιτέρα εἰς τό εὐρωπαϊκόν ποδόσφαιρον;

Γνωρίζετε τās ἑλληνικᾶς ομάδας ποδοσφαίρου;

Μπορεῖτε νά ἐξηγήσετε τούς κανόνας τοῦ ἀμερικανικοῦ ποδοσφαίρου;

Τί εἶδους σπόρ σᾶς ἀρέσει;

Ἀνῆκετε σέ κινένα ἀθλητικό ὄμιλο;

Τί εἶναι τό μπαίτζ μῶλ; Μπορεῖτε νά μᾶς ἐξηγήσετε τούς κανόνες του;

Grammatical Drills

Fill in each blank with the proper form of the word given on the right. If it is a noun, use the appropriate form of the article.

Nouns:

Οἱ ἀδελφοί Βογιατζῆ εἶναι οἱ καλλίτεροι _____ αὐτῆς ἀνταποκριτῆς τῆς ἐφημερίδος.

Αύριο τήν έσπέραν θά γίνουν οι άγώνες εύρωπαϊνού _____ ποδοσφαίρου*.	πρωτάθλημα
Ή πόλις τών 'Αθηνών έχει έναν μεγάλον άριθμόν _____.	γήπεδο
Ή όμάς του 'Ολυμπιακού διετήρησε _____ καθ'όλην τήν διάρκειαν του άγώνος.	ύπεροχή
Ή στολή αυτού του _____ είναι πολύ γραφική.	κυνηγός
_____ του χαρακτήρος τών παιδιών έξαρτάται έν του περιβάλλοντος.	διαμόρφωσις
Αυτό τό αυτοίνητον έτρεχε μέ ταχύτητα _____.	βολίς
Ό άδελφός σας έχει μεγάλην _____ είς τήν γυναίκα του.	άδυναμία
Ό άγών ποδοσφαίρου έτελείωσε μέ _____.	ίσοπαλία
Ό κυνηγός του 'Ολυμπιακού έπέτυχε τέρμα 5 λεπτά πρό τής _____ του άγώνος.	λήξις
Ύπάρχουν πολλά είδη _____.	παιγίδι
Αυτό τό ξενοδοχείον όνομάζεται Ξενοδοχείον τών _____.	παίκτης
Οί _____ του μπαίτης μπάλ είναι συνήθως παχείς.	διαιτητής
Οί άρχαίοι Έλληνες έθεωρούσαν τάς άθλητινάς _____ ως άπαραιτήτους διά τήν ύγείαν του σωματός των.	παιδιά
Ή άμαξοστοιχία θά φθάση αύριον τήν πρωΐαν είς τό _____ του προορισμού της.	τέρμα
Τά _____ αυτών τών φαράδων κατεστράφησαν λόγω τής θυέλλης.	δίκτυον
Adjectives:	
Τό Δημοκρατικόν κόμμα ένέρδισε τάς έκλογάς μέ μίαν _____ νίκην.	συντριπτικός
Καί τά δύο στρατεύματα ήσαν _____.	ίσαριθμος
Ό χθесινός σεισμός ήτο πολύ _____.	ίσχυρός
Ή γυναίκα μου έχει μία μεγάλη συλλογή _____ λίθων.	πολύτιμος
Τά όπλα αυτού του στρατού είναι _____ χαρακτήρος.	άμυντικός
* (τό) ποδόσφαιρο = football	

Ἡ _____ δύναμις τοῦ ἀμερικανικοῦ στρατοῦ εἶναι τρομερά.	ἐπιθετικός
Τά χαρακτηριστικά τοῦ προσώπου αὐτοῦ τοῦ φοιτητοῦ εἶναι πολύ _____.	τραχύς
Μέ τήν οἰκογένεια Βογιατζή εἴμεθα _____ συγγενεῖς.	μακρινός
<u>Verbs:</u>	
Ἡ δμάς τοῦ Παναθηναϊκοῦ δέν θά _____ ποτέ.	ἠτῶμαι
Οἱ ἀθληταί μας _____ εἰς τοὺς Ὀλυμπιακοὺς ἀγῶνας.	θριαμβεύω
Ὁ Χάρτης τῆς Εὐρώπης μετὰ τόν πόλεμον _____ κατά πολύ.	διαμορφῶ
Ἡ ἐταιρεία πετρελαίων Γιόλφ τελικῶς _____ αὐτήν τήν περιοχή.	ἀξιοποιῶ
Ἡ ἐπιθετική ὁρμή τοῦ ἐχθροῦ τελικῶς _____ ὑπό τῶν στρατευμάτων μας.	ἀνακόπτω
Αὐτή ἡ ἐπιχείρησις θά _____ μίαν ἡμέραν μεγάλα κέρδη*.	ἀποφέρω
Αὐτός ὁ πολιτικός κατώρθωσε νά _____ ὅλους τοὺς ἀντιπάλους του.	ἐξουδετερῶνω
Οἱ στρατιῶται τῆς Β! μεραρχίας _____ ἐπιτυχῶς ὅλας τὰς ἐπιθέσεις τοῦ ἐχθροῦ.	ἀναχαιτίζω
Αὐτή ἡ γυναῖκα _____ ὅλην τήν ὥραν.	χαμογελῶ
Ὁ ἑλληνικός στρατός _____ τά σχέδια τοῦ Μουσσου- λίνη τόν Νοέμβριον τοῦ 1940.	ἀνατρέπω
Αὐτά τά παιδιὰ _____ ἐπὶ πολλήν ὥραν χθές.	ἀλληλολακτίζομαι
Πολλά σχολεῖα ἐφέτος _____ ἕναν μέγαν ἀριθμόν φοιτητῶν.	ἀποβάλλω

* (τό) κέρδος = profit

Unit 75

'Television'

ὁ καραγκιόζης	puppet show
ἡ σκιά	shadow
ἡ ἠχώ (-οῦς)	echo
ἡ ἐπικαιρότης (-τητος)	timeliness
τὸ στούντιο	studio
τὸ συγκρότημα (-ατος)	group
ἡ παρουσίασις (-εως)	presentation
ἡ σκηνοθεσία	staging
τηλεοπτικός -ή -όν	of television
κρυπτοσκοπευτικός -ή -όν	spy (adj.); spying
τὸ χιοῦμορ	humor
πρωταγωνιστῶ (πρωταγωνιστήσω)	to be a protagonist
προστατεύω (-εύσω)	to protect
διακεκριμένος -η -ον	distinguished
σχεδιάζω (-σω)	to sketch, plan, design
ἀπαγάγω	to abduct, kidnap
ἀνέχομαι (-χθῶ)	tolerate
ὁ τηλεθεατής	T.V. watcher
παραστατικός -ή -όν	representative; descriptive
τὸ διάγραμμα (-ατος)	diagram, drawing
ἡ πρόγνωσις (-εως)	foresight; forecast; foreknowledge
τὰ ἐπίκαιρα	documentary (film)
ἡ προεδρία	chairmanship; presidency
κινηματογραφημένος	filmed
ἡ ἀνασκόπησις (-εως)	review
κυριώτερος -α -ον	main
ἡ εἴδησις (-εως)	news

τὸ ἀπόσπασμα (-ατος)	extract; fragment; detachment
προβάλλω (προβάλω)	to propose; offer; begin to appear
Ἀθηναῖος -ῆ -όν	Athenian
ἡ ἐκπομπή	broadcast
ὁ φυγάς (-άδος)	fugitive
τιτλοφορῶ (-ῆσω)	to entitle
ὁ μονόχειρ (-ρος)	one-handed; one-armed
ἡ φυγή	flight; escape
ὄρειος -ῆ -όν	mountainous
καταδιώκω (καταδιώξω)	to persecute; pursue
ὁ ὑπαστυνόμος	police lieutenant
ἡ ὄθνη	screen
ὁ δέκτης	receiver
ἡ ἀνταπόκρισις (-εως)	correspondence
ἀναλύω (ἀναλύσω)	to analyze
θεαματικός ῆ -όν	spectacular
ψυχαγωγικός -ῆ -όν	recreational

ἘΠΕΡΕΛΑΞΙΣ

ΠΕΙΡΑΜΑΤΙΚΟΣ	ΣΑΒΒΑΤΟΝ	ΤΗΛΕΟΡΑΣΙΣ
ΣΤΑΘΜΟΣ	25	ΕΝΟΠΙΑΩΝ
ΤΗΛΕΟΡΑΣΕΩΣ	Ἰανουαρίου	ΔΥΝΑΜΕΩΝ
ΚΑΝΑΛΙ 5		ΚΑΝΑΛΙ 10
19.00 ΕΝΑΡΞΙΣ		18.00 ΕΝΑΡΞΙΣ
19.03 Ο ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ		18.06 ΤΟΜ ΣΩΓΙΕΡ
Παράστασις ἀπὸ τοῦ «Θέατρο Σκιῶν» τοῦ Εὐγενίου Σπαθῶ- ρη.		Τὸ δεύτερο ἐπεισόδιο τοῦ κλασσικοῦ ἀριστουργήματος τοῦ Μάρι Τουαίν. Πρωτα- γωνιστεῖ ὁ μικρὸς ἠθοποιὸς Φρέντ Σμίθ.
19.23 ΚΙΝΟΥΜΕΝΑ ΣΧΕΔΙΑ		18.30 ΚΙΝΟΥΜΕΝΑ ΣΧΕΔΙΑ
Μιά μικρὴ ἱστορία γιὰ παιδιά.		18.40 ΤΑ ΝΕΑ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ
19.30 ΗΧΩ ΤΩΝ ΓΕΓΟΝΟΤΩΝ		

ΚΑΝΑΛΙ 5 (ΣΥΝΕΧΕΙΑ)

Ἡ ἑλληνική καὶ ἡ διεθνῆς ἐπικαιρότης μὲ τὸν Βασίλη Παπαθανασίου.

20.00 ΕΚΕΙΝΟΣ ΚΑΙ ΕΚΕΙΝΗ

Διασκεδαστική κωμωδία μ' ἓνα ζευγάρι νεαρῶν παντρεμένων. Ἐκεῖνος ὁ Ρίτσαρντ Μπένζαμιν καὶ ἐκεῖνη ἡ Πάολα Πρέντις.

20.25 ΜΠΟΝΑΝΤΣΑ

Τὰ μέλη τῆς οἰκογενείας Καρτράϊτ σέ νέες περιπέτειες στὸ Φάρ Ουέστ. Τοὺς βασικούς ρόλους ἐρμηνεύουν ὁ Λόρν Γκρήν, ὁ Ντάν Μπλόκερ, ὁ Μάικ Λάντον καὶ ὁ Πάρνελ Ρόμπερτς.

21.15 ΜΟΥΣΙΚΗ ΣΤΟ ΣΤΟΥΝΤΙΟ

Πρόγραμμα ἐλαφρᾶς μουσικῆς μὲ συμμετοχὴ τοῦ Φέφε τοῦ μοντέρνου συγκροτήματος ΣΕΤΕ ΑΜΙΤΣΙ καὶ τῆς Ζωῆς Κουρούκλη. Παρουσίασις: Γιάννης Γιούμας. Παραγωγή: Β. Κροντηρᾶς. Σκηνοθεσία: Γιῶργος Δάμπασης.

21.55 ΕΙΜΑΙ ΚΑΤΑΣΚΟΠΟΣ

Τηλεοπτική σειρά κατασκοπευτικῶν περιπετειῶν γεμάτων ἀπὸ χιοῦμορ καὶ ρεαλισμό. Πρωταγωνιστοῦν οἱ Ρόμπερτ Κάπ καὶ Μπίλ Κρόσμπυ.

ΚΑΝΑΛΙ 10 (ΣΥΝΕΧΕΙΑ)

Τὰ ἐπίκαιρα τοῦ ὑπουργείου Προεδρίας τῆς Κυβερνήσεως παρουσιάζουν τὴν κινήματογραφημένην ἀνασκόπησιν τῶν κυριωτέρων ἑλληνικῶν γεγονότων καὶ ἐκδηλώσεων τῆς ἐβδομάδος.

18.55 ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΑ ΝΕΑ

Ἑλληνικὲς καὶ ξένες κινήματογραφικὲς εἰδήσεις. Χαρακτηριστικὰ ἀποσιτάματα ἀπὸ τρεῖς νέες ταινίες ποῦ θὰ προβληθοῦν στοὺς ἀθηναϊκοὺς κινήματογράφους τὴν ἐρχομένη ἐβδομάδα. Παρουσίασις: Νίκου Μπουγά. Κείμενα καὶ παραγωγή: Ἴωνος Μοσχονᾶ.

19.30 ΜΟΥΣΙΚΑ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑΤΑ

Ὁ Μάκης Πάντας παρουσιάζει τὸν Γιῶργο Ζαμπέτα, τὸν Σῶτο Παναγόπουλο, τὴν Νάντια Κωνσταντοπούλου καὶ τὴν Κούκα σ' ἓνα εὐχάριστο μουσικὸ πρόγραμμα. Τὴν ἐπιλοπὴ προσφέρει ἡ Ἑλληνικὴ Βασιλικὴ Ἀεροπορία.

20.00 Ο ΦΥΓΑΣ

Τὸ ἐπεισόδιο τιτλοφορεῖται ΔΕ ΑΔΕΡ ΣΑ •Ι •ΝΤ ΟΦ ΔΕ ΜΑΟΥΝΤΑΙΝ. Ὁ γιατρός Ρίτσαρντ Κίμπελ προσπαθεῖ νὰ ξεφύγη ἀπὸ τὴν ἀστυνομία ἢ ὁποῖα

ΚΑΝΑΛΙ 5 (ΣΥΝΕΧΕΙΑ)

Οι μυστικοί πράκτορες Κέλλυ και Σκώτ αναλαμβάνουν να προστατεύσουν ένα διακεκριμένο έπιστήμονα και την κόρη του από Ρώσους πράκτορας οι οποίοι κατά πληροφορίες σχεδιάζουν να τους απαγάγουν. Πριν όμως ξεκινήσουν για την νέα τους αποστολή εξουδετερώνονται από τους αντιπάλους των. Την θέσι τους παίρνουν δύο ξένοι, οι οποίοι εμφανίζονται στον καθηγητή και στην κόρη του ως Κέλλυ και Σκώτ. Αυτό βέβαια είναι κάτι που δεν μπορούν να το ανεχθούν οι πραγματικοί πράκτορες Κέλλυ και Σκώτ, με αποτέλεσμα να αρχίσει μια σειρά συγκλονιστικών περιπετειών οι οποίες κρατούν αδιάκοπο το ενδιαφέρον του τηλεθεατού μέχρι την τελευταία στιγμή.

22.45 Ο ΚΑΙΡΟΣ

Με παραστατικά διαγράμματα παρουσιάζεται το δελτίο προγνώσεως καιρού της Ήθνικης Μετεωρολογικής Υπηρεσίας.

ΚΑΝΑΛΙ 10 (ΣΥΝΕΧΕΙΑ)

τόν θεωρεί υπεύθυνο για τον θάνατο της γυναίκας του. Προσπαθεί να βρή τον μονόχειρα δολοφόνο και να αποδείξει έτσι την αθωότητά του. Στόν ατέλειωτο δρόμο της φυγής του ο Ρίτσαρντ Κίμπελ διέρχεται από ένα όρεινο χωριό καταδιωδόμενος, όπως πάντα, από τον ύπαστυνόμο Τζεράρντ. Η περιπετειώδης όμως γνωριμία του με ... (Την συνέχεια θα την παρακολουθήσετε στην μικρή όδνη του δέκτου σας) Τον ρόλο του Ρίτσαρντ Κίμπελ έρμηνεύει ο Ντέιβιντ Τζάνσεϋ.

20.50 ΚΙΝΗΤΟΣ ΠΕΠΟΡΤΕΡ

Ο Κώστας Σισμάνης με βάσι την κινηματογραφική ανταπόκρισι του «Ρόβινγκι -- Ρηπόρτ» αναλύει θέματα διεθνούς ενδιαφέροντος.

21.10 BLACK AND WHITE MINSTREL SHOW

Θεαματικό μουσικό «σόου» παραγωγής του ΜΠΙ-ΜΠΙ-ΣΙ.

22.00 ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΑΙ ΞΕΝΗ ΕΠΙΚΑΙΡΟΤΗ

Ο δημοσιογράφος Μάνος Χωριανόπουλος παρουσιάζει τα τελευταία Έλληνικά και Παγκό-

ΚΑΝΑΛΙ 10 (ΣΥΝΕΧΕΙΑ)

σμία νέα καθώς επίσης και
τρίς είδησεις πού μεταδίδουν
τά τηλέτυπα.

22.30 Η ΤΑΙΝΙΑ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

Θά προβληθῆ μία ψυχαγωγική
ταινία μεγάλου μήκους.

24.00 ΤΕΛΟΣ ΕΚΠΟΜΠΗΣ

Grammatical Notes

Note 75.1 Noun: Third Declension Noun ἡ ἠχώ.

Sing.

- N. ἡ ἠχώ
G. τῆς ἠχοῦς
D. τῆ ἠχοῖ
A. τήν ἠχώ

Response Exercise

Ποία εἶναι ἡ ἐπίδρασις τῆς τηλεοράσεως ἐπὶ τῶν παιδιῶν;
Τί εἶδους προγράμματα προτιμᾶτε;
Ποῖοι ἐν τῶν ἠθοποιῶν τῆς τηλεοράσεως σᾶς ἀρέσουν περισσότερο;
Ποία εἶναι τὰ πλεονεκτήματα ἢ μειονεκτήματα τῆς τηλεοράσεως;
Τί εἶδους τηλεδράσι ἔχετε;
Ποῖαι εἶναι αἱ διαφοραὶ μεταξύ τῆς ἀμερικανικῆς καὶ εὐρωπαϊκῆς τηλεοράσεως;
Ποῖαι ἀλλαγαὶ προῆλθον εἰς τὴν ἀμερικανικὴν ζωὴν συνεπεία τῆς τηλεοράσεως;
Ποῖοι δέχεται τηλεοράσεως νομίζετε ὅτι εἶναι οἱ καλλίτεροι; Ἐμπορεῖτε νὰ
ἐξηγήσετε διατί;

Grammatical Drills

Fill in each blank with the proper form of the word given on the right. If it is a noun, use the appropriate form of the article.

Nouns:

Τὸ θέατρον _____ ἀρέσει πολὺ εἰς τοὺς Ἕλληνας. σιγά

Τὸ ὄνομα αὐτοῦ τοῦ κινηματογράφου εἶναι ὁ Κινηματογράφος τῶν _____ .	ἐπικαιρότης
Πολλά θεατρικά _____ θὰ ἐπισκεφθοῦν τὸ Washington τὴν ἄνοιξιν.	συγκρότημα
Ἡ _____ τῶν νέων πρεσβευτῶν εἰς τὸν Βασιλέα θὰ γίνη σήμερον.	παρουσίασις
Ἐπάρχουν πολλά εἶδη _____ .	σηκηνοθεσία
Ὁ ἀριθμὸς τῶν _____ ἀξάνει συνεχῶς εἰς τὴν Ἑλλάδα.	τηλεθεατῆς
Αὐτὸς ἔχει ὅλα τὰ δελτία _____ τῆς μετεωρολογικῆς ὕπηρεσις.	πρόγνωσις
Εἰς τὸν κινηματογράφον "ΣΙΝΕΑΚ" ἤμπορεῖ κάποιος νὰ βλέπη _____ .	ἐπίκαιρα
Ὁ κύριος Βογιατζῆς ἐργάζεται εἰς τὸ ὑπουργεῖον _____ τῆς κυβερνήσεως.	προεδρία
Ὁ κύριος Walter Cronkite εἶναι εἰδικὸς εἰς τὴν _____ τῶν κυριωτέρων εἰδήσεων.	ἀνασκόπησις
Ἐσκιώθη ἀπὸ τὰς σφαῖρας τοῦ ἐκτελεστικοῦ _____ .	ἀπόσπασμα
Μᾶς ἀρέσει πολὺ ἡ μουσικὴ αὐτῆς _____ .	ἐκπομπή
Τὸ αὐτοκίνητον τοῦ _____ εἶναι πλησίον τοῦ ναοῦ τῆς Μητροπόλεως.	φυγὰς
Κανεὶς δὲν ἐνθυμεῖται πλέον τὰς ἡρωϊκὰς πράξεις τοῦ _____ στρατηγοῦ.	μονόχειρ
Τὸ γραφεῖον τοῦ _____ εἶναι εἰς τὸν πρῶτον ὄροφον τοῦ κτιρίου τῆς Ἀστυνομίας.	ὑπαστυδῶμος
<u>Adjectives:</u>	
Ἡ ἐταιρεία αὐτὴ παράγει μόνον _____ δέκτας.	τηλεοπτικὸς
Μᾶς ἀρέσουν πάρα πολὺ αἱ _____ ταινίαι.	κατασκοπευτικὸς
Ὅλοι οἱ _____ ξένοι ἐπισκέπται θὰ παραμείνουν εἰς τὸ ξενοδοχεῖον τῆς Μ. Βρετανίας.	διακεκριμένος
Οἱ ἀγαποκρίσεις αὐτοῦ τοῦ δημοσιογράφου ἦσαν πολὺ _____ .	παραστατικὸς

Αί _____ ταβέρναι εἶναι πολὺ γραφικαί.	ἀθηναϊκός
Αἱ ἀθλητικῆς ἐπιδείξεις τῶν μαθητριῶν εἰς τὸ Στάδιον ἦσαν πολὺ _____ .	θεαματικὸς
Ἡ _____ σχολὴ τοῦ πανεπιστημίου Ἀθηνῶν ἔχει ἐξαιρετικοὺς καθηγητάς.	πειραματικὸς
Τὰ εἴδη αὐτῶν τῶν θεαμάτων θεωροῦνται πολὺ _____ .	φυχαγωγικὸς
<u>Verbs:</u>	
Οἱ στρατιῶται _____ τὴν ἐλευθερίαν τῆς πατρίδος των.	προστατεύω
Οἱ Βιέτ Κόνγκι _____ μίαν νέαν σειρὰν ἐπιθέσεων ἐναντίον τῆς Σαϊγκόν.	σχεδιάζω
Κανεὶς δέν ἤμπορεῖ νὰ _____ τὸν χαρακτῆρα αὐτοῦ τοῦ ὑπαλλήλου.	ἀνέχομαι
Αὔριον θά _____ μία ἑλληνικὴ ταινία εἰς τοὺς κινηματογράφους τῆς πολέως μας.	προβάλλω
Ὅλοι οἱ σταθμοὶ τηλεοράσεως θά _____ τὸν λόγον τοῦ Προέδρου.	μεταδίδω
Οἱ χωροφύλακες _____ τὸν δολοφόνον τρεῖς ὥρες πρὶν τὸν συλλάβουν.	καταδιώκω

Unit 75-a

'The Treaty of Lausanne'

παραθέτω	to place near; lay before; offer
ἐνταῦθα	here; in this place
ἡ μειονότητα (-τος)	minority
ἡ διάταξις (-εως)	arrangement; order; provision
ὁ κανονισμός	regulation; bylaw
διατελῶ (διατελέσω)	to remain; continue
ἡ ἀντίθεσις (-εως)	contrast; opposition
κατισχύω (κατισχύσω)	to prevail
παρέχω (παρέχω)	to give; furnish; grant
ἡ ἐθνικότης (-τος)	nationality
δικαιοῦμαι (δικαιωθῶ)	to be entitled to
πρεσβεύω (προεσβεύσω)	to profess; believe; intercede
δημόσιος -ία -ον	public
τε	and; also
κατ'ἰδίαν	aside; secretly; privately
ὧν	which; who
ἡ δοξασία	belief; opinion
ἀσυμβίβαστος	incompatible; irreconcilable
χρηστός -ή -όν	good; virtuous; moral
τά ἤθη	manners; customs
μουσουλμανικός -ή -όν	moslem
ἐφ'ὅλου	of all
ἅπας, ἅπασα, ἅπαν	all; whole, entire
ὁ ὑπήκοος	citizen, national
τυχόν	happening; by chance
ἡ τήρησις (-εως)	keeping; observance
ἡ διάκρισις (-εως)	discernment; discretion; distinction; discrimination

τό παράρτημα	supplement, appendix, annex
τό θρήσκευμα (-ατος)	religion
ἴσος -η -ον	equal
τό κώλυμα (-ατος)	hindrance; obstacle
ἡ παραδοχή	acceptance; admission
τό ἀξίωμα (-ατος)	dignity; office; axiom
ἡ ἐξάσκησις (-εως)	practice; exercise
ὁ περιορισμός	limitation; restriction; confinement
ἡ χρῆσις (-εως)	use, usage
τό δημοσίευμα (-ατος)	publication
ἡ συνάθροισις (-εως)	gathering; meeting; assemblage
ἡ ὑπαρξις (-εως)	existence
προσήμων -ουσα -ον	proper; due; fit
ἡ εὐκολία	facility; ease; convenience
λαλῶ (λαλήσω)	to speak
ἐνώπιον	in the presence of; before
λοιπός -ή -όν	remaining; rest
διευθύνω (διευθύνω)	to direct, supervise
ἐποπτεύω (ἐποπτεύσω)	to oversee; supervise; inspect
ἡ δαπάνη	expense; cost
φιλανθρωπικός -ή -όν	charitable; philanthropic; benevolence
κοινωφελής -ής -ές	useful or beneficial to the public
τό ἐνπαιδευτήριον	school; institute
ποιῶ (ποιήσω)	to make, do
τελῶ (τελέσω)	to perform, do, celebrate
ἐνθα	where
διαμένω (διαμείνω)	to remain; live; stay; reside
ἡ ἀναλογία	proportion; analogy; quota
ἡ ἐξασφάλισις (-εως)	securing; insuring
ἡ παροχή	giving; granting
ἡ διδασκαλία	teaching; instruction

εὐαγής -ής -ές	benevolent; pure; pious
ἐν λόγῳ	above-mentioned
κωλύω (κωλύσω)	to hinder; impede; obstruct
ὕποχρεωτικός -ή -όν	obliging; obligatory; compulsory
εἰρημένος -η -ον	aforesaid
ὁ προϋπολογισμός	budget; estimate
τὸ καθίδρυμα (-ατος)	establishment; institution
ὁ ὀργανισμός	organism; organization; constitu- tion
κανονίζω (κανονίσω)	to regulate; arrange
τὸ ἔθιμον	custom
ἐπεξεργάζομαι (ἐπεξεργασθῶ)	to work out; elaborate
ἡ ἐπιτροπή	committee; commission
ἡ διαφωνία	disagreement; dissent
τὸ συμβούλιον	council
ἡ κοινωνία τῶν Ἑθνῶν	League of Nations
διορίζω (διορίσω)	to appoint
ὁ ἐπιδιαιτητής	judge in arbitrators' disagreement
ὁ νομομαθής	jurist
ἡ συναγωγή	assembly; a synagogue
τὸ νεκροταφεῖον	cemetery
προκειμένου	with regards to
ὕποχρεωμένος	obliged
ἡ παράβασις (-εως)	violation; breach
περιπίπτω (περιπέσω)	to fall into
παρίσταμαι (παριστῶ)	to represent; state; describe; perform
νόμιμος -η -ον	legal
ἡ ἀνάπαυσις (-εως)	rest; repose; comfort
οὐχ ἦττον	nevertheless
ἀπαλλάττω (ἀπαλλάξω)	to deliver; free; dismiss
τὸ συμφέρον	interest; benefit
τροποποιῶ	modify; amend

Ἡ ΣΥΝΘΗΚΗ ΤΗΣ ΛΩΖΑΝΝΗΣ

Παραθέτομεν ἑνταῦθα τὰ σχετικά πρὸς τὰς ἐν Ἑλλάδι καὶ Τουρκίᾳ μειονότητες ἄρθρα τῆς συνθήκης τῆς Λωζάννης, ὑπογραφείσης τῆ 24ῃ Ἰουλίου 1923.

ΜΕΡΟΣ Α΄.

ΤΜΗΜΑ Γ΄.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΜΕΙΟΝΟΤΗΤΩΝ

Ἄρθ. 37

Ἡ Τουρκία ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως αἱ ἐν τοῖς ἄρθροις 38 - 44 περιεχόμεναι διατάξεις ἀναγνωρισθῶσιν ὡς θεμελιώδεις νόμοι, ὅπως οὐδεὶς νόμος ἢ κανονισμὸς ἢ ἐπίσημὸς τις πράξις διατελώσιν ἐν ἀντιφάσει ἢ ἐν ἀντιθέσει πρὸς τὰς διατάξεις ταύτας καὶ ὅπως οὐδεὶς νόμος ἢ κανονισμὸς ἢ ἐπίσημὸς τις πράξις κητισχύωσιν αὐτῶν.

Ἄρθ. 38

Ἡ τουρκικὴ κυβέρνησις ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν νὰ παρέχη εἰς πάντας τοὺς κατοίκους τῆς Τουρκίας πλήρη καὶ ἀπόλυτον προστασίαν τῆς ζωῆς καὶ τῆς ἐλευθερίας αὐτῶν, ἀδιακρίτως γεννήσεως, ἐθνικότητος, γλώσσης, φυλῆς ἢ θρησκείας.

Πάντες οἱ κάτοικοι τῆς Τουρκίας δικαιούνται νὰ πρεσβεύωσιν ἐλευθέρως, δημοσίᾳ τε καὶ κατ'ἴδιον, πᾶσαν πίστιν, θρησκείαν ἢ δοξασίαν, ὧν ἡ ἄσκησις δέν ἤθελεν εἶναι ἀσυμβίβαστος πρὸς τὴν δημοσίαν τάξιν καὶ τὰ χρηστά ἥθη.

Αἱ μὴ μουσουλμανικαὶ μειονότητες θὰ ἀπολαύωσι πλήρως τῆς ἐλευθερίας κυκλοφορίας καὶ μεταναστεύσεως ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν ἐφαρμοζομένων ἐφ'ὄλου ἢ μέρους τοῦ ἐδάφους εἰς ἅπαντας τοὺς Τούρκους ὑπηκόους μέτρων, ἅτινα ἤθελον τυχεῖν ληφθῆναι ὑπὸ τῆς τουρκικῆς κυβερνήσεως χάριν τῆς ἐθνικῆς ἀμύνης καὶ τῆς τηρήσεως τῆς δημοσίας τάξεως.

Παραρτήματα

Ἄρθ. 39

Οἱ ἀνήκοντες εἰς μὴ μουσουλμανικὰς μειονότητας ὑπήκοοι Τοῦρκοι θὰ ἀπολαύωσι τῶν αὐτῶν ἀστικῶν καὶ πολιτικῶν δικαιωμάτων, ὧν καὶ οἱ Μουσουλμάνοι.

Πάντες οἱ κάτοικοι τῆς Τουρκίας ἄνευ διακρίσεως θρησκευματος θά ᾧσιν ἴσοι ἀπέναντι τοῦ νόμου.

Ἡ διαφορὰ θρησκείας, δοξασίας ἢ πίστεως δέν ὀφείλει νά ἀποτελέσῃ κώλυμα δι' οὐδένα Τοῦρκον ὑπῆκοον ὡς πρός τήν ἀπόλαυσιν τῶν ἀστικῶν καί πολιτικῶν δικαιωμάτων καί ἰδίᾳ τήν παραδοχήν εἰς τάς δημοσίας θέσεις, ἀξιώματα καί τιμᾶς ἢ τήν ἐξάσκησιν διαφόρων ἐπαγγελμάτων καί βιομηχανιῶν.

Οὐδεὶς περιορισμός θέλει ἐπιβληθῆ κατὰ τῆς ἐλευθέρως χρήσεως παρά παντός Τοῦρκου ὑπηκόου οἰασθήποτε γλώσσης, εἴτε ἐν ταῖς ἰδιωτικαῖς ἢ ἐμπορικαῖς σχέσεσιν, εἴτε ὡς πρός τήν θρησκείαν, τόν τύπον καί πάσης φύσεως δημοσιεύματα, εἴτε ἐν ταῖς δημοσίαις συναθροίσεσιν.

Παρά τήν ὑπαρξιν τῆς ἐπισήμου γλώσσης, θά παρέχωνται αἱ προσήκουσαι εὐκολίαι εἰς τοὺς Τοῦρκους ὑπηκόους, τοὺς λαλοῦντας γλώσσαν, ἄλλην ἢ τήν τουρκικήν, διὰ τήν προφορικὴν χρῆσιν τῆς γλώσσης αὐτῶν ἐνώπιον τῶν δικαστηρίων.

Ἄρθ. 40

Οἱ Τοῦρκοι ὑπῆκοοι, οἱ ἀνήκοντες εἰς μὴ μουσουλμανικᾶς μειονότητας, θά ἀπολαύσῃ νομικῶς καί πραγματικῶς τῆς αὐτῆς προστασίας καί τῶν αὐτῶν ἐγγυήσεων, ὧν ἀπολαύουσι καί οἱ λοιποὶ Τοῦρκοι ὑπῆκοοι. Θά ἔχουσιν ἰδίως ἴσον δικαίωμα νά συνιστῶσι, διευθύνωσι καί ἐποπτεύωσιν ἰδίαις δαπάναις παντός εἴδους φιλανθρωπικά, θρησκευτικά ἢ κοινωνικὰ ἰδρύματα, σχολεῖα καί λοιπά ἐκπαιδευτήρια, μετὰ τοῦ δικαίωματος νά ποιῶνται ἐλευθέρως ἐν αὐτοῖς χρῆσιν τῆς γλώσσης των καί νά τελῶσιν ἐλευθέρως τὰ τῆς θρησκείας των.

Ἄρθ. 41

Ἐν ταῖς πόλεσι καί περιφερείαις, ἔνθα διαμένει σημαντικὴ ἀναλογία ὑπηκόων μὴ Μουσουλμάνων, ἡ τουρκικὴ κυβέρνησις θά παρέχῃ ὡς πρός τήν δημοσίαν ἐκπαίδευσιν τάς προσηκούσας εὐκολίας πρός ἐξασφάλισιν τῆς ἐν τοῖς δημοτικοῖς σχολείοις παροχῆς ἐν τῇ ἰδίᾳ αὐτῶν γλώσση τῆς διδασκαλίας εἰς τὰ τέσσαρα τῶν ἐν λόγῳ Τοῦρκων ὑπηκόων. Ἡ διάταξις αὕτη δέν κωλύει τήν τουρκικὴν κυβέρνησιν νά καταστήσῃ ὑποχρεωτικὴν τήν διδασκαλίαν τῆς τουρκικῆς γλώσσης ἐν τοῖς εἰρημένοις σχολείοις.

Ἐν ταῖς πόλεσι καί περιφερείαις, ἔνθα ὑπάρχει σημαντικὴ ἀναλογία Τοῦρκων ὑπηκόων, ἀνηκόντων εἰς μὴ μουσουλμανικᾶς μειονότητας, θέλει ἐξασφαλισθῆ εἰς τὰς μειονότητας ταύτας δικαία συμμετοχὴ εἰς τήν διάθεσιν τῶν χρηματικῶν ποσῶν,

ἄτινα τυχόν θά ἐχορηγοῦντο ἐν τοῦ δημοσίου χρήματος ὑπό τοῦ προϋπολογισμοῦ τοῦ κράτους ἢ τῶν δημοτικῶν καί λοιπῶν προϋπολογισμῶν ἐπί ἐκπαιδευτικῶν, θρησκευτικῶν ἢ φιλανθρωπικῶν σκοπῶν.

Τά ποσά ταῦτα θά καταβάλλωνται εἰς τοὺς ἀρμοδίους ἀντιπροσώπους τῶν ἐνδιαφερομένων καθιδρυμάτων καί ὀργανισμῶν.

Ἄρθ. 42

Ἡ τουρκική κυβέρνησις δέχεται νά λάβῃ ἀπέναντι τῶν μὴ μουσουλμανικῶν μειονοτήτων ὅσον ἀφορᾷ τήν οἰκογενειακὴν ἢ προσωπικὴν αὐτῶν κατάστασιν πάντα τὰ κατάλληλα μέτρα, ὅπως τὰ ζητήματα κανονίζονται συμφώνως πρὸς τὰ ἔθιμα τῶν μειονοτήτων τούτων.

Τά μέτρα ταῦτα θέλουσιν ἐπεξεργασθῆ εἰδικὰ ἐπιτροπαί, ἀποτελούμεναι ἐξ ἴσου ἀριθμοῦ ἀντιπροσώπων τῆς τουρκικῆς κυβερνήσεως καί μιᾶς ἐνάστης τῶν ἐνδιαφερομένων μειονοτήτων. Ἐν περιπτώσει διαφωνίας ἢ τουρκική κυβέρνησις καί τὸ Συμβούλιον τῆς Κοινωνίας τῶν Ἐθνῶν θέλουσι διορίσει ἀπὸ κοινοῦ ἐπιδiciaτητὴν, ἐκλεγόμενον μεταξὺ τῶν εὐρωπαϊκῶν νομομαθῶν.

Ἡ τουρκική κυβέρνησις ὑποχρεοῦται νά παρέχῃ πᾶσαν προστασίαν εἰς τὰς ἐκκλησίας, συναγωγὰς, νεκροταφεῖα καί λοιπὰ θρησκευτικὰ καθιδρύματα τῶν εἰρημῶν μειονοτήτων. Εἰς τὰ εὐαγγῆ καθιδρύματα, ὡς καί τὰ θρησκευτικὰ καί φιλανθρωπικὰ καταστήματα τῶν αὐτῶν μειονοτήτων, τῶν ἤδη εὐρισκομένων ἐν Τουρκίᾳ, θά παρέχεται πᾶσα εὐκολία καί ἄδεια, ἢ δέ τουρκική κυβέρνησις, προκειμένου περὶ ἰδρύσεως νέων θρησκευτικῶν καί φιλανθρωπικῶν καθιδρυμάτων, οὐδεμίαν θέλει ἀρνηθῆ ἐν τῶν ἀναγκαίων εὐκολιῶν, αἵτινες ἔχουσιν ἐξασφαλισθῆ εἰς τὰ λοιπὰ ἰδιωτικὰ καθιδρύματα ὁμοίας φύσεως.

Ἄρθ. 43

Οἱ εἰς τὰς μὴ μουσουλμανικὰς μειονότητες ἀνήκοντες Τοῦρκοι ὑπήκοοι δέν θά ᾧσιν ὑποχρεωμένοι νά ἐκτελῶσι πράξεις, ἀποτελούσας παράβασιν τῆς πίστεως ἢ τῶν θρησκευτικῶν τῶν ἔθιμων, οὔτε θά περιπίπτωσιν εἰς ἀνικανότητά τινα, ἀρνούμενοι νά παραστῶσιν ἐνώπιον τῶν δικαστηρίων ἢ νά ἐκτελέσωσι νόμιμόν τινα πρᾶξιν κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ἐβδομαδιαίας τῶν ἀναπαύσεως.

Οὐχ ἥττον ἢ διὰ ταῖς αὐτῆς δέν ἀπαλλάσσει τοὺς Τοῦρκους τούτους ὑπηκόους τῶν ὑποχρεώσεων, αἵτινες ἐπιβάλλονται εἰς πάντας τοὺς λοιπούς Τοῦρκους ὑπηκόους πρὸς τήρησιν τῆς δημοσίας τάξεως.

Ἡ μουσουλμανική μειονότητα

Ἄρθ. 44

Ἡ Τουρκία παραδέχεται ὅπως αἱ διατάξεις τῶν προηγουμένων ἄρθρων τοῦ παρόντος τμήματος, ἐφ' ὅσον ἀφορῶσιν εἰς τοὺς μὴ Μουσουλμάνους ὑπηκόους τῆς Τουρκίας, ἀποτελέσωσιν ὑποχρεώσεις διεθνοῦς συμφέροντος καὶ τεθῶσιν ὑπὸ τὴν ἐγγύησιν τῆς Κοινωνίας τῶν Ἑθνῶν. Αἱ διατάξεις αὗται δέν δύνανται νά τροποποιηθῶσιν ἄνευ τῆς συγκαταθέσεως τῆς πλειοψηφίας τοῦ Συμβουλίου τῆς Κοινωνίας τῶν Ἑθνῶν.

Ἄρθ. 45

Τὰ ἀναγνωρισθέντα διὰ τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος τμήματος δικαιώματα εἰς τὰς ἐν Τουρκία μὴ μουσουλμανικᾶς μειονότητος ἀναγνωρίζονται ἐπίσης ὑπὸ τῆς Ἐλλάδος εἰς τὰς ἐν τῷ ἐδάφει αὐτῆς εὐρισκομένας μουσουλμανικᾶς μειονότητος.

Grammatical Notes

Note 75-a.1 Third Declension Nouns

The following paradigms illustrate various types of Third Declension Nouns.

Masculine Nouns

Type 1

	<u>Sing.</u>	<u>Plur.</u>
N.	ὁ ἀστυφύλαξ	οἱ ἀστυφύλακες
G.	τοῦ ἀστυφύλακος	τῶν ἀστυφυλάκων
D.	τῷ ἀστυφύλακι	τοῖς ἀστυφύλαξι
A.	τόν ἀστυφύλακα	τούς ἀστυφύλακας

Type 2

N.	ὁ διερμηνεύς	οἱ διερμηνεῖς
G.	τοῦ διερμηνέως	τῶν διερμηνέων
D.	τῷ διερμηνεῖ	τοῖς διερμηνεῦσι
A.	τόν διερμηνέα	τούς διερμηνέας

Type 3

N.	ὁ Ἕλλην	οἱ Ἕλληνες
G.	τοῦ Ἕλληνος	τῶν Ἑλλήνων
D.	τῷ Ἕλληνι	τοῖς Ἕλλησι
A.	τόν Ἕλληνα	τούς Ἕλληνας

Type 3-a

N.	ὁ πυρήν	οἱ πυρῆνες
G.	τοῦ πυρήνος	τῶν πυρήνων
D.	τῷ πυρήνι	τοῖς πυρῆσι
A.	τόν πυρῆνα	τούς πυρήνας

Type 4

N.	ὁ χαρακτήρ	οἱ χαρακτῆρες
G.	τοῦ χαρακτῆρος	τῶν χαρακτήρων
D.	τῷ χαρακτῆρι	τοῖς χαρακτῆρσι
A.	τόν χαρακτήρα	τούς χαρακτῆρας

Type 5

N.	ὁ πατήρ	οἱ πατέρες
G.	τοῦ πατρός	τῶν πατέρων
D.	τῷ πατρί	τοῖς πατράσι
A.	τόν πατέρα	τούς πατέρας

Type 6

N.	ὁ ἀερολιμήν	οἱ ἀερολιμένες
G.	τοῦ ἀερολιμένους	τῶν ἀερολιμένων
D.	τῷ ἀερολιμένι	τοῖς ἀερολιμέσι
A.	τόν ἀερολιμένα	τούς ἀερολιμένας

Type 7

N.	ὁ ἄξων	οἱ ἄξονες
G.	τοῦ ἄξονος	τῶν ἄξόνων
D.	τῷ ἄξονι	τοῖς ἄξοσι
A.	τόν ἄξονα	τούς ἄξονας

Type 7-a

N.	ὁ στρατῶν	οἱ στρατῶνες
G.	τοῦ στρατῶνος	τῶν στρατῶνων
D.	τῷ στρατῶνι	τοῖς στρατῶσι
A.	τόν στρατῶνα	τούς στρατῶνας

Type 8

N.	ὁ ἄρχων	οἱ ἄρχοντες
G.	τοῦ ἀρχοντος	τῶν ἀρχόντων
D.	τῷ ἀρχοντι	τοῖς ἀρχουσι
A.	τόν ἀρχοντα	τούς ἀρχοντας

Type 9

N.	ὁ αὐτοκράτωρ	οἱ αὐτοκράτορες
G.	τοῦ αὐτοκράτορος	τῶν αὐτοκρατόρων
D.	τῷ αὐτοκράτορι	τοῖς αὐτοκράτορσι
A.	τόν αὐτοκράτορα	τούς αὐτοκράτορας

Type 10

N.	ὁ ἥρως	οἱ ἥρωες
G.	τοῦ ἥρωος	τῶν ἠρώων
D.	τῷ ἠρωϊ	τοῖς ἠρωσι
A.	τόν ἠρωα	τούς ἠρωας

Type 11

N.	ὁ πρέσβυς	οἱ πρέσβεις
G.	τοῦ πρέσβεως	τῶν πρέσβεων
D.	τῷ πρέσβει	τοῖς πρέσβεσι
A.	τόν πρέσβυν	τούς πρέσβεις

Type 12

N.	ὁ φυγάς	οἱ φυγάδες
G.	τοῦ φυγάδος	τῶν φυγάδων
D.	τῷ φυγάδι	τοῖς φυγάσι
A.	τόν φυγάδα	τούς φυγάδας

Type 13

N.	ὁ νοῦς	οἱ νόες
G.	τοῦ νοός	τῶν νοών
D.	τῷ νῷ	τοῖς νοούσι
A.	τόν νοῦν	τούς νόδας

The nouns ὁ Ζεῦς and ὁ Δούναβις are declined as follows:

N.	ὁ Ζεῦς	ὁ Δούναβις
G.	τοῦ Διός	τοῦ Δουνάβεως
D.	τῷ Διεῖ	τῷ Δουνάβει
A.	τόν Δία	τόν Δούναβιν

Feminine NounsSing.Plur.Type 1

N.	ἡ ἐσθής	αἱ ἐσθήτες
G.	τῆς ἐσθήτος	τῶν ἐσθήτων
D.	τῇ ἐσθήτι	ταῖς ἐσθήσι
A.	τήν ἐσθήτα	τάς ἐσθήτας

Type 1-a

N.	ἡ ἐπιτηδειότης	αἱ ἐπιτηδειότητες
G.	τῆς ἐπιτηδειότητος	τῶν ἐπιτηδειοτήτων
D.	τῇ ἐπιτηδειότητι	ταῖς ἐπιτηδειότησι
A.	τήν ἐπιτηδειότητα	τάς ἐπιτηδειότητας

Type 2

N.	ἡ ἑβδομάς	αἱ ἑβδομάδες
G.	τῆς ἑβδομάδος	τῶν ἑβδομάδων
D.	τῇ ἑβδομάδι	ταῖς ἑβδομάσι
A.	τήν ἑβδομάδα	τάς ἑβδομάδας

Type 2-a

N.	ἡ ἐλπίς	αἱ ἐλπίδες
G.	τῆς ἐλπίδος	τῶν ἐλπίδων
D.	τῇ ἐλπίδι	ταῖς ἐλπίσι
A.	τὴν ἐλπίδα	τάς ἐλπίδας

Type 3

N.	ἡ θέσις	αἱ θέσεις
G.	τῆς θέσεως	τῶν θέσεων
D.	τῇ θέσει	ταῖς θέσεσι
A.	τὴν θέσιν	τάς θέσεις

Type 4

N.	ἡ ἀντίς	αἱ ἀντίνες
G.	τῆς ἀντῖνος	τῶν ἀντίνων
D.	τῇ ἀντῖνι	ταῖς ἀντίσι
A.	τὴν ἀντίνα	τάς ἀντίνας

Type 5

N.	ἡ φλόξ	αἱ φλόγες
G.	τῆς φλογός	τῶν φλογῶν
D.	τῇ φλογί	ταῖς φλοξί
A.	τὴν φλόγα	τάς φλόγας

Type 6

N.	ἡ εἰκὼν	αἱ εἰκόνες
G.	τῆς εἰκόνοσ	τῶν εἰκόνων
D.	τῇ εἰκόνι	ταῖς εἰκόσι
A.	τὴν εἰκόνα	τάς εἰκόνας

Type 7

N.	ἡ ἦχώ
G.	τῆς ἦχοϋσ
D.	τῇ ἦχοϊ
A.	τὴν ἦχώ

Type 8

N.	ἡ μήτηρ	αἱ μητέρες
G.	τῆς μητρός	τῶν μητέρων
D.	τῇ μητρί	ταῖς μητράσι
A.	τὴν μητέρα	τάς μητέρας

Neuter NounsSing.Plur.Type 1

N.	τὸ χρώμα	τά χρώματα
G.	τοῦ χρώματος	τῶν χρωμάτων
D.	τῷ χρώματι	τοῖς χρώμασι
A.	τὸ χρώμα	τά χρώματα

Type 2

N.	τὸ γάλα	τά γάλακτα
G.	τοῦ γάλακτος	τῶν γαλάτων
D.	τῷ γάλακτι	τοῖς γάλαξι
A.	τὸ γάλα	τά γάλατα

Type 3

N.	τὸ κρέας	τά κρέατα
G.	τοῦ κρέατος	τῶν κρεάτων
D.	τῷ κρέατι	τοῖς κρέασι
A.	τὸ κρέας	τά κρέατα

Type 4

N.	τὸ μέρος	τά μέρη
G.	τοῦ μέρους	τῶν μερῶν
D.	τῷ μέρει	τοῖς μέρεσι
A.	τὸ μέρος	τά μέρη

Type 5

N.	τὸ ἐνδιαφέρον	τὰ ἐνδιαφέροντα
G.	τοῦ ἐνδιαφέροντος	τῶν ἐνδιαφερόντων
D.	τῷ ἐνδιαφέροντι	τοῖς ἐνδιαφερούσι
A.	τὸ ἐνδιαφέρον	τὰ ἐνδιαφέροντα

Type 5-a

N.	τὸ προῖόν	τὰ προῖόντα
G.	τοῦ προῖόντος	τῶν προῖόντων
D.	τῷ προῖόντι	τοῖς προῖούσι
A.	τὸ προῖόν	τὰ προῖόντα

Type 6

N.	τὸ γεγονός	τὰ γεγονότα
G.	τοῦ γεγονότος	τῶν γεγονότων
D.	τῷ γεγονότι	τοῖς γεγονόσι
A.	τὸ γεγονός	τὰ γεγονότα

Type 7

N.	τὸ ἀνακοινωθέν	τὰ ἀνακοινωθέντα
G.	τοῦ ἀνακοινωθέντος	τῶν ἀνακοινωθέντων
D.	τῷ ἀνακοινωθέντι	τοῖς ἀνακοινωθέσι
A.	τὸ ἀνακοινωθέν	τὰ ἀνακοινωθέντα

Type 8

N.	τὸ φῶς	τὰ φῶτα
G.	τοῦ φωτός	τῶν φώτων
D.	τῷ φωτί	τοῖς φωσί
A.	τὸ φῶς	τὰ φῶτα

Type 9

N.	τὸ καθεστῶς	τὰ καθεστῶτα
G.	τοῦ καθεστῶτος	τῶν καθεστῶτων
D.	τῷ καθεστῶτι	τοῖς καθεστῶσι
A.	τὸ καθεστῶς	τὰ καθεστῶτα

Type 10

N.	τό ὕδωρ	τά ὕδατα
G.	τοῦ ὕδατος	τῶν ὑδάτων
D.	τῷ ὕδατι	τοῖς ὕδασι
A.	τό ὕδωρ	τά ὕδατα

GLOSSARY

A

ἀγαθόν (τό)	kindness; the good	ἀκρότης (ἡ)	extremity
"Αγγλος (ὁ)	Englishman	ἄκρως	extremely
'Αγνυλωτός σταυρός	swastika	ἀκτῆ (ἡ)	coast
ἀγκυροβολῶ 57	to anchor	ἀκτίς (ἡ)	ray, beam
ἀγοραστός	purchased	ἀλεξιπτωτιστής (ὁ)	parachutist
ἀγρυπνῶ 67	to be awake, to watch	ἀλληλολακτίζομαι 74	to kick each other
ἀγωγή (ἡ)	training; case (law)	ἀληθής	real; true
ἡ σωματική ἀγωγή	physical education	ἄλμα (τό)	leap, jump
ἀγωνίζομαι 51	to struggle, fight	ἄλωσις (ἡ)	capture
"Αδης (ὁ)	Hades (abode of the dead)	ἄμεριμος	careless, carefree
ἀδιατάρακτος	undisturbed, imper- turbable	ἄμεσος	immediate, prompt
ἄδικος	unjust, wrong, ini- quitous	ἄμιγής	pure
ἀδυναμία	weakness, inability	ἄμιλλα (ἡ)	competition
ἀειμνηστος	never to be forgotten	ἄμχανία (ἡ)	embarrassment; confusion
ἀεροπόρος	airman, aviator	ἀμυντικός	defensive
ἀηδία	disgust, nausea	ἀμφισβητῶ 54	to dispute
'Αθήναι (Αἶ)	Athens	ἀμφότεροι	both
ἀθηναῖκος	Athenian	ἀναγκαῖος	necessary, needed
ἀθλητής (ὁ)	athlete (m.)	ἀναγνωρίζω 54	to recognize, to admit
ἀθλήτρια (ἡ)	athlete (f.)	ἀναγνώρισις (ἡ)	recognition
ἀθλοπαιδεία (ἡ)	physical education	ἀναδεικνύομαι 63	to rise
αἰσιόδοξος (ὁ)	optimist	ἀναδιάρθρωσις (ἡ)	reconstruction
αἰφνιδιασμός (ὁ)	surprise attack	ἀναθεωρῶ 71	to revise, review
ἀκδημαϊκός	academic	ἀνακάλυψις (ἡ)	discovery
ἀκεραιότης (ἡ)	integrity, honesty	ἀνακινῶ 62	to stir up, rouse
ἀκολούθως (ὡς)	as follows	ἀνακοινῶ 51	to notify, announce
ἀκόμη	still yet; more, be- sides	ἀνακοινωθέν (τό)	communiqué
ἀκόντιον (τό)	javelin, dart	ἀνακόπτω 74	to check, stop, oppose

ἀναλογία (ἡ)	proportion, quota, analogy	ἀνταποκριτής (ὁ)	correspondent
ἀναλύω 75	to analyze	ἀντίδρασις (ἡ)	reaction
ἀναμένω 58	to expect, wait	ἀντίθεσις (ἡ)	contrast, opposition
ἀνάπαισις (ἡ)	rest, repose, comfort	ἀντιληπτός	perceptible
ἀναπτύσσω 53	to explain, develop	ἀντιμετώπισις (ἡ)	confronting
ἀναρρωνύω 66	to recover, convalesce	ἀντιξοότης (ἡ)	adversity
ἀνασαίνω 73	to breathe	ἀντίπαλος (ὁ)	opponent
ἀνασνευάζω 55	to refute	ἀντλῶ 62	to pump up, draw up, (wa- ter)
ἀνασιόπησις (ἡ)	review	ἀντοχή (ἡ)	endurance, resistance
ἀνάστασις (ἡ)	resurrection	ἀνύψωσις (ἡ)	elevation, raising
ἀναστάτωσις (ἡ)	disorder, confusion	ἄνω	above, up
ἀνατλίναξις (ἡ)	blowing up	ἀνωτέρω	above
ἀνατρέπω 74	to overthrow, upset	ἀξιέπαινος	worthy
ἀναχαιτίζω 74	to check, restrain	ἀξιόλογος	worthy
ἀνδραγαθῶ 59	to do brave deeds	ἀξιοποιῶ 74	to make worthy, useful
ἀνεγείρομαι 51	to get up	ἀξίωμα (τό)	dignity, office, axiom
ἀνεξαρτησία (ἡ)	independence	ἀξίωσις (ἡ)	demand
ἀνεπαρκής	inadequate, insuffi- cient	ἄξων (ὁ)	axis, axle, pivot, shaft
ἀνεργία (ἡ)	unemployment	ἀπαγάγω 75	to abduct, kidnap
ἄνευ	without	ἀπαγγελία (ἡ)	recitation
ἀνέχομαι 75	to tolerate	ἀπαγορεύω 65	to forbid, prohibit
ἀνήσυχος	anxious, restless, uneasy	ἀπαισιόδοξος	pessimistic
ἀνθρωπισμός (ὁ)	humanity	ἀπαίτησις (ἡ)	demand
ἀνθρωπότης (ἡ)	mankind, humanity	ἀπαίτῶ 54	to demand, claim
ἀνικανότης (ἡ)	inability, incapacity	ἀπαλλάττω 75-a	to deliver, free, dismiss
ἄνοδος (ἡ)	ascent	ἀπαρχή (ἡ)	beginning
ἀνόθευτος	pure, unadulterated	ἄπας, -α, -αν	all, whole, entire
ἀνταγωνισμός (ὁ)	competition	ἀπασχολῶ 53	to occupy, keep busy
ἀνταμοιβή (ἡ)	reward, recompense	ἀπειλοῦμαι 71	to be threatened
ἀντανανκῶ 56	to reflect	ἀπελευθέρωσις	liberation
ἀνταπεξέρχομαι 54	to overcome; to meet	ἀπεργία (ἡ)	strike
ἀνταπόκρισις (ἡ)	correspondence	ἀπεριόριστος	unlimited

ἀπέχω 72	to abstain, to be far from	ἀποφράς (ἡ)	an ill-omened day
ἀπηλλαγμένος	free; not subject to	ἀποχώρησις (ἡ)	withdrawal, departure, retirement
ἀπλοποίησις (ἡ)	simplification	ἀπραξία (ἡ)	inaction
ἀπλουστεύω 64	to simplify	ἀπροικαλύπτως	openly, frankly
ἀπλώνομαι 53	to be spread; to stretch	ἀπτός	tangible, palpable
ἀποβάλλω 74	to reject, expel, dis- miss	ἀπώλεια (ἡ)	loss
ἀποβιβάζομαι 67	to land	ἀρετή (ἡ)	virtue, merit
ἀποβίβασις (ἡ)	landing	ἄρθρον (τό)	article, clause
ἀποβιῶ 52	to die, expire	ἄριστος	excellent, best
ἀπόγονος (ὁ)	descendent	ἄρματοδρομία (ἡ)	chariot race
ἀπόδειξις (ἡ)	proof; receipt	ἄρματοῦδος καὶ κλέφ- της (ὁ)	Greek guerilla fighter
ἀποδέχομαι 61	to accept	ἄρνησις (ἡ)	denial, refusal
ἀποθανών	dead	ἄρνούμαι 61	to deny
ἀποθνήσκω 52	to pass away; die	ἄρχινός	initial, original
ἀποικία (ἡ)	colony; settlement	ἄρχιπέλαγος (τό)	archipelago
ἀποκατάστασις (ἡ)	reestablishment, re- covery	ἄσήμαντος	insignificant, unimportant
ἀποικιλούμενος	so-called	ἄσκησις (ἡ)	exercise, drill, practice
ἀποικαῶ 55	to name, call	ἀσπάζομαι 62	to kiss, embrace; adopt
ἀποικέντρωσις	decentralization	ἄστοχος	awkward, inappropriate, unsuccessful
ἀποικλειστικός	exclusive	ἀσφαλίζω 66	to secure, insure
ἀπομάκρυνσις (ἡ)	removal, retirement	ἀτιμία (ἡ)	dishonesty; infamy
ἀπομένω 67	to remain, to be left	ἀτροφία (ἡ)	atrophy
ἀπόπειρα (ἡ)	attempt, trial	Ἄττικῆ (ἡ) (διά- λεκτός)	Attic dialect
ἀποπλέω 61	to sail away	ἀτύχημα (τό)	misfortune
ἀπορρίπτω 51	to reject	ἀτυχῶς	unfortunately
ἀπόρριψις (ἡ)	rejection, refusal	αὐγή (ἡ)	dawn
ἀπόσπασμα (τό)	extract, excerpt, fragment	αὐθόρμητος	spontaneous
ἀποτελῶ 51	to establish, compose	αὐξάνω 51	to increase
ἀποτρέπω 73	to convert, prevent, dissuade	αὐτοθυσία (ἡ)	self-service
ἀπουσιάζω 61	to be absent	αὐτοκρατορία (ἡ)	empire
ἀποφασιστικός	decisive	αὐτοκράτωρ (ὁ)	emperor
ἀποφέρω 74	to produce, yield, bear	αὐτόνομος	autonomous

GREEK BASIC COURSE

αὐτόχθων	indigenous, native	γειτνίαςις (ἡ)	proximity, vicinity
ἄφελής	naïve, ingenuous	γειτονικός	neighboring, adjacent
ἄφ' ἑνός μὲν	on the one hand	γενέτειρα (ἡ)	birthplace
ἄφ' ἑτέρου δέ	on the other hand	γενιά/γενεά (ἡ)	generation
ἄφήνω 70	to leave, abandon	γενικῶς	generally
ἄφιερῶνομαι 59	to be devoted	γεννῶμαι 52	to be born
ἄφορμή (ἡ)	cause; reason; oc- casión, pretext	γεῦμα (τό)	dinner
ἄφορῶ 71	to concern; relate to	γεῦσις (ἡ)	taste, flavor
ἄφρικανικός	African	γήπεδον (τό)	plot, lot, site
		γλωσσικός	language (adj.)
		γλωσσολόγος (ὁ)	linguist
		γνώρισμα (τό)	sign, mark
		γραμματεία (ἡ)	letters; literature
			--Δ--
		δαντέλλα (ἡ)	lace
		δαπάνη (ἡ)	expense, cost
		δεινός	dreadful, strong, great
		δεκαετία (ἡ)	decade
		δέκτης (ὁ)	receiver
		δεσμός (ὁ)	tie; bond; link; knot
		δήλωσις (ἡ)	declaration; notice
		δημιουργία (ἡ)	creation
		δημιουργῶ 61	to create
		δημοσλευμα (τό)	publication
		δημοσιεύω 62	to publish
		δημοσιογράφος (ὁ)	journalist
		δημοσιογραφῶ 63	to be a journalist; to correspond
		δημόσιος	public
		δημοτικιστής (ὁ)	a follower of 'dhimotiki'
		δημοτικῆ (ἡ)	'dhimotiki' (popular lan- guage)
		δημοτικός	popular
			--Γ--
γαϊτάνι (τό)	ribbon		
γαλήνη (ἡ)	calmness, serenity		
γάμος (ὁ)	marriage		

δημοψήφισμα (τδ)	plebiscite, referendum	διαταραχή (ή)	disturbance
δήωσις (ή)	devastation	διατελώ 75-a	to remain, continue
διαβεβαιῶ 51	to assure; affirm	διατί	why
διάβημα (τδ)	step, measure	διατυπώνω 55	to formulate
διάγγελμα (τδ)	message, notice	διαφυλάττω 53	to preserve, keep
διάγραμμα (τδ)	diagram	διαφωνία (ή)	disagreement
διαδέχομαι 52	to succeed	διαχωρίζω 51	to separate, to part
διαδήλωσις (ή)	demonstration	διγλωσσία (ή)	diglossia
διαίρεσις (ή)	division, partition	διδασκαλία (ή)	teaching, instruction
διαίρω 57	to divide	διδάσκαλος (δ)	teacher
διαιτητής (ή)	referee, umpire, arbitrator	δίδομαι 56	to be given
διανεκριμένος	distinguished	διενδίκησις (ή)	claim
διανόμησις (ή)	decoration	διέρχομαι 51	to pass through
διάνηρις (ή)	distinction, discrimination	διευθύνω 75-a	to direct, supervise
διαλαλώ 54	to proclaim, declare	δικαιοῦμαι 75-a	to be entitled to
διάλυσις (ή)	dissolution	δικαίωμα (τδ)	right, privilege
διαμαρτύρομαι 68	to protest	δικαίως	justly, rightly
διαμάχη (ή)	dispute, struggle	δίκτηον (τδ)	network, net
διαμένω 75-a	to remain, stay, live, reside	διοικητής (δ)	commander
διά μέσου	through	διοικητικός	administrative
διαμορφώνω 74	to form, shape, mold	διορίζω 75	to appoint
διαμόρφωσις (ή)	formation	διπλωματία (ή)	diplomacy
διανύω 61	to travel, go through	διστάζω 61	to hesitate
διαπλατύνω 59	to enlarge, widen	διώχνω 70	to chase, drive away, dismiss, persecute
διαπραγμάτευσις (ή)	negotiation	δοῦναι (τδ)	beam, rafter, joist
διάσπασις (ή)	smashing, splitting, breaking off	δοκιμή (τδ)	trial, test, experiment
διασπορά (ή)	dispersion, scattering	δολοφονοῦμαι 52	to be assassinated
διάστασις (ή)	disagreement; dimension	δόξα (ή)	glory
διασώζω 59	to preserve	δοξασία (ή)	belief, opinion
διαταγή (ή)	order, command	δόσις (ή)	dose, instalment
διάταξις (ή)	arrangement, order, provision	δουλεία (ή)	slavery

Δούναβις (ὁ)	Danube	εἰσβολή (ἡ)	invasion
δραματουργία (ἡ)	dramaturgy	εἰσβολεὺς (ὁ)	invader, aggressor
δραστηριότης (ἡ)	activity	εἰσερχομαι 69	to come in, enter
δύναμαι 57	to be able	εἰσηγοῦμαι 62	to suggest, introduce
δυναστεία (ἡ)	dynasty	εἰσφορά (ἡ)	contribution
δυνατότης (ἡ)	possibility	ἐκατέρωθεν	from both sides
δυσареστημένος	displeased	ἐκγυμνάζομαι 51	to be trained, drilled
δυστροπῶ 61	to be wayward; act peevishly	ἐκδηλώνομαι 59	to be manifest, displayed
δυσχέρεια (ἡ)	difficulty, hardship	ἐκδοσις (ἡ)	edition, issue, promul- gation
δῶρον (τὸ)	gift	ἐκεῖθεν	beyond
	<u>E</u>	ἐκκλησία (ἡ)	church
ἐγγύησης (ἡ)	guarantee	ἐκλέγω 52	to choose
ἐγκαθιδρύσις (ἡ)	installation	ἐκλείπω 56	to vanish, disappear
ἐγκαθιδρύω 72	to install, establish	ἐκλέξας	one who has chosen
ἐγκαταλείπω 62	to abandon	ἐκ μέρους	on the part of
ἐγκατάλειψις (ἡ)	abandonment	ἐκμεταλεύομαι 71	to exploit
ἔγκρισις (ἡ)	approval, approbation	ἐκπαίδευσις (ἡ)	education
ἐθελοθάνατος	pining ('wishing for death')	ἡ μέση ἐκπαίδευ- secondary education	
ἔθιμον (τὸ)	custom	ἐκπαιδευτήριον (τὸ) ^{σις}	school, institute
ἐθνικισμός (ὁ)	nationalism	ἐκπαιδευτικός	educational
ἐθνικότης (ἡ)	nationality	ἐκπληκτικός	surprising
Ἐθνοσυνέλευσις (ἡ)	National Assembly	ἐκπλήττω 51	to surprise, astonish
εἴδησις (ἡ)	news	ἐκπομπή (ἡ)	broadcasting
εἶδωλον (τὸ)	idol	ἐκπρόσωπος (ὁ)	representative
εἰρημένος	aforesaid	ἐκρηγνύομαι 66	to hurt, explode
εἰρηνικός	peaceful, pacific	ἐκστρατεία (ἡ)	campaign
εἷς, μία, ἓν	one	ἐκσυγχρονῶ 73	to undermine
εἰσαγωγεὺς (ὁ)	importer	ἐκτασις (ἡ)	area
εἰσαγωγή	import; introduction	ἐκτεταμένος	lengthy, extensive
εἰσαγωγικός	import (adj.); intro- ductory	ἐκτοτε	since; from that time
εἰσβάλλω 52	to invade	ἐκφοβισμός (ὁ)	intimidation
		ἐκφράζομαι 51	to express (oneself)

GREEK BASIC COURSE

ἐκφωνῶ 55	to pronounce, read aloud, deliver a speech	ἐντελῶς	entirely, completely
ἐλαία (ἡ)	olive tree	ἐντεῦθεν	hence; from here
ἐλάττωμα (τό)	defect, fault	ἐντολή (ἡ)	order, commission, authority
ἐλαφρός	light	ἐντός ὀλίγου	in a little while
ἐλευθερία (ἡ)	freedom, liberty	ἐντούτοις	however
ἔμβλημα (τό)	emblem	Ἐν τούτῳ νίκῃ	under this (sign of the cross) you conquer
ἔμμετρος	in verse, metrical	ἐντυπωσιακός	sensational
ἔμπνευσις (ἡ)	inspiration	ἐνώνω 60	to unite
ἐμπόλεμος	belligerent	ἐνώπιον	in the presence of; before
ἐμπορεύομαι 54	to trade, to deal	ἔνωσις (ἡ)	union
ἐμπορικός	commercial	ἐξαγγέλω 71	to announce, declare
ἐμφανής	apparent, obvious	ἐξαγωγή (ἡ)	export, extraction
ἐμφανίζομαι 55	to appear	ἐξαίρεσις (ἡ)	exception, exemption
ἐν	in, at	ἐξακολουθῶ 61	to continue
ἐναλλασσόμενος	alternating	ἐξαναγκασμός (ὁ)	compulsion
ἐναντι	opposite, against	ἐξαναγκάζω 61	to compel, force
ἐναυσμα (τό)	fuel, match	ἐξάπλωσις (ἡ)	spreading
ἐνδοξος	glorious, famous	ἔξαρσις (ἡ)	exaltation, elevation
ἐνδυμασία (ἡ)	national dress	ἐξάσκησις (ἡ)	practice, exercise
ἐνθα	where	ἐξασκῶ	to exercise
ἐνθυμοῦμαι 66	to remember, recall	ἐξασφάλισις (ἡ)	securing, insuring
ἐνισχύομαι 51	to strengthen, rein- force	ἐξέγερσις (ἡ)	revolt, uprising
ἐν λόγῳ	above-mentioned	ἐξελληνίζω 60	to Hellenize
ἐνοπλος	armed	ἐξελισσόμενος	being developed
ἐνόπλω	by means of arms	ἐξερεῦνησις (ἡ)	exploration
ἐνοποίησης (ἡ)	unification	ἐξερευνῶ 53	to explore, investigate
ἐνότης (ἡ)	unity	ἐξευτελισμός (ὁ)	humiliation
ἐνστικτον (τό)	instinct	ἐξευτελιστικός	humiliating
ἐνστικτώδης	instinctive	ἐξευγενισμός (ὁ)	ennoblement
ἐντατικός	intensive	ἐξηλωμένος	spread
ἐνταῦθα	here; in this place	ἐξιστόρησις (ἡ)	narration
		ἐξομαλύνω 65	to smooth, level, settle

ἔξοπλίζομαι 52	to be armed, equipped	ἐπιδεξιότης (ἡ)	dexterity
ἔξορία (ἡ)	exile	ἐπίδειξις (ἡ)	display, show
ἔξορίζω 52	to banish, exile, deport	ἐπίδεσμος (ὁ)	bandage; band
ἔξουδετερῶ 74	to neutralize	ἐπιδιαιτητής (ὁ)	judge in arbitrators' disagreement
ἔξοχος	excellent; eminent	ἐπίδομαι 51	to be occupied with, to be given to
Ἐξοχώτατε	Your Excellency	ἐπίδοσις (ἡ) 51	delivery, presentation; progress
ἔξυπηρετήσις (ἡ)	serving	ἐπίδρομεύς (ὁ)	aggressor, invader
ἐπαγγελματικὸς	professional, vocational	ἐπίδρομή (ἡ)	attack, invasion
ἔπαθλον	prize, reward	ἐπίθεσις (ἡ)	attack, application
ἐπανάληψις (ἡ)	repetition	ἐπιθετικὸς	offensive, aggressive
ἐπαναπλέω 61	to sail back	ἐπίκαιρα (τά)	documentary (film)
ἐπαναρχίζω 51	to begin again	ἐπικαιρότης (ἡ)	opportuneness, timeliness
ἐπαναστατημένος	in a state of revolution	ἐπικρατῶ 51	to prevail, predominate
ἐπανέρχομαι 69	to come back	ἐπικρίνω 72	criticize, blame, censure
ἐπανεμφάνισις (ἡ)	reappearance	ἐπικριτής (ὁ)	critic, censor
ἐπαναστατικὸς	revolutionary	ἐπικυριαρχία (ἡ)	suzerainty
ἐπανειλημμένως	repeatedly	ἐπίμονος	persistent, obstinate
ἐπανευρίσκω 60	to find again	ἐπιπόλαιος	superficial
ἐπαρκής	sufficient, adequate	ἐπιρρεάζομαι 56	to be influenced
ἐπαρχία (ἡ)	province	ἐπιρροή (ἡ)	influence
ἐπαρχιακὸς	provincial	ἐπιστημονικὸς	scientific
ἐπεμβαίνω 68	to interfere, intervene	ἐπιστολή (ἡ)	letter
ἐπέμβασις (ἡ)	intervention, interference	ἐπιστρατεύω 67	to mobilize
ἐπεξεργάζομαι 75-a	to work out, elaborate	ἐπιτελεῖον (τό)	staff
ἐπέρχομαι 64	to come upon, to befall, to happen, occur	ἐπίτευξις (ἡ)	achievement
ἐπέτειος (ἡ)	anniversary	ἐπιτήδειος	skillful, clever
ἐπηρεάζω 53	to affect, to influence	ἐπιτίθεμαι 56	to attack
ἐπιβάλλω 56	to impose	ἐπιτροπή (ἡ)	committee, commission
ἐπιβεβαιωμένος	confirmed	ἐπιτυχᾶνω 51	to succeed
ἐπιβίωσις (ἡ)	survival	ἐπιφέρω 65	to bring; to cause
ἐπίγειος	earthly, terrestrial, worldly	ἐπιφύλαξις (ἡ)	reserve
ἐπιδεικνύω 55	to show, manifest, display	ἐπιχείρησις (ἡ)	enterprise, business

GREEK BASIC COURSE

ἐπιχειρῶ 61	to undertake, attempt		
ἐπίχρυσος	gilded		
ἐποπτεύω 75-a	to supervise, inspect	ἤθη (τά)	manners, customs
ἐπτανήσιος (ὁ)	islander (from the Ionian Islands)	ἡμερησίως	daily
ἐργατικός	labor (adj.)	ἡμερομίσθιον (τό)	day's wages
ἐρμηνεία (ἡ)	interpretation	ἡμίχρονο (τό)	half (soccer game)
ἐρμηνεύω 53	to interpret	ἠμπορώ 53	to be able
ἐσθής (ἡ)	dress	Ἡπειρος (ἡ)	continent; Epirus
ἐστερημένος	deprived	ἠπειρωτικός	continental
ἐστραμμένος	turned	Ἡρακλῆς (ὁ)	Hercules
ἔστω	even; let it be	ἠρωϊκός	heroic
ἔτι	still, yet; moreover	ἠρωϊσμός (ὁ)	heroism
Εὐαγγέλιον (τό)	Gospel	ἤττα (ἡ)	defeat
εὐαγής	benevolent, pure, pious	ἠττημένος	defeated
εὐαίσθητος	sensitive	ἠττώμαι 74	to be defeated
εὐημερία (ἡ)	prosperity	ἠχώ (ἡ)	echo
εὐκολία (ἡ)	facility, ease, convenience		
εὐλογία (ἡ)	blessing, benediction	θεαματικός	spectacular
εὕρεσις (ἡ)	discovery, finding	θεατρικός	theatrical
εὐρέως	broadly, generally	θεμέλιον (τό)	foundation
εὐρίσκομαι 61	to be found	θεμελιώδης	fundamental
εὐχή (ἡ)	wish, prayer, blessing	θεμελιώνω 52	to lay foundation
ἐφαρμόζω 61	to apply, enforce; to fit, adjust	θεμελιωτής (ὁ)	founder
ἐφευρίσκω 55	to invent	θερμός	warm, hot
ἐφ' ὅλου	of all	θεσμός (ὁ)	institution
		θετικός	positive
		θετός	adopted
ζήτησις (ἡ)	demand, search, pursuit	θεωρία (ἡ)	theory
Ζήτω	long live!	Θράκη (ἡ)	Thrace
ζυγός (ὁ)	yoke	θραῦσμα	fragment
ζύμωσις (ἡ)	fermentation	θρήσκευμα (τό)	religion
ζωντανός	alive, living, live	θρησκευτικός	religious

θριαμβεύω 74	to triumph	καθίδρυμα (τό)	establishment, institution
θρόνος (ὁ)	throne	καθιέρωσις (ἡ)	consecration
θρῦλος (ὁ)	legend, rumor	καθιστῶ 60	to establish, appoint
		κάθοδος (ἡ)	descent
		καθ' ὅλην	entire
ἰδιάζων	peculiar	καθολικός	universal, catholic
ἰδιότης (ἡ)	property, peculiarity	καθ' ὅν	in which
ἰδρύομαι 52	to be formed	καθότι	because
ἵδρυσις (ἡ)	establishment, founding	καίω 67	to burn
ἰκανότης (ἡ)	ability, capacity	κακία (ἡ)	wickedness, vice
Ἰλιάς (ἡ)	the Iliad	κακουχία (ἡ)	hardship, privation
ἵνα	that, so that, in order to	καλαίσθητος	tasteful, elegant
Ἰουλιανός (ὁ)	Julian	καλλιέργεια (ἡ)	cultivation
ἰσάριθμος	equal in number	καλλιεργῶ 53	to cultivate
ἰσομερής	consisting of equal parts	κάμψις (ἡ)	bending
ἰσοπαλία (ἡ)	equality of strength	κανόνι (τό)	cannon
ἰσόπαλος	equal in strength	κανονίζω 75-a	to regulate, arrange
ἰσορροπημένος	well-balanced	κανονισμός (ὁ)	regulation
ἴσος	equal	κανών (ὁ)	rule
ἰσοφάρισις (ἡ)	equality in goals	καπνιστής (ὁ)	smoker (m.)
ἵσταμαι 56	to stand	καπνίστρια (ἡ)	smoker (f.)
ἱστορικός (ὁ)	historian	καπνοβιομηχανία (ἡ)	tobacco industry
ἰσχυρός	strong, powerful	καπνοπαραγωγός	tobacco producing
ἰσχύς (ἡ)	strength, power, force	καπνός (ὁ)	tobacco, smoke
ἴχνος (τό)	trace	Καραγκιόζης (ὁ)	puppet show
		καταβάλλω 73	to knock down, suppress
		κατάγομαι 56	to originate
καθαρευουσιᾶνος (ὁ)	follower of 'katharevousa'	καταδίκη (ἡ)	condemnation, conviction, sentence
κάθαρσις (ἡ)	purification	καταδιώκω 75	to persecute, prosecute, pursue
καθεστώς (τό)	regime, status quo	κατάκοπος	very tired
καθηκόνιον (τό)	duty	κατακόρυφον (τό)	zenith, highest point
καθημερινός	daily	κατακρίνω 54	to blame, criticize

κατάκτησις (ή)	conquest	κίνδυνος (ό)	danger
κατακτῶμαι 60	to be conquered	κινηματογραφημένος	filmed
καταλαμβάνω 54	to take, to seize, occupy	κλέφτικα (τά)	songs of Greek freedom fighters during Turkish domination
καταλήγω 57	to end, to terminate	κληθῶ 70	to be called, summoned
καταλήγων	ending	κληροδοτῶ 64	to bequeath
κατάληψις (ή)	occupation, capture	κληρονομία (ή)	inheritance
καταλείπω 66	to leave behind, forsake	κληρικός (ό)	clergy
κατανάλωσις (ή)	consumption	κλίσις (ή)	inclination, bending
καταπνίγω* 59	to suppress, stifle	κοινωνία (ή)	society
καταπραϋντικός	soothing, sedative	Κοινωνία τῶν Ἐθνῶν	League of Nations
καταργοῦμαι 51	to be abolished	κοινωφελής	useful or beneficial to the public
κατασκοπευτικός	spying	κομμουνιστικός	communistic
καταστρεπτικός	destructive	κοντογοῦνι (τό)	short pelisse
καταστροφή (ή)	catastrophe	κορυφοῦμαι 65	to reach a climax, culminate
καταστῶ 71	to spot	κούρασις (ή)	fatigue
καταφανής	obvious	κρημνίζω 51	to pull, throw, demolish
καταφεύγω 52	to take refuge	κρίνω 65	to judge, reason, deem, think
κατ'ἰδίαν	aside, secretly, privately	κρίσιμος	crucial
κατισχύω 75	to prevail	κριτική (ή)	criticism, critique
κατοικῶ 55	to inhabit	κτυπῶ 70	to beat, strike, hit, knock
Καύκασος (ό)	Caucasus	κυανοῦς	blue, azure
κεῖμαι 55	to lie, to be situated	κυβερνήτης (ό)	governor
κεῖμενον (τό)	text	κυματίζω 57	to wave
κεντητός	embroidered	κυνηγός (ό)	hunter
κέντημα (τό)	embroidering	κυνηγῶ 70	to hunt
κέρδος (τό)	profit	κύρηγμα (τό)	teaching
Κέρκυρα (ή)	Corfu	κυριαρχία (ή)	sovereignty
κεφαλή (ή)	head	κυριαρχῶ 63	to rule
κηλιδώνομαι 70	to be stained, polluted	κυριώτερος	main
κήρυξις (ή)	declaration, proclamation	κώλυμα (τό)	hindrance, obstacle
κηρύττω 66	to declare, proclaim, preach	κωλύω 75-a	to hinder, impede, obstruct

	<u>Λ</u>		μακρινός	distant, remote, far
λαλώ 75- a	to speak		μακρός	long
λαμπάς (ή)	large candle, torch		μακρός	long
λαμπερός	shining		μαλλιαρισμός	oversimplification of the 'dhimotiki' variety of Greek
λαμπρύνω 62	to brighten		μάννα (ή)	mother
λάμπω 64	to shine, glitter		μαχόμενος	fighting
λαογραφία (ή)	folklore		μεγαλειών (τό)	grandeur
λεβέντης (ό)	a handsome and brave young man		μεγαλειότης (ή)	majesty
λέμβος (ή)	boat, rowboat		μεγάλως	greatly
λεπτομερώς	in detail		μέγαρον (τό)	mansion, palace, building
λήξις (ή)	termination, expiration		μέθοδος (ή)	method
λήψις (ή)	receipt, taking		μειονότητας (ή)	minority
λιμήν (ό)	harbor, port		μέλλον (τό)	future
λιμνάζω 56	to be stagnant		μέλλον	future (adj.)
λιτός	frugal, plain		μεραρχία (ή)	(army) division
λογική (ή)	logic, reasoning		μέσα (τά)	means
λόγιος	intellectual		μεσαίος	middle
λογιωτατισμός (ό)	overlearning		Μεσαίων (ή)	Middle Ages
λογοτεχνικός	literary		μεσίστιος	at half-mast
λόγω του ὅτι	because		μεσολαβῶ 52	to intervene, to mediate
λοιπός	remaining		μέσον (τό)	middle
Λονδῖνον (τό)	London		μέσω	through, among
λύπη (ή)	sorrow, grief		μεταβαίνω 53	to go over
λυπηρός	sad		μεταβατικά	gradually
	<u>Μ</u>		μεταδίδω 71	to transmit
Μάχη (ή)	English Channel		μετάλλιον (τό)	medal
μαθητής (ό)	pupil, student, school-		μεταπολεμικός	postwar
μαθήτρια (ή)	girl student, schoolgirl		μετάφρασις (ή)	translation
μακαρίζω 53	to feel happy (on account of a person)		μεταρρύθμισις (ή)	reform, reformation
μακαρίτης	late, deceased		μεταχείρησις (ή)	usage, use
μακραίων	of many centuries		μετέπειτα	afterwards, then

GREEK BASIC COURSE

μέτωπον (τό)	front, forehead	νεκρός	dead
μετρῶ 69	to measure, count	νεκροταφεῖον (τό)	cemetery
μή	not, don't	νεότης (ἡ)	youth
μήνυμα (τό)	message	νεῦρον (τό)	nerve
μηχανορραφία (ἡ)	intrigue	νικητής (ὁ)	victor, winner
μήτηρ (ἡ)	mother	νικηφόρος	victorious
Μικρασιατικός	Asia Minor	νόμιμος	legal
Μινωϊκός	Minoan	νομομαθής (ὁ)	jurist
μῆξις (ἡ)	mixture	νομοσχέδιον (τό)	bill
μῖσος (τό)	hate	νοσηρός	unhealthy, morbid
μνεῖα (ἡ)	mention	νόσος (ἡ)	illness, disease
μοῖρα (ἡ)	fate, destiny; degree;	νοσταλγία (ἡ)	homesickness
μοιρολόγι (τό)	funeral, dirge	νοῦς (ὁ)	mind, intellect
μολονότι	though, although	νυμφεύομαι 52	to be married
μοναδικός	unique		
μόνιμος	permanent		
μονόχειρ (ὁ)	one-handed, one-armed	ξεγελῶ 74	to deceive, cheat, seduce
μορφή (ἡ)	form, shape, figure	ξενητεύομαι 53	to go abroad
μορφολογία (ἡ)	structure; morphology	ξενιτεῖα (ἡ)	foreign country
μορφωτικός	instructive; formative	ξεχωρίζω 55	to distinguish
μουσουλμανικός	Moslem	ξηρά (ἡ)	land
μουσουργός (ὁ)	composer, music writer	ξυλεία (ἡ)	lumber
μπάλλα (ἡ)	ball		
μπλόφα (ἡ)	bluff		
μυθιστόρημα (τό)	novel, fiction	ὄθνη (ἡ)	screen
μυστικόν (τό)	secret	οἶκος (ὁ)	house
		οἰκόσημον (τό)	coat of arms
		οἴοσδήποτε	whatever
		ἐν ὀλίγοις	in a few words, briefly
νανούρισμα (τό)	festival	ὀλοέν	continually, more and more
ναυάγιον (τό)	shipwreck	ὀλοφύχως	heartily, with all one's heart
ναυμαχία (ἡ)	naval battle	Ὀλυμπιάς (ἡ)	Olympiad
νεαρός	young, youth		

		ὄχθη (ἡ)	bank, shore
Ὀλυμπιονίκης (ὁ)	winner of the Olympic games		
ὅλως ὁλόλου	altogether, wholly		Π
ὀμαλῶς	regularly	παγκράτιον (τό)	an athletic contest in- volving boxing and wrestling
ὀμάς (ἡ)	group, team		
ὀμιλοῦμενος	spoken	παιγνίδι (τό)	game, toy
ὀμιλῶ 56	to speak	πάθος (τό)	passion; pathos
ὀμοιος	similar	παιδιά (ἡ)	sport; game
ὀμοιότης (ἡ)	similarity	παίκτης (ὁ)	player
ὀνομασία (ἡ)	appellation, name	παλιός	old
ὀξύς	sharp, keen, sour, acid	πανάθλιος	most wretched
ὀξύτης (ἡ)	sharpness, acidity	πανελληνίος	Panhellenic
ὄπλον (τό)	weapon	πανηγύρι (τό)	festival
ὀπόθεν	whence, from where	πανίσχυρος	powerful
ὀπότεν	when, whenever	πάνοπλος	armed to the teeth
ὀργανισμός (ὁ)	organism, organization constitution	παντοτινός	perpetual
ὄργανον (τό)	instrument, organ	παρά	in spite of
ὀργανώνω 50	to organize	παράβασις (ἡ)	violation
ὀρδή (ἡ)	horde	παραγωγή (ἡ)	production
ὀρεινός	mountainous, highland	παραδεδεγμένος	acceptable
ὀρθογώνιον (τό)	rectangle	παραδέχομαι 64	to accept
ὀριστικῶς	definitely	παραδοχή (ἡ)	acceptance, admission
ὀρμή (ἡ)	impulse, impetus	παραθέτω 75-a	to place near, to offer
ὄρος (ὁ)	term	παραίτησις (ἡ)	resignation, abdication
ὅστις, ἡτις, ὅ, τι	who, which	παράλιον (τό)	coast, seashore, beach
ὅτε	when	ἐν παραλλήλου	simultaneously
οὐδέ	not even; neither...nor	παράλληλος	simultaneous
οὐδέποτε	never	παραλογή (ἡ)	variation
οὗτος, αὕτη, τούτο	this	παράλογος	unreasonable, preposter- ous
οὕτως ἐχόντων τῶν πραγμάτων	such being the case	παραπλεύρως	alongside
οὕτω	thus, in this manner	παραρτήμα (τό)	supplement, annex, appen- dix
οὐχ ἦττον	nevertheless	παραστατικός	representative, descrip- tive
οὐχί	not	παρατηρητής (ὁ)	observer

παρελθών	past (adj.)	περίστασις (ή)	circumstance, occasion
παρέχω 75-a	to give, furnish, grant	περιστρέφομαι 55	to revolve
παριστώ	to represent, state, describe, perform	περιφερειακός	district (adj.), peri- pheral
παρόμοιος	similar, alike	περιφρόνησις (ή)	contempt
παροτρύνω 53	to urge, incite	περσικός	Persian
παρουσία (ή)	presence	περυσινός	last year (adj.)
παρουσίασις (ή)	presentation	πέταγμα (τό)	flight, throwing
παροχή (ή)	giving, granting,	πετρέλαιον (τό)	oil, petroleum
παρών	present (adj.)	Πετρούπολις (ή)	Petrograd
πᾶς, πᾶσα, πᾶν	every; everyone	πηγή (ή)	source
πάσσαλος (ό)	pole, post, stake	πήδημα (τό)	jump, leap
πατήρ (ό)	father	πίκρα (ή)	bitterness, grief
πατριώτης (ό)	patriot	πικραμένος	grieved, sad, bitter
πατώ 67	to step, to press	πίπτω 68	to fall
πεθαίνω 50	to die	πίστις (ή)	faith, belief, credit
πεζικόν (τό)	infantry	πιστοποιῶ 66	to certify, attest
πεζογράφος (ό)	prose writer	πλεῖστος	the most
πεζός	dull, prosaic	πλέξιμον (τό)	knitting
πεζός λόγος (ό)	prose	πλέον	more
πειραματικός	experimental	πλεονάζω 64	to be superfluous, to abound
πένταθλον (τό)	a contest of five events	πλεονεκτικός	advantageous
πεντήκοντα	fifty	πλευροκοπῶ 70	to attack from the flank
πεποιθήσις (ή)	conviction, trust, con- fidence	πληγή (ή)	wound
πέπρωται	it is destined	πληγωμένος	wounded
περί	about, concerning	πλήθος	multitude, crowd
περιγραφή (ή)	description	πλήρης	full, complete
περιλαμβάνομαι 51	to be included, to include	πλήρως	completely
πέριξ	around	πλουτίζω 65	to enrich
περιορίζομαι 53	to be limited	πνίγω 66	to drown, suffocate, choke
περιορισμός (ό)	limitation, restriction	πνοή (ή)	breath, breathing
περιπέτεια (ή)	adventure	ποδόσφαιρο (τό)	football, soccer
περιπίπτω 75-a	to fall into	πόθος (ό)	desire, longing

ποικίλος	various	προξενικός	consular
ποικιλοτρόπως	in various ways	προξενῶ 71	to cause, produce
ποιότητας (ἡ)	quality	προπομπή (ἡ)	seeing one off
ποιῶ/ποιούμαι 75-a	to do, to make	προσαρμογή (ἡ)	adaptation, adjustment
πολεμικόν (τό)	warship	προσβάλλω 54	to attack, assail
πολεμικός	war (adj.)	προσέγγισις (ἡ)	approach, approximation
πολιορκία (ἡ)	siege	προσήκων	proper, due, fit
πολιτική (ἡ)	politics	πρόσθεσις (ἡ)	addition
πολλάκις	often, many times	πρόσθετος	additional
πολυθρύλητος	much talked of	προσκειολλημένος	attached
πολύτιμος	valuable, precious	προσλαμβάνω 52	to assume, take, engage
πόρισμα (τό)	conclusion, deduction, result	προστασία (ἡ)	protection
πόρος (ὁ)	resources	προστατεύω 75	to protect
ποσοστόν (τό)	percentage	προστίθεμαι 75	to be added
πότε...πότε	sometimes	πρόσφατος	recent
πράκτωρ (ὁ)	agent	πρόσφορος	suitable, proper, useful
προεσβέω 75-a	to profess, believe	πρόσωπον (τό)	person
προβαίνω 61	to proceed, advance	προτρέπω 51	to urge, incite
προβάλλω 75	to propose, offer, be- gin to appear	προϋπολογισμός (ὁ)	budget, estimate
πρόγνωσις (ἡ)	forecast, foresight, foreknowledge	προφανής	evident, obvious
πρόγονος (ὁ)	ancestor, forefather	προφορικὸς	oral, verbal
προεδρία (ἡ)	presidency	προφυλάττω 69	to protect, preserve
προέλευσις (ἡ)	origin, source	προχθεσινός	of day before yesterday
προμηθεύομαι 54	to be provided, sup- plied	προχωρῶ 68	to advance, progress
προθεσμία (ἡ)	term, time limit	πρόωρα	prematurely
προϊόν (τό)	product	πρωταγωνιστῶ 75	to be a protagonist
προϊών	advancing	πρωτάθλημα (τό)	championship, contest
προϊόντος τοῦ χρόνου	with the lapse of time	πρωτότοκος	first-born
προϊστορικός	prehistoric	πρωτοχρονιάτικος	New Year (adj.)
προκειμένου	with regard to	πτῶσις (ἡ)	falling, fall
προκύπτω 52	to emerge, result, arise	πυγμαχία (ἡ)	boxing
πρόληψις (ἡ)	superstition, preven- tion	πυκνός	thick

πύραυλος (ὁ)	rocket	σπουδαιότης (ἡ)	importance
πυρήν (ὁ)	nucleus	σταθερός	firm, steady, constant
πυρηνικός	nuclear	στένω 69	to stand, stay
πυρκαϊά (ἡ)	fire, conflagration	στέμμα (τὸ)	crown
πυροβολικόν (τὸ)	artillery	στηρίζομαι 51	to be supported, to rely on
	<u>P</u>	στόλος (ὁ)	fleet
ραδιόφωνο (τὸ)	radio	στούντιο (τὸ)	studio
ρατσισμός (ὁ)	racism	στόχος (ὁ)	target
ρεαλισμός (ὁ)	realism	στράτευμα (τὸ)	army
ρέω 55	to follow	στρατηλάτης (ὁ)	military hero
ρητῶς	expressly, explicitly	στρέφω 53	to turn
ριζοσπαστικός	radical	στυγνός	atrocious, gloomy
Ρωμαῖνος	Roman (adj.)	συγγενικός (ὁ)	relative
Ρωμαῖος (ὁ)	Roman	σύγγραμμα (τὸ)	literary work
ρωμαντισμός (ὁ)	romanticism	συγκαταλέγω 54	to include among
	<u>Σ</u>	συγκατατίθεμαι 61	to consent
σαρκινός	carnal	συγκεντρωτικός	concentrating, central- izing
σαφής	plain, clear	συγκινεῖσθαι 61	to be moved, touched
σαφῶς	clearly, plainly	συγκρότημα (τὸ)	group
σεισμός (ὁ)	earthquake	σύγκρουσις (ἡ)	collision, conflict
σημαία (ἡ)	flag	συγχισμένος	upset
σημειωτέον	mark well	συγχίζομαι 55	to be confused, upset
σηκηνοθεσία (ἡ)	staging	σύγχρονος	contemporary
σκιᾶ (ἡ)	shadow	συγχώνευσις (ἡ)	fusion, amalgamation
σκοτεινός	dark	σύζυγος (ὁ)	spouse (m.)
σοβαρός	serious	σύζυγος (ἡ)	spouse (f.)
σουλτᾶνος (ὁ)	Sultan	συμβάλλω 55	to contribute
σπανίως	seldom	σύμβασις (ἡ)	treaty, agreement
σπαταλῶ 73	to waste, squander	σύμβολον (τὸ)	symbol
σπεύδω 71	to hurry, hasten	συμβολισμός (ὁ)	symbolism
		συμβούλιον (τὸ)	council
		συμμαχία (ἡ)	alliance

σύμμαχος (ὁ)	ally	συστηματικός	systematic
συμμαχῶ 69	to form an alliance	συχνάκις	often, frequently
συμμερίζομαι 52	to share	σφρίγγος (τό)	vigor
συμμετοχή (ἡ)	participation	σχεδιάζω 75	to sketch, design, plan
συμπληροῦμαι 59	to be completed, filled	σχέσις (ἡ)	relation, connection
συμπολεμῶ 60	to fight together	ἐν σχέσει πρὸς	in relation to
συμπολιτεία (ἡ)	confederacy, federation	σχετίζομαι 55	to be related to
συμφέρει	advantageous	σχηματίζομαι 53	to be formulated
συμφέρον (τό)	interest, benefit	σχηματισμός (ὁ)	formation
συμφορᾶ (ἡ)	misfortune, calamity	σωτηρία (ἡ)	salvation
συμφώνως	in accordance with		
συναγωγή (ἡ)	assembly; synagogue		-T-
συναγωνισμός (ὁ)	competition	τακτική (ἡ)	tactics, method
συνάθροισις (ἡ)	gathering, meeting	τάσις (ἡ)	inclination, tendency
συναίσθηματικός	sentimental	τε	and, also
συναλλαγῆ (ἡ)	exchange	τεῖχος (τό)	city wall
συνάπτω 61	to conclude, unite, join	τέκνον (τό)	child
συναυλία (ἡ)	concert	τελειότης (ἡ)	perfection
συνδεδεμένος	affiliated; connected	τελεσίγραφον (τό)	ultimatum
συνδυασμός (ὁ)	combination, coalition	τελεσιδίκως	finally
συνεννόησις (ἡ)	understanding	τελῶ 75-	to perform, to celebrate
συνεπῶς	consequently	τεράστιος	tremendous
συνεργάτης (ὁ)	coworker, collaborator	τέρμα (τό)	end, goal, limit
συνεχῶς	continuously	τετιμημένος	honored
συνθετικός	synthetic	τέχνασμα (τό)	device, trick
συνιστῶ 67	to recommend, introduce	τηλεθεατής (ὁ)	T.V. watcher
συνταγματικός	constitutional	τηλεοπτικός	of T.V.
συντελῶ 51	to contribute, complete	τηλεδράσις (ἡ)	television
συντριπτικός	crushing	τήρησις (ἡ)	keeping, observance
συνυφασμένος	connected	τίθεμαι 51	to be put, set
συσσωρεύω 64	to accumulate	τιτλοφορῶ 75	to confer a title, entitle
συστατικόν (τό)	ingredient, component	τοιουτοτρόπως	thus, in this manner

τοιχογραφία (ἡ)	wall painting	ὑπήκοος (ὁ)	citizen, national
τομεύς (ὁ)	field (fig.)	ὑπογεγραμμένος (ὁ)	the undersigned
τοπικός	local	ὑπογραφή (ἡ)	signature
τορπίλλη (ἡ)	torpedo	ὑποδέχομαι 70	to welcome, receive
Τουρκοκρατία (ἡ)	Turkish domination	ὑποδούλωσις (ἡ)	subjugation
ἐν τούτοις	however	ὑποκαταστῶ 72	to substitute
τραυματίας (ὁ)	wounded person	ὑπόλειμμα (τό)	remainder
τραχύς	rough, harsh, coarse, rude	ὑποτιμῶ 73	to devalue, depreciate
τρέξιμον (τό)	running race	ὑποχρεωμένος	obliged
Τροία (ἡ)	Troy	ὑποχρεωτικός	obligatory, compulsion
τροποποιῶ 75-a	to modify, amend	ὑφαίνω 58	to weave
τσέπη (ἡ)	pocket	ὑφαντική (ἡ)	art of weaving
τύραννος (ὁ)	tyrant	ὑφίσταμαι 55	to suffer, undergo, exist
τυχόν	happening; by chance	ὑφος (τό)	expression, style, appearance

Υ

Φ

ὑγιής	healthy	φαιός (ὁ)	lens, magnifying glass
ὔδωρ (τό)	water	Φανάρι (τό)	a section in Istanbul where Greek intellec- tuals used to live
υιοθέτησις (ἡ)	adoption	φαναριώτικος	pertaining to Fanari
υἱός (ὁ)	son	φανατικός	fanatical
ὕλικόν (τό)	material	φάσις (ἡ)	phase, aspect
ὑπαρξις (ἡ)	existence	φασιστικός	fascist
ὑπαστυνόμος (ὁ)	police lieutenant	φέρω 57	to bring
ὑπέρ	for, in favor of, on behalf of; over, above, more than	φέσι (τό)	fez
ὑπερισχύω 61	to prevail	φθάνω 60	to arrive
ὑπερηφάνεια (ἡ)	pride	φθορά (ἡ)	destruction, waste, damage
ὑπέρλαμπρος	splendid	φίλαθλος (ὁ)	sportsman
ὑπεροχή (ἡ)	superiority, supremacy	φιλανθρωπικός	charitable, philanthropic
ὑπερπηδῶ 71	to surmount	φιλολογικός	philological, literary
ὑπερπλεονάζω 64	to superabound	φλέβα (ἡ)	vein
ὑπέρτατος	supreme	Φλωρεντία (ἡ)	Florence

GREEK BASIC COURSE

φορολογία (ή)	taxation	χωριζόμενος	divided
φοῦγνα (ή)	fugue		
φούντα (ή)	pompon		Ψ
φυγάς (ό)	fugitive	φιλοικρεμαστός	the downward motion of the ball
φυγή (ή)	flight, escape	ψυχαγωγικός	recreational, recreative
φύλαξ (ό)	guard		
φυλετικός	racial		Ω
φυλή (ή)	race, tribe	ὧν	which, who
φυσικῶ τῷ λόγῳ	for that reason	ὡς ἐπὶ το πλεῖστον	most of the time
φυσιολογικός	physiological; normal	ὥστε	so that, then, therefore

X

χαμηλός	low
χαμογελῶ 74	to unite
χαρακτηρίζω 64	to characterize
χειρότερος	worse
χειροτεχνία (ή)	handicraft
χείρ (ή)	hand
χερσόνησος (ή)	peninsula
χημικός	chemical
χιοῦμορ (τδ)	humor
χορηγῶ 75- a	to furnish, provide
χορταίνω 70	to be satiated, filled
χρεοκοπία (ή)	bankruptcy, failure
χρεοκοπῶ 61	to become bankrupt, to fail
χρηματικός	monetary
χρησιμοποίησις (ή)	utilization
χρῆσις (ή)	use, usage
χρηστός	good, virtuous, moral
χροινιά (τά)	annals
χρυσυῦς	golden
χρωματισμός	coloring, painting

GREEK BASIC COURSE

FSI Language Publications available from
Superintendent of Documents
Washington, D.C. 20402

BASIC COURSES

Amharic (Units 1-50), \$2.25
Amharic (Units 51-60), \$2.50
Cambodian (Units 1-45), \$2.00
Chinyanja (Units 1-63), \$1.75
French (Units 1-12 and 13-24, a set), \$4.00
French Supplementary Exercises (Units 1-15), \$3.25
Fula (Units 1-40), \$2.75
German (Units 1-12), \$2.00
German (Units 13-24), \$1.75
Greek (Vol. 1), \$1.75
Greek (Vol. 2), \$1.00
Greek (Vol. 3), \$2.00
Hebrew (Units 1-40), \$2.50
Hungarian (Units 1-12), \$1.25
Hungarian (Units 13-24), \$1.75
Kirundi (Units 1-30), \$2.75
Kituba (Units 1-35), \$2.25
Korean (Vol. 1), \$3.00
Korean (Vol. 2), forthcoming
Lingala (Units 1-24), \$1.50
Luganda (Lessons 1-94), \$2.25
Moré (Units 1-48), \$1.75
Serbo-Croatian (Units 1-25), \$3.50
Serbo-Croatian (Units 26-50)
Shona (Units 1-49), \$2.50
Spanish (Units 1-15 and 16-30, a set), \$7.50
Spanish (Units 31-45), \$3.25
Spanish (Units 46-55), \$2.50
Swahili (Units 1-150), \$3.00
Turkish (Units 1-30), \$2.25
Turkish (Units 31-50), \$2.25
Twi (Units 1-20), \$1.25
Vietnamese (Vol. 1), \$1.75
Vietnamese (Vol. 2), \$1.50
Yoruba (Units 1-49), \$1.75

Finnish Graded Reader, \$4.00
Hungarian Graded Reader, \$3.75
Indonesian Newspaper Reader, \$1.75
Modern Written Arabic, forthcoming
Spanish Programmatic Course Instructor's Manual, \$0.75
Spanish Programmatic Course Student Workbook, \$2.25
Swahili - General Conversation, \$0.75
Swahili - Geography, \$0.65
Thai - Reference Grammar, \$1.25
Yoruba Intermediate Texts, \$1.25

Supplies of all publications listed are limited, and prices are subject to change without advance notice. Rules require remittance in advance of shipment. Check or money order should be made payable to the Superintendent of Documents. Postage stamps and foreign money are not acceptable.